
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 友善的仙子(friendly Fairies) 000001

2. 友善的仙子(friendly Fairies) 000002

3. 友善的仙子(friendly Fairies) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

友善的仙子(Friendly Fairies)
第1/3页

[[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)][tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [tuː; tə] [fʊl] [saɪz] .]
[Click on the Cover to enlarge to full size .]
[点击 在 这 覆盖 到 放大 到 满的 尺寸 .]

[点击封面可放大至全尺寸。]

[[klɪk] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] - ['peɪpəz] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [tuː; tə] [fʊl] [saɪz] .]
[Click on the Front - Papers to enlarge to full size .]
[点击 在 这 正面 - 文件 到 放大 到 满的 尺寸 .]

[点击封面图片可放大至全尺寸。]

['frendli] ['fɛəriz]
FRIENDLY FAIRIES
友好的 仙女

友善的小仙女

['rɪt(ə)n] & ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Written & Illustrated by
书面 & 插图 经过

作者及插画师

['dʒɒni] GRUELLE1919
JOHNNY GRUELLE1919
约翰尼 GRUELLE1919

约翰尼·格鲁埃尔1919

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)]
To MY MOTHER
到 我的 母亲

致我的母亲

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['taɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] :
Here are the Titles of the Stories in this Book :
这里 是 这 标题 的 这 故事 在 这 书 :

本书收录的故事标题如下：

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz]
THE THREE LITTLE GNOMES
这 三 小的 地精

三个小矮人

[ðə; ði] ['hæpi] ['ræt(ə)l]
THE HAPPY RATTLE
这 快乐的 嘎嘎作响

快乐拨浪鼓

['resəpi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ]
RECIPE FOR A HAPPY DAY
食谱 为了 一个 快乐的 天

快乐一天的秘诀

['grænfɑːðə(r)] ['skiːtə(r)] - [hɔːks] ['stɔːri]
GRANDFATHER SKEETER - HAWK'S STORY
祖父 蚊子 - 鹰的 故事

爷爷斯基特-霍克的故事

[krəʊ]	[tɔːk]
CROW	**TALK**
乌鸦	讲话

乌鸦语

[ðə; ði]	['feəri]	[rɪŋ]
THE	**FAIRY**	**RING**
这	仙女	戒指

仙女环

['mɪstə(r)]	.
MR	**.**
先生	.

先生。

[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.
AND	**MRS**	**.**
和	太太	.

以及夫人

['θʌmkinz]
THUMBKINS
拇指

拇指

[ðə; ði]	[əʊld]	,	[rʌf]	[stəʊn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nɑːld]	[triː]
THE	**OLD**	**,**	**ROUGH**	**STONE**	**AND**	**THE**	**GNARLED**	**TREE**
这	老的	,	粗糙的	石头	和	这	盘根错节的	树

古老粗糙的石头和虬曲的树

['sæli]	-
SALLY	**MIGRUNDY**
莎莉	-

萨莉·米格伦迪

[haʊ]	['dʒɒni]	['krɪkɪt]	[sɔː]	['sæntə]	[klɔːz]
HOW	**JOHNNY**	**CRICKET**	**SAW**	**SANTA**	**CLAUS**
如何	约翰尼	蟋蟀	锯	圣诞老人	条款

约翰尼·蟋蟀是如何看到圣诞老人的

[ðə; ði]	[twɪn]	['sɪstəz]
THE	**TWIN**	**SISTERS**
这	双	姐妹

双胞胎姐妹

['lɪt(ə)l]	-	[gʊd]	[diːd]
LITTLE	**THUMBKIN'S**	**GOOD**	**DEED**
小的	-	好的	契据

小拇指的善举

[ðə; ði]	['wɪʃbəʊn]
THE	**WISHBONE**
这	许愿骨

许愿骨

[tɪm]	[tɪm]	-
TIM	**TIM**	**TAMYTAM**
蒂姆	蒂姆	-

蒂姆·蒂姆·塔米塔姆

[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	[kəʊts]
A	**CHANGE**	**OF**	**COATS**
一个	改变	的	外套

换件外套

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz]
THE THREE LITTLE GNOMES
这 三 小的 地精

三个小矮人

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] [θred] [ɒv; əv] [sməʊk] [kɜːld] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [triː] [ænd; ənd]
A silvery thread of smoke curled up over the trunk of the old tree and
一个 银色 线 的 抽烟 卷曲 向上 超过 这 树干 的 这 老的 树 和
['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
floated away through the forest ,
漂浮 离开 通过 这 森林 ,

一缕银烟从老树干上袅袅升起，飘散在森林深处。

[ænd; ənd] ['taɪni] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [triː] .
and tiny voices came from beneath the trunk of the old tree .
和 微小的 声音 来了 从 下面 这 树干 的 这 老的 树 .

老树干下传来细小的声音。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Long , long ago ,
长的 , 长的 前 ,

很久很久以前，

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [stʊd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ɪts] [tɒp] ['brɑːntʃɪz] [riːtʃt] [fɑː(r)]
the tree had stood strong and upright and its top branches reached far
这 树 有 站立 强的 和 直立 和 它是 顶部 分支 达到 远的
[ə'bʌv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
above any of the other trees in the forest ,
多于 任何 的 这 其他 树木 在 这 森林 ,

这棵树挺拔粗壮，枝繁叶茂，高耸的树枝远远高于森林里的其他树木。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [əʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [wen] [ðə; ði] [stɔːrmz] [haul]
but the tree had grown so old it began to shiver when the storms howled
但 这 树 有 生长 所以 老的 它 开始 到 颤抖 什么时候 这 暴风雨 嚎叫
[θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
through the branches .
通过 这 分支 .

但这棵树已经太老了，当暴风雨呼啸穿过树枝时，它开始颤抖。

[ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ] [stɔːm] [keɪm] [ðə; ði] [əʊld] [triː] [ʃʊk] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
And as each storm came the old tree shook more and more ,
和 作为 每个 风暴 来了 这 老的 树 摇晃 更多的 和 更多的 ,

随着每一次暴风雨的来袭，老树摇晃得越来越厉害。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] [stɔːrmz] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]
until finally in one of the fiercest storms it tumbled to the earth with a great
直到 最后 在 一 的 这 最凶猛 暴风雨 它 翻滚 到 这 地球 和 一个 伟大的
[kræʃ] .
crash .
碰撞 .

最终，在一场猛烈的风暴中，它轰然坠落到地面。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
There it lay for centuries ,
那里 它 躺 为了 几个世纪 ,

它在那里静静地躺了几个世纪。

[ænd; ənd] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [gruː] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst]

and vines and bushes grew about in a tangled mass until it was almost

和 藤蔓 和 灌木丛 生长 关于 在 一个 纠缠不清 大量的 直到 它 曾是 几乎

['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vjuː] .

hidden from view .

隐 从 看法 .

藤蔓和灌木丛杂乱地生长，几乎将其完全遮蔽。

[naʊ] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [lɪvd; 'laɪvd] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] ,

Now down beneath the trunk of the fallen tree lived three little gnomes ,

现在 向下 下面 这 树干 的 这 倒下 树 居住地 三 小的 地精 ,

在倒下的树干下面住着三个小地精，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [kɜːld] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [trʌŋk]

and it was the smoke from their fire which curled up over the trunk

和 它 曾是 这 抽烟 从 他们的 火 哪个 卷曲 向上 超过 这 树干

[ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [triː] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

of the old tree and floated away through the forest .

的 这 老的 树 和 漂浮 离开 通过 这 森林 .

是他们篝火产生的烟雾，卷起老树的树干，飘散到森林深处。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeɪ]

They were preparing dinner and laughing and talking together when they

他们 是 准备 晚餐 和 笑 和 说 一起 什么时候 他们

[hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːn] .

heard the sound of a horn .

听到 这 声音 的 一个 喇叭 .

他们正在准备晚餐，一边说笑一边做事，这时他们听到了一声喇叭声。

" [wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? " [wʌn] [ɑːskt] .

" What can it be ? " one asked .

" 什么 能 它 是 ? " 一 问 .

“那会是什么呢？”有人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntsmən] !

" It sounds like the horn of a huntsman !

" 它 声音 喜欢 这 喇叭 的 一个 猎人 !

“听起来像猎人的号角！”

" [ə'nʌðə(r)] [kraɪd] .

" another cried .

" 其他 哭 .

另一个人喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

As the sound came nearer ,

作为 这 声音 来了 更近 ,

随着声音越来越近，

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [stæmpt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn]

the three little gnomes stamped upon their fire and put it out so that no one

这 三 小的 地精 盖章 之上 他们的 火 和 放 它 出去 所以 那 不 一

[wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðeə(r)] [həʊm] .

would discover their home .

会 发现 他们的 家 .

三个小地精踩灭了火堆，以免有人发现他们的家。

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [weə(r)]
Then they climbed upon the trunk of the tree and ran along it to where
然后 他们 攀登 之上 这 树干 的 这 树 和 跑 沿着 它 到 在哪里
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'krɒs] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ðəm'selvz] .
they could see across an open space in the forest without being seen themselves .
他们 可以 看 穿过 一个 打开 空间 在 这 森林 没有 存在 已见 他们自己 .

然后他们爬上树干，沿着树干跑到可以看到森林中一片空地的地方，而自己却不会被别人看到。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] [druː] ['veri] [kləʊz] ,
And when the sound of the horn drew very close ,
和 什么时候 这 声音 的 这 喇叭 画 非常 关闭 ,

当号角声越来越近时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [klaɪm] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] .
they saw a little boy climb through the thick bushes .
他们 锯 一个 小的 男生 爬 通过 这 厚的 灌木丛 .

他们看到一个小男孩爬过茂密的灌木丛。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [sɔː] [ðæt]
As the little boy came out into the open space the three little gnomes saw that
作为 这 小的 男生 来了 出去 进入 这 打开 空间 这 三 小的 地精 锯 那
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
he was crying .
他 曾是 哭泣 .

当小男孩走到空地上时，三个小地精看到他在哭。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [lɒst] ! " [sed] [ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l] [nəʊm] .
" He must be lost ! " said the first little gnome .
" 他 必须 是 丢失的 ! " 说 这 第一的 小的 侏儒 .

“他一定是迷路了！”第一个小地精说道。

" [hiː; hi] [lʊks] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ! " [sed] [ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l] [nəʊm] .
" He looks very tired and hungry ! " said the second little gnome .
" 他 看起来 非常 疲劳的 和 饥饿的 ! " 说 这 第二 小的 侏儒 .

“他看上去又累又饿！”第二个小地精说道。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] ! " [sed] [ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] [nəʊm] .
" Let us go and ask him ! " said the third little gnome .
" 让 我们 去 和 问 他 ! " 说 这 第三 小的 侏儒 .

“我们去问问他吧！”第三个小地精说道。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː]
So the three little gnomes scrambled down from the trunk of the fallen tree
所以 这 三 小的 地精 打乱 向下 从 这 树干 的 这 倒下 树
[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and went up to where the little boy had thrown himself upon the ground .
和 去 向上 到 在哪里 这 小的 男生 有 抛掷 他自己 之上 这 地面 .

于是，三个小地精从倒下的树干上爬下来，来到小男孩趴在地上的地方。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] ,
They stood about him and watched him ,
他们 站立 关于 他 和 观看 他 ,

他们围着他站着，看着他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ]
for he had put his face in the crook of his arm and was crying
为了 他 有 放 他的 脸 在 这 骗子 的 他的 手臂 和 曾是 哭泣
.
.
.

因为他把脸埋在臂弯里哭了起来。

['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [spəʊk]
Finally one of the little gnomes sat down in front of the little boy and spoke
最后 一 的 这 小的 地精 卫星 向下 在 正面 的 这 小的 男生 和 辐
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

最后，一个小地精在小男孩面前坐了下来，和他说话。

" [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] !
" I am lost !
" 我 是 丢失的 !

我迷路了!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] .
" the little boy said .
" 这 小的 男生 说 .

小男孩说道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [went] ['hʌntɪŋ] ['jestədeɪ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt]
" My father went hunting yesterday with all his men and when they were out
" 我的 父亲 去 打猎 昨天 和 全部 他的 男人 和 什么时候 他们 是 出去
[ɒv; əv] [saɪt] [ai] [tʊk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːn] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,
of sight I took my little horn and followed them ,
的 视线 我 采取 我的 小的 喇叭 和 随后 他们 ,

"昨天我父亲带着他的手下去打猎，当他们消失在视线之外时，我拿起我的小号角跟了上去。"

[bʌt; bət][ai] [suːn] [lɒst] [ðeə(r)] [træk] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['wɔndə] [ə'baʊt] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
but I soon lost their track , and I have wandered about with nothing to eat
但 我 很快 丢失的 他们的 追踪 , 和 我 有 漫步 关于 和 没有什么 到 吃
.
.
.

但我很快就跟丢了他们，我四处游荡，什么吃的都没有。

[lɑːst] [naɪt] [ai] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [slept] !
Last night I climbed into a tree and slept !
最后的 夜晚 我 攀登 进入 一个 树 和 睡着了 !

昨晚我爬到树上睡着了!

" [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [waɪpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊm]
" The three little gnomes wiped the little boy's eyes and led him to their home
" 这 三 小的 地精 擦拭 这 小的 男孩们 眼睛 和 引领 他 到 他们的 家
['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːlən] [triː] .
under the fallen tree .
在下面 这 倒下 树 .

三个小地精擦干了小男孩的眼睛，领着他来到倒下的树下的家。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd]
There they finished preparing the dinner and sat about until the little boy had
那里 他们 完成的 准备 这 晚餐 和 卫星 关于 直到 这 小的 男生 有
['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
eaten and had fallen asleep .
吃 和 有 倒下 睡着了 .

他们在那里做好晚餐，然后坐着等小男孩吃完饭睡着。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː][ðeə(r)] [haʊs] ,
Then the three little gnomes carried him into their house ,
然后 这 三 小的 地精 携带 他 进入 他们的 房子 ,

然后，三个小地精把他抬进了他们的房子里。

[ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]
away back in the trunk of the tree , and placed him upon one of their little
离开 后退 在 这 树干 的 这 树 , 和 放置 他 之上 一 的 他们的 小的
[bedz] .
beds .
床 .

他们把他放回树干深处，然后把他放在他们的一张小床上。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [lɪt] [ðeə(r)] [paɪps] [ænd; ənd]
When the three little gnomes had finished their dinner they lit their pipes and
什么时候 这 三 小的 地精 有 完成的 他们的 晚餐 他们 点燃 他们的 管道 和
[w'ʌndəd] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [help] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .
wondered how they might help the little boy find his way home .
想知道 如何 他们 可能 帮助 这 小的 男生 寻找 他的 方式 家 .

三个小地精吃完晚饭后，点燃了烟斗，琢磨着怎样才能帮助小男孩找到回家的路。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][əʊld] ['wɪzi] [aʊl] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [sə'dʒest] ['eniθɪŋ] ! " [sed]
" Let us go to old Wizzy Owl and see if he can suggest anything ! " said
" 让 我们 去 到 老的 威兹 猫头鹰 和 看 如果 他 能 建议 任何事物 ! " 说
[wʌn] .
one .
一 .

“我们去找老巫师猫头鹰，看看他能不能给我们点建议！”其中一人说道。

" [jes] , ['brʌðəz] , " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] , " [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][əʊld] ['wɪzi] [aʊl] .
" Yes , brothers , " cried another , " Let us go to old Wizzy Owl .
" 是的 , 兄弟 , " 哭 其他 , " 让 我们 去 到 老的 威兹 猫头鹰 .

“是的，兄弟们，”另一个喊道，“我们去找老巫师猫头鹰吧。”

" [səʊ][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['wɪzi] [aʊl] [ænd; ənd] ['wɪzi] [aʊl]
" So the three little gnomes went to the home of Wizzy Owl and Wizzy Owl
" 所以 这 三 小的 地精 去 到 这 家 的 威兹 猫头鹰 和 威兹 猫头鹰
[sed] [hiː; hi] [wʊd] [flai] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [həʊm]
said he would fly high above the forest and try and see the little boy's home
说 他 会 飞 高的 多于 这 森林 和 尝试 和 看 这 小的 男孩们 家
.
.
.

于是，三个小地精来到了威兹猫头鹰的家。威兹猫头鹰说，他会飞到森林上空，看看能不能找到小男孩的家。

" [ai][kæn; kən][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz][həʊm] ! " [kraɪd] ['wɪzi] [aʊl] .
" I can not see his home ! " cried Wizzy Owl .
" 我 能 不是 看 他的 家 ! " 哭 威兹 猫头鹰 .

“我看不到他的家！”威兹猫头鹰喊道。

" ['meɪbi] ['fʌzi] [fɒks][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !
" Maybe Fuzzy Fox can tell you !
" 或许 模糊 狐狸 能 告诉 你 !

“也许毛茸茸的狐狸能告诉你！”

" [səʊ][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['fʌzi] [fɒks][ænd; ənd] ['fʌzi] [fɒks]
" So the three little gnomes went to the home of Fuzzy Fox and Fuzzy Fox
" 所以 这 三 小的 地精 去 到 这 家 的 模糊 狐狸 和 模糊 狐狸
[sed] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
said he would run through the forest and see if he could find the little
说 他 会 跑步 通过 这 森林 和 看 如果 他 可以 寻找 这 小的
[bɔɪz] [həʊm] .
boy's home .
男孩们 家 .

于是，三个小地精来到了毛茸茸狐狸的家。毛茸茸狐狸说，他会穿过森林，看看能不能找到小男孩的家。

[səʊ] ['fʌzi] [fɒks][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [həʊm] .
So Fuzzy Fox ran through the forest , but could not find the little boy's home .
所以 模糊 狐狸 跑 通过 这 森林 , 但 可以 不是 寻找 这 小的 男孩们 家 .

于是，毛茸茸的狐狸跑遍了森林，却找不到小男孩的家。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['fʌzi] [fɒks] ,
" But , " said Fuzzy Fox ,
" 但 , " 说 模糊 狐狸 ,

“但是,”毛茸茸的狐狸说道，“

" [ai] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [dɪə(r)] [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['hʌntsmən] [hæd; həd]
" I came upon a wounded deer who told me that a party of huntsmen had
" 我 来了 之上 一个 受伤 鹿 WHO 讲述 我 那 一个 派对 的 猎人 有
[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .
passed through the forest yesterday and had shot her with an arrow .
通过了 通过 这 森林 昨天 和 有 射击 她 和 一个 箭 .

“我遇到了一只受伤的鹿，它告诉我，昨天有一队猎人经过这片森林，用箭射中了它。”

" [səʊ][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [dɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒʃt]
" So the three little gnomes went to see the wounded deer and they washed
" 所以 这 三 小的 地精 去 到 看 这 受伤 鹿 和 他们 洗过
[ðə; ði] [wuːnd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
the wound the arrow had made and bound it up for her .
这 伤口 这 箭 有 制成 和 边界 它 向上 为了 她 .

于是，三个小矮人去看望受伤的鹿，他们清洗了箭造成的伤口，并为它包扎好。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [sæt][ə'pɒn] ['fʌzi] [fɑːksɪz] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɒn] [θruː]
Then the three little gnomes sat upon Fuzzy Fox's back and he ran on through
然后 这 三 小的 地精 卫星 之上 模糊 狐狸的 后退 和 他 跑 在 通过
[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] .
the forest with them until they came to a wild boar .
这 森林 和 他们 直到 他们 来了 到 一个 荒野 公猪 .

然后，三个小地精坐在毛茸茸狐狸的背上，毛茸茸狐狸带着他们穿过森林，直到他们遇到了一头野猪。

[ðə; ði][waɪld][bɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['krɪp(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntsmən] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]
The wild boar had been crippled by the huntsmen , he told the three little
这 荒野 公猪 有 到过 残疾的 经过 这 猎人 , 他 讲述 这 三 小的
['nəʊmiːz] ,
gnomes ,
地精 ,

他告诉三个小矮人，那头野猪是被猎人打残的。

[bʌt; bət][hæd; həd]['mænɪdʒd] [tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
but had managed to hide himself in the thick bushes and escape .
但 有 管理 到 隐藏 他自己 在 这 厚的 灌木丛 和 逃脱 .

但他设法藏身于茂密的灌木丛中逃脱了。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , " [sed] [ðə; ði]
" It must have been the little boy's father and his men , " said the
" 它 必须 有 到过 这 小的 男孩们 父亲 和 他的 男人 , " 说 这
[waɪld][bɔː(r)] .
wild boar .
荒野 公猪 .

“那一定是小男孩的父亲和他的手下,”野猪说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wuːndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][help][hɪm] !
" I am sorry that I am wounded for I would like to help him !
" 我 是 对不起 那 我 是 受伤 为了 我 会 喜欢 到 帮助 他 !

“我很抱歉我受伤了，因为我想帮助他！”

" [ðen] ['fʌzi] [fɒks][ræn] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]['nəʊmiːz] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [met]
" Then Fuzzy Fox ran with the three little gnomes through the forest and they met
" 然后 模糊 狐狸 跑 和 这 三 小的 地精 通过 这 森林 和 他们 遇见
[ə; eɪ] ['wuːndɪd] [beə(r)] ,
a wounded bear ,
一个 受伤 熊 ,

"然后，毛茸茸的狐狸和三个小矮人一起穿过森林，他们遇到了一只受伤的熊。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd][faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['wuːndɪd] ['bʌni] ['ræbɪts] ,
and a wounded squirrel , and five or six wounded bunny rabbits ,
和 一个 受伤 松鼠 , 和 五 或者 六 受伤 兔子 兔子 ,

还有一只受伤的松鼠，以及五六只受伤的兔子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][təʊld][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]['nəʊmiːz] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæd; həd] [ʃɒt] [ðem; ðəm]
and they all told the three little gnomes that the huntsmen had shot them
和 他们 全部 讲述 这 三 小的 地精 那 这 猎人 有 射击 他们
[wɪð] ['ærəus] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
with arrows and that they just managed to escape .
和 箭头 和 那 他们 只是 管理 到 逃脱 .

他们都告诉那三个小地精，猎人用箭射中了他们，他们侥幸逃脱了。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]['nəʊmiːz] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wuːndɪd] [frendz] [ænd; ənd] [helpt]
The three little gnomes felt very sorry for their wounded friends and helped
这 三 小的 地精 毛毡 非常 对不起 为了 他们的 受伤 朋友们 和 帮助
[ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ] ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .
them all they could by washing their wounds and tying them up .
他们 全部 他们 可以 经过 洗涤 他们的 伤口 和 捆绑 他们 向上 .

三个小地精非常同情受伤的朋友，他们尽力帮助他们，清洗伤口，包扎伤口。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][help][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" We are sorry that we can not go with you and help find the little
" 我们 是 对不起 那 我们 能 不是 去 和 你 和 帮助 寻找 这 小的
[bɔɪz] [həʊm] ,
boy's home ,
男孩们 家 ,

"很遗憾我们不能和你们一起去帮忙寻找小男孩的家。"

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɪl] [mɪs] [hɪm][ænd; ənd][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" they all said , " For his mother will miss him and cry for him .
" 他们 全部 说 , " 为了 他的 母亲 将要 错过 他 和 哭 为了 他 .

他们都说："因为他的母亲会想念他，会为他哭泣。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['mæmə; mə'mɑː][ɔː(r)][ə; eɪ] ['dædi] [kæn; kən] [mɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
And we know how much a Mamma or a Daddy can miss a little
和 我们 知道 如何 很多 一个 妈妈 或者 一个 爸爸 能 错过 一个 小的
[bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ,
boy or girl ,
男生 或者 女孩 ,

我们都知道，爸爸妈妈会多么想念自己的小男孩或小女孩。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [huː]
for we have all grieved for our own little ones that the huntsmen who
为了 我们 有 全部 伤心 为了 我们的 自己的 小的 一个 那 这 猎人 WHO
[rəʊm] [ðɪs] ['fɒrɪst] [hæv; həv] [kɪld] .
roam this forest have killed .
漫游 这 森林 有 被杀 .

因为我们都曾为自己被这片森林里的猎人杀害的孩子感到悲痛。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [fiːl] ['sɒri] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [help] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
That is why we feel sorry that we can not help you bring him back to his
那 是 为什么 我们 感觉 对不起 那 我们 能 不是 帮助 你 带来 他 后退 到 他的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

正因如此，我们很遗憾无法帮助您把他带回他母亲身边。

" [səʊ] ['fʌzi] [fɒks][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
" So Fuzzy Fox ran until he came to the edge of the forest and then the
" 所以 模糊 狐狸 跑 直到 他 来了 到 这 边缘 的 这 森林 和 然后 这
[θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɑːs(ə)l] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð] [braɪt] [red] [ruːfs] [ɒn]
three little gnomes saw a large castle away in the distance with bright red roofs on
三 小的 地精 锯 一个 大的 城堡 离开 在 这 距离 和 明亮的 红色的 屋顶 在
[ðə; ði][tɔːl] ['taʊəz] .
the tall towers .
这 高的 塔楼 .

于是，毛茸茸的狐狸一直跑到森林边缘，然后三个小矮人看到远处有一座大城堡，高高的塔楼上有鲜红色的屋顶。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [həʊm] ! " [sed] [wʌn]['lɪt(ə)l] [nəʊm] .
" That must be the little boy's home ! " said one little gnome .
" 那 必须 是 这 小的 男孩们 家 ! " 说 一 小的 侏儒 .

“那一定是小男孩的家！”一个小地精说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːlən] [triː] [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]
" Let us return at once to our home under the fallen tree and ask the
" 让 我们 返回 在 一次 到 我们的 家 在下面 这 倒下 树 和 问 这
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
little boy !
小的 男生 !

“让我们立刻回到倒下的树下的家，去问问那个小男孩吧！”

" [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" said another .
" 说 其他 .

另一个人说道。

[səʊ] ['fʌzi] [fɒks][ræn] [wɪð] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [təʊld]
So Fuzzy Fox ran with them back to their home and the little boy told
所以 模糊 狐狸 跑 和 他们 后退 到 他们的 家 和 这 小的 男生 讲述
[ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][həʊm] .
them it was his home .
他们 它 曾是 他的 家 .

于是，毛茸茸的狐狸和他们一起跑回了家，小男孩告诉他们，这就是他的家。

[ðen] [ðə; ði][kaɪnd] ['fʌzi] [fɒks] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'pɒn]
Then the kind Fuzzy Fox took the three little gnomes and the little boy upon
然后 这 种类 模糊 狐狸 采取 这 三 小的 地精 和 这 小的 男生 之上
[hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
his back and ran to the edge of the forest and on the way they
他的 后退 和 跑 到 这 边缘 的 这 森林 和 在 这 方式 他们
[stɒpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ænɪmlz] ,
stopped to see the wounded animals ,
停止 到 看 这 受伤 动物 ,

然后，善良的毛茸茸狐狸背着三个小地精和一个小男孩跑到森林边缘，途中他们停下来查看受伤的动物们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] ['dædi] [wʊd]
and they were all glad that the little boy's Mamma and Daddy would
和 他们 是 全部 高兴的 那 这 小的 男孩们 妈妈 和 爸爸 会
[suːn] [siː] [hɪm] .
soon see him .
很快 看 他 .

他们都很高兴小男孩的爸爸妈妈很快就能见到他了。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [baɪ]
if we could only see the children who have been taken away from us by
如果 我们 可以 仅有的 看 这 孩子们 WHO 有 到过 已采取 离开 从 我们 经过
[ðə; ði] ['hʌntsmən] !
the huntsmen !
这 猎人 !

如果我们能看到那些被猎人带走的孩子们该多好啊！

" [ðeɪ] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
" they said as they bade the little boy goodbye .
" 他们 说 作为 他们 巴德 这 小的 男生 再见 .

他们一边和小男孩道别一边说道。

[səʊ] ['fʌzi] [fɒks] ['kærid] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði]
So Fuzzy Fox carried the three little gnomes and the little boy almost to the
所以 模糊 狐狸 携带 这 三 小的 地精 和 这 小的 男生 几乎 到 这
['kɑːs(ə)l] [geɪt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .
castle gate and shook hands with him .
城堡 门 和 摇晃 双手 和 他 .

于是，毛茸茸的狐狸带着三个小地精和一个小男孩，几乎走到了城堡门口，并与他握了手。

" [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]
" I will remember the way to your home , " the boy told the three little
" 我 将要 记住 这 方式 到 你的 家 , " 这 男生 讲述 这 三 小的
['nəʊmiːz] ,
gnomes ,
地精 ,

“我会记住去你们家的路，”男孩对三个小地精说。

" [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [suːn] !
" and I will be back to see you soon !
" 和 我 将要 是 后退 到 看 你 很快 !

“我很快就会再来看你！”

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [ə'gen]
" The next day when the three little gnomes were preparing dinner they again
" 这 下一个 天 什么时候 这 三 小的 地精 是 准备 晚餐 他们 再次
[hɜːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hɔːn] ,
heard the little boy's horn ,
听到 这 小的 男孩们 喇叭 ,

第二天，三个小地精正在准备晚餐时，又听到了小男孩的喇叭声。

[ænd; ənd] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
and ran along the trunk of the tree until they came to where they could see
和 跑 沿着 这 树干 的 这 树 直到 他们 来了 到 在哪里 他们 可以 看
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] .
across the open space .
穿过 这 打开 空间 .

他们沿着树干奔跑，直到来到可以眺望开阔地带的地方。

[suːn] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Soon there came a great many people ,
很快 那里 来了 一个 伟大的 许多 人们 ，

很快，来了很多人，

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ə'pɒn][ə; eɪ][faɪn] [hɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dædi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
and riding upon a fine horse in front of his Daddy was the little boy ,
和 骑术 之上 一个 美好的 马 在 正面 的 他的 爸爸 曾是 这 小的 男生 ，

小男孩骑着一匹骏马，走在他爸爸前面。

[bʌt; bət] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi][wɔː(r)] [faɪn] [sɪlk][ænd; ənd]['sætɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tɔːn]
but this day he wore fine silk and satin clothes and they were not torn
但 这 天 他 穿着 美好的 丝绸 和 缎 衣服 和 他们 是 不是 撕裂
[baɪ][ðə; ði] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
by the brambles and bushes .
经过 这 荆棘 和 灌木丛 .

但今天他穿着上好的丝绸和缎子衣服，这些衣服并没有被荆棘和灌木撕破。

[nɪə(r)][hɪm] [rəʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] .
Near him rode a beautiful lady .
靠近 他 骑 一个 美丽的 女士 .

他身边骑着一位美丽的女士。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['mæmə; mə'mɑː] .
She was the little boy's Mamma .
她 曾是 这 小的 男孩们 妈妈 .

她是那个小男孩的妈妈。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
So the three little gnomes went out to meet them ,
所以 这 三 小的 地精 去 出去 到 见面 他们 ，

于是三个小地精就出去迎接他们了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː]
and the little boy slid from the horse and ran to them and threw
和 这 小的 男生 滑行 从 这 马 和 跑 到 他们 和 扔
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
his arms around them .
他的 武器 大约 他们 .

小男孩从马上滑下来，跑到他们身边，张开双臂抱住了他们。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dædi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['mæmə; mə'mɑː] !
" This is my Daddy , and this is my Mamma !
" 这 是 我的 爸爸 ， 和 这 是 我的 妈妈 ！

"这是我的爸爸，这是我的妈妈！"

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
" he told them .
" 他 讲述 他们 .

他告诉了他们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['dædi] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [keɪm]
The little boy's Mamma and the little boy's Daddy dismounted and came
这 小的 男孩们 妈妈 和 这 小的 男孩们 爸爸 下马 和 来了
[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
to the three little gnomes and thanked them for returning the little boy
到 这 三 小的 地精 和 谢谢 他们 为了 返回 这 小的 男生
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

小男孩的爸爸妈妈下了马，来到三个小地精面前，感谢他们把小男孩送还给他们。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] !

" We will give you anything you wish for !

" 我们 将要 给 你 任何事物 你 希望 为了 !

“我们会给你任何你想要的东西！”

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] ['dædi] .

" said the little boy's Mamma and Daddy .

" 说 这 小的 男孩们 妈妈 和 爸爸 .

“小男孩的爸爸妈妈说道。”

" [wiː; wi] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] ,

" We wish for nothing ! " said the three little gnomes ,

" 我们 希望 为了 没有什么 ! " 说 这 三 小的 地精 ,

“我们什么都不想要！”三个小地精说道。

" [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['wɒnts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] ,

" We live happily here in the forest and our wants are simple ,

" 我们 居住 快乐地 这里 在 这 森林 和 我们的 想要 是 简单的 ,

“我们在这里森林里幸福地生活，我们的愿望很简单。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [send] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [kliːn] [waɪt] [klɒθs] [tuː; tə] [baɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [wuːndz]

but if you could send us some clean white cloths to bind up the wounds

但 如果 你 可以 发送 我们 一些 干净的 白色的 布料 到 绑定 向上 这 伤口

[juː; jʊ] [ɡɪv] ['aʊə(r)] ['fɒrɪst] [frendz] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['ɡreɪtf(ə)l] ! "

you give our forest friends we would be very grateful ! "

你 给 我们的 森林 朋友们 我们 会 是 非常 感激的 ! "

但是，如果您能给我们寄一些干净的白布来包扎您弄伤我们森林朋友们的伤口，我们将非常感激！

" [ai] [təʊld] ['dædi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['kriːtʃəz] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

" I told Daddy of the wounded creatures ! " said the little boy .

" 我 讲述 爸爸 的 这 受伤 生物 ! " 说 这 小的 男生 .

“我把受伤的小动物的事告诉爸爸了！”小男孩说。

" [jes] , " [hɪz; ɪz] ['dædi] [sed] ,

" Yes , " his Daddy said ,

" 是的 , " 他的 爸爸 说 ,

“是的,”他爸爸说。

" [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [maɪ] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [θruː] [ðɪs]

" and I have given orders that no one in my country shall hunt through this

" 和 我 有 给定 订单 那 不 一 在 我的 国家 将 打猎 通过 这

['fɒrɪst] ,

forest ,

森林 ,

“我已经下令，我国境内任何人不得在这片森林中狩猎。”

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɒrɪst] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnmə'lestɪd] [ænd; ənd] [kæn; kən]

and from now on your forest friends will be unmolested and can

和 从 现在 在 你的 森林 朋友们 将要 是 未受干扰 和 能

['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

always live here in peace and happiness .

总是 居住 这里 在 和平 和 幸福 .

从今以后，你的森林朋友们将不再受到骚扰，可以永远在这里和平幸福地生活。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['evə(r)] [kɔːzd]

" For the great king was sorry that he or his men had ever caused

" 为了 这 伟大的 国王 曾是 对不起 那 他 或者 他的 男人 有 曾经 导致

['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kriːtʃəz] ['eni] ['sɒrəʊ] .

any of the forest creatures any sorrow .

任何 的 这 森林 生物 任何 悲哀 .

“因为伟大的国王很后悔自己或他的部下曾经给森林里的任何动物带来过悲伤。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [hɑːrmd] [ænd; ənd] [ðeɪ]
And after that the creatures of the forest were never harmed and they
和 后 那 这 生物 的 这 森林 是 绝不 受到伤害 和 他们
[gruː] [ʌp][səʊ] [teɪm] [ðeɪ] [wʊd] ['wɒndə(r)] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
grew up so tame they would wander right up to the castle ,
生长 向上 所以 驯服 他们 会 漫步 正确的 向上 到 这 城堡 ,

此后，森林里的动物再也没有受到伤害，它们长大后变得非常温顺，甚至会径直走到城堡前。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [men] [wʊd] [fiːd] [ðem; ðəm] .
where the king's men would feed them .
在哪里 这 国王的 男人 会 喂养 他们 .

国王的侍卫会在那里供养他们。

[ðə; ði]['taɪni] [θred] [ɒv; əv] [sməʊk] [stɪl] [kɜːrlz] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] [triː] ,
The tiny thread of smoke still curls up over the trunk of the fallen tree ,
这 微小的 线 的 抽烟 仍然 卷发 向上 超过 这 树干 的 这 倒下 树 ,

一缕细烟仍在倒下的树干上方袅袅升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['taɪni]
and the voices of the little boy and his Daddy mingle with the tiny
和 这 声音 的 这 小的 男生 和 他的 爸爸 交融 和 这 微小的
['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peə(r)][ðeə(r)]['dɪnə(r)] ;
voices of the three little gnomes as they prepare their dinner ;
声音 的 这 三 小的 地精 作为 他们 准备 他们的 晚餐 ;

小男孩和他爸爸的声音与三个小地精准备晚餐时发出的细小声音交织在一起；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [kʌm] ['ɒf(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][ðeə(r)] [frendz] ,
for the great King and the little Prince come often to visit their friends ,
为了 这 伟大的 国王 和 这 小的 王子 来 经常 到 访问 他们的 朋友们 ,

因为伟大的国王和小王子经常来拜访他们的朋友。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] .
the three little gnomes .
这 三 小的 地精 .

三个小地精。

[ðə; ði] ['hæpi] ['ræt(ə)l]
THE HAPPY RATTLE
这 快乐的 嘎嘎作响

快乐拨浪鼓

['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] [həʊm] ['hwɪtlɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['taɪni]
Willie Woodchuck sat at the entrance of his burrow home whittling upon a tiny
威利 土拨鼠 卫星 在 这 入口 的 他的 洞穴 家 削木 之上 一个 微小的
[draɪd] [gʊəd] .
dried gourd .
干燥 葫芦 .

威利土拨鼠坐在洞穴入口处，削着一个干葫芦。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ? " [ɑːskt] ['tɪməθi] [təʊd] ,
" What are you making ? " asked Timothy Toad ,
" 什么 是 你 制作 ? " 问 蒂莫西 蟾蜍 ,

“你在做什么？”蒂莫西·托德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [[hɒpt]] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['wɪli] .
as he hopped through the grass and sat in front of Willie .
作为 他 跳跃 通过 这 草 和 卫星 在 正面 的 威利 .

他蹦蹦跳跳地穿过草地，坐在威利面前。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['hwɪtlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] !
" Oh , I am just whittling because I have nothing else to do !
" 哦 , 我 是 只是 削木 因为 我 有 没有什么 别的 到 做 !

“哦，我只是在削木头，因为我无事可做！”

" [rɪ'plaɪd] ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] .
" replied Willie Woodchuck .
" 回复 威利 土拨鼠 .

"威利·伍德查克回答道。"

[səʊ] ['tɪməθi] [təʊd] [[hɔpt]] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] ['edi] [elf] .
So Timothy Toad hopped on down the path until he met Eddie Elf .
所以 蒂莫西 蟾蜍 跳跃 在 向下 这 小路 直到 他 遇见 埃迪 精灵 .

于是，蒂莫西·托德沿着小路跳来跳去，直到他遇到了艾迪·埃尔夫。

" ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['hwɪtlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] ! " [sed] ['tɪməθi] [təʊd] .
" Willie Woodchuck is whittling because he has nothing else to do ! " said Timothy Toad .
" 威利 土拨鼠 是 削木 因为 他 有 没有什么 别的 到 做 ! " 说 蒂莫西 蟾蜍 .

"威利·伍德查克在削木头，因为他无事可做！"蒂莫西·托德说道。

" [ai] [wɪl] [stɒp] [baɪ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] ! " [sed] ['edi] [elf] .
" I will stop by and see him ! " said Eddie Elf .
" 我 将要 停止 经过 和 看 他 ! " 说 埃迪 精灵 .

"我会顺道去看他的！"艾迪·埃尔夫说道。

[səʊ] ['tɪməθi] [təʊd] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] ['^əːti] [gɑːrtɚsneɪk] .
So Timothy Toad hopped along the path until he met Gerty Gartersnake .
所以 蒂莫西 蟾蜍 跳跃 沿着 这 小路 直到 他 遇见 格蒂 束带蛇 .

于是，蟾蜍蒂莫西沿着小路蹦蹦跳跳，直到他遇到了束带蛇格蒂。

" ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['hwɪtlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ! " [sed] ['tɪməθi] [təʊd] .
" Willie Woodchuck is whittling because he has nothing better to do ! " said Timothy Toad .
" 威利 土拨鼠 是 削木 因为 他 有 没有什么 更好的 到 做 ! " 说 蒂莫西 蟾蜍 .

"威利·伍德查克在削木头，因为他没事可做！"蒂莫西·托德说道。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] ! " [sed] ['^əːti] [gɑːrtɚsneɪk] ,
" I will go down that way and see him ! " said Gerty Gartersnake ,
" 我 将要 去 向下 那 方式 和 看 他 ! " 说 格蒂 束带蛇 ,

"我要去那边看看他！"格蒂·加特斯内克说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] .
and she started down the path .
和 她 开始 向下 这 小路 .

于是她开始沿着小路走去。

[səʊ] ['tɪməθi] [təʊd] [[hɔpt]] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [wɔːliː] ['wʊdpekə(r)] .
So Timothy Toad hopped down the path until he met Wallie Woodpecker .
所以 蒂莫西 蟾蜍 跳跃 向下 这 小路 直到 他 遇见 沃利 啄木鸟 .

于是，蟾蜍蒂莫西沿着小路蹦蹦跳跳，直到他遇到了啄木鸟沃利。

" ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['hwɪtlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ! " [sed] ['tɪməθi] [təʊd] .
" Willie Woodchuck is whittling because he has nothing better to do ! " said Timothy Toad .
" 威利 土拨鼠 是 削木 因为 他 有 没有什么 更好的 到 做 ! " 说 蒂莫西 蟾蜍 .

"威利·伍德查克在削木头，因为他没事可做！"蒂莫西·托德说道。

" [ai] [wɪl] [flai] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] ! " [sed] [wɔːliː] ['wʊdpekə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] .
" I will fly down and see him ! " said Wallie Woodpecker , and away he flew .
" 我 将要 飞 向下 和 看 他 ! " 说 沃利 啄木鸟 , 和 离开 他 飞翔 .

"我要飞下去看看他！"啄木鸟沃利说着，就飞走了。

['tɪməθi] [təʊd] [[hɔpt]] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] ['bɪli] ['bʌmblbiː] .
Timothy Toad hopped on down the road until he met Billie Bumblebee .
蒂莫西 蟾蜍 跳跃 在 向下 这 路 直到 他 遇见 比莉 熊蜂 .

蒂莫西·托德沿着路跳来跳去，直到他遇到了比莉·邦布尔比。

" ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['hwɪtlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] ! " [sed] ['tɪməθi] [təʊd] .
" Willie Woodchuck is whittling because he has nothing else to do ! " said Timothy Toad .
" 威利 土拨鼠 是 削木 因为 他 有 没有什么 别的 到 做 ! " 说 蒂莫西 蟾蜍 .

“威利·伍德查克在削木头，因为他无事可做！”蒂莫西·托德说道。

" [ai] [wɪl] [bʌz] [daʊn] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] ! " [sed] ['bɪli] ['bʌmblbiː] , [æz; əz] [hiː; hi] [bʌzd] [ə'weɪ] .
" I will buzz down that way and see him ! " said Billie Bumblebee , as he buzzed away .
" 我 将要 嗡嗡声 向下 那 方式 和 看 他 ! " 说 比莉 熊蜂 , 作为 他 嗡嗡作响 离开 .

“我要飞过去看看他！”比利大黄蜂一边说着，一边嗡嗡地飞走了。

[wen] ['tɪməθi] [təʊd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['tɪli] [təʊd] , [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] .
When Timothy Toad arrived at his home his wife , Tilly Toad , was sweeping off the front steps .
什么时候 蒂莫西 蟾蜍 到达的 在 他的 家 他的 妻子 , 蒂莉 蟾蜍 , 曾是 扫荡 离开 这 正面 步骤 .

蒂莫西·托德回到家时，他的妻子蒂莉·托德正在清扫前门台阶。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['tɪli] ?
" What do you think , Tilly ?
" 什么 做 你 思考 , 蒂莉 ?

“蒂莉，你觉得怎么样？”

" ['tɪməθi] [təʊd] [kraɪd] , " ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] , ['hwɪtlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] ! "
" Timothy Toad cried , " Willie Woodchuck is , whittling because he has nothing else to do ! "
" 蒂莫西 蟾蜍 哭 , " 威利 土拨鼠 是 , 削木 因为 他 有 没有什么 别的 到 做 ! "

“蒂莫西·托德喊道：‘威利·伍德查克正在削木头，因为他无事可做！’”

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [səʊ] !
You don't say so !
你 不 说 所以 !

真的吗！

" [kraɪd] ['tɪli] [təʊd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] .
" cried Tilly Toad , as she stood her broom in the corner and started down the path .
" 哭 蒂莉 蟾蜍 , 作为 她 站立 她 扫帚 在 这 角落 和 开始 向下 这 小路 .

“蒂莉·托德喊道，她把扫帚放在角落里，沿着小路走去。”

" [ai] [wɪl] [hɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] !
" I will hop down and see him !
" 我 将要 跳 向下 和 看 他 !

“我这就下去看看他！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ai] [wɪl] [hɒp] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] , ['tɪli] ! " [sed] ['tɪməθi] [təʊd] .
" I will hop back with you , Tilly ! " said Timothy Toad .
" 我 将要 跳 后退 和 你 , 蒂莉 ! " 说 蒂莫西 蟾蜍 .

“我会和你一起跳回去的，蒂莉！”蒂莫西·托德说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [[hɒpt]] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [met] ['edi] [elf] ,
They had not hopped far before they met Eddie Elf ,
他们 有 不是 跳跃 远的 前 他们 遇见 埃迪 精灵 ,

他们没走多远就遇到了艾迪·埃尔夫。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['hæpɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .
who was singing happily to himself as he walked along .
WHO 曾是 歌唱 快乐地 到 他自己 作为 他 步行 沿着 .

他一边走一边愉快地哼着歌。

" ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['hwɪtlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] !
" Willie Woodchuck is whittling on a rattle !
" 威利 土拨鼠 是 削木 在 一个 嘎嘎作响 !

“威利·伍德查克正在敲打拨浪鼓！”

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [təudz] [stɒpt] [hɪm] .
" he said , when the two Toads stopped him .
" 他 说 , 什么时候 这 二 蟾蜍 停止 他 .

“他说，这时两只癞蛤蟆拦住了他。”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒpɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , " [sed] ['tɪli] [ænd; ənd] ['tɪməθi] [təʊd] .
" We are hopping back to see him , " said Tilly and Timothy Toad .
" 我们 是 跳跃 后退 到 看 他 , " 说 蒂莉 和 蒂莫西 蟾蜍 .

“我们正打算回去看他呢，”蒂莉和蒂莫西·托德说道。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [sed] ['edi] [elf] .
" I will go back with you ! " said Eddie Elf .
" 我 将要 去 后退 和 你 ! " 说 埃迪 精灵 .

“我会和你一起回去！”艾迪·埃尔夫说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] ['^əːti] [gɑːrtɝsneɪk] , ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] ['veri] ['hæpɪli] .
They had not gone far until they met Gerty Gartersnake , singing away very happily .
他们 有 不是 已消失 远的 直到 他们 遇见 格蒂 束带蛇 , 歌唱 离开 非常 快乐地 .

他们没走多远就遇到了正在快乐地唱歌的格蒂·加特斯内克。

" ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['hwɪtlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['ræt(ə)l] ! " [sed] ['^əːti] [gɑːrtɝsneɪk] .
" Willie Woodchuck is whittling on a beautiful red and black rattle ! " said Gerty Gartersnake .
" 威利 土拨鼠 是 削木 在 一个 美丽的 红色的 和 黑色的 嘎嘎作响 ! " 说 格蒂 束带蛇 .

“威利·伍德查克正在削一个漂亮的红黑相间的响尾蛇！”格蒂·加特斯内克说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ! " [sed] ['tɪli] [ænd; ənd] ['tɪməθi] [təʊd] [ænd; ənd] ['edi] [elf] .
" We are going back to see him ! " said Tilly and Timothy Toad and Eddie Elf .
" 我们 是 去 后退 到 看 他 ! " 说 蒂莉 和 蒂莫西 蟾蜍 和 埃迪 精灵 .

“我们要回去看他！”蒂莉、蒂莫西·托德和艾迪·埃尔夫说道。

" [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [sed] ['^əːti] [gɑːrtɚsneɪk] .
" Then I will go back with you ! " said Gerty Gartersnake .
" 然后 我 将要 去 后退 和 你 ! " 说 格蒂 束带蛇 .

“那我就跟你一起回去！”格蒂·加特斯内克说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] [wɔːliː] ['wʊdpekə(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['hæpɪli] .
They had not gone far until they met Wallie Woodpecker , who also was singing happily .
他们 有 不是 已消失 远的 直到 他们 遇见 沃利 啄木鸟 , WHO 还 曾是 歌唱 快乐地 .

他们没走多远就遇到了啄木鸟沃利，它也在快乐地唱歌。

" ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['hwɪtlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bluː] , [red] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['rætl] ['bjuːtɪfli] . "
" Willie Woodchuck is whittling on a rattle and it is blue , red and black and rattles beautifully . "
" 威利 土拨鼠 是 削木 在 一个 嘎嘎作响 和 它 是 蓝色的 , 红色的 和 黑色的 和 嘎嘎作响 非常漂亮 . "

“威利·伍德查克正在削一个拨浪鼓，它是蓝色、红色和黑色的，摇起来声音很好听。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] !
" We are going back to see him !
" 我们 是 去 后退 到 看 他 !

“我们要回去看他！”

" [sed] ['tɪli] [ænd; ənd] ['tɪməθi] [təʊd] [ænd; ənd] ['edi] [elf][ænd; ənd] ['^əːti] [gɑːrtɚsneɪk] .
" said Tilly and Timothy Toad and Eddie Elf and Gerty Gartersnake .
" 说 蒂莉 和 蒂莫西 蟾蜍 和 埃迪 精灵 和 格蒂 束带蛇 .

“蒂莉、蒂莫西·托德、埃迪·埃尔夫和格蒂·加特斯内克说道。”

" [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [sed] [wɔːliː] ['wʊdpekə(r)] .
" Then I will go back with you ! " said Wallie Woodpecker .
" 然后 我 将要 去 后退 和 你 ! " 说 沃利 啄木鸟 .

“那我就跟你一起回去！”啄木鸟沃利说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [met] ['bɪli] ['bʌmblbiː] .
They had not gone far before they met Billie Bumblebee .
他们 有 不是 已消失 远的 前 他们 遇见 比莉 熊蜂 .

他们没走多远就遇到了比莉·邦布尔比。

" ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['hwɪtlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['ræt(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['rætl] ['bjuːtɪfli] . "
" Willie Woodchuck is whittling on a beautiful yellow and blue and red and black rattle and it rattles beautifully . "
" 威利 土拨鼠 是 削木 在 一个 美丽的 黄色的 和 蓝色的 和 红色的 和 黑色的 嘎嘎作响 和 它 嘎嘎作响 非常漂亮 . "

“威利·伍德查克正在削一个漂亮的黄蓝红黑相间的拨浪鼓，它发出悦耳的沙沙声。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] !
" We are going back to see him !
" 我们 是 去 后退 到 看 他 !

“我们要回去看他！”

" [sed] ['tɪli] [ænd; ənd] ['tɪməθi] [təʊd] [ænd; ənd] ['edi] [elf][ænd; ənd] ['^ə:ti] [gɑːrtɝsneɪk] [ænd; ənd]
" said Tilly and Timothy Toad and Eddie Elf and Gerty Gartersnake and
" 说 蒂莉 和 蒂莫西 蟾蜍 和 埃迪 精灵 和 格蒂 束带蛇 和
[wɔːliː] ['wʊdpekə(r)] .
Wallie Woodpecker .
沃利 啄木鸟 .

"蒂莉、蒂莫西蟾蜍、埃迪精灵、格蒂束带蛇和沃利啄木鸟说道。"

" [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [sed] ['bɪli] ['bʌmblbiː] ,
" Then I will go back with you ! " said Billie Bumblebee ,
" 然后 我 将要 去 后退 和 你 ! " 说 比莉 熊蜂 ,

"那我就跟你一起回去！"比莉·邦布尔比说道。

[səʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['wɪli] ['wʊdˌtʃʌks] [həʊm] .
so away they all went until they came to Willie Woodchuck's home .
所以 离开 他们 全部 去 直到 他们 来了 到 威利 土拨鼠的 家 .

于是他们就一路走去，直到来到威利·伍德查克的家。

" [weə(r)] [ɪz] ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] ?
" Where is Willie Woodchuck ?
" 在哪里 是 威利 土拨鼠 ?

"威利·伍德查克在哪里？"

" [ðeɪ] [ɑːskt] [ɒv; əv] ['wɪni] ['wʊdtʃʌk] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" they asked of Winnie Woodchuck , his wife .
" 他们 问 的 温妮 土拨鼠 , 他的 妻子 .

他们问了他的妻子温妮·伍德查克。

" [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [blæk]
" He has taken his beautiful new yellow and red and blue and black
" 他 有 已采取 他的 美丽的 新的 黄色的 和 红色的 和 蓝色的 和 黑色的
[ænd; ənd] [waɪt] ['ræt(ə)l] ,
and white rattle ,
和 白色的 嘎嘎作响 ,

他拿着他那漂亮的新拨浪鼓，黄红蓝黑白相间，

[wɪtʃ] ['rætl] [səʊ] ['bjuːtɪfli] , ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] ['grʌmpi] ['grʌndi] , [ðə; ði] [aʊl] ! " [sed]
which rattles so beautifully , over to show to Grumpy Grundy , the Owl ! " said
哪个 嘎嘎作响 所以 非常漂亮 , 超过 到 展示 到 脾气暴躁 格伦迪 , 这 猫头鹰 ! " 说
['wɪni] ['wʊdtʃʌk] .
Winnie Woodchuck .
温妮 土拨鼠 .

"它发出如此美妙的沙沙声，快去给脾气暴躁的猫头鹰格伦迪看看！"温妮·伍德查克说道。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" Then we will go there ! " said the others .
" 然后 我们 将要 去 那里 ! " 说 这 其他的 .

"那我们就去那里！"其他人说道。

" [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [sed] ['wɪni] ['wʊdtʃʌk] .
" Then I will go with you ! " said Winnie Woodchuck .
" 然后 我 将要 去 和 你 ! " 说 温妮 土拨鼠 .

"那我就跟你一起去！"温妮·伍德查克说道。

['grʌmpi] ['grʌndi] , [ðə; ði] [aʊl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [krɒs] [əʊld] ['kriːtʃə(r)] ,
Grumpy Grundy , the Owl , was a very cross old creature ,
脾气暴躁 格伦迪 , 这 猫头鹰 , 曾是 一个 非常 叉 老的 生物 ,

脾气暴躁的猫头鹰格伦迪是一只非常暴躁的老家伙。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evriθɪŋ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] [su:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [ʃi:; ʃi] [hu:t] [ænd; ənd]
and if everything did not go to suit her all the time , she hooted and
和 如果 一切 做过 不是 去 到 套装 她 全部 这 时间 , 她 发出嘘声 和
[haul] ;
howled ;
嚎叫 ;

如果事情没有一直按照她的意愿发展，她就会发出嘘声和嚎叫；

[ɪn] [fækt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kraɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [lɑ:dʒ] [red] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)]
in fact she had cried so much she had made large red rings around her
在 事实 她 有 哭 所以 很多 她 有 制成 大的 红色的 戒指 大约 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

事实上，她哭得太厉害，眼睛周围都哭出了大大的红圈。

[wen] ['tɪli] [ænd; ənd] ['tɪməθi] [təʊd] [ænd; ənd] ['edi] [elf] [ænd; ənd] ['^ə:ti] [gɑ:rtɚsneɪk] [ænd; ənd]
When Tilly and Timothy Toad and Eddie Elf and Gerty Gartersnake and
什么时候 蒂莉 和 蒂莫西 蟾蜍 和 埃迪 精灵 和 格蒂 束带蛇 和
[wɔ:li:] ['wʊdpekə(r)] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌmblbi:] [ænd; ənd] ['wɪni] ['wʊdtʃʌk] [ə'raɪvd] [æt; ət]
Wallie Woodpecker and Billie Bumblebee and Winnie Woodchuck arrived at
沃利 啄木鸟 和 比利 熊蜂 和 温妮 土拨鼠 到达的 在
['grʌmpi] ['grʌndiz] [pleɪs] [ðeɪ] [hɜ:d] ['meri] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [si:st] ,
Grumpy Grundy's place they heard merry laughter and whenever the laughter ceased ,
脾气暴躁 格伦迪的 地方 他们 听到 欢乐 笑声 和 每当 这 笑声 停止 ,

当蒂莉、蒂莫西·托德、埃迪·埃尔夫、格蒂·加特斯内克、沃利·伍德佩克、比利·邦布尔比和温妮·伍德查克来到脾气暴躁的格伦迪家时，他们听到了欢快的笑声，每当笑声停止时，

[ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [bʌz] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [hʌm] [ɒv; əv] ['wɪli] ['wʊd,tʃʌks] ['ræt(ə)l] .
they heard the buzz and rattle and hum of Willie Woodchuck's rattle .
他们 听到 这 嗡嗡声 和 嘎嘎作响 和 哼 的 威利 土拨鼠的 嘎嘎作响 .

他们听到了威利·伍德查克拨浪鼓的嗡嗡声、嘎嘎声和低沉的嗡鸣声。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
So they went inside .
所以 他们 去 里面 .

于是他们就进去了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd]
And there was Willie Woodchuck with the beautiful yellow and red and
和 那里 曾是 威利 土拨鼠 和 这 美丽的 黄色的 和 红色的 和
[blu:] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræt(ə)l] ,
blue and black and white rattle ,
蓝色的 和 黑色的 和 白色的 嘎嘎作响 ,

还有威利·伍德查克，他带着漂亮的黄、红、蓝、黑、白相间的拨浪鼓。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['rætld] [ˌaɪ 'ti:] ['grʌmpi] ['grʌndi] [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl]
and when he rattled it Grumpy Grundy rolled on the floor and laughed until
和 什么时候 他 摇晃 它 脾气暴躁 格伦迪 滚动 在 这 地面 和 笑了 直到
[ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
the tears ran from her eyes .
这 眼泪 跑 从 她 眼睛 .

当他摇晃它时，脾气暴躁的格伦迪在地上打滚，笑得眼泪都流出来了。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['lɪftɪd] ['grʌmpi] ['grʌndi] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [wɒt]
So they all lifted Grumpy Grundy on a chair and wiped her eyes and what
所以 他们 全部 抬起 脾气暴躁 格伦迪 在 一个 椅子 和 擦拭 她 眼睛 和 什么
[du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] !
do you think !
做 你 思考 !

于是他们把爱生气的格伦迪抬到椅子上，擦了擦她的眼睛，你觉得怎么样！

[ðə; ði] [red] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [waɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [ə'gen] .
the red rings around them were wiped away and she looked young and pretty again .
这 红色的 戒指 大约 他们 是 擦拭 离开 和 她 看起来 年轻的 和 漂亮的 再次 .

她周身的红色圆圈消失了，她看起来又年轻漂亮了。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [sed] ['grʌmpi] ['grʌndi] , [ðə; ði] [aʊl] .
" Oh dear ! " said Grumpy Grundy , the Owl .
" 哦 亲爱的 ! " 说 脾气暴躁 格伦迪 , 这 猫头鹰 .

“哦，天哪！”脾气暴躁的猫头鹰格伦迪说道。

" [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ,
" I have never enjoyed myself so much before ,
" 我 有 绝不 享受 我 所以 很多 前 ,

我从未如此开心过，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['grʌmpi] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['grʌndi] [ə'gen] !
and I will never be grumpy and be called a Grundy again !
和 我 将要 绝不 是 脾气暴躁 和 是 称为 一个 格伦迪 再次 !

我再也不会脾气暴躁，也不会再被人叫做“爱抱怨的人”了！

[nəʊ] [sɜː(r)] !
No sir !
不 先生 !

不，先生！

['nevə(r)] !
never !
绝不 !

绝不！

" [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['twiŋkl] [wɪð] ['merimənt] .
" and her eyes twinkled with merriment .
" 和 她 眼睛 闪烁 和 欢乐 .

“她眼中闪烁着喜悦的光芒。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['grʌmpi] ['grʌndi] .
And all were greatly pleased at the great change in Grumpy Grundy .
和 全部 是 非常 高兴 在 这 伟大的 改变 在 脾气暴躁 格伦迪 .

大家都对脾气暴躁的格伦迪的巨大变化感到非常高兴。

['edi] [elf] [lɑːft] , ['tɪli] [ænd; ənd] ['tɪməθi] [təʊd] ['tʃʌkl] , ['^əːti] [gɑːrtɝsneɪk] ['gɪg(ə)ld] ,
Eddie Elf laughed , Tilly and Timothy Toad chuckled , Gerty Gartersnake giggled ,
埃迪 精灵 笑了 , 蒂莉 和 蒂莫西 蟾蜍 轻笑 , 格蒂 束带蛇 咯咯地笑 ,

艾迪精灵笑了，蒂莉和蒂莫西蟾蜍轻笑了一声，格蒂·加特斯内克咯咯地笑了起来。

[wɔːliː] ['wʊdpekə(r)] [biːt] [ə; eɪ] [tə'tuː] [ɒn] [wʊd] , ['bɪli] ['bʌmblbiː] [bʌzd] [ænd; ənd] ['wɪni] ['wʊdtʃʌk] [sæŋ] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [sɒŋ] .
Wallie Woodpecker beat a tattoo on wood , Billie Bumblebee buzzed and Winnie Woodchuck sang a woodchuck song .
沃利 啄木鸟 打 一个 纹身 在 木头 , 比莉 熊蜂 嗡嗡作响 和 温妮 土拨鼠 唱 一个 土拨鼠 歌曲 .

啄木鸟沃利在木头上敲打着纹身，大黄蜂比利嗡嗡叫着，土拨鼠温妮唱着土拨鼠之歌。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] ['wɪli] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] ,
And after that no one could say that Willie Woodchuck had nothing else to do ,
和 后 那 不 一 可以 说 那 威利 土拨鼠 有 没有什么 别的 到 做 ,

此后，就没人能说威利·伍德查克无事可做了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['meɪkɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] " ['hæpi] ['rætl] " [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ə'weɪ]
for he spent his time making beautiful " happy rattles " which he gave away
为了 他 花费 他的 时间 制作 美丽的 " 快乐的 嘎嘎作响 " 哪个 他 给予 离开
[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ,
to all the creatures ,
到 全部 这 生物 ,

因为他把时间都花在了制作漂亮的"快乐拨浪鼓"上，并把它们送给了所有的动物。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [lɑːft] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeləʊ]
and everyone laughed and made merry whenever they heard the beautiful yellow
和 每个人 笑了 和 制成 欢乐 每当 他们 听到 这 美丽的 黄色的
[ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['rætl] [wɪtʃ] ['rætld] [səʊ] ['bjuːtɪfli]
and red and blue and black and white rattles which rattled so beautifully
和 红色的 和 蓝色的 和 黑色的 和 白色的 嘎嘎作响 哪个 摇晃 所以 非常漂亮
[ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [grʌmpiːz] .
and drove away the grumpies .
和 驾驶 离开 这 脾气暴躁的人 .

每当人们听到美丽的黄色、红色、蓝色、黑色和白色的拨浪鼓发出悦耳的沙沙声，驱散了坏脾气的人，大家就都开怀大笑，欢声笑语。

['resəpi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ]
RECIPE FOR A HAPPY DAY
食谱 为了 一个 快乐的 天

快乐一天的秘诀

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['mɑːrdʒəriz]['mæmə; mə'mɑː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)]['mɑːrdʒəri]
One morning Marjorie's Mamma called to her several times before Marjorie
一 早晨 玛乔丽的 妈妈 称为 到 她 一些 时代 前 玛乔丽
['ɑːnsə(r)d] ,
answered ,
回答 ,

一天早上，玛乔丽的妈妈叫了她好几遍，玛乔丽才回应。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [braʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sliːpi] [ænd; ənd] [wʊd] ['hɑːdli] [steɪ]
for her pretty brown eyes were very sleepy and would hardly stay
为了 她 漂亮的 棕色的 眼睛 是 非常 困 和 会 几乎 停留
['əʊpən] .
open .
打开 .

她那双漂亮的棕色眼睛昏昏欲睡，几乎睁不开。

" [kʌm] , [dɪə(r)] !
" Come , dear !
" 来 , 亲爱的 !

来吧，亲爱的！

[pliːz] ['hʌri] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['grəʊsəri] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] !
Please hurry , for I want you to run to the grocery before breakfast !
请 匆忙 , 为了 我 想 你 到 跑步 到 这 杂货店 前 早餐 !

请快点，因为我希望你在早餐前去趟杂货店！

" ['mæmə; mə'mɑː] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .
" Mamma called from the foot of the stairs .
" 妈妈 称为 从 这 脚 的 这 楼梯 .

"妈妈从楼梯脚下喊道。"

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrdʒəri] , " [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] !
" Oh dear ! " exclaimed Marjorie , " I don't want to get up !
" 哦 亲爱的 ! " 惊呼 玛乔丽 , " 我 不 想 到 得到 向上 !

"哦，天哪！"玛乔丽惊呼道，"我不想起床！"

" [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
" and keeping her head on the pillow just as long as she could
" 和 保持 她 头 在 这 枕头 只是 作为 长的 作为 她 可以
['mɑːrdʒəri] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ['bækwədz] .
Marjorie crawled out of bed backwards .
玛乔丽 爬行 出去 的 床 向后 .

"玛乔丽尽可能长时间地把头枕在枕头上，然后向后爬下了床。"

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz]
Her clothes were scattered about the room and her stockings
她 衣服 是 疏散 关于 这 房间 和 她 长筒袜
[wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
were turned inside out .
是 转向 里面 出去 .

她的衣服散落在房间各处，长袜也翻了过来。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [wʊd] [nɒt] ['fɑːs(ə)n] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
Her dress would not fasten and she cried ,
她 裙子 会 不是 系 和 她 哭 ,

她的裙子扣不上，她哭了起来。

[səʊ] [ðæt] ['mæmə; mə'mɑː] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [dres] [hɜː(r); hə(r)] .
so that Mamma had to come upstairs and dress her .
所以 那 妈妈 有 到 来 楼上 和 裙子 她 .

所以妈妈只好上楼来给她穿衣服。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] ['mɑːrdʒəriz] [deɪ] [bɪ'gæn] [ɔːl] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ['stɑːtɪd] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] .
So you see Marjorie's day began all wrong , for everything started topsy - turvy .
所以 你 看 玛乔丽的 天 开始 全部 错误的 , 为了 一切 开始 颠倒 - 颠簸 .

所以你看，玛乔丽的一天从头开始就糟透了，因为一切都乱了套。

" [naʊ] ['hʌri] , [dɪə(r)] !
" Now hurry , dear !
" 现在 匆忙 , 亲爱的 !

"亲爱的，快点！"

" ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['hændɪd]['mɑːrdʒəri][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
" Mamma said as she handed Marjorie the basket .
" 妈妈 说 作为 她 递交 玛乔丽 这 篮子 .

妈妈一边说着，一边把篮子递给玛乔丽。

['mɑːrdʒəri] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [ʃiː; ʃi][dɪd]
Marjorie slammed the door as she went out and she was so cross she did
玛乔丽 猛烈抨击 这 门 作为 她 去 出去 和 她 曾是 所以 叉 她 做过
[nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [nɔː(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [sɔːŋz] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
not notice the beautiful sunshine nor hear the pretty songs which greeted her
不是 注意 这 美丽的 阳光 也不 听到 这 漂亮的 歌曲 哪个 问候 她
[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [tɒps] .
from the tree tops .
从 这 树 最高额 .

玛乔丽摔门而出，她非常生气，既没有注意到美丽的阳光，也没有听到从树梢传来的悦耳歌声。

" [ɪts] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][stɔː(r)] !
" It's so far to the old store !
" 它是 所以 远的 到 这 老的 店铺 !

"到老店好远啊！"

" ['mɑːrdʒəri] ['ɡrʌmbld] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [paut] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [lɪps][ænd; ənd] ['ʃʌfld]
" Marjorie grumbled to herself , as she pouted her pretty lips and shuffled
" 玛乔丽 咕哝 到 她自己 , 作为 她 撅嘴 她 漂亮的 嘴唇 和 洗牌

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .
her feet along the path .
她 脚 沿着 这 小路 .

玛乔丽嘟着嘴，撅着漂亮的嘴唇，拖着脚步沿着小路走着，嘴里咕哝着。

" [hə'ləʊ] , ['mɑːrdʒəri] ! " [lɑːft] [ə; eɪ] ['meri] [vɔɪs] .
" Hello , Marjorie ! " laughed a merry voice .
" 你好 , 玛乔丽 ! " 笑了 一个 欢乐 嗓音 .

“你好，玛乔丽！”一个欢快的声音传来。

['mɑːrdʒəri] [sɔː] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][elf] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][stəʊn][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
Marjorie saw a queer little elf sitting upon a stone at the side of the road .
玛乔丽 锯 一个 酷儿 小的 精灵 坐着 之上 一个 石头 在 这 边 的 这 路 .

玛乔丽看到一个古怪的小精灵坐在路边的一块石头上。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɡriːn] [suːt][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] ['mɑːrdʒəri][kʊd; kəd]
His little green suit was so near the color of the leaves Marjorie could
他的 小的 绿色的 套装 曾是 所以 靠近 这 颜色 的 这 树叶 玛乔丽 可以

['skeəsli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] .
scarcely distinguish him from the foliage .
几乎 区分 他 从 这 叶子 .

他那身绿色的小西装和树叶的颜色非常接近，以至于玛乔丽几乎无法将他与树叶区分开来。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [kæp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] ,
He wore a funny little pointed cap of a brilliant red ,
他 穿着 一个 有趣的 小的 尖 帽 的 一个 杰出的 红色的 ,

他戴着一顶滑稽的小尖顶帽，帽檐是亮红色的。

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['jeləʊ] ['feðə(r)] .
and sticking in it was a long yellow feather .
和 粘性 在 它 曾是 一个 长的 黄色的 羽毛 .

里面还插着一根长长的黄色羽毛。

[tuː] [lɒŋ] [heəz] [ɡruː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [kɜːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][kæp] .
Two long hairs grew from his eyebrows and curled over his cap .
二 长的 头发 生长 从 他的 眉毛 和 卷曲 超过 他的 帽 .

他的眉毛上长出了两根长长的毛发，卷曲着垂到帽子上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['mɑːrdʒəriz] [dɒl] , [dʒeɪn] .
He was hardly as large as Marjorie's doll , Jane .
他 曾是 几乎 作为 大的 作为 玛乔丽的 玩具娃娃 , 简 .

他个头远没有玛乔丽的洋娃娃简那么大。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Who are you , and where did you come from ?
" WHO 是 你 , 和 在哪里 做过 你 来 从 ?

你是谁？你来自哪里？

" ['mɑːrdʒəri] [kraɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm][ðə; ði][məʊst]['kɒmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" Marjorie cried , for she thought him the most comical little creature she had
" 玛乔丽 哭 , 为了 她 想法 他 这 最多 滑稽 小的 生物 她 有

['evə(r)] [siːn] .
ever seen .
曾经 已见 .

玛乔丽哭了，因为她觉得他是她见过的最滑稽的小家伙。

" [waɪ] , [aɪm] ['meri] ['tʃʌk(ə)l] [frɒm; frəm] [meɪk] - [bɪ'liːv] [lænd] !
" Why , I'm Merry Chuckle from Make - Believe Land !
" 为什么 , 我是 欢乐 轻笑 从 制作 - 相信 土地 !

“嗨，我是来自幻想国的快乐查克尔！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][elf] .
" replied the elf .
" 回复 这 精灵 .

“精灵回答道。”

" [ænd; ənd] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['veri] [krɒs] [ðɪs] ['lʌvli] [deɪ] ? "
" And aren't you very cross this lovely day ? "
" 和 不是 你 非常 叉 这 迷人的 天 ? "

“在这样美好的日子里，你难道不生气吗？”

" [ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][get] [ʌp] !
" I did not want to get up !
" 我 做过 不是 想 到 得到 向上 !

“我不想起床！”

" [kraɪd]['mɑːrdʒəri] , " [ænd; ənd][ai][dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] !
" cried Marjorie , " and I just hate to go to the store !
" 哭 玛乔丽 , " 和 我 只是 恨 到 去 到 这 店铺 !

“玛乔丽哭着说，‘我就是讨厌去商店！’”

[ɪts] [tuː] [fɑː(r)] !
It's too far !
它是 也 远的 !

太远了！

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][elf][ɒn][ðə; ði]
" She dropped her basket on the ground and sat down beside the elf on the
" 她 掉落 她 篮子 在 这 地面 和 卫星 向下 旁 这 精灵 在 这
[lɑːdʒ] [stəʊn] .
large stone .
大的 石头 .

她把篮子扔在地上，坐在精灵旁边的大石头上。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ? " [lɑːft] ['meri] ['tʃʌk(ə)l] .
" Isn't it funny ? " laughed Merry Chuckle .
" 不是 它 有趣的 ? " 笑了 欢乐 轻笑 .

“是不是很有趣？”快乐咯咯笑道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [huː] [meɪk] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ]
" There are hundreds of children just like you who make hard work of getting
" 那里 是 数百 的 孩子们 只是 喜欢 你 WHO 制作 难的 工作 的 获得
[ʌp] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [rɪ'meɪn] [krɒs] [ænd; ənd] ['ʌgli] [ɔːl]
up when they are called in the morning and who remain cross and ugly all
向上 什么时候 他们 是 称为 在 这 早晨 和 WHO 保持 叉 和 丑陋的 全部
[deɪ] [lɒŋ] ! "
day long ! "
天 长的 ! "

“像你这样的孩子成百上千，每天早上被叫醒后都要费很大力气才能起床，而且整天都闷闷不乐、愁眉苦脸的！”

" [ai] ['riːəli] [duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [krɒs] , [bʌt; bət][ai][dʒʌst][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] !
" I really do not mean to be cross , but I just can't help it sometimes !
" 我 真的 做 不是 意思是 到 是 叉 , 但 我 只是 不能 帮助 它 有时 !

“我真的不是故意要生气，但我有时候就是控制不住自己！”

" ['mɑːrdʒəri] [sed] .
" Marjorie said .
" 玛乔丽 说 .

玛乔丽说道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪn'diːd] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːrdʒəri] !
" Oh , but indeed you can help it , Marjorie !
" 哦 , 但 的确 你 能 帮助 它 , 玛乔丽 !

“哦，但你确实可以帮忙，玛乔丽！”

" [ðə; ði] [elf] ['sɒləmli] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['taɪni] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
" the elf solemnly said as he shook his tiny finger at her nose .
" 这 精灵 庄严地 说 作为 他 摇晃 他的 微小的 手指 在 她 鼻子 .

"精灵郑重其事地说着，同时用他细小的手指在她鼻子前晃了晃。"

" [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] .
" And I am going to tell you how .
" 和 我 是 去 到 告诉 你 如何 .

"接下来我会告诉你怎么做。"

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wen] [juː; jʊ] [ə'weɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] ,
First of all , when you awaken in the morning you must say to yourself ,
第一的 的 全部 , 什么时候 你 觉醒 在 这 早晨 你 必须 说 到 你自己 ,

首先，当你早上醒来时，你必须对自己说：

- [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] , ['hæpi] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ! -
' Oh what a lovely , happy day this is going to be ! '
- 哦 什么 一个 迷人的 , 快乐的 天 这 是 去 到 是 ! -

"哦，这将是多么美好、多么快乐的一天啊！"

[ðen] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [teɪk] [θriː] [lɒŋ] , [diːp] [breθs] .
then raise your arms above your head and take three long , deep breaths .
然后 增加 你的 武器 多于 你的 头 和 拿 三 长的 , 深的 呼吸 .

然后将双臂举过头顶，做三次深长的呼吸。

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ['kwɪkli] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [fɜːst] .
Jump out of bed quickly , always remembering to put your toes on the floor first .
跳 出去 的 床 迅速地 , 总是 记住 到 放 你的 脚趾 在 这 地面 第一的 .

迅速跳下床，记住一定要先让脚趾着地。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['meri] ['tʃʌk(ə)l] ,
" For , " continued Merry Chuckle ,
" 为了 , " 持续 欢乐 轻笑 ,

"因为，"梅里·查克尔继续说道，"

" [əʊld] ['witʃi] ['krɒsˌpætʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ['bækwədz] .
" Old Witchy Crosspatch is always waiting for children to get out of bed backwards .
" 老的 女巫 交叉补丁 是 总是 等待 为了 孩子们 到 得到 出去 的 床 向后 .

"老巫婆克罗斯帕奇总是等着孩子们倒着起床。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də] , [ʃiː; ʃi] [kætʃɪz] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz] [ænd; ənd] [tɜːnz] ['evriθɪŋ] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ;
And when they do , she catches them by the heels and turns everything topsy - turvy all day long ;
和 什么时候 他们 做 , 她 捕获物 他们 经过 这 高跟鞋 和 转弯 一切 颠倒 - 颠簸 全部 天 长的 ;

而当他们真的这么做时，她会抓住他们的脚后跟，整天把一切都搞得天翻地覆；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [təʊz] [fɜːst] ,
but when you get out of bed toes first ,
但 什么时候 你 得到 出去 的 床 脚趾 第一的 ,

但当你起床时，脚趾是先露出来的。

[aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd] ['witʃi] ['krɒsˌpætʃ] [wɪl]
I'll be there to start you on a pleasant day and Witchy Crosspatch will
患病的 是 那里 到 开始 你 在 一个 令人愉快的 天 和 女巫 交叉补丁 将要
[hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv] [lænd][ænd; ənd][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] ! "
have to return to Make - Believe Land and hide her head ! "
有 到 返回 到 制作 - 相信 土地 和 隐藏 她 头 ! "

我会在那里，让你拥有愉快的一天，而女巫克罗斯帕奇就得回到幻想王国，把她的脑袋藏起来了！

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ai][dɪd] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ['bækwədz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] !
" Sure enough , I did crawl out of bed backwards this morning !
" 当然 足够的 , 我 做过 爬行 出去 的 床 向后 这 早晨 !

“果不其然，我今天早上是从床上往后爬起来的！”

" ['mɑːrdʒəri] [sed] .
" Marjorie said .
" 玛乔丽 说 .

玛乔丽说道。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd] , [maɪ][dɪə(r)] !
" I know you did , my dear !
" 我 知道 你 做过 , 我的 亲爱的 !

我知道你做到了，亲爱的！

" ['meri] ['tʃʌk(ə)l] ['gɪg(ə)ld] .
" Merry Chuckle giggled .
" 欢乐 轻笑 咯咯地笑 .

“梅里·查克尔咯咯地笑了起来。”

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ][duː; də][əʊld] ['witʃi] ['krɒsˌpætʃ] [meɪks] ['evriθɪŋ] [siːm]
" And every time you do old Witchy Crosspatch makes everything seem
" 和 每一个 时间 你 做 老的 女巫 交叉补丁 制作 一切 似乎
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ! "
disagreeable ! "
令人不快的 ! "

“你每次都让老巫婆克罗斯帕奇觉得一切都不愉快！”

" [bʌt; bət][ai] [heɪt] [tuː; tə] [rʌn] ['erəndz] , ['mɪstə(r)] ['tʃʌk(ə)l] !
" But I hate to run errands , Mister Chuckle !
" 但 我 恨 到 跑步 跑腿 , 先生 轻笑 !

“但是我讨厌跑腿，查克先生！”

" [kraɪd]['mɑːrdʒəri] .
" cried Marjorie .
" 哭 玛乔丽 .

“玛乔丽喊道。”

" [ðə; ði][əʊld][rəʊd][ɪz][səʊ] ['dredfəli] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['taɪəsəm] ! "
" The old road is so dreadfully long and tiresome ! "
" 这 老的 路 是 所以 极其糟糕 长的 和 令人厌烦 ! "

“这条老路真是又长又累人！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði][rəʊd][ðə; ði][mɔː(r)] ['hæpinəs] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
" But the longer the road the more happiness you can find along the way ,
" 但 这 更长 这 路 这 更多的 幸福 你 能 寻找 沿着 这 方式 ,
[maɪ][dɪə(r)] !
my dear !
我的 亲爱的 !

“但是，亲爱的，路越长，沿途你就能找到越多的幸福！”

" ['meri] ['tʃʌk(ə)l] [rɪ'plaɪd] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][wɪŋk] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] ['braɪtli] .
" Merry Chuckle replied , quick as a wink , his little eyes twinkling brightly .
" 欢乐 轻笑 回复 , 快的 作为 一个 眨眼 , 他的 小的 眼睛 闪烁 明亮地 .

“梅里·查克尔眨着眼睛，飞快地回答道，他的小眼睛闪闪发光。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð]
" If you look up at the blue sky and the beautiful sunshine and sing with
" 如果 你 看 向上 在 这 蓝色的 天空 和 这 美丽的 阳光 和 唱歌 和

[ðə; ði] [bɜːdz] [æz; əz] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [jʊl] [faɪnd] [ðə; ði] [rəʊd] [siːm] [tuː] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi]
the birds as you run along you'll find the road seems too short and you'll be
这 鸟类 作为 你 跑步 沿着 你会 寻找 这 路 似乎 也 短的 和 你会 是

[bæk] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
back before you notice it .
后退 前 你 注意 它 .

"如果你抬头仰望蓝天和美丽的阳光，一边奔跑一边与鸟儿一起歌唱，你会发现路似乎太短了，不知不觉中你就会回到起点。"

[dʒʌst] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siː] .
Just try it and see .
只是 尝试 它 和 看 .

试试就知道了。

" [səʊ] ['mɑːrdʒəri] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
" So Marjorie looked up the road with a smile and , sure enough ,
" 所以 玛乔丽 看起来 向上 这 路 和 一个 微笑 和 , 当然 足够的 ,

于是玛乔丽面带微笑地望向路边，果然，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [səʊ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
it did not seem so far to the store , and when she turned around ,
它 做过 不是 似乎 所以 远的 到 这 店铺 , 和 什么时候 她 转向 大约 ,

离商店似乎并不远，当她转身时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'ləʊn] .
she was sitting upon the stone alone .
她 曾是 坐着 之上 这 石头 独自的 .

她独自一人坐在石头上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elf] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .
The little elf had suddenly disappeared .
这 小的 精灵 有 突然 消失 .

小精灵突然消失了。

['mɑːrdʒəri] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [skɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
Marjorie picked up her basket and skipped down the road singing at the
玛乔丽 挑选 向上 她 篮子 和 跳过 向下 这 路 歌唱 在 这

[tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
top of her voice and before she had time to think about how far it
顶部 的 她 嗓音 和 前 她 有 时间 到 思考 关于 如何 远的 它

[wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bæk] [həʊm] ['telɪŋ] ['mæmə; mə'mɑː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [elf]
was she was back home telling Mamma all about the queer little elf
曾是 她 曾是 后退 家 讲述 妈妈 全部 关于 这 酷儿 小的 精灵

[frɒm; frəm] [meɪk] - [bɪ'liːv] [lænd] .
from Make - Believe Land .
从 制作 - 相信 土地 .

玛乔丽拿起篮子，蹦蹦跳跳地沿着路走去，一路放声歌唱。还没等她反应过来有多远，她就回到了家，把来自幻想国的古怪小精灵的故事都告诉了妈妈。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [ə'weɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] ['eniwʌn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] !
" You haven't been away long enough to stop and talk with anyone on the road !
" 你 还没有 到过 离开 长的 足够的 到 停止 和 讲话 和 任何人 在 这 路 !

"你离开的时间还不够长，没时间停下来和路上的任何人聊聊天！"

" [lɑːft] ['mæmə; mə'mɑː] .
" laughed Mamma .
" 笑了 妈妈 .

妈妈笑了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['driːmɪŋ] ?
" Are you sure you have not been dreaming ?
" 是 你 当然 你 有 不是 到过 做梦 ?

你确定你没有做梦吗?

" ['mɑːrdʒəri] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ə; eɪ] [driːm] ,
" Marjorie wondered if it really had only been a dream ,
" 玛乔丽 想知道 如果 它 真的 有 仅有的 到过 一个 梦 ,

玛乔丽心想，这难道真的只是一场梦吗?

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['gəʊldən] ['sʌnʃaɪn] [piːp] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] ['kɜːtənz] ,
but the next morning when the golden sunshine peeped through her bedroom curtains ,
但 这 下一个 早晨 什么时候 这 金的 阳光 偷窥 通过 她 卧室 窗帘 ,

但第二天早晨，当金色的阳光透过她卧室的窗帘照进来时,

['mɑːrdʒəri][dɪd][æz; əz] ['meri] ['tʃʌk(ə)l] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
Marjorie did as Merry Chuckle had told her the day before .
玛乔丽 做过 作为 欢乐 轻笑 有 讲述 她 这 天 前 .

玛乔丽照着梅里·查克前一天告诉她的做了。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
First of all she woke up and cried ,
第一的 的 全部 她 觉醒 向上 和 哭 ,

首先，她醒来后哭了起来。

" [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] !
" Oh what a lovely day this is going to be !
" 哦 什么 一个 迷人的 天 这 是 去 到 是 !

“哦，这将是多么美好的一天啊！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [θriː] [lɒŋ] , [diːp] [breθs] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ['kwɪkli] , [raɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] .
" Then she took three long , deep breaths and then she jumped out of bed quickly , right on her toes .
" 然后 她 采取 三 长的 , 深的 呼吸 和 然后 她 跳了起来 出去 的 床 迅速地 , 正确的 在 她 脚趾 .

“然后她深吸了三口气，接着迅速跳下床。”

她踮着脚尖。

[ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [əʊld] ['witʃi] ['krɒsˌpætʃ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv] [lænd][ænd; ənd][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
And , sure enough , old Witchy Crosspatch had to go back to Make - Believe Land and hide her head ,
和 , 当然 足够的 , 老的 女巫 交叉补丁 有 到 去 后退 到 制作 - 相信 土地 和 隐藏 她 头 ,

果不其然，老巫婆克罗斯帕奇只好回到幻想世界，把头藏了起来。

[səʊ]['mɑːrdʒəri] [spent] [ə; eɪ] ['lʌvli] , ['hæpi] [deɪ] [wɪð] ['meri] ['tʃʌk(ə)l] .
so Marjorie spent a lovely , happy day with Merry Chuckle .
所以 玛乔丽 花费 一个 迷人的 , 快乐的 天 和 欢乐 轻笑 .

所以玛乔丽和快乐小家伙度过了美好快乐的一天。

" [ai] [həʊp] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hɪə(r)][ɒv; əv][maɪ]['resəpi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒɔɪəs] [deɪ] ,
" I hope all children will hear of my recipe for a joyous day ,
" 我 希望 全部 孩子们 将要 听到 的 我的 食谱 为了 一个 欢乐 天 ,

“我希望所有孩子都能听到我创造快乐一天的秘诀,

" [sed] ['meri] ['tʃʌk(ə)l] , " [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [fɪld] [wɪð]
" said Merry Chuckle , " so that each day for them can be filled with
" 说 欢乐 轻笑 , " 所以 那 每个 天 为了 他们 能 是 已填 和
['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] !
sunshine and happiness !
阳光 和 幸福 !

"快乐咯咯说,"这样，他们的每一天都能充满阳光和快乐!

" ['grænfɑːðə(r)] ['skiːtə(r)] - [hɔːks] ['stɔːri]
" GRANDFATHER SKEETER - HAWK'S STORY
" 祖父 蚊子 - 鹰的 故事

"老鹰斯基特的故事"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmə(r)] .
It was a beautiful day in the late summer .
它 曾是 一个 美丽的 天 在 这 晚的 夏天 .

那是一个夏末的美好日子。

['tɒmi] ['grɑːshɒpə(r)] , ['dʒɒni] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] ['wɪli] ['leɪdɪbʌg] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ]
Tommy Grasshopper , Johnny Cricket and Willy Ladybug were playing on a high
汤米 蚱蜢 , 约翰尼 蟋蟀 和 威利 瓢虫 是 玩耍 在 一个 高的
[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
bank of the river ,
银行 的 这 河 ,

蚱蜢汤米、蟋蟀约翰尼和瓢虫威利在河岸高处玩耍。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ['dʒʌmpɪŋ]['ɑːftə(r)]['taɪni] [flaɪz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ðæt] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]
and watching the little fish jumping after tiny flies and bugs that fell upon the
和 观看 这 小的 鱼 跳 后 微小的 苍蝇 和 漏洞 那 跌倒 之上 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
surface of the stream .
表面 的 这 溪流 .

看着小鱼跃出水面，追逐落在溪流表面的小苍蝇和小虫子。

" [lets] [gəʊ] [ʌp] ['haɪə(r)] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm]['betə(r)] , " ['wɪli] ['leɪdɪbʌg] [sed] .
" Let's go up higher so that we can see them better , " Willy Ladybug said .
" 我们来吧 去 向上 更高 所以 那 我们 能 看 他们 更好的 , " 威利 瓢虫 说 .

"我们上去高一点，这样就能看得更清楚了,"瓢虫威利说道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的,

[lets] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [tɔːl] [riːdz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
let's climb up on the tall reeds so that we can look right down in the water ,
我们来吧 爬 向上 在 这 高的 芦苇 所以 那 我们 能 看 正确的 向下 在 这 水 ,

我们爬上高高的芦苇，这样就能直接向下看水面了。

" ['dʒɒni] ['krɪkɪt] [sed] .
" Johnny Cricket said .
" 约翰尼 蟋蟀 说 .

"约翰尼·克里克说道。"

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] [nɒt] [fɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [suːn]
" But we must be very careful and not fall , for the fish would soon
" 但 我们 必须 是 非常 小心 和 不是 落下 , 为了 这 鱼 会 很快
['swɒləʊ] [juː 'es] ,
swallow us ,
吞 我们 ,

但是我们必须非常小心，不要掉下去，因为鱼很快就会把我们吞掉。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [fʌn] !
and that would not be very much fun !
和 那 会 不是 是 非常 很多 乐趣 !

那可就一点也不好玩了！

" [hiː; hi] [lɑːft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

[səʊ] ['tɒmi] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɒni] ['krɪkɪt] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] ['wɪli] ['leɪ.di,bʌgz] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l]
So Tommy Grasshopper and Johnny Cricket caught hold of Willy Ladybug's four little
所以 汤米 蚱蜢 和 约翰尼 蟋蟀 捕捉 抓住 的 威利 瓢虫的 四 小的
[hændz] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [tɔːl] [riːdz] ,
hands and helped him to climb up the tall reeds ,
双手 和 帮助 他 到 爬 向上 这 高的 芦苇 ,

于是，蚱蜢汤米和蟋蟀约翰尼抓住瓢虫威利的四只小手，帮助他爬上了高高的芦苇。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪli] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bʌg] [bɔɪz] ,
for Willy was not as old as the other Bug Boys ,
为了 威利 曾是 不是 作为 老的 作为 这 其他 漏洞 男孩们 ,

因为威利比其他“虫子男孩”年纪要小。

[ænd; ənd] [mait] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [help] [hɪm] .
and might fall in the water if they did not help him .
和 可能 落下 在 这 水 如果 他们 做过 不是 帮助 他 .

如果不帮助他，他可能会掉进水里。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɔːl] [riːdz] [ðə; ði] [θriː] [bʌg] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]
From the tall reeds the three Bug Boys could look down in the water and
从 这 高的 芦苇 这 三 漏洞 男孩们 可以 看 向下 在 这 水 和
[siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [slɪm] ['pɪkərəl] [dɑːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
see the pretty little sun fish and the long slim pickerel darting around and
看 这 漂亮的 小的 太阳 鱼 和 这 长的 苗条的 梭鱼 飞镖 大约 和
['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃaɪni] [saɪdz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [rɪ'flekt] [ɪts] [reɪz] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
turning their shiny sides so that the sun would reflect its rays on them ,
转弯 他们的 闪亮的 侧面 所以 那 这 太阳 会 反映 它是 射线 在 他们 ,

从高高的芦苇丛中，三个小虫子可以向下看到水中漂亮的小太阳鱼和细长的梭鱼在水中游来游去，并不时转动它们闪亮的侧面，让阳光反射在它们身上。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['glɑːsɪz] .
just as if they were looking glasses .
只是 作为 如果 他们 是 寻找 眼镜 .

就像它们是两副望远镜一样。

[ðə; ði] [bʌg] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd] ,
The Bug Boys watched the fish until they grew tired ,
这 漏洞 男孩们 观看 这 鱼 直到 他们 生长 疲劳的 ,

虫子男孩们一直观察着鱼，直到他们感到疲倦为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tɔːl] [riːd] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['drægən] [flai]
and they were just starting down the tall reed when a great big dragon fly
和 他们 是 只是 开始 向下 这 高的 芦苇 什么时候 一个 伟大的 大的 龙 飞
[fluː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
flew upon the top of the reed and called to them .
飞翔 之上 这 顶部 的 这 芦苇 和 称为 到 他们 .

他们正要顺着高高的芦苇往下走，这时一只巨大的蜻蜓飞到芦苇顶端，向他们鸣叫。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ðə; ði] [bʌg] [bɔɪz] [njuː] [əʊld] [grænpə] - — [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
Of course all the Bug Boys knew old Gran'pa Skeeterhawk — for it was
的 课程 全部 这 漏洞 男孩们 知道 老的 爷爷 - — 为了 它 曾是

[hiː; hi] — [səʊ] [ðə; ði] [θriː] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [riːd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [əˈgen] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]
he — so the three returned to the reed and sat down again to pass the
他 — 所以 这 三 返回 到 这 芦苇 和 卫星 向下 再次 到 经过 这

[taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [wɪð] [grænpə] .
time of day with Gran'pa .
时间 的 天 和 爷爷 .

当然，所有的虫子男孩都认识老爷爷斯基特霍克——因为那就是他——所以三个男孩回到芦苇丛中，又坐下来和爷爷消磨时光。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈwɪli] [ˈleɪdɪbʌg] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
Presently Willy Ladybug saw a strange fish in the water .
目前 威利 瓢虫 锯 一个 奇怪的 鱼 在 这 水 .

这时，瓢虫威利看到水里有一条奇怪的鱼。

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz] [ðæt] , [grænpə] - ?
" What kind of a fish is that , Gran'pa Skeeterhawk ?
" 什么 种类 的 一个 鱼 是 那 ， 爷爷 - ?

“那是什么鱼，斯基特霍克爷爷？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈkætfɪʃ] !
" That's a catfish !
" 那就是 一个 鲶鱼 !

“那是条鲶鱼！”

" [grænpə] [rɪˈplaɪd] .
" Gran'pa replied .
" 爷爷 回复 .

爷爷回答道。

" [kwɪə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɪʃ] , [ðə; ði] [ˈkætfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ; [ðeɪ] [duː; də] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfiːdɪŋ] [æt; ət]
" Queer looking fish , the catfish are ; they do most of their feeding at
" 酷儿 寻找 鱼 ， 这 鲶鱼 是 ； 他们 做 最多 的 他们的 喂养 在

[naɪt] [sɪns] - ,
night since Omasko ,
夜晚 自从 - ,

“鲶鱼长相奇特；它们大多在夜间觅食，因为奥马斯科河……”

[ðə; ði] [elk] , [ˈflætnd] [ðeə(r)] [hedz] . "
the elk , flattened their heads . "
这 麋鹿 ， 扁平的 他们的 头部 . "

麋鹿们把头压扁了。

" [dɪə(r)] [ˌem ˈiː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [hedz] [flæt] ?
Are their heads flat ?
是 他们的 头部 平坦的 ?

它们的头是扁平的吗？

" ['dʒɒni] ['krɪkɪt] [ɑːskt] .
" Johnny Cricket asked .
" 约翰尼 蟋蟀 问 .

"约翰尼·克里克问道。"

" [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] !
" Flat as a pancake !
" 平坦的 作为 一个 饼子 !

"扁平得像煎饼一样！"

" [grænpə] - [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['stɔːri] :
" Gran'pa Skeeterhawk replied , and then told them this story :
" 爷爷 - 回复 , 和 然后 讲述 他们 这 故事 :

"斯基特霍克爷爷回答道，然后给他们讲了这个故事：

" [aɪv] [hɜːd] [maɪ] [grænpə] [tel] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] [hæd; həd] [hedz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] ['sʌnˌfɪʃ] ,
" I've heard my Gran'pa tell that once the catfish had heads that were shaped like sunfish ,
" 我已经 听到 我的 爷爷 告诉 那 一次 这 鲶鱼 有 头部 那 是 形状 喜欢 翻车鱼 ,

"我听我爷爷说过，以前鲶鱼的头长得像翻车鱼一样。"

" [grænpə] - [sed] ,
" Gran'pa Skeeterhawk said ,
" 爷爷 - 说 ,

"斯基特霍克爷爷说，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪʃ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['faɪtəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" and they thought that they were not only the most beautiful fish but the fiercest fighters in the world ,
" 和 他们 想法 那 他们 是 不是 仅有的 这 最多 美丽的 鱼 但 这 最凶猛 战士 在 这 世界 ,

"他们认为自己不仅是世界上最美丽的鱼，而且是世界上最凶猛的战士。"

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [swɪm] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wen'evə(r)] ['eniθɪŋ] [keɪm] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .
although they would always swim away as fast as they could whenever anything came near them .
虽然 他们 会 总是 游泳 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 每当 任何事物 来了 靠近 他们 .

虽然每当有东西靠近它们时，它们都会拼命游开。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [tiːni] , - [bɪt] [breɪv] .
You see , they really were not even a teeney , weeney bit brave .
你 看 , 他们 真的 是 不是 甚至 一个 蒂尼 , - 少量 勇敢的 .

你看，他们其实一点也不勇敢。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] [gɒt] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɪə(r)] [ðem; ðəm] ,
" But when the catfish got by themselves and they thought there was no one else to overhear them ,
" 但 什么时候 这 鲶鱼 得到 经过 他们自己 和 他们 想法 那里 曾是 不 一 别的 到 无意中听到 他们 ,

"但是当鲶鱼们独自一人待着，以为不会有人听到它们说话的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ʌp] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː]
they would make up fairy tales of wonderful adventures they had gone through
他们 会 制作 向上 仙女 故事 的 精彩的 冒险 他们 有 已消失 通过
,
,
,

他们会编造自己经历过的奇妙冒险故事，

[ænd; ənd] [fɪəs] ['mɒnstəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] .
and fierce monsters they had destroyed .
和 凶猛的 怪物 他们 有 损毁 .

以及他们消灭的凶猛怪兽。

[wʌn] [wʊd] [seɪ] - [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dræg][həʊm][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['dʒaɪənt]
One would say ' I wish I were large enough to drag home the enormous giant
一 会 说 - 我 希望 我 是 大的 足够的 到 拖 家 这 巨大的 巨大的
[iːl] [ai] [kɪld] [tə'deɪ] .
eel I killed today .
鳗鱼 我 被杀 今天 .

有人会说："我真希望自己体型足够大，能把今天我杀死的那条巨大的鳗鱼拖回家。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wei] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] . -
He was sixteen feet long , and weighed five hundred pounds . '
他 曾是 十六 脚 长的 , 和 称重 五 百 磅 . -

他身长十六英尺，体重五百磅。

[ə'nʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] , - [puː] , [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] !
Another would say , ' Pooh , that is nothing !
其他 会 说 , - 呸 , 那 是 没有什么 !

另一个人会说："噗，那算什么！"

[waɪ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ɪndiən] [huː] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][net] !
Why , you ought to see an Indian who tried to catch me in a net !
为什么 , 你 应该 到 看 一个 印度 WHO 尝试 到 抓住 我 在 一个 网 !

你真该看看那个试图用网捕我的印度人！

[waɪ] , [ai][nɒt]['əʊnli] ['pʊld] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [drægd] [hɪm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
Why , I not only pulled him in the water and dragged him all over the bottom ,
为什么 , 我 不是 仅有的 拉 他 在 这 水 和 拖拽 他 全部 超过 这 底部 ,

为什么？我不仅把他拖进水里，还把他拖到水底到处乱蹭。

[bʌt; bət][ai] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [dɪ'stɜːb] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætfɪʃ] [traɪb] ['ɑːftə(r)]
but I made him promise he would never disturb any of the catfish tribe after
但 我 制成 他 承诺 他 会 绝不 打扰 任何 的 这 鲶鱼 部落 后
[ðɪs] ! -
this ! '
这 ! -

但我让他发誓，以后再也不许打扰鲶鱼族了！

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [səʊ] ['stɑːtld] [ðə; ði]
" Just then a little bird flew over the water and his shadow so startled the
" 只是 然后 一个 小的 鸟 飞翔 超过 这 水 和 他的 阴影 所以 惊慌 这
['bəʊstfl] ['kætfɪʃ] ,
boastful catfish ,
自夸 鲶鱼 ,

"就在这时，一只小鸟飞过水面，它的影子吓坏了那条自大的鲶鱼。"

[ðeɪ] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
they buried themselves in the mud at the bottom of the stream .
他们 埋葬 他们自己 在 这 泥 在 这 底部 的 这 溪流 .

它们把自己埋在了溪底的淤泥里。

" ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " - - [kən'tɪnju:d] , " [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [pi:k]
" After a while , " Grand'pa Skeeterhawk continued , " They got up courage to peek
" 后 一个 尽管 , " - - 持续 , " 他们 得到 向上 勇气 到 窥视
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] ,
out of the mud ,
出去 的 这 泥 ,

“过了一会儿,”斯基特霍克爷爷继续说道,“他们鼓起勇气从泥潭里探出头来。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ,
and as they saw nothing to frighten them ,
和 作为 他们 锯 没有什么 到 吓唬 他们 ,

由于他们没有看到任何令他们害怕的东西,

[ðeɪ] [fɔ:md] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd][təʊld][mɔ:(r)][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] .
they formed in a circle and told more tales of their fighting qualities .
他们 形成 在 一个 圆圈 和 讲述 更多的 故事 的 他们的 斗争 品质 .

他们围成一个圈,继续讲述他们各自的战斗功绩。

" [wʌn][əʊld] ['kætfɪʃ] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]['li:də(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [bɪgɪst]
" One old catfish who had been the leader because he could tell the biggest
" 一 老的 鲶鱼 WHO 有 到过 这 领导者 因为 他 可以 告诉 这 最大
[teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd][haɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [mʌd] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['faɪnəli] [sed]
tales and hide under the mud quicker than any of the others finally said
故事 和 隐藏 在下面 这 泥 更快 比 任何 的 这 其他的 最后 说
:
:
:

“一条老鲶鱼,因为它能编造最离谱的故事,而且躲到泥里的速度比其他鲶鱼都快,所以一直是鲶鱼群中的老大,最后说道:

- [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [nəʊ] ,
' We are the best fish in the water , as you all know ,
- 我们 是 这 最好的 鱼 在 这 水 , 作为 你 全部 知道 ,

“我们是这片水域里最棒的鱼,你们都知道。”

[səʊ][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [faɪt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [nɪə(r)][ðə; ði]
so I think it will be a good plan to fight everything that comes near the
所以 我 思考 它 将要 是 一个 好的 计划 到 斗争 一切 那 来 靠近 这
['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ! -
water from the land ! '
水 从 这 土地 ! -

所以我认为,从陆地上抵御一切靠近水域的生物是个好办法!

" - [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [faɪt] [ðə; ði][bɪg] [hɔ:k] [hu:] ['weid] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [kætʃɪz] [sʌm; səm]
" ' Shall we fight the big hawk who wades in the water and catches some
" - 将 我们 斗争 这 大的 鹰 WHO 涉水 在 这 水 和 捕获物 一些
[ɒv; əv][ˌju: 'es] ?
of us ?
的 我们 ?

“我们要不要跟那只在水里游来游去、抓走我们一些人的大鹰搏斗?”

- [ɑ:skt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [fɪʃ] .
' asked a little kitten fish .
- 问 一个 小的 小猫 鱼 .

一只小猫鱼问道。

" - ['kɪt(ə)n] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd][nɒt] [hɜ:d] ! -
" ' Kitten fish should be seen and not heard ! '
" - 小猫 鱼 应该 是 已见 和 不是 听到 ! -

“小猫鱼应该只被看到,而不是被听到!”

[ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] ['kætfɪʃ] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] .
the old chief catfish answered quickly .
这 老的 首席 鲶鱼 回答 迅速地 .

老鲶鱼首领很快回答道。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hɑːm][ðə; ði] [hɔːk] .
I do not believe we should harm the hawk .
我 做 不是 相信 我们 应该 伤害 这 鹰 .

我不认为我们应该伤害这只鹰。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] .
He is not large enough .
他 是 不是 大的 足够的 .

他个头不够大。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːdʒ] [biːst] [huː] ['kʌmz] ['weɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ænd; ənd]
I was thinking of the large beast who comes wading along the shores and
我 曾是 思维 的 这 大的 兽 WHO 来 涉水 沿着 这 海岸 和
[iːts] [ðə; ði] [græs] [ðæt] [grəʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
eats the grasses that grow beneath the surface .
吃 这 草 那 生长 下面 这 表面 .

我想到的是那种沿着岸边涉水而来，吃掉水面下生长的草的大型野兽。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ['evri] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [waɪl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
You know he has to raise his head every once - in - a - while in order to
你 知道 他 有 到 增加 他的 头 每一个 一次 - 在 - 一个 - 尽管 在 命令 到
[briːð] ,
breathe ,
呼吸 ,

你知道他必须时不时地抬起头来呼吸。

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][hɪm][wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊl] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . -
so if we should all hang on to him we could pull him under the water . '
所以 如果 我们 应该 全部 悬挂 在 到 他 我们 可以 拉 他 在下面 这 水 . -

所以如果我们都抓住他，就能把他拉到水下。

" [səʊ][ðə; ði] ['kætfɪʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeə(r)][fɪnz] [gruː] [stɪf] ,
" So the catfish , although they were so frightened that their fins grew stiff ,
" 所以 这 鲶鱼 , 虽然 他们 是 所以 害怕 那 他们的 鳍 生长 僵硬的 ,

“所以，尽管鲶鱼们吓得鳍都僵硬了，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [tʃiːf] ,
decided that they would follow their chief ,
决定 那 他们 会 跟随 他们的 首席 ,

他们决定追随他们的首领，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][haɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][mʌd] [wen] [ðə; ði]
for they expected he would be the first to hide under the mud when the
为了 他们 预期的 他 会 是 这 第一的 到 隐藏 在下面 这 泥 什么时候 这
[bɪg] [biːst] [keɪm] .
big beast came .
大的 兽 来了 .

因为他们预料到，当巨兽来袭时，他会是第一个躲到泥巴底下的人。

" ['faɪnəli] [əʊld] - , [ðə; ði][elk] , [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [fiːd] ,
" Finally old Omasko , the elk , came down to the river to feed ,
" 最后 老的 - , 这 麋鹿 , 来了 向下 到 这 河 到 喂养 ,

“最后，老麋鹿奥马斯科来到河边觅食了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] ['kætfɪʃ] [swæm][aʊt][ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn] - ['wɪskəs] ,
and the old chief catfish swam out and pulled on Omasko's whiskers ,
和 这 老的 首席 鲶鱼 游泳 出去 和 拉 在 - 胡须 ,

老鲶鱼酋长游了出来，拽着奥马斯科的胡须。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kætfɪʃ] [kraɪd] : - [siː] [haʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] [ðə; ði] ['maɪti] ['kætfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ! -
and all the other catfish cried : ' See how brave and fearless the mighty catfish are ! '
和 全部 这 其他 鲶鱼 哭 : - 看 如何 勇敢的 和 无畏 这 强大的 鲶鱼 是 ! -

其他鲶鱼都喊道：“看哪，这些威猛的鲶鱼多么勇敢无畏啊！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [swæm] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] - ['wɪskəs] , [tuː] .
and they all swam out and pulled Omasko's whiskers , too .
和 他们 全部 游泳 出去 和 拉 - 胡须 , 也 .

它们都游了出来，还拽了拽奥马斯科的胡须。

[ðɪs] [meɪd] - ['veri] ['æŋgri] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hɑːrmd] ['eni] [fɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
This made Omasko very angry , for he never harmed any fish in his life .
这 制成 - 非常 生气的 , 为了 他 绝不 受到伤害 任何 鱼 在 他的 生活 .

这让奥马斯科非常生气，因为他一生中从未伤害过任何鱼。

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [pɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [huːf] ,
" He began jumping and pawing with his heavy hoofs ,
" 他 开始 跳 和 爪子 和 他的 重的 蹄子 ,

他开始跳跃，用沉重的蹄子刨地。

[ænd; ənd] [smæʃt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ,
and smashed all the catfish down in the mud and when they finally came out again ,
和 粉碎 全部 这 鲶鱼 向下 在 这 泥 和 什么时候 他们 最后 来了 出去 再次 ,

然后把所有的鲶鱼都砸进泥里，等它们最终再次浮出水面时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
which was not until two or three days later ,
哪个 曾是 不是 直到 二 或者 三 天 之后 ,

直到两三天后才发生这种情况。

[ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] !
their heads were as flat as they are now !
他们的 头部 是 作为 平坦的 作为 他们 是 现在 !

他们的头以前和现在一样扁平！

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ɔːl] ['kætfɪʃ] [hæv; həv] [flæt] [hedz] , " ['grænfɑːðə(r)] - ['fɪnɪʃt] .
" That is why all catfish have flat heads , " Grandfather Skeeterhawk finished .
" 那 是 为什么 全部 鲶鱼 有 平坦的 头部 , " 祖父 - 完成的 .

“这就是为什么所有鲶鱼的头都是扁平的，”斯基特霍克爷爷总结道。

" [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['bəʊstfl] !
" It served them right for being so boastful !
" 它 服务 他们 正确的 为了 存在 所以 自夸 !

“谁让他们如此自大呢！”

" ['dʒɒni] ['krɪkɪt] [sed] .
" Johnny Cricket said .
" 约翰尼 蟋蟀 说 .

“约翰尼·克里克说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] ['sʌmwʌn] [huː] ['nevə(r)] [hɑːrmd] [ðem; ðəm] !
" It served them right for trying to harm someone who never harmed them !
" 它 服务 他们 正确的 为了 尝试 到 伤害 某人 WHO 绝不 受到伤害 他们 !

“他们这是咎由自取，谁让他们试图伤害一个从未伤害过他们的人呢！”

" [grænpə] - [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fluː] ['əʊvə(r)]
" Gran'pa Skeeterhawk replied , as he darted up in the air and flew over
" 爷爷 - 回复 , 作为 他 飞镖 向上 在 这 空气 和 飞翔 超过
[ðə; ði][tɔːl][kæt] - [teɪlz] .
the tall cat - tails .
这 高的 猫 - 尾巴 .

"斯基特霍克爷爷回答道，他飞到空中，越过高高的香蒲。"

[krəʊ] [tɔːk]
CROW TALK
乌鸦 讲话

乌鸦语

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] , " [wʌn][əʊld] [krəʊ] [kraɪd][æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [krəʊz] .
" Caw , Caw , Caw , " one old crow cried as he faced the other two crows .
" 啼 , 啼 , 啼 , " 一 老的 乌鸦 哭 作为 他 面对 这 其他 二 乌鸦 .

"嘎嘎嘎,"一只老乌鸦对着另外两只乌鸦叫道。

" [kɔː] ?
" Caw ?
" 啼 ?

"啼?

" [ɑːskt] [ðə; ði]['sekənd][əʊld] [krəʊ] [æz; əz][hiː; hi] [pluːmd] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ænd; ənd] [skruːd] [hɪz; ɪz]
" asked the second old crow as he plumed his feathers and screwed his
" 问 这 第二 老的 乌鸦 作为 他 羽毛 他的 羽毛 和 螺丝 他的
[hed] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .
head around to get a better view of the little boy lying under the tree .
头 大约 到 得到 一个 更好的 看法 的 这 小的 男生 说谎 在下面 这 树 .

"第二只老乌鸦一边抖动着羽毛，一边扭过头去，想更好地看看躺在树下的小男孩，问道。

" [kɔː] - [eɪ eɪ ɑː] !
" Caw - AAAAH !
" 啼 - 啊啊啊 !

"嘎啊啊啊！"

['sɜːkə] — - !
Ca — aaaaw !
ca — - !

啊啊啊!

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [krəʊ] .
" replied the first crow .
" 回复 这 第一的 乌鸦 .

"第一只乌鸦回答道。"

" [ðəʊz] [krəʊz] [mʌst; məst][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !
" Those crows must be talking to each other !
" 那些 乌鸦 必须 是 说 到 每个 其他 !

"那些乌鸦肯定在互相交谈！"

" ['dɪki] [dɔːrn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Dickie Dorn thought to himself ,
" 迪基 多恩 想法 到 他自己 ,

迪基·多恩心想：

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [əʊk] [triː] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [θriː]
as he lay upon his back under the big oak tree and watched the three
作为 他 躺 之上 他的 后退 在下面 这 大的 橡木 树 和 观看 这 三
[krəʊz] .
crows .
乌鸦 .

他仰面躺在大橡树下，看着三只乌鸦。

[ðə; ði] [θɜːd] [krəʊ] [naʊ] [kraɪd] , " [ɔː] !
The third crow now cried , " Awww !
这 第三 乌鸦 现在 哭 , " 啊啊啊 !

第三只乌鸦叫道：“啊！”

['sɜːkə] - ['sɜːkə] - [kɔː] !
Ca - ca - caw !
ca - ca - 啼 !

嘎嘎嘎！

" ['dɪki] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [weə(r)] ['græni] [lɪvd; 'laɪvd] .
" Dickie jumped up and ran down the hill to where Granny lived .
" 迪基 跳了起来 向上 和 跑 向下 这 爬坡道 到 在哪里 奶奶 居住地 .

迪基跳起来，跑下山坡，来到奶奶家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pi'ænəʊ] [bɒks] ,
It was a tiny little house , not much larger than a piano box ,
它 曾是 一个 微小的 小的 房子 , 不是 很多 更大的 比 一个 钢琴 盒子 ,

那是一间很小的房子，比钢琴盒大不了多少。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plenti] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['græni] , [fɔː(r); fə(r)] ['græni] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] [fiːt] [haɪ] .
but it was plenty large enough for Granny , for Granny was only two feet high .
但 它 曾是 很多 大的 足够的 为了 奶奶 , 为了 奶奶 曾是 仅有的 二 脚 高的 .

但对奶奶来说已经足够大了，因为奶奶只有两英尺高。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [θɔːt] ['græni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪtʃ] .
Some people even thought Granny was a witch .
一些 人们 甚至 想法 奶奶 曾是 一个 巫婆 .

有些人甚至认为奶奶是女巫。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dɪki] [njuː] [ðæt] ['græni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['græni] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
Of course Dickie knew that Granny was not a witch , for Granny was very good and kind .
的 课程 迪基 知道 那 奶奶 曾是 不是 一个 巫婆 , 为了 奶奶 曾是 非常 好的 和 种类 .

迪基当然知道奶奶不是女巫，因为奶奶非常善良和蔼。

[səʊ] ['dɪki] [nɒkt] [æt; ət] ['græniz] ['taɪni] [frʌnt] [dɔː(r)] .
So Dickie knocked at Granny's tiny front door .
所以 迪基 敲门 在 奶奶的 微小的 正面 门 .

于是迪基敲响了奶奶家那扇小小的前门。

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

“进来！

" ['græni] [kraɪd] .
" Granny cried .
" 奶奶 哭 .

奶奶哭了。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['dɪki] !
" Good morning , Dickie !
" 好的 早晨 , 迪基 !

“早上好，迪基！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] ['dɪki] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
" she said , as Dickie crawled into the tiny living room .
" 她 说 , 作为 迪基 爬行 进入 这 微小的 活的 房间 .

"她说着，迪基爬进了狭小的客厅。"

[wen] ['dɪki] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['taɪni]['səʊfə][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][ɑːsk]
When Dickie took a seat upon a tiny sofa he did not know just how to ask
什么时候 迪基 采取 一个 座位 之上 一个 微小的 沙发 他 做过 不是 知道 只是 如何 到 问
['græni] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
Granny for what he wanted ,
奶奶 为了 什么 他 通缉 ,

迪基在小沙发上坐下时，不知道该如何向奶奶提出自己的要求。

[səʊ][hiː; hi] ['twidl] [hɪz; ɪz] [θʌmz] .
so he twiddled his thumbs .
所以 他 摆弄 他的 拇指 .

于是他百无聊赖地摆弄着拇指。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['twɪdl] [jɔː(r); jə(r)] [θʌmz] , ['dɪki] ?
" Why do you twiddle your thumbs , Dickie ?
" 为什么 做 你 摆弄 你的 拇指 , 迪基 ?

"迪基，你为什么闲着没事干呢？"

" ['græni] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['glɑːsɪz] [æt; ət][hɪm] .
" Granny asked , as she smiled through her glasses at him .
" 奶奶 问 , 作为 她 微笑 通过 她 眼镜 在 他 .

"奶奶透过眼镜笑着问他。"

" [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [θriː] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] !
" I was wondering what the three crows were talking of !
" 我 曾是 好奇 什么 这 三 乌鸦 是 说 的 !

"我当时就在想，这三只乌鸦在说什么呢！"

" ['dɪki] [rɪ'plaɪd] .
" Dickie replied .
" 迪基 回复 .

迪基回答道。

['græni] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['taɪni] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]
Granny went to her tiny cupboard and brought out a little bottle of
奶奶 去 到 她 微小的 橱柜 和 带来 出去 一个 小的 瓶子 的
['pɜːp(ə)l]['fluːɪd] .
purple fluid .
紫色的 体液 .

奶奶走到她的小橱柜前，拿出一小瓶紫色液体。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [θriː] [drɒps][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni] [spuːn] [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dɪki] .
She dropped three drops of this into a tiny spoon and held it to Dickie .
她 掉落 三 滴 的 这 进入 一个 微小的 勺子 和 握住 它 到 迪基 .

她将三滴这种药水滴入一个小勺子里，然后递给迪基。

" [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['græni] ? "
" Am I to take it , Granny ? "
" 是 我 到 拿 它 , 奶奶 ? "

"奶奶，我该拿吗？"

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [θriː] [krəʊz]
" Yes , my dear , and you will be able to understand what the three crows
" 是的 , 我的 亲爱的 , 和 你 将要 是 有能力的 到 理解 什么 这 三 乌鸦
[ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
are talking about .
是 说 关于 .

"是的，亲爱的，你就能听懂这三只乌鸦在说什么了。"

" ['dɪki] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði]['pɜ:p(ə)l]['flu:ɪd] ,
" Dickie swallowed the purple fluid ,
" 迪基 吞咽 这 紫色的 体液 ,

迪基吞下了紫色液体，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [əʊk] [tri:] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n]
for he was very anxious to return to the big oak tree and listen
为了 他 曾是 非常 焦虑的 到 返回 到 这 大的 橡木 树 和 听
[tu:; tə][ðə; ði] [krəʊz] .
to the crows .
到 这 乌鸦 .

因为他非常渴望回到那棵大橡树下，聆听乌鸦的鸣叫。

['græni] [wɒtʃt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['məʊmənts] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['twiŋkl] ,
Granny watched him for a few moments with her eyes full of twinkles ,
奶奶 观看 他 为了 一个 很少 时刻 和 她 眼睛 满的 的 闪烁 ,

奶奶目光炯炯地注视着他片刻，眼中闪烁着光芒。

[ðen] [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm][tu:; tə][rʌn] [ə'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .
then she told him to run along to the tree .
然后 她 讲述 他 到 跑步 沿着 到 这 树 .

然后她让他跑到树下去。

[ænd; ənd] ['dɪki] [θæŋkt] ['græni] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði] [tri:]
And Dickie thanked Granny and ran as fast as he could to the tree
和 迪基 谢谢 奶奶 和 跑 作为 快速地 作为 他 可以 到 这 树
[weə(r)] [ðə; ði] [θri:] [krəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔ:kɪŋ] .
where the three crows were still talking .
在哪里 这 三 乌鸦 是 仍然 说 .

迪基谢过奶奶，然后飞快地跑到那棵树下，三只乌鸦还在树下说话。

[ðə; ði][fɜ:st] [krəʊ] [kraɪd] , " [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɒks] [fɪld] [wɪð] ['gəʊldən] ['peniz] ! "
The first crow cried , " I know where there is a box filled with golden pennies ! "
这 第一的 乌鸦 哭 , " 我 知道 在哪里 那里 是 一个 盒子 已填 和 金的 便士 ! "

第一只乌鸦喊道：“我知道哪里有一个装满金币的盒子！”

" [ɑ:] , [maɪ]['brʌðə(r)] , [weə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['sekənd] [krəʊ] .
" Ah , my brother , where ? " asked the second crow .
" 啊 , 我的 兄弟 , 在哪里 ? " 问 这 第二 乌鸦 .

“啊，我的兄弟，在哪里？”第二只乌鸦问道。

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medəʊ] ,
" In the middle of the great meadow ,
" 在 这 中间 的 这 伟大的 草地 ,

“在大草地的中央，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:] [faindz][ˌaɪ 'ti:][fɜ:st] ! "
and it will belong to the one who finds it first ! "
和 它 将要 属于 到 这 一 WHO 发现 它 第一的 ! "

谁先找到它，它就归谁！

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɒks] [fʊl] [ɒv; əv]['kændi] !
" I know where there is a box full of candy !
" 我 知道 在哪里 那里 是 一个 盒子 满的 的 糖果 !

我知道哪里有一盒糖果！

" [ðə; ði] [θɜ:d] [krəʊ] [kraɪd] .
" the third crow cried .
" 这 第三 乌鸦 哭 .

第三只乌鸦叫了起来。

" [ɑː] !
" Ahhhh !
" 啊啊啊 !

啊！

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ]['brʌðə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][fɜːst] [krəʊ] .
Where is it , my brother ? " asked the first crow .
在哪里 是 它 , 我的 兄弟 ? " 问 这 第一的 乌鸦 .

"它在哪里，我的兄弟？"第一只乌鸦问道。

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medəʊ] ,
" In the middle of the great meadow ,
" 在 这 中间 的 这 伟大的 草地 ,

"在大草地的中央，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] . "
and it will belong to the one who finds it first . "
和 它 将要 属于 到 这 一 WHO 发现 它 第一的 . "

谁先找到它，它就归谁。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɒks] [fʊl] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] ! " [kraɪd][ðə; ði]['sekənd] [krəʊ] .
" I know where there is a box full of ice cream ! " cried the second crow .
" 我 知道 在哪里 那里 是 一个 盒子 满的 的 冰 奶油 ! " 哭 这 第二 乌鸦 .

"我知道哪里有一箱冰淇淋！"第二只乌鸦喊道。

" [ɑː'hɑː] !
" Aha !
" 啊哈 !

"啊哈！"

[maɪ]['brʌðə(r)] , [weə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [θɜːd] [krəʊ] .
My brother , where ? " asked the third crow .
我的 兄弟 , 在哪里 ? " 问 这 第三 乌鸦 .

"我的兄弟在哪里？"第三只乌鸦问道。

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medəʊ] ,
" In the middle of the great meadow ,
" 在 这 中间 的 这 伟大的 草地 ,

"在大草地的中央，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] !
and it will belong to the one who finds it first !
和 它 将要 属于 到 这 一 WHO 发现 它 第一的 !

谁先找到它，它就归谁！

" [ðen] [ðə; ði] [krəʊz] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['dɪki] [dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm]
" Then the crows went on talking about other things , but Dickie did not hear them
" 然后 这 乌鸦 去 在 说 关于 其他 事物 , 但 迪基 做过 不是 听到 他们

,
,
,

"然后乌鸦们继续说着别的事情，但迪基没有听到。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medəʊ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
for he was running in the direction of the great meadow as fast as
为了 他 曾是 跑步 在 这 方向 的 这 伟大的 草地 作为 快速地 作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

因为他正朝着大草地的方向飞奔而去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
And when he came to the middle of the great meadow there was a
和 什么时候 他 来了 到 这 中间 的 这 伟大的 草地 那里 曾是 一个
[lɑːdʒ] [bɒks] ,
large box ,
大的 盒子 ，

当他来到大草地的中央时，他看到一个大箱子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɒks][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)]['bɒksɪz] .
and in the large box were three other boxes .
和 在 这 大的 盒子 是 三 其他 盒子 .

大箱子里还有三个小箱子。

[wʌn] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['gəʊldən] ['peniz] , [ə'nʌðə(r)][ðə; ði]['kændi][ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [fʊl]
One contained the golden pennies , another the candy and the third was full
一 包含 这 金的 便士 ， 其他 这 糖果 和 这 第三 曾是 满的
[ɒv; əv][aɪs] [kriːm] .
of ice cream .
的 冰 奶油 .

一个盒子里装着金币，另一个盒子里装着糖果，第三个盒子里装满了冰淇淋。

" [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] !
" I found it first !
" 我 成立 它 第一的！

“我先找到的！”

" ['dɪki] [kraɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['pens(ə)l] [stʌb] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ,
" Dickie cried and he took a pencil stub from his pocket and ,
" 迪基 哭 和 他 采取 一个 铅笔 存根 从 他的 口袋 和 ，

迪基哭了起来，他从口袋里掏出一根铅笔头，

[wɪð] [mʌtʃ] ['twɪstɪŋ] [ɒv; əv] [maʊθ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] ['prɪntɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]
with much twisting of mouth and thinking , he printed his name upon the
和 很多 扭曲 的 嘴 和 思维 ， 他 打印 他的 姓名 之上 这
[bɒks] .
box .
盒子 .

他扭动着嘴唇，想了很久，才把自己的名字写在盒子上。

[ðen] ['dɪki] [ræn] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][təʊld] ['dædi] [dɔːrn] .
Then Dickie ran home as fast as he could and told Daddy Dorn .
然后 迪基 跑 家 作为 快速地 作为 他 可以 和 讲述 爸爸 多恩 .

然后迪基以最快的速度跑回家，告诉了多恩爸爸。

['dædi] [dɔːrn] [hɪtʃt] [ʌp] ['dɒbɪn] [dɔːrn][ænd; ənd] ['dɪki] [ænd; ənd] ['dædi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
Daddy Dorn hitched up Dobbin Dorn and Dickie and Daddy went to the middle
爸爸 多恩 搭便车 向上 多宾 多恩 和 迪基 和 爸爸 去 到 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medəʊ] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][bɪg][bɒks][ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]
of the great meadow and put the big box in the wagon and took it
的 这 伟大的 草地 和 放 这 大的 盒子 在 这 车皮 和 采取 它
[həʊm] .
home .
家 .

多恩爸爸套上多宾·多恩和迪基，然后和爸爸一起走到大草地的中央，把大箱子放进马车里，拉回了家。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] ['mæmə; mə'mɑː][dɔːrn][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [kriːm]
Then they called Mamma Dorn and they all ate some of the ice cream
然后 他们 称为 妈妈 多恩 和 他们 全部 吃 一些 的 这 冰 奶油
[ænd; ənd]['kændi] .
and candy .
和 糖果 .

然后他们叫来了多恩妈妈，大家一起吃了一些冰淇淋和糖果。

[ðen] ['dɪki] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]['kændi][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
Then Dickie took some of the ice cream and candy and some of the
然后 迪基 采取 一些 的 这 冰 奶油 和 糖果 和 一些 的 这
['gəʊldən] ['peniz] [tuː; tə] ['græni] .
golden pennies to Granny .
金的 便士 到 奶奶 .

然后迪基拿了一些冰淇淋、糖果和一些金币给奶奶。

[ðen] ['dɪki] [ræn] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][mɔː(r)][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]['kændi] ,
Then Dickie ran back home and had some more ice cream and candy ,
然后 迪基 跑 后退 家 和 有 一些 更多的 冰 奶油 和 糖果 ,

然后迪基跑回家又吃了一些冰淇淋和糖果。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['dædi] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['peniz] [ˌdaʊn'taʊn]
and asked Daddy if he might take some of the golden pennies downtown
和 问 爸爸 如果 他 可能 拿 一些 的 这 金的 便士 市中心
[ænd; ənd] [bai] ['sʌmθɪŋ] ,
and buy something ,
和 买 某物 ,

他问爸爸能不能拿着一些金便士去市中心买点东西，

[ænd; ənd] ['dædi] [dɔːrn] [sed] : " [ɒv; əv] [kɔːs] , ['dɪki] [dɔːrn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]
and Daddy Dorn said : " Of course , Dickie Dorn , for they are your
和 爸爸 多恩 说 : " 的 课程 , 迪基 多恩 , 为了 他们 是 你的
['gəʊldən] ['peniz] .
golden pennies .
金的 便士 .

多恩爸爸说：“当然，迪基·多恩，因为那是你的金币。”

" [səʊ] ['dɪki] [tʊk] [tuː] ['hændfulz][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['peniz] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]
" So Dickie took two handfuls of the golden pennies downtown and bought a
" 所以 迪基 采取 二 一把 的 这 金的 便士 市中心 和 买 一个
[faɪn] ['lɪt(ə)l]['pəʊni] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['stʌmək] ,
fine little pony with a little round stomach ,
美好的 小的 小马 和 一个 小的 圆形的 胃 ,

于是迪基抓起两把金便士，到市中心买了一匹漂亮的小马，它有着圆滚滚的小肚子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pəʊni] [kɑːt] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] .
and he bought a pretty pony cart and harness .
和 他 买 一个 漂亮的 小马 大车 和 马具 .

他买了一辆漂亮的马车和马具。

[ðen] ['dɪki] [drəʊv] [ðə; ði]['pəʊni] [bæk] [həʊm] .
Then Dicky drove the pony back home .
然后 微弱 驾驶 这 小马 后退 家 .

然后迪基把小马赶回了家。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['dɪki] [riːtʃt] [həʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]
By the time Dickie reached home he was hungry for more ice cream and
经过 这 时间 迪基 达到 家 他 曾是 饥饿的 为了 更多的 冰 奶油 和
['kændi] ,
candy ,
糖果 ,

迪基到家时，还想再吃冰淇淋和糖果。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks][tuː; tə][get] [sʌm; səm] .
so he went to the box to get some .
所以 他 去 到 这 盒子 到 得到 一些 .

于是他走到箱子旁去拿了一些。

" [əʊ] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] ['dædi] !
" Oh Mamma and Daddy !
" 哦 妈妈 和 爸爸 !

"哦，爸爸妈妈！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [kʌm] [siː] !
" he cried , " Come see !
" 他 哭 , " 来 看 !

他喊道："快来看！"

[ðə; ði] [bɒks] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kændi] [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] !
The box is full of candy and ice cream !
这 盒子 是 满的 的 糖果 和 冰 奶油 !

盒子里装满了糖果和冰淇淋！

" [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] ,
" And sure enough that was the case ,
" 和 当然 足够的 那 曾是 这 案件 ,

"果不其然，情况确实如此。"

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] ['kændi]
for although they had eaten almost all of the ice cream and candy
为了 虽然 他们 有 吃 几乎 全部 的 这 冰 奶油 和 糖果
[bɪ'fɔː(r)] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] ['bɒksɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ə'gen] .
before now the two boxes were filled again .
前 现在 这 二 盒子 是 已填 再次 .

虽然他们之前几乎吃光了所有的冰淇淋和糖果，但现在这两个盒子又装满了。

[ðen] ['dædi] [dɔːrn] [tʊk] [tuː] [lɑːdʒ] ['hændfulz] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['peniz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gəʊldən]
Then Daddy Dorn took two large handfuls of golden pennies from the golden
然后 爸爸 多恩 采取 二 大的 一把 的 金的 便士 从 这 金的
['peni] [bɒks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɒks] [fɪl] [ʌp] [wɪð] ['peniz] [ə'gen] .
penny box and they watched the box fill up with pennies again .
一分钱 盒子 和 他们 观看 这 盒子 充满 向上 和 便士 再次 .

然后，多恩爸爸从金币盒里抓出两大把金币，他们看着盒子再次装满了金币。

" [wiː] ! " [kraɪd] ['dɪki] [dɔːrn] .
" Whee ! " cried Dickie Dorn .
" 轮子 ! " 哭 迪基 多恩 .

"哇！"迪基·多恩喊道。

" [wiː] ! " [kraɪd] ['mæmə; mə'mɑː] [dɔːrn] , [ænd; ənd] " [wiː] ! " [kraɪd] ['dædi] [dɔːrn] .
" Whee ! " cried Mamma Dorn , and " Whee ! " cried Daddy Dorn .
" 轮子 ! " 哭 妈妈 多恩 , 和 " 轮子 ! " 哭 爸爸 多恩 .

"哇！"多恩妈妈喊道，"哇！"多恩爸爸也喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] !
" We will give a party !
" 我们 将要 给 一个 派对 !

"我们要举办派对！"

" [səʊ] ['dɪki] [drəʊv] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiz] [haʊs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [kɑːt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd]
" So Dickie drove around to everybody's house in his pony cart and invited
" 所以 迪基 驾驶 大约 到 每个人的 房子 在 他的 小马 大车 和 受邀
['evribɒdi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] .
everybody to come to the party .
大家 到 来 到 这 派对 .

于是，迪基驾着他的小马车挨家挨户地邀请大家来参加派对。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [bɒks] ['empti] [ˌsɪks'tiːn]
And they all had such a nice time they ate the ice cream box empty sixteen
和 他们 全部 有 这样的 一个 好的 时间 他们 吃 这 冰 奶油 盒子 空的 十六
[taɪmz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [raɪt] [ʌp] [ə'gen] ,
times and it filled right up again ,
时代 和 它 已填 正确的 向上 再次 ,

他们玩得非常开心，把冰淇淋盒吃空了十六次，冰淇淋盒又很快装满了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðə; ði] ['kændi] [bɒks] ['empti] [ˌsev(ə)n'tiːn] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [raɪt] [ʌp]
and they ate the candy box empty seventeen times and it filled right up
和 他们 吃 这 糖果 盒子 空的 十七 时代 和 它 已填 正确的 向上
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他们把糖果盒吃空了十七次，糖果盒又很快装满了。

[ænd; ənd] ['dɪki] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] ['dædi] [dɔːrn] [geɪv] ['evribɒdi] [ɔːl] [ðə; ði] ['gəʊldən]
and Dickie and Mamma and Daddy Dorn gave everybody all the golden
和 迪基 和 妈妈 和 爸爸 多恩 给予 大家 全部 这 金的
['peniz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [həʊm] [ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði] ['peni] [bɒks] [ˌeɪ'tiːn] [taɪmz] ,
pennies they could carry home and emptied the penny box eighteen times ,
便士 他们 可以 携带 家 和 清空 这 一分钱 盒子 十八 时代 ,

迪基、妈妈和爸爸多恩把每个人能带回家的所有金便士都给了他们，他们把钱箱清空了十八次。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] ['emptid] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['peni] [bɒks] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [raɪt] [ʌp] [ə'gen] .
and whenever they emptied the golden penny box it filled right up again .
和 每当 他们 清空 这 金的 一分钱 盒子 它 已填 正确的 向上 再次 .

每当他们把金便士盒里的钱清空后，盒子很快就会再次装满。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [felt] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['dɪki] [dɔːrn] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
And every one felt very grateful to Dickie Dorn and thanked him for such
和 每一个 一 毛毡 非常 感激的 到 迪基 多恩 和 谢谢 他 为了 这样的
[ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] ,
a nice time ,
一个 好的 时间 ,

每个人都对迪基·多恩充满感激，并感谢他带来了如此美好的时光。

[ænd; ənd] ['dɪki] [brɔːt] ['græni] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and Dickie brought Granny out of a corner where she was eating her
和 迪基 带来 奶奶 出去 的 一个 角落 在哪里 她 曾是 吃 她
[eɪtθ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [təʊld] ['evribɒdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['græni] [huː] [hæd; həd]
eighth dish of ice cream and told everybody that it was Granny who had
第八 盘子 的 冰 奶油 和 讲述 大家 那 它 曾是 奶奶 WHO 有
['riːəli] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
really given the party ,
真的 给定 这 派对 ,

迪基把奶奶从角落里拉出来，当时奶奶正在吃她的第八碗冰淇淋，迪基告诉大家，是奶奶真正举办了这场派对。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] ['græni] [hæd; həd] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [krəʊ] [tɔːk] .
and he told them how Granny had helped him to learn crow talk .
和 他 讲述 他们 如何 奶奶 有 帮助 他 到 学习 乌鸦 讲话 .

他告诉他们奶奶是如何帮助他学习乌鸦语的。

[səʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [kɔːld] ['græni] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
So the people never called Granny a witch after that ,
所以 这 人们 绝不 称为 奶奶 一个 巫婆 后 那 ,

所以从那以后，人们再也没有叫奶奶女巫了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['kaɪndli] .
for they knew she was very good and kindly .
为了 他们 知道 她 曾是 非常 好的 和 亲切地 .

因为他们知道她心地善良，为人友善。

[ænd; ənd] ['dɪki] [pʊt] [ðə; ði] [θriː] ['bɒksɪz] — [ðə; ði] ['kændi] [bɒks] ,
And Dickie put the three boxes — the candy box ,
和 迪基 放 这 三 盒子 — 这 糖果 盒子 ,

迪基把三个盒子——糖果盒、

[ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [bɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒks] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['peniz] — [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
the ice cream box and the box with the golden pennies — out in front of
这 冰 奶油 盒子 和 这 盒子 和 这 金的 便士 — 出去 在 正面 的
[hɪz; ɪz] [haʊs] [səʊ] [ðæt] [wen'evə(r)] ['eniwʌn] [wɪʃt] ['kændi] [ɔː(r)] [aɪs] [kriːm] [ɔː(r)] ['gəʊldən] ['peniz] [ðeɪ]
his house so that whenever anyone wished candy or ice cream or golden pennies they
他的 房子 所以 那 每当 任何人 希望 糖果 或者 冰 奶油 或者 金的 便士 他们
[mait] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ðəm'selvz] .
might walk up and help themselves .
可能 走 向上 和 帮助 他们自己 .

冰淇淋盒和装有金币的盒子——都放在他家门前，这样，无论何时有人想要糖果、冰淇淋或金币，都可以走过去自己取用。

['dɪki] [dɔːrn] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] " [ɔːl] - [ðə; ði] - [taɪm] ['pɑːti] ,
Dickie Dorn calls it an " All - The - Time Party ,
迪基 多恩 呼叫 它 一个 " 全部 - 这 - 时间 派对 ,

迪基·多恩称之为"全天候派对"，

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['dɪki] [dɔːrnz] [haʊs] ['iːtɪŋ] [frɒm; frəm]
" for there is always someone out in front of Dickie Dorn's house eating from
" 为了 那里 是 总是 某人 出去 在 正面 的 迪基 多恩的 房子 吃 从
[ðə; ði] ['kændi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [bɒks] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [wɪð] ['gəʊldən] ['peniz]
the candy and the ice cream box and filling their pockets with golden pennies
这 糖果 和 这 冰 奶油 盒子 和 填充 他们的 口袋 和 金的 便士
.
.
.

"因为总有人在迪基·多恩家门前吃糖果和冰淇淋，把金币塞满口袋。

[sʌm; səm] [deɪ] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .
Some day I hope to see you there .
一些 天 我 希望 到 看 你 那里 .

希望有一天能在那里见到你。

[ðə; ði] ['feəri] [rɪŋ]
THE FAIRY RING
这 仙女 戒指

仙女环

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] [tʌkt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['ʃʌfld] [daʊn] [ðə; ði] ['ætɪk] [steps]
A little old man with a violin tucked under his arm shuffled down the attic steps
一个 小的 老的 男人 和 一个 小提琴 塞进去 在下面 他的 手臂 洗牌 向下 这 阁楼 步骤
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːts] .
and the many flights of stairs until finally he reached the streets .
和 这 许多 航班 的 楼梯 直到 最后 他 达到 这 街道 .

一位小老头，胳膊下夹着一把小提琴，拖着脚步走下阁楼的台阶和许多层楼梯，最后来到了街上。

[æz; əz] [hiː; hi] ['ʃʌfld] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['taɪtli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
As he shuffled down the street , he clutched his coat tightly about his throat ,
作为 他 洗牌 向下 这 街道 , 他 紧握 他的 外套 紧紧 关于 他的 喉 ,

他拖着脚步沿着街道走着，紧紧地抓着外套的领口。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [tʃɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kəʊld] .
for the air was chill and he felt the cold .
为了 这 空气 曾是 寒意 和 他 毛毡 这 寒冷的 .

因为空气寒冷，他感到很冷。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [striːt] ['kɔːnə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] ,

At the first street corner he stopped and placed his violin to his shoulder to play ,

在 这 第一的 街道 角落 他 停止 和 放置 他的 小提琴 到 他的 肩膀 到 玩 ，

他在第一个街角停了下来，把小提琴扛在肩上开始演奏。

[bʌt; bət] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi]['heɪstɪli] [tʌkt] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [ɒn] .

but catching a glance from the policeman across the street he hastily tucked his violin under his arm and shuffled on .

但 捕捉 一个 瞥一眼 从 这 警察 穿过 这 街道 他 草草 塞进去 他的 小提琴 在下面 他的 手臂 和 洗牌 在 .

但他瞥见街对面的警察，便赶紧把小提琴夹在胳膊下，拖着脚步继续往前走。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ə'gen] [stɒpt] .

He walked a great distance before he again stopped .

他 步行 一个 伟大的 距离 前 他 再次 停止 .

他走了很远的路才再次停下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [pɑːst] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

It was a busy corner where hundreds of people passed every few minutes ,

它 曾是 一个 忙碌的 角落 在哪里 数百 的 人们 通过了 每一个 很少 分钟 ，

这是一个繁忙的街角，每隔几分钟就有数百人经过。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] [nəʊ][wʌn] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ,

but when he played no one stopped to listen to his music ,

但 什么时候 他 玩 不 一 停止 到 听 到 他的 音乐 ，

但是当他演奏时，没有人停下来聆听他的音乐。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə][drɒp] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['taɪni][tɪn][kʌp][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['saɪdwɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

much less to drop anything in the tiny tin cup he had placed on the sidewalk before him .

很多 较少的 到 降低 任何事物 在 这 微小的 锡 杯子 他 有 放置 在 这 人行道 前 他 .

更别说把东西掉进他放在人行道上的小锡杯里了。

[tɪəz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][əʊld][mænz] [aɪz] ;

Tears came to the poor little old man's eyes ;

眼泪 来了 到 这 贫穷的 小的 老的 男人的 眼睛 ;

可怜的老头眼里噙满了泪水；

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][stɒp] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

everyone was too busy to stop to hear his music .

每个人 曾是 也 忙碌的 到 停止 到 听到 他的 音乐 .

大家都太忙了，没空停下来听他的音乐。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['sləʊli] [ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [steps] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['ætɪk] [həʊm] ,

So in the evening when he slowly retraced his steps towards his attic home ,

所以 在 这 晚上 什么时候 他 缓慢地 重走 他的 步骤 向 他的 阁楼 家 ，

所以到了晚上，当他慢慢地沿着原路返回阁楼的家时，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʃʌfld] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði]
his feet were very tired and he shuffled more than he had in the
他的 脚 是 非常 疲劳的 和 他 洗牌 更多的 比 他 有 在 这
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

他的双脚非常疲惫，走路也比早上慢了很多。

[hɪz; ɪz] [bæk] [hʌmpt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [druːp] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪəz] ['nɪəli] ['blaɪndɪd]
His back humped and his head drooped more , and the tears nearly blinded
他的 后退 驼背 和 他的 头 下垂 更多的 , 和 这 眼泪 几乎 失明
[hɪm] .
him .
他 .

他弓着背，头耷拉得更低了，泪水几乎让他睁不开眼。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [rest] [æt; ət] [iːtʃ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə]
He had to stop and rest at each flight of stairs and he fell to
他 有 到 停止 和 休息 在 每个 航班 的 楼梯 和 他 跌倒 到
[hɪz; ɪz] [niːz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ætɪk] [dɔː(r)] .
his knees just as he reached the attic door .
他的 膝盖 只是 作为 他 达到 这 阁楼 门 .

他每爬一段楼梯就得停下来休息，走到阁楼门口时，他跪倒在地。

[hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə'waɪl] ,
He sat there and rested awhile ,
他 卫星 那里 和 休息 一会儿 ,

他坐在那里休息了一会儿。

[ðen] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːnɒb] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
then caught hold of the doorknob and raised himself to his feet .
然后 捕捉 抓住 的 这 门把手 和 提高 他自己 到 他的 脚 .

然后他抓住门把手，站了起来。

[ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] - [heəd] ['wʊmən] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi]
A quaint little white - haired woman greeted him with a cheery smile as he
一个 古雅 小的 白色的 - 头发 女士 问候 他 和 一个 欢快的 微笑 作为 他
['entəd] ,
entered ,
进入 ,

他走进去时，一位和蔼可亲、满头白发的老妇人面带灿烂的笑容迎接了他。

[ðen] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sæd] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] [tuː; tə]
then , seeing his sad face , she turned her head and tears came to
然后 , 看到 他的 伤心 脸 , 她 转向 她 头 和 眼泪 来了 到
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

然后，看到他悲伤的表情，她转过头，眼泪涌上了眼眶。

" ['hʌni] !
" Honey !
" 蜂蜜 !

“蜂蜜！

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [sɔb] ,
" the little old man sobbed ,
" 这 小的 老的 男人 啜泣 ,

“那位老先生抽泣着说，

[æz; əz][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)]
as he stumbled towards her chair and fell to his knees before
作为 他 踉跄 向 她 椅子 和 跌倒 到 他的 膝盖 前
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他踉跄着走向她的椅子，然后跪倒在她面前。

['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .
burying his face in her lap .
埋葬 他的 脸 在 她 膝 .

他将脸埋在她的腿上。

['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Neither could say a word for a long time ,
两者都不 可以 说 一个 单词 为了 一个 长的 时间 ,

两人长时间都说不出话来。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
then the little old man told her he had been unable to make a
然后 这 小的 老的 男人 讲述 她 他 有 到过 无法 到 制作 一个
['sɪŋg(ə)l] ['peni] [baɪ] ['pleɪɪŋ] .
single penny by playing .
单身的 一分钱 经过 玩耍 .

然后，这位老先生告诉她，他靠打球一分钱也没挣到。

" [nəʊ][wʌn] [k'eəz] [tuː; tə][hɪə(r)][æn; ən][əʊld][mæn] [pleɪ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] !
" No one cares to hear an old man play the violin !
" 不 一 关心 到 听到 一个 老的 男人 玩 这 小提琴 !

“谁会想听一个老人拉小提琴呢！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [nəʊ][wʌn] [k'eəz] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][kəʊld] !
" No one cares that we go hungry and cold !
" 不 一 关心 那 我们 去 饥饿的 和 寒冷的 !

“没有人关心我们挨饿受冻！”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [stɪl] [pleɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['fɪəsli] , " [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][ai]
And I can still play , " he added fiercely , " just as well as ever I
和 我 能 仍然 玩 , " 他 额外 激烈地 , " 只是 作为 出色地 作为 曾经 我
[kʊd; kəd] !
could !
可以 !

“我还能继续打球，”他语气坚定地补充道，“而且打得和以前一样好！”

['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] !
Listen to this !
听 到 这 !

听听这个！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]
" and the little old man stood up and drew his bow across the violin
" 和 这 小的 老的 男人 站立 向上 和 画 他的 弓 穿过 这 小提琴
[strɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][ʃʊə(r)] ,
strings in a sure ,
字符串 在 一个 当然 ,

于是，那位矮小的老人站起身，稳稳地拉开琴弓，拉动小提琴的琴弦。

['faɪəri]['mænə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][læmp] ['tʃɪmni] ['rætld] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz]
fiery manner , so that the lamp chimney rattled and sang with the vibrations
火热 方式 ，所以 那 这 灯 烟囱 摇晃 和 唱 和 这 振动
[ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] .
of the strings .
的 这 字符串 .

热情奔放，以至于灯罩随着琴弦的振动而嘎嘎作响，发出悦耳的鸣叫。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪəsnəs] [hiː; hi] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ] ['melədi] [səʊ][waɪld][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪz; ɪz]
And in his fierceness he improvised a melody so wild and beautiful his
和 在 他的 凶猛 他 即兴发挥 一个 旋律 所以 荒野 和 美丽的 他的
['sɪstə(r)][sæt] [ɪn'trɑːnst] .
sister sat entranced .
姐姐 卫星 着迷 .

他在狂野中即兴创作了一首如此狂野而优美的旋律，以至于他的妹妹被深深吸引住了。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['melədi] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [mɔː(r)] ['ʌpraɪt] .
As the little old man finished the melody he stood still more upright .
作为 这 小的 老的 男人 完成的 这 旋律 他 站立 仍然 更多的 直立 .

小老头唱完曲子后，站得更直了。

[ðen] ['streɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ['fɜːmli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Then straightening his old shoulders and pulling his hat firmly on his head ,
然后 拉直 他的 老的 肩膀 和 拉 他的 帽子 牢牢 在 他的 头 ，

然后他挺直了佝偻的肩膀，把帽子牢牢地戴在头上。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [tred] [tuː; tə][ðə; ði]
he stooped and kissed the old lady and walked with a firm tread to the
他 弯腰 和 亲吻 这 老的 女士 和 步行 和 一个 公司 踏 到 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

他弯下腰亲吻了老太太，然后迈着稳健的步伐走向门口。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] ['nəʊtɪs] [tə'naɪt] !
" I shall make them take notice tonight !
" 我 将 制作 他们 拿 注意 今晚 ！

“今晚我一定要让他们注意到我！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [sək'ses] !
" I shall return with success !
" 我 将 返回 和 成功 ！

我必将凯旋而归！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

友善的仙子(Friendly Fairies)

第2/3页

" [səʊ] [ə'gen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ʌn'tɪl]
" So again he went down the long flights of stairs and down the street until
" 所以 再次 他 去 向下 这 长的 航班 的 楼梯 和 向下 这 街道 直到
[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] ['træfɪk] [wɒz; wəz] ['hevi] .
he came to a good corner where traffic was heavy .
他 来了 到 一个 好的 角落 在哪里 交通 曾是 重的 .

于是他又一次走下长长的楼梯，沿着街道走到一个交通繁忙的拐角处。

[ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [muːd] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['faɪəd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] ,
There , with the mood upon him which had fired him in the attic ,
那里 , 和 这 情绪 之上 他 哪个 有 被解雇 他 在 这 阁楼 ,

在那里，他带着在阁楼里激发他的那种情绪，

[hiː; hi] [pleɪd] [ə'gen] [ðə; ði] [waɪld] ['melədi] .
he played again the wild melody .
他 玩 再次 这 荒野 旋律 .

他又弹奏了那首狂野的旋律。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['hezɪteɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] [stɒpt] .
A few people hesitated as they passed , but only one stopped .
一个 很少 人们 犹豫了一下 作为 他们 通过了 , 但 仅有的 一 停止 .

有些人经过时犹豫了一下，但只有一个人停了下来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] , [bent] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] , [huː] [helpt] [hɜː'self] [ə'lɒŋ] [wɪð]
This was an old woman , bent and wrinkled , who helped herself along with
这 曾是 一个 老的 女士 , 弯曲 和 皱 , WHO 帮助 她自己 沿着 和
[ə; eɪ] [keɪn] .
a cane .
一个 甘蔗 .

这是一位佝偻着背、满脸皱纹的老妇人，拄着拐杖艰难地行走。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm] ['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [felt]
She stopped and looked him squarely in the eye and the little old man felt
她 停止 和 看起来 他 完全 在 这 眼睛 和 这 小的 老的 男人 毛毡
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,
he should recognize her ,
他 应该 认出 她 ,

她停下脚步，直视着他的眼睛，这位老先生觉得他应该认出她了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
but he could not remember where he had seen her before ,
但 他 可以 不是 记住 在哪里 他 有 已见 她 前 ,

但他想不起来之前在哪里见过她。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
nor was he sure that he had ever looked upon her until now .
也不 曾是 他 当然 那 他 有 曾经 看起来 之上 她 直到 现在 .

他也不确定自己之前是否曾仔细看过她。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [feɪnt] ['meməri] [ɪn'spaɪəd] [hɪm] [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪə'lɪn] , [hiː; hi]
At any rate , the faint memory inspired him and , raising his violin , he
在 任何 速度 , 这 头晕的 记忆 灵感 他 和 , 提高 他的 小提琴 , 他
[pleɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lʌləbaɪ] .
played a beautiful lullaby .
玩 一个 美丽的 催眠曲 .

总之，那段模糊的记忆给了他灵感，他拿起小提琴，演奏了一首优美的摇篮曲。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [drɒpt] ['sʌmθɪŋ]
Before he had finished the old woman leaned over and dropped something
前 他 有 完成的 这 老的 女士 倾斜 超过 和 掉落 某物

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tɪn] [kʌp] .
into his little tin cup .
进入 他的 小的 锡 杯子 .

他还没说完，老妇人就俯身过来，往他的小锡杯里放了什么东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['saʊndɪd] .
It sounded as loud as a silver dollar would have sounded .
它 听起来 作为 大声 作为 一个 银 美元 会 有 听起来 .

听起来就像一枚银元发出的声音一样响亮。

" [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['dʒenərəs] [səʊl] !
" The dear old generous soul !
" 这 亲爱的 老的 慷慨的 灵魂 !

“亲爱的、慷慨的老灵魂！”

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['pleɪɪŋ] .
" the old man thought as he continued playing .
" 这 老的 男人 想法 作为 他 持续 玩耍 .

“老人一边弹琴一边想。”

[hiː; hi] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [stɒpt]
He played for hours , but the old woman was the only one who stopped
他 玩 为了 小时 , 但 这 老的 女士 曾是 这 仅有的 一 WHO 停止

.
.
.

他演奏了好几个小时，但只有那位老妇人停下来观看。

" [ai] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] ['sɪnθiə] [sʌm; səm] [wɔːm] [fuːd] !
" I will at least have enough to get Cynthia some warm food !
" 我 将要 在 至少 有 足够的 到 得到 辛西娅 一些 温暖的 食物 !

“我至少能给辛西娅弄点热乎乎的食物！”

" [hiː; hi] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [hæd; həd] [drɒpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tɪn] [kʌp] .
" he said , thinking of what the old lady had dropped into his tin cup .
" 他 说 , 思维 的 什么 这 老的 女士 有 掉落 进入 他的 锡 杯子 .

“他一边想着老太太往他的锡杯里掉的东西，一边说道。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] , [wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [tuː; tə] [siː] ['əʊnli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪən] [rɪŋ] !
But when he looked , what was his dismay to see only a large iron ring !
但 什么时候 他 看起来 , 什么 曾是 他的 沮丧 到 看 仅有的 一个 大的 铁 戒指 !

但当他看去时，却惊愕地发现那只是一个巨大的铁环！

[ə'gen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [tuː] ['wɪəri] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]
Again he climbed the stairs to the attic but he felt too weary to say a
再次 他 攀登 这 楼梯 到 这 阁楼 但 他 毛毡 也 厌倦 到 说 一个

[θɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
thing and his sister knew that he had met with disappointment .
事物 和 他的 姐姐 知道 那 他 有 遇见 和 失望 .

他又一次爬上阁楼的楼梯，但他感到太累了，一句话也说不出来，他的妹妹知道他失望了。

[hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] ['aɪən] [rɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed]
He tossed the iron ring to her lap and went over to the bed
他 抛掷 这 铁 戒指 到 她 膝 和 去 超过 到 这 床

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and threw himself upon it .
和 扔 他自己 之上 它 .

他把铁戒指扔到她腿上，然后走到床边，扑倒在床上。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] !
" This is the end !
" 这 是 这 结尾 !

“一切都结束了！”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['aɪən] [rɪŋ] .
" he said , and told her about the iron ring .
" 他 说 , 和 讲述 她 关于 这 铁 戒指 .

他说，并告诉她关于铁戒指的事。

" [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['pleɪɪŋ] !
" The old woman seemed interested in my playing !
" 这 老的 女士 似乎 感兴趣的 在 我的 玩耍 !

“那位老妇人似乎对我的演奏很感兴趣！”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] ! "
" he said , " And perhaps she gave all she could give ! "
" 他 说 , " 和 也许 她 给予 全部 她 可以 给 ! "

他说：“或许她已经竭尽全力了！”

" [let] [ˌjuː 'es][nɒt][biː; bi] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] , ['brʌðə(r)] !
" Let us not be downhearted , Brother !
" 让 我们 不是 是 消沉 , 兄弟 !

兄弟，我们不要灰心丧气！

" [sed] [ðə; ði]['sɪstə(r)] .
" said the sister .
" 说 这 姐姐 .

“姐姐说道。”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)]['tælənt] !
" Surely tomorrow you will find someone who will reward your talent !
" 一定 明天 你 将要 寻找 某人 WHO 将要 报酬 你的 天赋 !

“明天你一定会找到一个赏识你才华的人！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][wɒz; wəz]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ə'rəʊz]
" The little old man was quiet for a long time and then he arose
" 这 小的 老的 男人 曾是 安静的 为了 一个 长的 时间 和 然后 他 出现
[ænd; ənd] [ə'gen] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [strɪŋz] .
and again drew his bow across the violin strings .
和 再次 画 他的 弓 穿过 这 小提琴 字符串 .

“那位矮小的老人沉默了很久，然后站起身来，再次拉动琴弓拉动小提琴的琴弦。”

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][sæt] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [driːmd] ,
The old lady sat very still and dreamed ,
这 老的 女士 卫星 非常 仍然 和 梦见 ,

老太太静静地坐着，做起了梦。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [sɔːŋz] .
for her brother was playing one of their childhood songs .
为了 她 兄弟 曾是 玩耍 一 的 他们的 童年 歌曲 .

因为她哥哥正在播放他们小时候的一首歌。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː'self] [ɪn] ['revəri] ,
As she lost herself in reverie ,
作为 她 丢失的 她自己 在 遐想 ,

她沉浸在遐想中，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði]['aɪən] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ə'pɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ,
she turned the iron ring around her finger and saw upon its surface ,
她 转向 这 铁 戒指 大约 她 手指 和 锯 之上 它是 表面 ,

她转动着手指上的铁戒指，在它的表面看到了……

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] .
as she turned it , the faces of her playmates of long ago .
作为 她 转向 它 , 这 面孔 的 她 玩伴 的 长的 前 .

她转动它，看到了她儿时玩伴们的脸庞。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['brʌðə(r)] [swept] [frɒm; frəm][wʌn] ['melədi] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
And as the brother swept from one melody to another ,
和 作为 这 兄弟 扫荡 从 一 旋律 到 其他 ,

哥哥从一首曲子弹奏到另一首曲子，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['aɪən] [rɪŋ] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ɡrəʊ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] .
she saw the iron ring change color and grow larger and larger .
她 锯 这 铁 戒指 改变 颜色 和 生长 更大的 和 更大的 .

她看到铁环变色，并且越变越大。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
And , as she turned it ,
和 , 作为 她 转向 它 ,

然后，当她转动它时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪɡəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ['pleɪˌmeɪts] [tɜːn] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][læp] ,
she saw the figures of her childhood playmates turn before her upon her lap ,
她 锯 这 数据 的 她 童年 玩伴 转动 前 她 之上 她 膝 ,

她看到儿时玩伴的身影在她膝上转过身来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪ.ə'lɪnz] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] [sɔːŋz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ætɪk][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['melədi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪɡəz] [dɑːnst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd] ,
and they joined their voices with the silvery notes of the violin's long ago songs until the attic was filled with the melody and the figures danced from her lap and ,
和 他们 加入 他们的 声音 和 这 银色 笔记 的 这 小提琴的 长的 前 歌曲 直到 这 阁楼 曾是 已填 和 这 旋律 和 这 数据 跳舞 从 她 膝 和 ,

于是，他们的歌声与小提琴悠扬的古老乐曲交织在一起，直到阁楼里充满了旋律，那些身影从她的膝上翩翩起舞。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , ['sɜːkld] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] [ruːm] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
taking her by the hand , circled in the center of the attic room laughing and singing .
采取 她 经过 这 手 , 圈起来 在 这 中心 的 这 阁楼 房间 笑 和 歌唱 .

牵着她的手，在阁楼房间中央围成一圈，又笑又唱。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] ,
The little old man had been playing with his eyes closed ,
这 小的 老的 男人 有 到过 玩耍 和 他的 眼睛 关闭 ,

这位老先生一直闭着眼睛玩耍。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɡruː] [laʊdə] [hiː; hi]['əʊpənd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['fɪɡəz] ,
but as the songs grew louder he opened them and beheld the ring of little figures ,
但 作为 这 歌曲 生长 更大声 他 打开 他们 和 观看 这 戒指 的 小的 数据 ,

但随着歌声越来越大，他打开了门，看到了一圈小人影。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['həʊldɪŋ][hændz] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

with his sister holding hands with two of them .

和 他的 姐姐 保持 双手 和 二 的 他们 .

他妹妹和其中两人手牵着手。

[ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][bed] , [stɪl] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

And , rising from the bed , still playing the childhood songs of long ago ,

和 , 上升 从 这 床 , 仍然 玩耍 这 童年 歌曲 的 长的 前 ,

于是，他从床上起身，依然弹奏着儿时那些熟悉的歌谣。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

he walked to the center of the room .

他 步行 到 这 中心 的 这 房间 .

他走到房间中央。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði] ['fɪgəz] [rəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['laɪtə(r)]

As he did so , the figures rose in the air and seemed to grow lighter

作为 他 做过 所以 , 这 数据 玫瑰 在 这 空气 和 似乎 到 生长 打火机

[ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] .

and larger .

和 更大的 .

随着他的动作，那些身影升腾到空中，似乎变得越来越轻，越来越大。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] !

And suddenly the scene changed !

和 突然 这 场景 已更改 !

突然间，场景变了！

[hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð] ['lɒfti] [triːz] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] , [waɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

He was out in the woods , with lofty trees towering above him , while all about ,

他 曾是 出去 在 这 树林 , 和 高远 树木 参天 多于 他 , 尽管 全部 关于 ,

他身处树林中，高耸入云的树木在他头顶盘旋，周围……

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] , ['nəʊmiːz][ænd; ənd] [spraɪts] ,

laughing and talking , were hundreds of little fairies , gnomes and sprites ,

笑 和 说 , 是 数百 的 小的 仙女 , 地精 和 精灵 ,

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and there ,

和 那里 ,

数百名小仙子、小矮人和精灵在欢笑交谈，就在那里，

[tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pleɪˌmeɪts] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

too , were the playmates of long ago ,

也 , 是 这 玩伴 的 长的 前 ,

它们也是很久以前的玩伴。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

just as he had seen them when he had closed his eyes and

只是 作为 他 有 已见 他们 什么时候 他 有 关闭 他的 眼睛 和

[pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .

played in the attic .

玩 在 这 阁楼 .

就像他闭上眼睛在阁楼里玩耍时看到的那样。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

And there , too , was his sister as she had been when a child .

和 那里 , 也 , 曾是 他的 姐姐 作为 她 有 到过 什么时候 一个 孩子 .

他的妹妹也在那里，和她小时候一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ləʊ] !

He looked at himself , and lo !

他 看起来 在 他自己 , 和 洛 !

他看了看自己，瞧！

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['rɪŋkld] [ænd; ənd][əʊld] .
he was no longer wrinkled and old .
他 曾是 不 更长 皱 和 老的 .

他不再满脸皱纹，也不再显得老态龙钟了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ə'gen] !
He was young again !
他 曾是 年轻的 再次 !

他仿佛又年轻了！

[ɪn][hɪz; ɪz] ['glædnəs] [hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
In his gladness he danced with joy ,
在 他的 欢乐 他 跳舞 和 喜悦 ,

他欣喜若狂，翩翩起舞。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
and catching his sister to his breast he kissed her again and again
和 捕捉 他的 姐姐 到 他的 胸部 他 亲吻 她 再次 和 再次
.
.
.

他把妹妹抱在怀里，一遍又一遍地亲吻她。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] ,
And , looking about him with shining eyes ,
和 , 寻找 关于 他 和 灼灼 眼睛 ,

他环顾四周，目光炯炯。

[hiː; hi] [ə'gen] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [tjuːn] [səʊ] ['laɪvli]
he again drew his bow across the strings and played a tune so lively
他 再次 画 他的 弓 穿过 这 字符串 和 玩 一个 调 所以 热闹
[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt] ['hæpinəs] [ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [frendz] [kɔːt] [hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn]
and full of sweet happiness the childhood friends caught hands and danced in
和 满的 的 甜的 幸福 这 童年 朋友们 捕捉 双手 和 跳舞 在
[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
a circle ,
一个 圆圈 ,

他再次拉弓搭弦，奏出一首欢快愉悦的曲子，儿时的朋友们手拉手围成一圈跳舞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spraɪts] , [elvz] , ['nəʊmiːz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] [kɔːt] [hændz][ænd; ənd] [dɑːnst]
and the little sprites , elves , gnomes and fairies caught hands and danced
和 这 小的 精灵 , 精灵 , 地精 和 仙女 捕捉 双手 和 跳舞
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
around the children ,
大约 这 孩子们 ,

小精灵、小矮人、小仙子和仙女们手拉着手，围绕着孩子们跳舞。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['brʌðə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [glɑːns]
and as they passed before the brother he caught a mischievous glance
和 作为 他们 通过了 前 这 兄弟 他 捕捉 一个 恶作剧 瞥一眼
[frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] ,
from the eyes of one of the little fairies ,
从 这 眼睛 的 一 的 这 小的 仙女 ,

当他们经过哥哥面前时，他瞥见其中一个小仙女眼中闪过一丝狡黠的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði][əʊld]
and he knew in a moment she was the one who had played the old
和 他 知道 在 一个 片刻 她 曾是 这 一 WHO 有 玩 这 老的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

他立刻就知道，扮演老妇人的人就是她。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði]['aɪən] [rɪŋ] . . . .
and who had given him the iron ring . . . .
和 WHO 有 给定 他 这 铁 戒指 . . . .

是谁给了他那枚铁戒指……

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['ætɪk] [ruːm] [mɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] [mænz] ['ʃʌflɪŋ] [step] ,
The people who lived in the room below the attic room missed the little old man's shuffling step ,
这 人们 WHO 居住地 在 这 房间 以下 这 阁楼 房间 错过 这 小的 老的 男人的 洗牌 步 ,

住在阁楼楼下房间的人们想念老头蹒跚的脚步声。

[ænd; ənd] , [nɒt] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði]['lændleɪdi] ,
and , not hearing it for two days , they told the landlady ,
和 , 不是 听力 它 为了 二 天 , 他们 讲述 这 房东 ,

两天后仍未收到回复，他们便告诉了房东太太。

[ə; eɪ]['kaɪndli][səʊl] [huː] [hæd; həd][let][ðə; ði]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][hæv; həv][ðə; ði]['ætɪk] [ruːm] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] ,
a kindly soul who had let the brother and sister have the attic room free of charge ,
一个 亲切地 灵魂 WHO 有 让 这 兄弟 和 姐姐 有 这 阁楼 房间 自由的 的 收费 ,

一位好心人免费把阁楼房间借给了这对兄妹。

[ænd; ənd][ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] . . . .
and all went up to investigate . . . .
和 全部 去 向上 到 调查 . . . .

于是他们都上去查看情况……

[ðeɪ] [ræpt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ætɪk][dɔː(r)] .
They rapped upon the attic door .
他们 说唱 之上 这 阁楼 门 .

他们敲了敲阁楼的门。

[ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] [wɪ'ðɪn] .
All was quiet within .
全部 曾是 安静的 之内 .

里面一片寂静。

['tɪmɪdli] [ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
Timidly they opened the door and looked in .
胆怯地 他们 打开 这 门 和 看起来 在 .

他们怯生生地打开门，往里看了看。

[ðeə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [leɪ] [æn; ən][əʊld] ['rʌsti] ['aɪən] [rɪŋ] .
There upon the floor lay an old rusty iron ring .
那里 之上 这 地面 躺 一个 老的 生锈的 铁 戒指 .

地板上躺着一个生锈的旧铁环。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['feəri] [rɪŋ] .
It was the Fairy Ring .
它 曾是 这 仙女 戒指 .

那是仙女环。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .
AND MRS .
和 太太 .

以及夫人

['θʌmkinz]
THUMBKINS
拇指

拇指

['θʌmkinz] [ræn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['taɪni] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
Thumbkins ran beneath the bushes and down the tiny path until he came to
拇指 跑 下面 这 灌木丛 和 向下 这 微小的 小路 直到 他 来了 到
[weə(r)] ['tɒmi] ['grɑːshɒpə(r)] [sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
where Tommy Grasshopper sat upon a blade of grass swinging in the breeze .
在哪里 汤米 蚱蜢 坐 之上 一个 刀刃 的 草 摇摆 在 这 微风 .

拇指小子从灌木丛下跑过，沿着小路向下走，直到他来到汤米蚱蜢坐着的地方，汤米蚱蜢正坐在随风摇曳的一根草叶上。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['mɪsɪz] . ['θʌmkinz] , ['tɒmi] ['grɑːshɒpə(r)] ?
" Have you seen Mrs . Thumbkins , Tommy Grasshopper ?
" 有 你 已见 太太 . 拇指 , 汤米 蚱蜢 ?

“汤米·蚱蜢，你见过拇指太太吗？”

" ['θʌmkinz] [kɔːld] .
" Thumbkins called .
" 拇指 称为 .

“拇指人打来了。”

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] ['grɑːshɒpə(r)] , " [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [siːn]
" I have been asleep , " replied Tommy Grasshopper , " And I haven't seen
" 我 有 到过 睡着了 , " 回复 汤米 蚱蜢 , " 和 我 还没有 已见
[hɜː(r); hə(r)] ! "
her ! "
她 ! "

“我一直在睡觉，”蚱蜢汤米回答说，“我没看见她！”

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['θʌmkinz] .
Oh dear ! " cried Thumbkins .
哦 亲爱的 ! " 哭 拇指 .

“哦，天哪！”拇指怪喊道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] ! "
" She has not been home all day ! "
" 她 有 不是 到过 家 全部 天 ! "

她今天一整天都没回家！

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['græn,pɑː] - ! " [sə'dʒestid] ['tɒmi]
" Perhaps she went over to see Granpa Tobackyworm ! " suggested Tommy
" 也许 她 去 超过 到 看 爷爷 - ! " 建议 汤米
['grɑːshɒpə(r)] ,
Grasshopper ,
蚱蜢 ,

“也许她去看望托巴基沃姆爷爷了！”蚱蜢汤米建议道。

[æz; əz][hiː; hi] ['flik] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [swɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
as he flicked his wings and made the blade of grass swing up and down .
作为 他 轻弹 他的 翅膀 和 制成 这 刀刃 的 草 摇摆 向上 和 向下 .

他扇动翅膀，使草叶上下摆动。

[səʊ] ['θʌmkinz] [θæŋkt] ['tɒmi] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə]['græn,pɑː] - [haʊs] .
So Thumbkins thanked Tommy Grasshopper and ran over to Granpa Tobacyworm's house .
所以 拇指 谢谢 汤米 蚱蜢 和 跑 超过 到 爷爷 - 房子 .

于是，拇指怪谢了蚱蜢汤米，跑到烟草虫爷爷家去了。

['græn,pɑː] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
Granpa Tobackyworm was sitting upon a blade of grass ,
爷爷 - 曾是 坐着 之上 一个 刀刃 的 草 ,

托巴基沃姆爷爷正坐在一根草叶上，

['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [kleɪ] [paɪp] .
swinging in the breeze and smoking his old clay pipe .
摇摆 在 这 微风 和 吸烟 他的 老的 黏土 管道 .

他荡着秋千，抽着他的老式陶土烟斗。

" [əʊ] , ['græn,pɑː] - !
" Oh , Granpa Tobackyworm !
" 哦 , 爷爷 - !

“哦，托巴基沃姆爷爷！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['mɪsɪz] . ['θʌmkinz] ?
Have you seen Mrs . Thumbkins ?
有 你 已见 太太 . 拇指 ?

你见过拇指太太吗?

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ai][kæn; kən][nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] !
She has not been at home all day and I can not find her !
她 有 不是 到过 在 家 全部 天 和 我 能 不是 寻找 她 !

她今天一整天都没在家，我找不到她！

" [kraɪd] ['θʌmkinz] .
" cried Thumbkins .
" 哭 拇指 .

“拇指怪叫道。”

" [jes] , [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['eɪkɔːn] ['bɑːskɪt] ,
" Yes , I saw her early this morning going down the path with her acorn basket ,
" 是的 , 我 锯 她 早期的 这 早晨 去 向下 这 小路 和 她 橡子 篮子 ,

“是的，我今天一大早就看到她提着橡子篮沿着小路走。”

" [sed] ['græn,pɑː] - [æz; əz][hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪŋz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" said Granpa Tobackyworm as he blew a few rings of smoke in the air .
" 说 爷爷 - 作为 他 吹 一个 很少 戒指 的 抽烟 在 这 空气 .

“托巴基沃姆爷爷一边说着，一边朝空中吐出几圈烟雾。”

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪtidɪd] ['grəʊsəri][stɔː(r)][tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] ,
" Perhaps she has gone to the Katydid grocery store to buy something ,
" 也许 她 有 已消失 到 这 螽斯 杂货店 店铺 到 买 某物 ,

“或许她去凯蒂迪德杂货店买东西了，

" ['græn,pɑ:] - ['ædɪd] [æz; əz][hi:; hi] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] .
" Granpa Tobackyworm added as he bounced up and down on his blade of grass .
" 爷爷 - 额外 作为 他 弹跳 向上 和 向下 在 他的 刀刃 的 草 .

"托巴基沃姆爷爷一边说着，一边在草叶上蹦来蹦去。"

[səʊ] ['θʌmkinz] [θæŋkt] ['græn,pɑ:] - [ænd; ənd] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði]['taɪni] [pɑ:θ] .
So Thumbkins thanked Granpa Tobackyworm and went on down the tiny path .
所以 拇指 谢谢 爷爷 - 和 去 在 向下 这 微小的 小路 .

于是，拇指怪谢了托巴基沃姆爷爷，继续沿着小路走去。

" [hə'ləʊ] , ['θʌmkinz] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [æz; əz] ['θʌmkinz] [ræn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
" Hello , Thumbkins ! " cried a cheery voice as Thumbkins ran under a bunch of flowers .
" 你好 , 拇指 ! " 哭 一个 欢快的 嗓音 作为 拇指 跑 在下面 一个 束 的 花朵 .

"你好，拇指小精灵！"一个欢快的声音喊道，拇指小精灵跑到一束花下面。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ?
" Where are you going in such a hurry ?
" 在哪里 是 你 去 在 这样的 一个 匆忙 ?

你这么着急要去哪里?

" ['θʌmkinz] [sɔ:] ['bɪli] ['bʌmblbi:] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] , ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] .
" Thumbkins saw Billy Bumblebee sitting upon one of the flowers , swinging in the breeze .
" 拇指 锯 比利 熊蜂 坐着 之上 一 的 这 花朵 , 摇摆 在 这 微风 .

"拇指金斯看到比利大黄蜂坐在其中一朵花上，在微风中摇曳。"

" ['mɪsɪz] . ['θʌmkinz] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [həʊm] [ɔ:l] [deɪ] ! " [sed] ['θʌmkinz] .
" Mrs . Thumbkins has not been home all day ! " said Thumbkins .
" 太太 . 拇指 有 不是 到过 家 全部 天 ! " 说 拇指 .

"拇指太太今天一整天都没回家！"拇指说道。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən][nɒt] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ['eniweə(r)] ! "
" And I can not find her anywhere ! "
" 和 我 能 不是 寻找 她 任何地方 ! "

"我到处都找不到她！"

" [hʌm] ! " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] ['bʌmblbi:] .
" HUMMMM ! " replied Billy Bumblebee .
" 嗯…… ! " 回复 比利 熊蜂 .

"嗯！"比利大黄蜂回答道。

" [let] [,em 'i:] [θɪŋk] !
" Let me think !
" 让 我 思考 !

让我想想！

[hʌm] !
HUMMMM !
嗯…… !

嗯！

" [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑ:d] .
" This was his way of thinking very hard .
" 这 曾是 他的 方式 的 思维 非常 难的 .

这是他非常认真思考的方式。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['græn,pɑː] - , ['mɪstə(r)] ['θʌmkinz] ! "
" Perhaps she has gone over to see Granpa Tobackyworm , Mr Thumbkins ! "
" 也许 她 有 已消失 超过 到 看 爷爷 - , 先生 拇指 ! "

"或许她去看望托巴基沃姆爷爷了，拇指先生！"

" [nəʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['θʌmkinz] , " [ai] [went] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪtidɪd] [stɔː(r)] ,
" No ! " replied Thumbkins , " I went there , and also over to the Katydid store ,
" 不 ! " 回复 拇指 , " 我 去 那里 , 和 还 超过 到 这 螽斯 店铺 ,

"不！"拇指回答说，"我去过那里，也去过螽斯商店。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] ! "
but she was not there ! "
但 她 曾是 不是 那里 ! "

但她不在那里！

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [klaɪm] [ə'pɒn] [maɪ] [bæk] , ['θʌmkinz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] !
" Suppose you climb upon my back , Thumbkins , and let me help you find her !
" 认为 你 爬 之上 我的 后退 , 拇指 , 和 让 我 帮助 你 寻找 她 !

"拇指先生，不如你爬到我背上，让我帮你找到她吧！"

" [sed] ['bɪli] ['bʌmblbiː] , [æz; əz][hiː; hi] [bʌzd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [sweɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
" said Billy Bumblebee , as he buzzed his wings , making the flower sway up and down .
" 说 比利 熊蜂 , 作为 他 嗡嗡作响 他的 翅膀 , 制作 这 花 摇摆 向上 和 向下 .

"比利大黄蜂一边说着，一边扇动翅膀，让花朵上下摇摆。"

[səʊ] ['θʌmkinz] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [stɔːk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ə'pɒn] ['bɪli] ['bʌmbəl,biz] [bæk] .
So Thumbkins climbed up the flower stalk and took a seat upon Billy Bumblebee's back .
所以 拇指 攀登 向上 这 花 茎 和 采取 一个 座位 之上 比利 大黄蜂的 后退 .

于是，拇指怪爬上花茎，坐在了大黄蜂比利背上。

" [let] [ˌjuː 'es][flai] [wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [daʊn] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] !
" Let us fly way up in the air so that we may look down over all the country !
" 让 我们 飞 方式 向上 在 这 空气 所以 那 我们 可能 看 向下 超过 全部 这 国家 !

让我们飞到高空，俯瞰整个国家！

" [sed] ['bɪli] ['bʌmblbiː] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜː(r)] [ænd; ənd] [klaɪmd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [eə(r)] .
" said Billy Bumblebee , as he made his wings whirr and climbed high in the air .
" 说 比利 熊蜂 , 作为 他 制成 他的 翅膀 呼呼 和 攀登 高的 在 这 空气 .

"比利大黄蜂说着，扇动翅膀，飞向高空。"

['bɪli] ['bʌmblbiː] [ænd; ənd] ['θʌmkinz] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ['keəfəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['mɪsɪz] . ['θʌmkinz] ['eniweə(r)] .
Billy Bumblebee and Thumbkins looked over the country carefully , but they could not see Mrs . Thumbkins anywhere .
比利 熊蜂 和 拇指 看起来 超过 这 国家 小心 , 但 他们 可以 不是 看 太太 . 拇指 任何地方 .

比利·大黄蜂和拇指先生仔细地环顾了全国，但他们到处都找不到拇指太太。

['faɪnəli] ['bɪliz] [ʃɑːp] [aɪz] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪni] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ,
Finally Billy's sharp eyes discovered something shiny down by the side of the pond ,
最后 比利 锋利的 眼睛 发现 某物 闪亮的 向下 经过 这 边 的 这 池塘 ,

最后，比利敏锐的目光发现池塘边有什么东西在闪闪发光。

[səʊ] [ðeɪ] [fluː] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
so they flew down towards it .
所以 他们 飞翔 向下 向 它 .

于是他们朝它飞去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [tɪn][kæn; kən] [haʊs] .
It was a new tin can house .
它 曾是 一个 新的 锡 能 房子 .

那是一间用铁皮罐头做成的新房子。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .
The door was closed .
这 门 曾是 关闭 .

门关上了。

['θʌmkinz] [ə'lait] [frɒm; frəm] ['bɪli] ['bʌmbəlˌbiz] [bæk] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Thumbkins alighted from Billy Bumblebee's back and knocked at the door .
拇指 下车 从 比利 大黄蜂的 后退 和 敲门 在 这 门 .

拇指怪从大黄蜂比利背上跳下来，敲了敲门。

['tɪŋki] - ['tɪŋki] - [tɪŋk] !
TINKY - TINKY - TINK !
丁基 - 丁基 - 叮当 !

叮叮叮！

" [grʌmp] ! [grʌmp] ! " [sed] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][tɪn][kæn; kən] [haʊs] .
" GRUMP ! GRUMP ! " said a deep voice from inside the tin can house .
" 脾气暴躁 ! 脾气暴躁 ! " 说 一个 深的 嗓音 从 里面 这 锡 能 房子 .

“咕噜！咕噜！”罐头屋里传来一个低沉的声音。

['bɪli] ['bʌmblbiː] [piːp] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
Billy Bumblebee peeped through a chink in a window ,
比利 熊蜂 偷窥 通过 一个 裂缝 在 一个 窗户 ,

比利·邦布尔比透过窗户的缝隙向外窥视，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɔpi] - [təʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['pænkeɪks] .
and saw a hoppy - toad with his mouth full of pancakes .
和 锯 一个 跳跃的 - 蟾蜍 和 他的 嘴 满的 的 煎饼 .

看到一只蹦蹦跳跳的蟾蜍嘴里塞满了煎饼。

[səʊ] ['θʌmkinz] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [nɒkt] [laʊdə] .
So Thumbkins picked up a pebble and knocked louder .
所以 拇指 挑选 向上 一个 卵石 和 敲门 更大声 .

于是，拇指怪捡起一颗鹅卵石，敲得更响了些。

[tɑːŋki] - [tɑːŋki] - [tɒŋk] !
TONKY - TONKY - TONK !
托基 - 托基 - 通克 !

咚咚咚！

[əʊld][mæn] ['hɔpi] - [təʊd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] [ɪn] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd]
Old Man Hoppy - toad came to the door with a pancake in each hand and
老的 男人 跳跃的 - 蟾蜍 来了 到 这 门 和 一个 饼子 在 每个 手 和
[ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
another large one in his mouth .
其他 大的 一 在 他的 嘴 .

老霍皮蟾蜍来到门口，两只手里各拿着一个煎饼，嘴里还叼着一个大煎饼。

" [grʌmp] !
" GRUMP !
" 脾气暴躁 !

“咕哝！”

[grʌmp] !
GRUMP !
脾气暴躁 !

生气了！

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [weə(r)] [ɪz]['mɪsɪz] . ['θʌmkinz] ?
" Where is Mrs . Thumbkins ?
" 在哪里 是 太太 . 拇指 ?

“拇指太太在哪里？”

" ['bɪli] ['bʌmblbi:] [di'mɑ:nd, -'mænd] , [æz; əz][hi:; hi] [bʌzd] [ə'raʊnd] [əʊld][mæn] ['hɔpi] - [toʊdz] [hed]
" Billy Bumblebee demanded , as he buzzed around Old Man Hoppy - toad's head
" 比利 熊蜂 要求 , 作为 他 嗡嗡作响 大约 老的 男人 跳跃的 - 蟾蜍的 头
.
.
.

“比利大黄蜂一边嗡嗡地绕着老跳蛙的脑袋转圈，一边嚷嚷着。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ! " [sed] [əʊld][mæn] ['hɔpi] - [təʊd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði]
" I don't know ! " said Old Man Hoppy - toad when he had swallowed the
" 我 不 知道 ! " 说 老的 男人 跳跃的 - 蟾蜍 什么时候 他 有 吞咽 这
['pænkeɪk] .
pancake .
饼子 .

“我不知道！”老霍皮蟾蜍吞下煎饼后说道。

" [jes] , [ju:; jʊ][du:; də] !
" Yes , you do !
" 是的 , 你 做 !

“是的，你确实有！”

" ['θʌmkinz] [kraɪd] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [əʊld][mæn] ['hɔpi] - [toʊdz] [hænd] .
" Thumbkins cried as he caught Old Man Hoppy - toad's hand .
" 拇指 哭 作为 他 捕捉 老的 男人 跳跃的 - 蟾蜍的 手 .

“拇指怪抓住了老跳蛙的手，哭了起来。”

" [hu:] [meɪd] [ðəʊz] ['pænkeɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
" Who made those pancakes for you ?
" WHO 制成 那些 煎饼 为了 你 ?

谁给你做的煎饼？

" ['bɪli] ['bʌmblbi:] [bʌzd] ['kləuzə(r)][tu:; tə][əʊld][mæn] ['hɔpi] - [toʊdz] [hed] [ænd; ənd][əʊld][mæn]
" Billy Bumblebee buzzed closer to Old Man Hoppy - toad's head and Old Man
" 比利 熊蜂 嗡嗡作响 更近 到 老的 男人 跳跃的 - 蟾蜍的 头 和 老的 男人
['hɔpi] - [təʊd] [bliŋk] [hɪz; ɪz][bɪg] [raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd]['faɪnəli] [sed] ,
Hoppy - toad blinked his big round eyes and finally said ,
跳跃的 - 蟾蜍 眨眼 他的 大的 圆形的 眼睛 和 最后 说 ,

“比利大黄蜂嗡嗡地飞近了老跳蛙的脑袋，老跳蛙眨了眨他那双圆溜溜的大眼睛，最后说道：

" [ʃi:; ʃi][ɪz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] !
" She is locked up in the kitchen !
" 她 是 已锁定 向上 在 这 厨房 !

她被锁在厨房里了！

" [səʊ] ['θʌmkinz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['θʌmkinz] .
" So Thumbkins ran to the kitchen and came out with Mrs . Thumbkins .
" 所以 拇指 跑 到 这 厨房 和 来了 出去 和 太太 . 拇指 .

于是，拇指怪跑到厨房，和拇指怪太太一起出来了。

[əʊld][mæn] ['hɔpi] - [təʊd] [hæd; həd] [lɒkt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]
Old Man Hoppy - toad had locked her in the kitchen so she would have
老的 男人 跳跃的 - 蟾蜍 有 已锁定 她 在 这 厨房 所以 她 会 有
[tuː; tə] [beɪk] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['pænkeɪks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
to bake lots and lots of pancakes for him .
到 烤 很多 和 很多 的 煎饼 为了 他 .

老霍皮蟾蜍把她锁在厨房里，这样她就得为他烤很多很多的煎饼。

['θʌmkinz] [wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['θʌmkinz] [hiː; hi] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['kraɪɪŋ] .
Thumbkins was so glad to see Mrs . Thumbkins he came very near crying .
拇指 曾是 所以 高兴的 到 看 太太 . 拇指 他 来了 非常 靠近 哭泣 .

拇指小子见到拇指太太高兴极了，差点哭了出来。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌmblbiː] [sed] [tuː; tə][əʊld][mæn] ['hɔpi] - [təʊd] , " [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv]
And Billy Bumblebee said to Old Man Hoppy - toad , " Now you must leave
和 比利 熊蜂 说 到 老的 男人 跳跃的 - 蟾蜍 , " 现在 你 必须 离开
['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] ,
our neighborhood ,
我们的 邻里 ,

比利大黄蜂对老跳蟾蜍说："现在你必须离开我们的社区了。"

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt] [pə'mɪt] ['eniwʌn] [tuː; tə]['bɒðə(r)] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
for we do not permit anyone to bother anyone else in the Town of
为了 我们 做 不是 允许 任何人 到 打扰 任何人 别的 在 这 镇 的
- .
Tinythings .
- .

因为我们不允许任何人在小小镇上骚扰其他人。

" [səʊ][əʊld][mæn] ['hɔpi] - [təʊd] [hæd; həd][tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [red]
" So Old Man Hoppy - toad had to pack up all his things in a red
" 所以 老的 男人 跳跃的 - 蟾蜍 有 到 盒 向上 全部 他的 事物 在 一个 红色的
['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd]['hʌs(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .
handkerchief and hustle out of town .
手帕 和 努力奋斗 出去 的 镇 .

"于是，老霍皮蟾蜍只好把所有东西都装进一块红手帕里，匆匆离开了小镇。"

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌmblbiː] [bʌzd] [raɪt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][əʊld][mæn] ['hɔpi] - [təʊd] [went]
And Billy Bumblebee buzzed right around his head as Old Man Hoppy - toad went
和 比利 熊蜂 嗡嗡作响 正确的 大约 他的 头 作为 老的 男人 跳跃的 - 蟾蜍 去
[daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] " [lɪkəti] [splɪt] - ['hɑːpɪti] [hɒp] !
down the path " Lickity split - Hoppity hop !
向下 这 小路 " 快快 分裂 - 跳跃 跳 !

比利大黄蜂在他头顶嗡嗡盘旋，老跳蟾蜍沿着小路走去，"舔舔跳跳！"

" [ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
" and never once looked behind him .
" 和 绝不 一次 看起来 在后面 他 .

他从未回头看过。

['θʌmkinz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['θʌmkinz] [went] [bæk] [həʊm] ,
Thumbkins and Mrs . Thumbkins went back home ,
拇指 和 太太 . 拇指 去 后退 家 ,

拇指先生和拇指太太回家了。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] ['bʌmblbiː] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [əʊld]
and when Billy Bumblebee returned and told them he had made Old
和 什么时候 比利 熊蜂 返回 和 讲述 他们 他 有 制成 老的
[mæn] ['hɒpi] - [təʊd] [gəʊ] - [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]
Man Hoppy - toad go ' way down to the river they knew they would never be
男人 跳跃的 - 蟾蜍 去 - 方式 向下 到 这 河 他们 知道 他们 会 绝不 是
['trʌbld] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .
troubled with him again .
麻烦 和 他 再次 .

当比利大黄蜂回来告诉他们，他已经把老跳蛙赶到了河边，他们就知道以后再也不会被他打扰了。

['mɪsɪz] . ['θʌmkinz] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fraɪd] ['pænkeɪks] [ɔːl] [deɪ]
Mrs . Thumbkins said she had fried pancakes all day
太太 . 拇指 说 她 有 油煎 煎饼 全部 天

拇指太太说她一整天都在煎薄饼。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][fraɪ][mɔː(r)] .
but she was not too tired to fry more .
但 她 曾是 不是 也 疲劳的 到 炒 更多的 .

但她还没累到不想再煎炸了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['pænkeɪks] ,
So she made a lot of pancakes ,
所以 她 制成 一个 很多 的 煎饼 ,

所以她做了很多煎饼。

[waɪl] ['bɪli] ['bʌmblbiː] [fluː] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] ['hʌni] ,
while Billy Bumblebee flew home and returned with a bucket of honey ,
尽管 比利 熊蜂 飞翔 家 和 返回 和 一个 桶 的 蜂蜜 ,

而比利大黄蜂则飞回家，带回了一桶蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['meni] ['pænkeɪks] ['mɪsɪz] . ['θʌmkinz] [ɑːskt] ['bɪli] ['bʌmblbiː] [ɪf] [hiː; hi]
and they had so many pancakes Mrs . Thumbkins asked Billy Bumblebee if he
和 他们 有 所以 许多 煎饼 太太 . 拇指 问 比利 熊蜂 如果 他
[wʊd] [flai] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ɪn][tuː; tə] [help] [iːt] [ðem; ðəm] .
would fly around and invite all the neighbors in to help eat them .
会 飞 大约 和 邀请 全部 这 邻居 在 到 帮助 吃 他们 .

他们做了好多煎饼，于是拇指太太问大黄蜂比利能不能飞过去，邀请所有邻居来帮忙吃。

['tɒmi] ['grɑːshɒpə(r)] , ['græn,pɑː] - ,
Tommy Grasshopper , Granpa Tobackyworm ,
汤米 蚱蜢 , 爷爷 - ,

汤米蚱蜢，托巴基蠕虫爷爷

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌmkinz] [keɪm] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] ['lʌvli]
and all the other friends of the Thumbkins came and ate the lovely
和 全部 这 其他 朋友们 的 这 拇指 来了 和 吃 这 迷人的
['pænkeɪks] ,
pancakes ,
煎饼 ,

拇指一家其他的朋友也都来了，一起吃了美味的煎饼。

['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] .
covered with the delicious honey .
涵盖 和 这 可口的 蜂蜜 .

裹满了美味的蜂蜜。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
And , after eating as much as they could ,
和 , 后 吃 作为 很多 作为 他们 可以 ,

而且，在他们尽可能多地吃完之后，

['evribɒdi] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] [dɑ:nst] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
everybody caught hold of hands and danced until late in the night ,
大家 捕捉 抓住 的 双手 和 跳舞 直到 晚的 在 这 夜晚 ,

大家手拉手跳舞，一直跳到深夜。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['keɪtidɪd] ['ɔ:kɪstrə] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði]['mju:zɪk] .
for the Katydid orchestra was there to furnish the music .
为了 这 螽斯 乐队 曾是 那里 到 提供 这 音乐 .

卡蒂迪德管弦乐队到场是为了演奏音乐。

[ðə; ði][əʊld] , [rʌf] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɑ:ld] [tri:]
THE OLD , ROUGH STONE AND THE GNARLED TREE
这 老的 , 粗糙的 石头 和 这 盘根错节的 树

古老粗糙的石头和虬曲的树

[ə; eɪ] [greɪt] [rʌf] [stəʊn] [leɪ] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [nɑ:ld] [əʊld] [tri:] .
A great rough stone lay beneath a gnarled old tree .
一个 伟大的 粗糙的 石头 躺 下面 一个 盘根错节的 老的 树 .

一块巨大的粗糙石头静静地躺在一棵枝干虬曲的老树下。

[j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['taɪni] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] [tu:; tə]['nɪb(ə)l][sʌm; səm] [nʌts] ,
Years ago a tiny squirrel had climbed upon the stone to nibble some nuts ,
年 前 一个 微小的 松鼠 有 攀登 之上 这 石头 到 蚕食 一些 坚果 ,

多年前，一只小松鼠爬上石头，啃食坚果。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [ə'weɪ] .
but before he had finished he was startled away .
但 前 他 有 完成的 他 曾是 惊慌 离开 .

但他还没说完就被吓跑了。

" [ðeə(r)] ! " [θɔ:t] [ðə; ði] [stəʊn] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [nʌt] [rəʊl][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
" There ! " thought the stone to himself as he saw a nut roll to the ground ,
" 那里 ! " 想法 这 石头 到 他自己 作为 他 锯 一个 坚果 卷 到 这 地面 ,

“看！”石头心想，他看到一颗坚果滚到了地上。

" [naʊ] [ðæt] [nʌt] [wɪl] [teɪk] [ru:t] [ænd; ənd] [grəʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][laɪ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [bɪ'ni:θ] [ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] .
" now that nut will take root and grow into a tree and I will have to lie here for ages beneath its branches .
" 现在 那 坚果 将要 拿 根 和 生长 进入 一个 树 和 我 将要 有 到 说谎 这里 为了 年龄 下面 它是 分支 .

“现在这颗坚果会生根发芽，长成一棵树，而我将不得不躺在它的枝叶下很久很久。”

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] ['sɪli] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [nʌts] !
I wish the silly squirrel had gone some other place to eat the nuts !
我 希望 这 愚蠢的 松鼠 有 已消失 一些 其他 地方 到 吃 这 坚果 !

我真希望那只傻松鼠去别的地方吃坚果！

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌt] [tʊk] [ru:t] [ænd; ənd] [sent] [ɪts]['taɪni] [ʃu:ts] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
" When the little nut took root and sent its tiny shoots up in the air ,
" 什么时候 这 小的 坚果 采取 根 和 发送 它是 微小的 芽 向上 在 这 空气 ,

“当这颗小坚果生根发芽，长出细小的嫩芽时，

[ðə; ði][əʊld] , [rʌf] [stəʊn] [sed] , " [ðeə(r)] !
the old , rough Stone said , " There !
这 老的 , 粗糙的 石头 说 , " 那里 !

那块又老又粗糙的石头说：“好了！”

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] !
I knew it !
我 知道 它 !

我就知道！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] .
" and he disliked the tree from that time on .
" 和 他 不喜欢 这 树 从 那 时间 在 .

从那以后，他就讨厌那棵树了。

[ðə; ði][əʊld] ,
The old ,
这 老的 ,

老的，

[rʌf] [stəʊn] [wɒtʃt] [ðə; ði]['taɪni] [griːn] [ʃuːt] [grəʊ] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː][æn; ən]
rough Stone watched the tiny green shoot grow and grow until it grew into an
粗糙的 石头 观看 这 微小的 绿色的 射击 生长 和 生长 直到 它 生长 进入 一个
[ɪ'nɔːməs] [triː] .
enormous tree .
巨大的 树 .

粗糙的石头看着那根细小的绿色嫩芽不断生长，直到它长成一棵参天大树。

" [dʒʌst] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [puʃiz] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ruːts] !
" Just see how he pushes me up in the air with his roots !
" 只是 看 如何 他 推动 我 向上 在 这 空气 和 他的 根 !

“瞧他用他的根把我顶到空中！”

" [ðə; ði][əʊld] , [rʌf] [stəʊn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" the old , rough Stone said to himself .
" 这 老的 , 粗糙的 石头 说 到 他自己 .

“那块古老粗糙的石头自言自语道。”

[wen] [ðə; ði] [nɑːld] [triː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] , [ðə; ði][əʊld] ,
When the gnarled tree was covered with leaves in the summer time , the old ,
什么时候 这 盘根错节的 树 曾是 涵盖 和 树叶 在 这 夏天 时间 , 这 老的 ,

当那棵虬曲的老树在夏日里枝繁叶茂时，它……

[rʌf] [stəʊn] [sed] , " [dʒʌst] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [haɪdz] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][frɒm; frəm][maɪ] [vjuː] !
rough Stone said , " Just see how he hides the blue sky from my view !
粗糙的 石头 说 , " 只是 看 如何 他 隐藏 这 蓝色的 天空 从 我的 看法 !

粗石说：“瞧他是怎么遮挡住我的蓝天的！”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][taɪm] [wen] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] ,
" And in the winter time when the limbs of the tree were bare ,
" 和 在 这 冬天 时间 什么时候 这 四肢 的 这 树 是 裸 ,

“到了冬天，当树枝光秃秃的时候，

[ðə; ði][əʊld] , [rʌf] [stəʊn] [sed] ,
the old , rough Stone said ,
这 老的 , 粗糙的 石头 说 ,

那块粗糙的老石头说道：

" [dʒʌst] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [lets] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][reɪn] [fɔːl] [raɪt] [ɒn][ˌem 'iː] !
" Just see how he lets the snow and the cold rain fall right on me !
" 只是 看 如何 他 让我们 这 雪 和 这 寒冷的 雨 落下 正确的 在 我 !

“看看他是怎么让雪和冷雨直接落在我身上的！”

" [wʌn] [naɪt] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːm] [ðə; ði][əʊld] , [rʌf] [stəʊn] [hɜːd] [ə; eɪ] [kræʃ] ,
" One night during a heavy storm the old , rough Stone heard a crash ,
" 一 夜晚 期间 一个 重的 风暴 这 老的 , 粗糙的 石头 听到 一个 碰撞 ,

“一天晚上，暴风雨肆虐，老旧的石头听到一声巨响，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [nɑːld] [triː] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and in the morning he saw the gnarled tree lying upon the ground .
和 在 这 早晨 他 锯 这 盘根错节的 树 说谎 之上 这 地面 .

早上，他看到那棵虬曲的树倒在了地上。

" [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl][baɪ][maɪ'self] [ə'gen] !
" Now I shall be all by myself again !
" 现在 我 将 是 全部 经过 我 再次 !

现在我又要孤身一人了!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðen] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɑːld] [triː] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] ,
Then he counted the rings in the trunk of the gnarled tree until he came to three hundred ,
然后 他 计数 这 戒指 在 这 树干 的 这 盘根错节的 树 直到 他 来了 到 三 百 ,

然后他数了数这棵老树树干上的年轮，直到数到三百为止。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] .
which was as far as he could count .
哪个 曾是 作为 远的 作为 他 可以 数数 .

他所能数到的距离就是这样。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðæt] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [drɒpt] [ðə; ði] [nʌt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [triː] [gruː] !
" More than three hundred years have passed since that silly little squirrel dropped the nut from which this tree grew !
" 更多的 比 三 百 年 有 通过了 自从 那 愚蠢的 小的 松鼠 掉落 这 坚果 从 哪个 这 树 生长 !

"自从那只愚蠢的小松鼠掉落了这棵树生长的坚果以来，已经过去了三百多年了！"

" [sed] [ðə; ði][əʊld] , [rʌf] [stəʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" said the old , rough Stone to himself .
" 说 这 老的 , 粗糙的 石头 到 他自己 .

"那块又老又粗糙的石头自言自语道。"

[ðen] [men] [keɪm] [wɪð] ['æksiːz][ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Then men came with axes and cut up the tree and carried all of it away .
然后 男人 来了 和 轴 和 切 向上 这 树 和 携带 全部 的 它 离开 .

然后男人们拿着斧头来了，把树砍倒，把树枝都搬走了。

[wen] [ðə; ði][hɒt] ['sʌmə(r)] [deɪz] [keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld] ,
When the hot summer days came the sun beat down upon the old ,
什么时候 这 热的 夏天 天 来了 这 太阳 打 向下 之上 这 老的 ,

盛夏来临，烈日炙烤着老房子，

[rʌf] [stəʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɑːld] [triː] .
rough Stone and he missed the shade of the gnarled tree .
粗糙的 石头 和 他 错过 这 阴影 的 这 盘根错节的 树 .

粗糙的石头让他想念那棵虬曲大树的树荫。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

"我的！

[ɪts] [hɒt] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld] , [rʌf] [stəʊn] ,
It's hot ! " said the old , rough Stone ,
它是 热的 ! " 说 这 老的 , 粗糙的 石头 ,

“真热！”老石头粗犷地说。

" [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [nɑ:ld] [tri:] [wɪð] [ɪts] ['prɪti] ['rʌslɪŋ] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] [ʃeɪd]
" I wish the gnarled tree with its pretty rustling leaves were here again to shade
" 我 希望 这 盘根错节的 树 和 它是 漂亮的 沙沙声 树叶 是 这里 再次 到 阴影
[ˌem 'i:][ænd; ənd] [ki:p] [ˌem 'i:] [ku:l] !
me and keep me cool !
我 和 保持 我 凉爽的 !

“我希望那棵枝繁叶茂、树叶沙沙作响的古树还能在这里，为我遮阴纳凉！”

" [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] [ðə; ði][əʊld] ,
" When winter came the old ,
" 什么时候 冬天 来了 这 老的 ,

“当冬天来临，老人们……”

[rʌf] [stəʊn] [mɪst] [ðə; ði] [li:vz] [wɪtʃ] [fel] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [kept] [hɪm] [wɔ:m] .
rough Stone missed the leaves which fell around him and kept him warm .
粗糙的 石头 错过 这 树叶 哪个 跌倒 大约 他 和 保留 他 温暖的 .

粗糙的石头想念那些落在周围、给他带来温暖的落叶。

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
How cold it is !
如何 寒冷的 它 是 !

好冷啊！

" [hi:; hi] [kraɪd] ,
" he cried ,
" 他 哭 ,

他哭了，

" [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [nɑ:ld] [tri:] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['skætə(r)][hɪz; ɪz] [li:vz] [ə'baʊt][ˌem 'i:]
" I wish the gnarled tree would come back and scatter his leaves about me
" 我 希望 这 盘根错节的 树 会 来 后退 和 分散 他的 树叶 关于 我
[tu:; tə] [prə'tekt] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] !
to protect me from the cold !
到 保护 我 从 这 寒冷的 !

“我希望那棵老树能回来，用它的树叶遮蔽我，保护我免受寒冷！”

" [səʊ] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [əʊld] , [rʌf] [stəʊn] [leɪ]
" So years and years and years passed , and the great old , rough Stone lay
" 所以 年 和 年 和 年 通过了 , 和 这 伟大的 老的 , 粗糙的 石头 躺
[ɔ:l] [ə'ləʊn] .
all alone .
全部 独自的 .

“就这样，年复一年，岁月流逝，那块古老而粗糙的石头孤零零地躺在那里。”

" [ai] [wɪʃ] [ə'nʌðə(r)] ['skwɪrəl] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [i:t] [nʌts] [ə'pɒn][ˌem 'i:] !
" I wish another squirrel would come to eat nuts upon me !
" 我 希望 其他 松鼠 会 来 到 吃 坚果 之上 我 !

“我希望有另一只松鼠来吃我身上的坚果！”

" [hi:; hi] [θɔ:t] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

" ['skwirəlz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['nəʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ,
" Squirrels are such knowing little creatures ,
" 松鼠 是 这样的 会心 小的 生物 ,

松鼠真是聪明伶俐的小动物，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ə'nʌðə(r)] [mait] [drɒp][ə; eɪ][nʌt] [wɪtʃ] [wʊd] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌvli] [triː] [tuː; tə]
I am sure another might drop a nut which would grow into a lovely tree to
我 是 当然 其他 可能 降低 一个 坚果 哪个 会 生长 进入 一个 迷人的 树 到
[kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .
keep me company .
保持 我 公司 .

我相信或许还会有其他坚果掉下来，长成一棵美丽的树来陪伴我。

" [bʌt; bət] , ['meni] [mɔː(r)] [j'iəz] [pɑːst] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [dɪd][ə; eɪ]['taɪni] ['skwɪrəl] [sɪt] [ə'pɒn]
" But , many more years passed , and never again did a tiny squirrel sit upon
" 但 , 许多 更多的 年 通过了 , 和 绝不 再次 做过 一个 微小的 松鼠 坐 之上
[ðə; ði][əʊld] ,
the old ,
这 老的 ,

但是，又过了许多年，再也没有小松鼠落在那块老桌子上了。

[rʌf] [stəʊn] [ænd; ənd] [iːt] [nʌts] .
rough Stone and eat nuts .
粗糙的 石头 和 吃 坚果 .

粗糙的石头，吃坚果。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [dɪd] [ə'nʌðə(r)] [triː] [grəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði][əʊld] , [rʌf] [stəʊn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]
And never again did another tree grow above the old , rough Stone to keep him
和 绝不 再次 做过 其他 树 生长 多于 这 老的 , 粗糙的 石头 到 保持 他
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

再也没有其他树木在那块古老粗糙的石头上方生长出来陪伴它了。

" [ɑː] [ˌem 'iː] ! " [saɪd] [ðə; ði][əʊld] , [rʌf] [stəʊn] ,
" Ah me ! " sighed the old , rough Stone ,
" 啊 我 ! " 叹了口气 这 老的 , 粗糙的 石头 ,

“唉！”那块古老粗糙的石头叹了口气。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [wel] [ɒf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'tɪl][wiː; wi] [luːz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] ['riːəli]
" We never know how well off we are until we lose something we really
" 我们 绝不 知道 如何 出色地 离开 我们 是 直到 我们 失去 某物 我们 真的
[niːd] !
need !
需要 !

“直到失去真正需要的东西，我们才知道自己有多幸运！”

" ['sæli] -
" SALLY MIGRUNDY
" 莎莉 -

萨莉·米格伦迪

['sæli] - [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][pi'ænəʊ]
Sally Migrundy lived all alone in a tiny little cottage no larger than a piano
莎莉 - 居住地 全部 独自的 在 一个 微小的 小的 小屋 不 更大的 比 一个 钢琴
[bɒks] .
box .
盒子 .

萨莉·米格伦迪独自一人住在一个比钢琴盒还小的小屋里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['plenti] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['sæli] - [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
This was plenty large enough for Sally Migrundy though , for she was
这 曾是 很多 大的 足够的 为了 莎莉 - 尽管 , 为了 她 曾是
[ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [hɜː'self] .
a tiny little lady herself .
一个 微小的 小的 女士 她自己 .

但这对萨莉·米格伦迪来说已经足够大了，因为她本身就是一个娇小的女士。

['sæli] - ['taɪni]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,
Sally Migrundy's tiny little cottage stood at the edge of a stream ,
莎莉 - 微小的 小的 小屋 站立 在 这 边缘 的 一个 溪流 ,

萨莉·米格伦迪的小屋坐落在小溪边，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪst(ə)l][klɪə(r)] [striːm] [ɒv; əv] ['tɪŋklɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]
a beautiful crystal clear stream of tinkling water which sang in a continual
一个 美丽的 水晶 清除 溪流 的 叮叮当当 水 哪个 唱 在 一个 持续的
['mɜːmə(r)][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] ['sæli] - .
murmur all day and all night to Sally Migrundy .
低语 全部 天 和 全部 夜晚 到 莎莉 - .

清澈见底的小溪，潺潺流水声，日夜不停地低语着，陪伴着莎莉·米格伦迪。

[ðə; ði] [striːm] ['tiŋkl] ['merəli] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd]
The stream tinkled merrily through a great forest which lay for miles and
这 溪流 叮叮当当 兴高采烈地 通过 一个 伟大的 森林 哪个 躺 为了 英里 和
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

溪水欢快地流淌在绵延数英里的茂密森林中。

[ə; eɪ] [griːn] ['mænt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] ,
a green mantle over the hills and valleys ,
一个 绿色的 地幔 超过 这 丘陵 和 山谷 ,

山峦和山谷披上了一层绿色的外衣，

[ænd; ənd] ['sæli] - ['taɪni]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
and Sally Migrundy's tiny little cottage stood in the exact center of the great
和 莎莉 - 微小的 小的 小屋 站立 在 这 精确的 中心 的 这 伟大的
['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst] .
whispering forest .
耳语 森林 .

萨莉·米格伦迪的小木屋就坐落在寂静森林的正中央。

[ɔːl][ðə; ði] [wʊd] ['kriːtʃəz] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] ['sæli] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ænd; ənd]
All the wood creatures knew and loved Sally Migrundy and she knew and
全部 这 木头 生物 知道 和 喜爱 莎莉 - 和 她 知道 和
[lʌvd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['kriːtʃəz] .
loved all of the wood creatures .
喜爱 全部 的 这 木头 生物 .

森林里的所有动物都认识并喜爱莎莉·米格伦迪，莎莉也认识并喜爱森林里的所有动物。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['skætə(r)] [fuːd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [striːm] [ænd; ənd]
Each morning she would scatter food upon the surface of the singing stream and
每个 早晨 她 会 分散 食物 之上 这 表面 的 这 歌唱 溪流 和
[ðə; ði] ['lʌvli] [fɪʃ] ,
the lovely fish ,
这 迷人的 鱼 ,

每天早晨，她都会把食物撒在潺潺溪流的水面上，喂饱那些可爱的鱼儿。

[ðeə(r)] [saɪdz] [rɪ'flektɪŋ] ['reɪnbəʊ] [k'ʌləz] ,
their sides reflecting rainbow colors ,
他们的 侧面 反思 彩虹 颜色 ,

它们的表面映照出彩虹般的颜色。

[wʊd] [li:p] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [splæʃ] [ə'baʊt][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] .
would leap from the tinkling waters and splash about to show their pleasure .
会 飞跃 从 这 叮叮当当 水 和 溅 关于 到 展示 他们的 乐趣 .

它们会从叮当作响的水中跃出，嬉戏玩水，以示喜悦。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [pleɪs] [fu:d] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd]
And she would place food about her little garden for the birds and
和 她 会 地方 食物 关于 她 小的 花园 为了 这 鸟类 和
[ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [rɪ'peɪd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['melədiz] .
they in turn repaid her by their wonderful melodies .
他们 在 转动 已偿还 她 经过 他们的 精彩的 旋律 .

她会在小花园里放些食物喂鸟，而鸟儿们则用美妙的歌声回报她。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['mæmə][dɪə(r)] [brɔːt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] , ['wɒbli] - [legd] ['beɪbi][dɪə(r)][tu:; tə][ˌɪntrə'dju:s]
Even the mama deer brought their little , wabbly - legged baby deer to introduce
甚至 这 妈妈 鹿 带来 他们的 小的 , 摇摇晃晃 - 腿 婴儿 鹿 到 介绍
[tu:; tə] ['sæli] - ;
to Sally Migrundy ;
到 莎莉 - ;

就连鹿妈妈也带着它们蹒跚学步的小鹿来向萨莉·米格伦迪介绍自己；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rʌbd] [ðeə(r)] [sli:k] [saɪdz][ænd; ənd] [tɔːkt] [tu:; tə][ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt]
and she rubbed their sleek sides and talked to them so they couldn't
和 她 摩擦 他们的 光滑 侧面 和 谈话 到 他们 所以 他们 不能
[bʌt; bət] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
but love her .
但 爱 她 .

她抚摸着它们光滑的侧身，和它们说话，让它们情不自禁地爱上了她。

[naʊ] ['sæli] - [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['taɪni] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]
Now Sally Migrundy had always lived in her tiny cottage on the bank of
现在 莎莉 - 有 总是 居住地 在 她 微小的 小屋 在 这 银行 的
[ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [stri:m] [wɪtʃ] [ræn] [θru:] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst] .
the tinkling stream which ran through the whispering forest .
这 叮叮当当 溪流 哪个 跑 通过 这 耳语 森林 .

萨莉·米格伦迪一直住在她那间小小的农舍里，农舍位于潺潺溪流的岸边，溪水穿过低语的森林。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)]['taɪni]['lɪt(ə)l]
She had lived there when the largest trees in the forest were tiny little
她 有 居住地 那里 什么时候 这 最大 树木 在 这 森林 是 微小的 小的
[spraʊts] .
sprouts .
芽苗菜 .

她住在那里的时候，森林里最大的树还只是小小的幼苗。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [stɪl] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
She had lived there long before that , and even still longer than that ,
她 有 居住地 那里 长的 前 那 , 和 甚至 仍然 更长 比 那 ,
[ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] .
and that , and that .
和 那 , 和 那 .

在那之前很久，她就住在那里，甚至比那更久，还有更久，还有更久。

['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] !
Ever so much longer !
曾经 所以 很多 更长 !

还要再长一段时间！

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ['meni] ,
One day a man who lived on a hill many ,
一 天 一个 男人 WHO 居住地 在 一个 爬坡道 许多 ,

有一天，一个住在山上的人，

['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] : " ['mʌðə(r)] ,
many miles away from the whispering forest said to his wife : " Mother ,
许多 英里 离开 从 这 耳语 森林 说 到 他的 妻子 : " 母亲 ,

远在几英里之外，那片低语的森林对他的妻子说：“母亲，

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [fləʊz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [sprɪŋ] [gəʊz] [tuː; tə] ?
wouldn't you like to know where the water that flows from our spring goes to ?
不会 你 喜欢 到 知道 在哪里 这 水 那 流量 从 我们的 春天 去 到 ?

难道你不想知道我们泉水流向了哪里吗?

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'plaɪd] : " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['træv(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ! "
" And his wife replied : " It must travel until it reaches the ocean ! "
" 和 他的 妻子 回复 : " 它 必须 旅行 直到 它 到达 这 海洋 ! "

他的妻子回答说：“它必须一路漂流到大海！”

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] , ['mʌðə(r)] " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][ai] [miːn] ,
" Yes , I know that , mother " he replied , " but I mean ,
" 是的 , 我 知道 那 , 母亲 " 他 回复 , " 但 我 意思是 ,

“是的，我知道，母亲，”他回答说，“但我的意思是，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fləʊz] ?
wouldn't it be interesting to know all of the country through which the water flows ?
不会 它 是 有趣的 到 知道 全部 的 这 国家 通过 哪个 这 水 流量 ?

如果能了解这条水流经的整个国家，那该有多有趣啊！

" [səʊ][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" So the more they talked of it ,
" 所以 这 更多的 他们 谈话 的 它 ,

“所以他们谈论得越多，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][mæn]['faɪnəli] [rəʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['peɪpə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni]['bɒt(ə)l] .
the more interested they became until the man finally wrote upon a slip of paper and put the paper into a tiny bottle .
这 更多的 感兴趣的 他们 成为 直到 这 男人 最后 写道 之上 一个 滑 的 纸 和 放 这 纸 进入 一个 微小的 瓶子 .

他们越来越感兴趣，直到那人最后在一张纸条上写了些东西，然后把纸条放进一个小瓶子里。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊt] [ə'weɪ] .
Then he put the bottle upon the surface of the spring water and watched it float away .
然后 他 放 这 瓶子 之上 这 表面 的 这 春天 水 和 观看 它 漂浮 离开 .

然后他把瓶子放在泉水面上，看着它漂走。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l] ['fləʊtɪd] [ə'lɒŋ] ,
The little bottle floated along ,
这 小的 瓶子 漂浮 沿着 ,

小瓶子随波逐流，

['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['taɪni] [fɔːls] [ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] ['rɪplz] [ænd; ənd] ['bɒbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
tumbling over the tiny falls and tinkling ripples and bobbing up and down
翻滚 超过 这 微小的 瀑布 和 叮叮当当 涟漪 和 上下摆动 向上 和 向下
[ɪn][ðə; ði] [diːp] ,
in the deep ,
在 这 深的 ,

翻过细小的瀑布，激起叮当作响的涟漪，在深水中上下起伏，

[bluː] , ['kwaɪət] ,
blue , quiet ,
蓝色的 , 安静的 ,

蓝色，安静，

['pleɪsɪz] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [tuː; tə] ['sæli] - [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [mæs]
places until finally it floated to Sally Migrundy's and came to rest in the mass
地方 直到 最后 它 漂浮 到 莎莉 - 和 来了 到 休息 在 这 大量的
[ɒv; əv] ['prɪti] ['flaʊəz] [weə(r)] ['sæli] - [keɪm] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][dɪp][hɜː(r); hə(r)]['taɪni]
of pretty flowers where Sally Migrundy came each morning to dip her tiny
的 漂亮的 花朵 在哪里 莎莉 - 来了 每个 早晨 到 蘸 她 微小的
['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
bucket of water .
桶 的 水 .

它漂流了好几处地方，最后漂到了莎莉·米格伦迪家，停在了莎莉·米格伦迪每天早上都会来这里用她的小水桶舀水的那片美丽的花丛中。

[ænd; ənd][səʊ] ['sæli] - [faʊnd] [ðə; ði]['taɪni]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['taɪni]
And so Sally Migrundy found the tiny bottle and took it into her tiny
和 所以 莎莉 - 成立 这 微小的 瓶子 和 采取 它 进入 她 微小的
[haʊs] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['taɪni][nəʊt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌɪn'saɪd] .
house to read the tiny note she saw inside .
房子 到 读 这 微小的 笔记 她 锯 里面 .

于是，莎莉·米格伦迪找到了这个小瓶子，把它带回她的小屋，阅读里面的小纸条。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] , ['hæpi] - [hɑːtɪd] [nəʊt] ['sæli] - [sed] : " [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)]
It was such a nice , happy - hearted note Sally Migrundy said : " I will answer
它 曾是 这样的 一个 好的 , 快乐的 - 心地 笔记 莎莉 - 说 : " 我 将要 回答
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

萨莉·米格伦迪说："这是一张多么美好、多么令人愉悦的便条啊！我会回复的！"

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['hæpi] - [hɑːtɪd] [nəʊt][ænd; ənd] [ɑːskt] [huː'evə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm]
" So she wrote a happy - hearted note and asked whoever read it to come
" 所以 她 写道 一个 快乐的 - 心地 笔记 和 问 谁 读 它 到 来
[ænd; ənd]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .
and visit her .
和 访问 她 .

于是她写了一张充满喜悦的便条，请读到便条的人来拜访她。

[ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)][nəʊt][ɪn][ðə; ði]['taɪni]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'tiː]['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]
Then she put her note in the tiny bottle and sent it dancing and
然后 她 放 她 笔记 在 这 微小的 瓶子 和 发送 它 跳舞 和
['bɒbɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst] ,
bobbing down through the whispering forest ,
上下摆动 向下 通过 这 耳语 森林 ,

然后她把纸条放进小瓶子里，让它在低语的森林里翩翩起舞、上下漂浮。

['raɪdɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [striːm] .
riding upon the surface of the singing stream .
骑术 之上 这 表面 的 这 歌唱 溪流 .

乘着歌唱的溪流水面而行。

[ænd; ənd] ['sæli] - [nəʊt] ['fləʊtɪd] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
And Sally Migrundy's note floated along in the bottle until a little boy and a
和 莎莉 - 笔记 漂浮 沿着 在 这 瓶子 直到 一个 小的 男生 和 一个
['lɪt(ə)l] [gɜːl] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
little girl saw it and picked it up .
小的 女孩 锯 它 和 挑选 它 向上 .

莎莉·米格伦迪的纸条在瓶子里漂流，直到一个小男孩和一个小女孩发现了它，并把它捡了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːd] ['sæli] - ['hæpi] - [hɑːtɪd] [nəʊt] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['vɪzɪt]
And when they read Sally Migrundy's happy - hearted note asking them to visit
和 什么时候 他们 读 莎莉 - 快乐的 - 心地 笔记 问 他们 到 访问
[hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
her they started following up the stream until after a long ,
她 他们 开始 下列的 向上 这 溪流 直到 后 一个 长的 ,

当他们读到莎莉·米格伦迪热情洋溢的留言，邀请他们去拜访她时，他们便开始顺着这条线索一路追踪，直到经过漫长的……

[lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] .
long time they came to the tiny little cottage .
长的 时间 他们 来了 到 这 微小的 小的 小屋 .

他们过了很久才来到这间小木屋。

['sæli] - [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
Sally Migrundy was very much surprised to see the two children ,
莎莉 - 曾是 非常 很多 惊讶 到 看 这 二 孩子们 ,

萨莉·米格伦迪看到这两个孩子非常惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
for she had almost forgotten she had written the invitation .
为了 她 有 几乎 被遗忘的 她 有 书面 这 邀请 .

因为她几乎忘记了自己写过邀请函。

" - ! " [sed] ['sæli] - , " [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kʌm]
" Howdeedoo ! " said Sally Migrundy , " Where in the world did you children come
" - ! " 说 莎莉 - , " 在哪里 在 这 世界 做过 你 孩子们 来
[frɒm; frəm] ? "
from ? "
从 ? "

"哟！"萨莉·米格伦迪问道，"你们这些孩子是从哪里来的？"

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm]
" We found a note in a bottle and traveled up the stream until we came
" 我们 成立 一个 笔记 在 一个 瓶子 和 旅行 向上 这 溪流 直到 我们 来了
[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ,
to your little cottage ,
到 你的 小的 小屋 ,

"我们在一个瓶子里发现了一张纸条，然后沿着小溪逆流而上，直到来到你的小屋。"

" [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
" they answered .
" 他们 回答 .

他们回答道。

" [bʌt; bət] [woʊnt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːmə] [ænd; ənd] ['dædiːz] [biː; bi] ['wʌrid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv]
" But won't your mamas and daddies be worried because you have
" 但 惯于 你的 妈妈们 和 爸爸们 是 担心 因为 你 有
[biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [səʊ] [lɒŋ] ?
been away from home so long ?
到过 离开 从 家 所以 长的 ?

"但是你离家这么久，你的爸爸妈妈不会担心吗？"

" ['sæli] - [ɑːskt] .
" Sally Migrundy asked .
" 莎莉 - 问 .

萨莉·米格伦迪问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːrfənz] , " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] .
" We are orphans , " the children said .
" 我们 是 孤儿 , " 这 孩子们 说 .

"我们是孤儿,"孩子们说。

[ðen] ['sæli] - [kɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['taɪni] ['kɒtɪdʒ] .
Then Sally Migrundy kissed them and asked them into her tiny cottage .
然后 莎莉 - 亲吻 他们 和 问 他们 进入 她 微小的 小屋 .

然后，莎莉·米格伦迪亲吻了他们，并邀请他们到她的小屋里去。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][get] [daʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)][hændz]
The door was so small the children had to get down upon their hands
这 门 曾是 所以 小的 这 孩子们 有 到 得到 向下 之上 他们的 双手
[ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] .
and knees to crawl through .
和 膝盖 到 爬行 通过 .

门太小了，孩子们不得不手脚并用地爬过去。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz]
But when they got inside they were surprised to find that the rooms
但 什么时候 他们 得到 里面 他们 是 惊讶 到 寻找 那 这 房间
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] .
were very large .
是 非常 大的 .

但当他们进入房间后，却惊讶地发现房间非常大。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['sæli] - ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ]
Sally Migrundy's living room was larger inside than the whole little cottage
莎莉 - 活的 房间 曾是 更大的 里面 比 这 所有的 小的 小屋
[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
was on the outside ,
曾是 在 这 外部 ,

萨莉·米格伦迪的客厅内部空间比整个小屋的外部面积还要大。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [gest] , ['sæli] - ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
for , as you have probably guessed , Sally Migrundy's cottage was a
为了 , 作为 你 有 大概 猜对了 , 莎莉 - 小屋 曾是 一个
['mædʒɪk] [haʊs] .
magic house .
魔法 房子 .

正如你可能已经猜到的那样，莎莉·米格伦迪的小屋是一座魔法屋。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)][stænd] [wɪð] [ə; eɪ]
And in one corner of the living room there was a queer stand with a
和 在 一 角落 的 这 活的 房间 那里 曾是 一个 酷儿 站立 和 一个
['sɪlvə(r)] [stem] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)] ,
silver stem sticking up through the center ,
银 干 粘性 向上 通过 这 中心 ,

客厅一角摆放着一个奇特的架子，中间伸出一根银色的杆子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stem] [kɜːvd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [daʊn] [tə'wɔːdz] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['krɪst(ə)l] ['glɑːsɪz] .
and the stem curved over and down towards five or six little crystal glasses .
和 这 干 弯曲 超过 和 向下 向 五 或者 六 小的 水晶 眼镜 .

杯柄向下弯曲，指向五六个小水晶杯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['səʊdə] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [faʊnd] [aʊt] ,
It was a magic soda fountain , as the children soon found out ,
它 曾是 一个 魔法 苏打 喷泉 , 作为 这 孩子们 很快 成立 出去 ,

孩子们很快发现，那是一台神奇的汽水机。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
and they could have all the soda water they wished at any time .
和 他们 可以 有 全部 这 苏打 水 他们 希望 在 任何 时间 .

他们可以随时畅饮苏打水。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [waɪt] [bedz] .
In another room were two little snow white beds .
在 其他 房间 是 二 小的 雪 白色的 床 .

另一个房间里有两张雪白的小床。

[ðiːz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['sæli] - [təʊld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
These belonged to them , Sally Migrundy told the children .
这些 属于 到 他们 , 莎莉 - 讲述 这 孩子们 .

萨莉·米格伦迪告诉孩子们，这些都是他们的。

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [gest] ,
As you have probably guessed ,
作为 你 有 大概 猜对了 ,

正如你可能已经猜到的那样，

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['kɒtɪdʒ] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [ˌɪn'saɪd] .
the magic cottage took care to make everything comfortable for those who came inside .
这 魔法 小屋 采取 关心 到 制作 一切 舒服的 为了 那些 WHO 来了 里面 .

神奇的小屋精心布置，让所有进入其中的人都感到舒适。

[ænd; ənd] [wen] ['sæli] - [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] ['prɪti] [bed] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
And when Sally Migrundy had shown the children their pretty bed room she took them to the dining room and there they found a table which had everything nice to eat upon it .
和 什么时候 莎莉 - 有 所示 这 孩子们 他们的 漂亮的 床 房间 她 采取 他们 到 这 用餐 房间 和 那里 他们 成立 一个 桌子 哪个 有 一切 好的 到 吃 之上 它 .

莎莉·米格伦迪向孩子们展示了她漂亮的卧室后，又带他们去了餐厅，在那里他们发现一张桌子上摆满了各种好吃的。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] ,
And so the children ate and ate and ate ,
和 所以 这 孩子们 吃 和 吃 和 吃 ,

于是孩子们就吃啊吃啊吃，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['teɪb(ə)l] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [huː] [sæt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
for the magic table knew just what the person wished for who sat at it .
为了 这 魔法 桌子 知道 只是 什么 这 人 希望 为了 WHO 卫星 在 它 .

因为这张神奇的桌子总能知道坐在它前面的人想要什么。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['kʊkiz] [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]
So you may be sure there were plenty of cookies and ice cream and
所以 你 可能 是 当然 那里 是 很多 的 曲奇饼 和 冰 奶油 和
['kændɪz] [ænd; ənd]['gəʊldən] ['doʊnʌts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
candies and golden doughnuts and everything .
糖果 和 金的 甜甜圈 和 一切 .

所以你可以肯定，那里有很多饼干、冰淇淋、糖果、金黄色的甜甜圈等等。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wɪð] ['sæli] - .
So the two little orphan children lived all the time with Sally Migrundy .
所以 这 二 小的 孤儿 孩子们 居住地 全部 这 时间 和 莎莉 - .

所以这两个小孤儿就一直和莎莉·米格伦迪住在一起。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['tʌmbld] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]
And each morning when they tumbled , laughing and shouting , out of their
和 每个 早晨 什么时候 他们 翻滚 , 笑 和 喊叫 , 出去 的 他们的
['lɪt(ə)l] [snəʊ] [waɪt] [bedz] ,
little snow white beds ,
小的 雪 白色的 床 ,

每天早晨，当他们欢笑着、大声喊叫着从雪白的小床上滚下来时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ] [njuː] ['prez(ə)nt] .
they found underneath a new present .
他们 成立 下 一个 新的 展示 .

他们在下面发现了一份新礼物。

[səʊ] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [tɔɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
So each morning they had a new toy to play with ,
所以 每个 早晨 他们 有 一个 新的 玩具 到 玩 和 ,

所以每天早上他们都会有一个新玩具玩。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [bedz] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [laɪk] [məʊst] [iːtʃ] [deɪ] .
for the magic beds knew just what a child would like most each day .
为了 这 魔法 床 知道 只是 什么 一个 孩子 会 喜欢 最多 每个 天 .

神奇的床知道孩子每天最想要什么。

['sæli] - [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [glæd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð]
Sally Migrundy was very , very glad the children had come to live with
莎莉 - 曾是 非常 , 非常 高兴的 这 孩子们 有 来 到 居住 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

萨莉·米格伦迪非常非常高兴孩子们能来和她一起生活。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [mɔː(r)] [nəʊts] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [striːm] ,
so she wrote more notes and sent them down the singing stream ,
所以 她 写道 更多的 笔记 和 发送 他们 向下 这 歌唱 溪流 ,

于是她写了更多乐谱，并将它们顺着歌声之流送了出去。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ʌn'tɪl] ['sæli] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri]
and more and more children came until Sally Migrundy's house was very , very
和 更多的 和 更多的 孩子们 来了 直到 莎莉 - 房子 曾是 非常 , 非常
[lɑːdʒ] [ˌɪn'saɪd] ,
large inside ,
大的 里面 ,

越来越多的孩子涌入，直到莎莉·米格伦迪的房子内部变得非常非常大。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪni]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
but still the same tiny little cottage on the outside .
但 仍然 这 相同的 微小的 小的 小屋 在 这 外部 .

但从外面看，它仍然是那间小小的农舍。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ekəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ]
The singing and happy laughter of the children echoed through the whispering
这 歌唱 和 快乐的 笑声 的 这 孩子们 回声 通过 这 耳语
['fɒrɪst] [ɔːl] [deɪ] ,
forest all day ,
森林 全部 天 ,

孩子们欢快的歌声和笑声整日回荡在静谧的森林中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] , —
and the ground about the cottage was filled with toys and playthings , —
和 这 地面 关于 这 小屋 曾是 已填 和 玩具 和 玩具 , —
['meri] - [gəʊ] - [raʊndz] ,
merry - go - rounds ,
欢乐 - 去 - 回合 ,

小屋周围的空地上堆满了玩具和游乐设施，比如旋转木马。

['slaɪdɪŋ] [bɔːdz] , [sænd] [paɪlz] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [sænd] [tɒɪz] ,
sliding boards , sand piles , hundreds of sand toys ,
滑动 板 , 沙 堆 , 数百 的 沙 玩具 ,

滑梯、沙堆、数百个沙滩玩具

[ænd; ənd] [pleɪ] ['haʊzɪz] [fɪld] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɒlz] [ænd; ənd] [dɒl] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
and play houses filled with beautiful dolls and doll furniture .
和 玩 房屋 已填 和 美丽的 娃娃 和 玩具娃娃 家具 .

还有摆满漂亮娃娃和娃娃家具的玩具屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rəʊlə(r)] ['kəʊstə(r)] [wɪtʃ] [njuː] [dʒʌst] [wen] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [stɑːt] [səʊ] [ðæt]
There was a roller coaster which knew just when to stop and start so that
那里 曾是 一个 滚筒 杯垫 哪个 知道 只是 什么时候 到 停止 和 开始 所以 那
[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [hɜːt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
none of the children could ever hurt themselves upon it ,
没有任何 的 这 孩子们 可以 曾经 伤害 他们自己 之上 它 ,

那里有一座过山车，它能精准地控制启动和停止的时间，所以孩子们永远不会在上面受伤。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] ['grəʊsəri] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] ['kændi] [stɔː(r)] ,
and a little play grocery , a little play candy store ,
和 一个 小的 玩 杂货店 , 一个 小的 玩 糖果 店铺 ,

还有一个小型玩具杂货店，一个小型玩具糖果店，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [aɪs] [kriːm] ['pɑːlə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ðeə(r)] [æt; ət] ['eni]
and a little play ice cream parlor so that the children could go there at any
和 一个 小的 玩 冰 奶油 客厅 所以 那 这 孩子们 可以 去 那里 在 任何
[taɪm] [ænd; ənd] [get] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['kændi] [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] .
time and get cookies and candy and ice cream whenever they wished .
时间 和 得到 曲奇饼 和 糖果 和 冰 奶油 每当 他们 希望 .

还有一个小型儿童冰淇淋店，孩子们可以随时去那里，想吃饼干、糖果和冰淇淋就吃。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
You may be sure it was a very happy place to live and the children
你 可能 是 当然 它 曾是 一个 非常 快乐的 地方 到 居住 和 这 孩子们
[meɪd] ['sæli] - ['veri] ['hæpi] .
made Sally Migrundy very happy .
制成 莎莉 - 非常 快乐的 .

你可以肯定，那里是一个非常幸福的居住地，孩子们让萨莉·米格伦迪非常开心。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə]
At first the creatures who lived in the whispering forest were surprised to
在 第一的 这 生物 WHO 居住地 在 这 耳语 森林 是 惊讶 到
[hɪə(r)] [ðə; ði] ['hæpi] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] ,
hear the happy laughter and to see so many children playing about ,
听到 这 快乐的 笑声 和 到 看 所以 许多 孩子们 玩耍 关于 ,

起初，居住在低语森林里的动物们听到欢快的笑声，看到这么多孩子在玩耍，都感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
but they soon grew accustomed to the children and came right up to the
但 他们 很快 生长 习惯 到 这 孩子们 和 来了 正确的 向上 到 这
['grəʊsəri][ænd; ənd]['kændi][stɔː(r)][ænd; ənd][aɪs] [kriːm] ['pɑːlə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fed] .
grocery and candy store and ice cream parlor to be fed .
杂货店 和 糖果 店铺 和 冰 奶油 客厅 到 是 美联储 .

但它们很快就习惯了孩子们，经常跑到杂货店、糖果店和冰淇淋店去买吃的。

[iːtʃ] [jɪə(r)] ['sæli] - [sendz] ['hæpi] - [hɑːtɪd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm]
Each year Sally Migrundy sends happy - hearted invitations floating down the stream
每个 年 莎莉 - 发送 快乐的 - 心地 邀请函 漂浮的 向下 这 溪流
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and more orphan children come to live with her .
和 更多的 孤儿 孩子们 来 到 居住 和 她 .

每年，莎莉·米格伦迪都会满怀喜悦地寄出邀请函，让它们顺着小溪漂流而下，越来越多的孤儿来到她家生活。

[haʊ'evə(r)] ['sæli] - ['taɪni] ['kɒtɪdʒ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['taɪni] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
However Sally Migrundy's tiny cottage is just the same tiny cottage on the outside .
然而 莎莉 - 微小的 小屋 是 只是 这 相同的 微小的 小屋 在 这 外部 .

然而，莎莉·米格伦迪的小屋从外面看和原来一模一样。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns][juː; jʊ] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði]['taɪni][dɔː(r)] ,
But when once you crawl through the tiny door ,
但 什么时候 一次 你 爬行 通过 这 微小的 门 ,

但当你爬过那扇小门之后，

[juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɒn] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][rʊmz; ruːmz] ,
you look upon rows and rows of little rooms ,
你 看 之上 行 和 行 的 小的 房间 ,

你环顾四周，只见一排排小房间，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [waɪt] [bedz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
each having one or more little snow white beds in it .
每个 拥有 一 或者 更多的 小的 雪 白色的 床 在 它 .

每个房间里都有一张或多张雪白的小床。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['sæli] - [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l]['leɪdi]['əʊnli] [tuː] [fiːt] [haɪ] ,
And , while Sally Migrundy remains a tiny little lady only two feet high ,
和 , 尽管 莎莉 - 遗迹 一个 微小的 小的 女士 仅有的 二 脚 高的 ,

而萨莉·米格伦迪虽然个子娇小，只有两英尺高，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] ['hæpinəs] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]
she has as much happiness inside as if she were as large as a
她 有 作为 很多 幸福 里面 作为 如果 她 是 作为 大的 作为 一个
[greɪt] [bɪg] ['maʊntən] ,
great big mountain ,
伟大的 大的 山 ,

她内心充满了快乐，就像一座巍峨的大山一样。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ] [gest] ,
for as you have probably also guessed ,
为了 作为 你 有 大概 还 猜对了 ,

正如你可能已经猜到的那样，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['feəri][ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ruːm] [ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [æz; əz]
she is a fairy and can have as much room inside for happiness as
她 是 一个 仙女 和 能 有 作为 很多 房间 里面 为了 幸福 作为
[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mædʒɪk] ['kɒtɪdʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ruːm] [ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪldrən] .
the little magic cottage could have room inside for all the happy children .
这 小的 魔法 小屋 可以 有 房间 里面 为了 全部 这 快乐的 孩子们 .

她是一位仙女，她的内心可以容纳像魔法小屋一样多的快乐，就像小屋可以容纳所有快乐的孩子一样。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['bʌbəlz] [ʌp][frɒm; frəm]
One day the man who lived upon the hill where the spring bubbles up from
一 天 这 男人 WHO 居住地 之上 这 爬坡道 在哪里 这 春天 气泡 向上 从

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [striːm] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf]
the ground and makes the beginning of the singing stream said to his wife
这 地面 和 制作 这 开始 的 这 歌唱 溪流 说 到 他的 妻子

:
:
:

有一天，住在山上、泉水从地里汩汩涌出、汇成歌唱溪流的那座山上的男子对他的妻子说：

" ['mʌðə(r)] , [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] !
" Mother , I will follow the stream and see where it leads to !
" 母亲 , 我 将要 跟随 这 溪流 和 看 在哪里 它 线索 到 !

“母亲，我将沿着溪流走，看看它会通向哪里！”

" [səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌn'tɪl]
" So he started down the stream and walked and walked and walked until
" 所以 他 开始 向下 这 溪流 和 步行 和 步行 和 步行 直到

[ðə; ði] [striːm] [tʊk] [hɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst] [klɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
the stream took him down through the whispering forest clear down to the sea .
这 溪流 采取 他 向下 通过 这 耳语 森林 清除 向下 到 这 海 .

于是他沿着溪流往下走，一直走，一直走，直到溪水带着他穿过低语的森林，一直走到海边。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] — [ʌp]
Then he turned around and walked back up the stream from the ocean — up
然后 他 转向 大约 和 步行 后退 向上 这 溪流 从 这 海洋 — 向上

[θruː] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm][æt; ət][ðə; ði][tɒp]
through the whispering forest until he came again to his home at the top
通过 这 耳语 森林 直到 他 来了 再次 到 他的 家 在 这 顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
of the hill .
的 这 爬坡道 .

然后他转身沿着溪流从海边往回走——穿过低语的森林，直到再次回到山顶的家。

" [ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [striːm] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed]
" I followed the stream down through a great whispering forest , mother , " he said
" 我 随后 这 溪流 向下 通过 一个 伟大的 耳语 森林 , 母亲 , " 他 说

,
,
,

“母亲，我沿着溪流向下，穿过一片低语的茂密森林，”他说。

" [ʌn'tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
" until I came to the sea .
" 直到 我 来了 到 这 海 .

直到我来到海边。

[ðen] [ai] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Then I turned around and came back the same way .
然后 我 转向 大约 和 来了 后退 这 相同的 方式 .

然后我转身原路返回。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [trɪp] [ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
It was a beautiful trip and when I came to the center of the great
它 曾是 一个 美丽的 旅行 和 什么时候 我 来了 到 这 中心 的 这 伟大的

['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] ,
whispering forest there was a clearing at the side of the tinkling ,
耳语 森林 那里 曾是 一个 清理 在 这 边 的 这 叮叮当当 ,

这是一次美丽的旅行，当我来到这片巨大的低语森林的中心时，在叮当作响的小溪边有一片空地。

['sɪŋɪŋ] [striːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [fɪʃ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]
singing stream , and the lovely fish leaped from the crystal waters and
歌唱 溪流 , 和 这 迷人的 鱼 跳跃 从 这 水晶 水 和
[ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ,
showed me their wonderful coloring ,
显示 我 他们的 精彩的 染色 ,

溪水潺潺，美丽的鱼儿跃出清澈的溪水，向我展示了它们绚丽的色彩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [bɝdz]
and the clearing was filled with beautiful flowers and the music of birds
和 这 清理 曾是 已填 和 美丽的 花朵 和 这 音乐 的 鸟类
.
.
.

林间空地上开满了美丽的鲜花，鸟儿在歌唱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ai] [stɒpt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
And it was so beautiful I stopped and watched and listened .
和 它 曾是 所以 美丽的 我 停止 和 观看 和 听着 .

景色太美了，我停下来观看、聆听。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
" It seemed as if hundreds of children were playing around me ,
" 它 似乎 作为 如果 数百 的 孩子们 是 玩耍 大约 我 ,

“感觉好像有几百个孩子在我周围玩耍，”

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [felt] [ðeɪ]
and although I could not hear them yet it seemed to me that I felt they
和 虽然 我 可以 不是 听到 他们 然而 它 似乎 到 我 那 我 毛毡 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ] ! "
were shouting and laughing at their play ! "
是 喊叫 和 笑 在 他们的 玩 ! "

虽然我听不到他们的声音，但我感觉他们好像在为他们的游戏欢呼大笑！

" [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ! " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" How wonderful it must have been ! " said his wife .
" 如何 精彩的 它 必须 有 到过 ! " 说 他的 妻子 .

“那一定很美好啊！”他的妻子说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] , ['mʌðə(r)] .
" It was indeed very wonderful , mother .
" 它 曾是 的确 非常 精彩的 , 母亲 .

“妈妈，那真是太棒了。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [ai] [ə'gen] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd]
And when I returned I again stopped at the same place and sat and
和 什么时候 我 返回 我 再次 停止 在 这 相同的 地方 和 卫星 和
['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɝdz] ,
listened to the singing of the waters and the birds ,
听着 到 这 歌唱 的 这 水 和 这 鸟类 ,

当我返回时，我又在同一个地方停了下来，坐下来聆听流水和鸟儿的歌唱。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃəz] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ɪf]
and I saw the wild creatures come down into the clearing and act as if
和 我 锯 这 荒野 生物 来 向下 进入 这 清理 和 行为 作为 如果
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [fed] ,
they were being fed ,
他们 是 存在 美联储 ,

我看到野生动物来到林间空地，好像有人在喂它们似的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ai] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['hæpi] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv]
and all the time I seemed to feel the laughter and happy shouting of
和 全部 这 时间 我 似乎 到 感觉 这 笑声 和 快乐的 喊叫 的
['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] .
children at play .
孩子们 在 玩 .

我似乎一直都能感受到孩子们玩耍时的欢笑和快乐喊叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [keɪm] ['əʊvə(r)]
And a most delightful feeling of contentment and happiness came over
和 一个 最多 愉快 感觉 的 满意 和 幸福 来了 超过
[ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ai][sæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['feərilænd] !
me as if I sat within the borders of Fairyland !
我 作为 如果 我 卫星 之内 这 边界 的 仙境 !

一种无比愉悦的满足感和幸福感涌上心头，仿佛置身于仙境之中!

" [ðen] [æz; əz][ai] [stuːpt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] ['wɔːtəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [ɒn][maɪ] [wei]
" Then as I stooped to drink of the tinkling waters before I started on my way
" 然后 作为 我 弯腰 到 喝 的 这 叮叮当当 水 前 我 开始 在 我的 方式
[həʊm] ,
home ,
家 ,

“然后，当我弯腰喝了口叮当作响的溪水，准备回家时，

[ai] [sɔː] , [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
I saw , tied to a flower growing in the water ,
我 锯 , 系 到 一个 花 生长 在 这 水 ,

我看到，它被绑在水中生长的一朵花上，

[ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊt] [ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['fləʊtɪd] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
the tiny little bottle with the note inside which I had floated off a long time
这 微小的 小的 瓶子 和 这 笔记 里面 哪个 我 有 漂浮 离开 一个 长的 时间
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

很久以前，我把装有纸条的那个小瓶子漂走了。

[səʊ][ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] !
so I brought it home with me !
所以 我 带来 它 家 和 我 !

所以我把它带回家了!

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði]['taɪni]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]
" And from his knapsack the man took the tiny bottle and placed it
" 和 从 他的 背包 这 男人 采取 这 微小的 瓶子 和 放置 它
[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .
on the table before his wife .
在 这 桌子 前 他的 妻子 .

“于是，男人从背包里拿出那个小瓶子，放在妻子面前的桌子上。”

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [njuː] [dʒʌst] [huː] [taɪd][ðə; ði]['bɒt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] !
" I wish we knew just who tied the bottle to the flower !
" 我 希望 我们 知道 只是 WHO 系 这 瓶子 到 这 花 !

“我真希望我们知道是谁把瓶子绑在了花上！”

" [sed] [ðə; ði][waɪf][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" said the wife as she picked the bottle up to look at it .
" 说 这 妻子 作为 她 挑选 这 瓶子 向上 到 看 在 它 .

妻子一边说着，一边拿起瓶子仔细端详起来。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['bɒt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ] ['sæli] - ,
And because the bottle had been used by Sally Migrundy ,
和 因为 这 瓶子 有 到过 用过的 经过 莎莉 - ,

因为这个瓶子曾被莎莉·米格伦迪用过，

[ðə; ði] [tuː] [gʊd] ['piːp(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sæli] - , [ðə; ði]['mædʒɪk]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ,
the two good people suddenly knew all about Sally Migrundy , the magic little cottage ,
这 二 好的 人们 突然 知道 全部 关于 莎莉 - , 这 魔法 小的 小屋 ,

这两个好心人突然间就知道了莎莉·米格伦迪和那间神奇的小屋的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .
and the happy children who lived there .
和 这 快乐的 孩子们 WHO 居住地 那里 .

还有住在那里快乐的孩子们。

['evri] [jɪə(r)][ðə; ði][mæn] [teɪks] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
Every year the man takes his wife ,
每一个 年 这 男人 需要 他的 妻子 ,

每年，这个男人都会带他的妻子......

[ænd; ənd][tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [striːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt]
and together they walk down the tinkling stream until they came to the exact
和 一起 他们 走 向下 这 叮叮当当 溪流 直到 他们 来了 到 这 精确的
['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst] ;
center of the great whispering forest ;
中心 的 这 伟大的 耳语 森林 ;

于是他们一起沿着叮当作响的小溪走下去，直到来到这片寂静森林的正中心；

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɪt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
there they sit for hours at a time ,
那里 他们 坐 为了 小时 在 一个 时间 ,

他们一坐就是好几个小时。

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['sæli] -
feeling the happiness that overflows from the hearts of Sally Migrundy
感觉 这 幸福 那 溢出 从 这 心 的 莎莉 -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and the children .
和 这 孩子们 .

感受到莎莉·米格伦迪和孩子们心中洋溢的幸福。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['kʌp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] ['sæli]
And while the good couple have not been able to see the children or Sally
和 尽管 这 好的 夫妻 有 不是 到过 有能力的 到 看 这 孩子们 或者 莎莉
- ,
Migrundy ,
- ,

虽然这对好夫妇一直没能见到孩子们或萨莉·米格伦迪，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['taɪni]['mædʒɪk] ['kɒtɪdʒ] , [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ,
or even the tiny magic cottage , they know they are all there ,
或者 甚至 这 微小的 魔法 小屋 , 他们 知道 他们 是 全部 那里 ,

甚至是那个神奇的小小屋，他们也知道他们都在那里。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [fiːl]
for at times they can hear the laughter and once in a while they feel
为了 在 时代 他们 能 听到 这 笑声 和 一次 在 一个 尽管 他们 感觉
[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni][hænd] .
the touch of a tiny hand .
这 触碰 的 一个 微小的 手 .

因为有时他们能听到笑声，偶尔他们能感觉到一只小手的触摸。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv]
And when they return to their home upon the hill they find they have
和 什么时候 他们 返回 到 他们的 家 之上 这 爬坡道 他们 寻找 他们 有
[rɪ'siːvd] [ɪ'nʌf] ['hæpinəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] ,
received enough happiness at the clearing beside the tinkling ,
已收到 足够的 幸福 在 这 清理 旁 这 叮叮当当 ,

当他们回到山上的家时，他们发现，在叮当作响的林间空地上，他们已经获得了足够的幸福。

['sɪŋɪŋ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [lɑːst] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
singing water to last them for a whole year .
歌唱 水 到 最后的 他们 为了 一个 所有的 年 .

唱歌水足够他们用一整年。

[haʊ] ['dʒɒni] ['krɪkɪt] [sɔː] ['sæntə] [klɔːz]
HOW JOHNNY CRICKET SAW SANTA CLAUS
如何 约翰尼 蟋蟀 锯 圣诞老人 条款

约翰尼·蟋蟀是如何看到圣诞老人的

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [frɒst] [keɪm] [ænd; ənd] ['kəʊtɪd] [ðə; ði] [liːvz] [wɪð] [ɪts] [fɪlm] [ɒv; əv] ['spɑːkl] ,
When the first frost came and coated the leaves with its film of sparkles ,
什么时候 这 第一的 霜 来了 和 涂层 这 树叶 和 它是 电影 的 闪光 ,

当第一场霜冻来临，在树叶上覆盖了一层闪闪发光的薄霜时，

['mæmə; mə'mɑː] ['krɪkɪt] , [pə'pɑː] ['krɪkɪt] ,
Mamma Cricket , Papa Cricket ,
妈妈 蟋蟀 , 爸爸 蟋蟀 ,

蟋蟀妈妈，蟋蟀爸爸，

['dʒɒni] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['krɪkɪt] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː] [ðeə(r)]
Johnny Cricket and Grandpa Cricket decided it was time they moved into their
约翰尼 蟋蟀 和 爷爷 蟋蟀 决定 它 曾是 时间 他们 已搬 进入 他们的
['wɪntə(r)] [həʊm] .
winter home .
冬天 家 .

约翰尼·克里克和爷爷·克里克决定是时候搬进他们的冬日住所了。

[pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['krɪkɪt] ['kærid] [ɔːl] [ðə; ði] ['hevi] ['krɪkɪt]
Papa and Mamma and Grandpa Cricket carried all the heavy Cricket
爸爸 和 妈妈 和 爷爷 蟋蟀 携带 全部 这 重的 蟋蟀
['fɜːnɪtʃə(r)] ,
furniture ,
家具 ,

蟋蟀爸爸、蟋蟀妈妈和蟋蟀爷爷搬来了所有沉重的蟋蟀家具。

[waɪl] ['dʒɒni] ['krɪkɪt] ['kærid] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fæməli] ['pɔːrtrəts] , ['lʊkɪŋ]
while Johnny Cricket carried the lighter things , such as the family portraits , looking
尽管 约翰尼 蟋蟀 携带 这 打火机 事物 , 这样的 作为 这 家庭 肖像 , 寻找
['glɑːsɪz] ,
glasses ,
眼镜 ,

而约翰尼·克里克则负责搬运一些较轻的物品，例如全家福照片、镜子等。

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] [ænd; ənd] [spuːn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [ˌvaɪə'lɪn] .
knives and forks and spoons , and his own little violin .
刀具 和 叉子 和 勺子 , 和 他的 自己的 小的 小提琴 .

刀叉勺子，还有他自己的小提琴。

[ɑːnt] ['keɪtɪ] [dɪd] [wiːld] ['dʒɒniz] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ['tiːni] [ɪn][ðə; ði] ['krɪkɪt] ['beɪbi] ['bʌgi] [ænd; ənd]
Aunt Katy Didd wheeled Johnny's little sister Teeny in the Cricket baby buggy and
阿姨 凯蒂 迪德 带轮子的 约翰尼的 小的 姐姐 蝇头 在 这 蟋蟀 婴儿 有缺陷的 和
[helpt] ['mæmə; mə'mɑː] ['krɪkɪt] [leɪ] [ðə; ði] [rʌgz] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ði] [stəʊn] - [wɜːk] ,
helped Mamma Cricket lay the rugs and wash the stone - work ,
帮助 妈妈 蟋蟀 躺 这 地毯 和 洗 这 石头 - 工作 ,

凯蒂·迪德阿姨推着克里克特婴儿车，带着约翰尼的小妹妹蒂尼，帮克里克特妈妈铺地毯、清洗石砌墙面。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ['wɪntə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][əʊld] -
for you see the Cricket winter home was in the chimney of a big old -
为了 你 看 这 蟋蟀 冬天 家 曾是 在 这 烟囱 的 一个 大的 老的 -
['fæʃ(ə)nd] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dʌsti] ,
fashioned house and the walls were very dusty ,
造型 房子 和 这 墙壁 是 非常 尘土飞扬 ,

你看，蟋蟀的冬眠小屋是在一栋老式大房子的烟囱里，墙壁上积满了灰尘。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] .
and everything was topsy - turvy .
和 一切 曾是 颠倒 - 颠簸 .

一切都颠倒了。

[bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['keɪtɪ] [dɪd] [suːn] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ɪn][tɪp] - [tɒp]
But Mamma Cricket and Aunt Katy Didd soon had everything in tip - top
但 妈妈 蟋蟀 和 阿姨 凯蒂 迪德 很快 有 一切 在 提示 - 顶部
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

但蟋蟀妈妈和凯蒂·迪德阿姨很快就把一切都安排得井井有条。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
and the winter home was just as clean and neat as the summer
和 这 冬天 家 曾是 只是 作为 干净的 和 整洁的 作为 这 夏天
[həʊm] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ] [hæd; həd] [biːn] .
home out under the rose bush had been .
家 出去 在下面 这 玫瑰 衬套 有 到过 .

冬日小屋和玫瑰丛下的夏日小屋一样干净整洁。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['kəʊzi]
There the Cricket family lived happily and every thing was just as cozy
那里 这 蟋蟀 家庭 居住地 快乐地 和 每一个 事物 曾是 只是 作为 舒适
[æz; əz] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bʌg] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ;
as any little bug would care to have ;
作为 任何 小的 漏洞 会 关心 到 有 ;

蟋蟀一家在那里幸福地生活着，一切都像任何一只小虫子想要的那样舒适温馨；

[ɒn][kəʊld] [naɪts] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [haʊs] ['ɔːlweɪz] [meɪd]
on cold nights the people who owned the great big old fashioned house always made
在 寒冷的 夜晚 这 人们 WHO 拥有 这 伟大的 大的 老的 造型 房子 总是 制成
[ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
a fire in the fireplace ,
一个 火 在 这 壁炉 ,

在寒冷的夜晚，那栋古老大房子的主人总会在壁炉里生火。

[səʊ][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪkɪts] ['wɪntə(r)] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] ,
so the walls of the Cricket's winter home were nice and warm ,
所以 这 墙壁 的 这 板球的 冬天 家 是 好的 和 温暖的 ,

所以蟋蟀的冬眠小屋的墙壁又温暖又舒适。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ti:ni] ['krɪkɪt] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)]
and little Teeny Cricket could play on the floor in her bare feet without fear
和 小的 蝇头 蟋蟀 可以 玩 在 这 地面 在 她 裸 脚 没有 害怕
[ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [kruːp] .
of catching cold and getting the Cricket croup .
的 捕捉 寒冷的 和 获得 这 蟋蟀 哮吼 .

小小的蒂尼·克里克特可以光着脚在地板上玩耍，而不用担心着凉或得克里克特哮喘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪkɪts] - ['wɪntə(r)] [həʊm] [wɪtʃ] ['əʊpənd]
There was one crack in the walls of the Crickets ' winter home which opened
那里 曾是 一 裂缝 在 这 墙壁 的 这 蟋蟀 - 冬天 家 哪个 打开
[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
right into the fireplace ,
正确的 进入 这 壁炉 ,

蟋蟀一家过冬的住所墙壁上有一条裂缝，正好通向壁炉。

[səʊ][ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] ['krɪkɪts] - ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
so the light from the fire always lit up the Crickets ' living room .
所以 这 光 从 这 火 总是 点燃 向上 这 蟋蟀 - 活的 房间 .

所以，壁炉里的火光总是照亮了蟋蟀家的客厅。

[pə'pɑː] ['krɪkɪt] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [bjuːgvɪl] [njuːz] [waɪl] ['dʒɒni] ['krɪkɪt] ['fɪdl(ə)d] [ɔːl][ðə; ði]['leɪtɪst]
Papa Cricket could read the Bugville News while Johnny Cricket fiddled all the latest
爸爸 蟋蟀 可以 读 这 巴格维尔 消息 尽管 约翰尼 蟋蟀 拨弄 全部 这 最新的
['pɒpjələ(r)] [bʌg] [sɔːŋz] [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ['krɪkɪt] [rɔkt] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['tiːni]
popular Bug Songs and Mamma Cricket rocked and sang to little Teeny
受欢迎的 漏洞 歌曲 和 妈妈 蟋蟀 摇滚 和 唱 到 小的 蝇头
['krɪkɪt] .
Cricket .
蟋蟀 .

蟋蟀爸爸可以阅读《虫虫镇新闻》，蟋蟀约翰尼可以拉琴演奏所有最新的流行虫虫歌曲，蟋蟀妈妈可以一边摇着摇椅一边唱歌给小蟋蟀听。

[wʌn] [naɪt] , [ðəʊ] ,
One night , though ,
一 夜晚 , 尽管 ,

然而，有一天晚上，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [haʊs] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn]
the people who owned the great big old fashioned house did not have a fire in
这 人们 WHO 拥有 这 伟大的 大的 老的 造型 房子 做过 不是 有 一个 火 在
[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
the fireplace ,
这 壁炉 ,

拥有那栋古老大房子的人们，壁炉里并没有生火。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tiːni] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] ['bʌndld] [ʌp][ɪn] [wɔːm] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [rɔkt] [tuː; tə] [sliːp]
and little Teeny Cricket was bundled up in warm covers and rocked to sleep
和 小的 蝇头 蟋蟀 曾是 捆绑式 向上 在 温暖的 封面 和 摇滚 到 睡觉
,
,
,

小蟋蟀被裹在温暖的被子里，轻轻摇晃着睡着了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['krɪkɪt] ['fæməli] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
and all the Cricket family went to bed in the dark .
和 全部 这 蟋蟀 家庭 去 到 床 在 这 黑暗的 .

克里克特一家都在黑暗中上床睡觉了。

['dʒɒni] ['krɪkɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [dəuz] ['ɪntuː] ['driːmlænd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]
Johnny Cricket had just dozed into dreamland when he was awakened by
约翰尼 蟋蟀 有 只是 打盹 进入 梦境 什么时候 他 曾是 觉醒 经过
['sʌmθɪŋ] ['paʊndɪŋ] . . . ['evə(r)][səʊ] ['laʊdli] . . . [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd]
something pounding . . . ever so loudly . . . and he slipped out of bed and
某物 猛击 . . . 曾经 所以 高声 . . . 和 他 滑倒了 出去 的 床 和
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [red] [t'ɒpt] [buːts] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði]
into his two little red topped boots and felt his way to the crack in the
进入 他的 二 小的 红色的 顶峰 靴子 和 毛毡 他的 方式 到 这 裂缝 在 这
['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɔːl] .
living room wall .
活的 房间 墙 .

约翰尼·蟋蟀刚进入梦乡，就被一阵砰砰的敲击声惊醒了……声音非常大……他从床上爬起来，穿上他的两只红色小靴子，摸索着来到客厅墙壁的裂缝处。

['dʒɒni] [hɜːd] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['meri] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
Johnny heard loud voices and merry peals of laughter ,
约翰尼 听到 大声 声音 和 欢乐 果皮 的 笑声 ,

约翰尼听到了大声说话的声音和欢快的笑声，

[səʊ][hiː; hi] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
so he crawled through the crack and looked out into the fireplace .
所以 他 爬行 通过 这 裂缝 和 看起来 出去 进入 这 壁炉 .

于是他爬过缝隙，向壁炉里望去。

[ðeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [hiː; hi] [sɔː] [fɔː(r)][pɪŋk] [fiːt] [ænd; ənd] [tuː] ['lɑːfɪŋ] ['feɪsɪz] [wei]
There in front of the fireplace he saw four pink feet and two laughing faces way
那里 在 正面 的 这 壁炉 他 锯 四 粉色的 脚 和 二 笑 面孔 方式
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

他看到壁炉前有四只粉红色的脚和两张笑脸，高高地悬在上面。

[waɪl] [dʒʌst][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] - [hɒps] [frɒm; frəm] ['dʒɒniz] [nəʊz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]
while just a couple of Cricket - hops from Johnny's nose was a great big
尽管 只是 一个 夫妻 的 蟋蟀 - 酒花 从 约翰尼的 鼻子 曾是 一个 伟大的 大的
[mæn] .
man .
男人 .

离约翰尼鼻子只有几步之遥的地方，站着一个身材魁梧的大个子。

['dʒɒni] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]['ɔːf(ə)l]
Johnny could not see what the man was pounding , but he made an awful
约翰尼 可以 不是 看 什么 这 男人 曾是 猛击 , 但 他 制成 一个 可怕
[laʊd] [nɔɪz] .
loud noise .
大声 噪音 .

约翰尼看不见那人敲打的是什么，但他发出了一声可怕的巨响。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['əʊnə(r)z]
Finally the pounding ceased and the man leaned over and kissed the owners
最后 这 猛击 停止 和 这 男人 倾斜 超过 和 亲吻 这 所有者
[ɒv; əv][ðə; ði][pɪŋk] [fiːt] .
of the pink feet .
的 这 粉色的 脚 .

最后，敲击声停止了，男人俯身亲吻了那双粉红色脚的主人。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [skwiːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
Then there were a few more squeals of laughter ,
然后 那里 是 一个 很少 更多的 尖叫 的 笑声 ,

然后又是一阵尖叫般的笑声，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)][pɪŋk] [fiːt] ['pɪtə(r)] - ['pætɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['dʒɒni] [kʊd; kəd] [siː]
and the four pink feet pitter - patted across the floor and Johnny could see
和 这 四 粉色的 脚 皮特 - 轻拍 穿过 这 地面 和 约翰尼 可以 看
[ðə; ði]['əʊnə(r)z][hɒp]['ɪntuː][ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [bed] .
the owners hop into a snow - white bed .
这 所有者 跳 进入 一个 雪 - 白色的 床 .

四只粉红色的脚丫轻快地踩过地板，约翰尼看到它们的主人跳进了雪白的床上。

[ðen] ['dʒɒni] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [lait] [daʊn] [ləʊ] ,
Then Johnny saw the man walk to the lamp and turn the light down low ,
然后 约翰尼 锯 这 男人 走 到 这 灯 和 转动 这 光 向下 低的 ,

然后约翰尼看到那人走到灯旁，把灯光调暗了。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [ruːm] .
and leave the great big room .
和 离开 这 伟大的 大的 房间 .

然后离开那间大房间。

['dʒɒni] ['krɪkɪt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kræk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
Johnny Cricket jumped out of the crack into the fireplace and ran out into the
约翰尼 蟋蟀 跳了起来 出去 的 这 裂缝 进入 这 壁炉 和 跑 出去 进入 这
[greɪt] [bɪg] [ruːm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [wɒt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['paʊndɪd] .
great big room so that he might see what the man had pounded .
伟大的 大的 房间 所以 那 他 可能 看 什么 这 男人 有 猛击 .

约翰尼·克里克特从壁炉缝隙里跳出来，跑到宽敞的大房间里，想看看那个人到底砸了些什么。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp][wɒz; wəz] [tuː] [dɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts]
The light from the lamp was too dim for him to make out the objects
这 光 从 这 灯 曾是 也 暗淡 为了 他 到 制作 出去 这 对象
['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
hanging from the mantel above the fireplace .
绞刑 从 这 壁炉架 多于 这 壁炉 .

灯光太暗，他看不清壁炉上方壁炉架上悬挂的物品。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [lɒŋ] [blæk] [θɪŋz] ,
All he could see were four long black things ,
全部 他 可以 看 是 四 长的 黑色的 事物 ,

他只能看到四个长长的黑色物体。

[səʊ] ['dʒɒni] ['krɪkɪt] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [brɪks] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ʌn'tɪl][hiː; hi]
so Johnny Cricket climbed up the bricks at the side of the fireplace until he
所以 约翰尼 蟋蟀 攀登 向上 这 砖块 在 这 边 的 这 壁炉 直到 他
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mænt(ə)l] [ʃelf] ,
came to the mantel shelf ,
来了 到 这 壁炉架 架子 ,

于是，约翰尼·蟋蟀沿着壁炉旁的砖块爬了上去，直到爬到壁炉架上。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] .
then he ran along the shelf and looked over .
然后 他 跑 沿着 这 架子 和 看起来 超过 .

然后他沿着架子跑过去，向那边看了看。

[ðə; ði] [blæk] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [s'tɒkɪŋz] .
The black things were stockings .
这 黑色的 事物 是 长筒袜 .

黑色的东西是长筒袜。

['dʒɒni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] ,
Johnny began to wish that he had stopped to put on his stockings ,
约翰尼 开始 到 希望 那 他 有 停止 到 放 在 他的 长筒袜 ,

约翰尼开始后悔自己刚才没停下来穿上长袜。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] .
for he was in his bare feet .
为了 他 曾是 在 他的 裸 脚 .

因为他光着脚。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [t'ɒpt] [buːts] [wen] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][klaɪm] [ʌp]
He had removed his little red topped boots when he decided to climb up
他 有 已移除 他的 小的 红色的 顶峰 靴子 什么时候 他 决定 到 爬 向上
[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld] .
the side of the fireplace and now his feet were cold .
这 边 的 这 壁炉 和 现在 他的 脚 是 寒冷的 .

他决定爬上壁炉边时，脱掉了他的小红靴，现在他的脚很冷。

[səʊ] ['dʒɒni] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l] [ʃelf] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
So Johnny started to climb over the mantel shelf and down the side of
所以 约翰尼 开始 到 爬 超过 这 壁炉架 架子 和 向下 这 边 的
[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]
the fireplace when there came a puff of wind down the chimney which made the
这 壁炉 什么时候 那里 来了 一个 噗 的 风 向下 这 烟囱 哪个 制成 这
[s'tɒkɪŋz] [swɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
stockings swing away out into the room ,
长筒袜 摇摆 离开 出去 进入 这 房间 ,

于是约翰尼开始爬过壁炉架，顺着壁炉侧面往下爬，这时一阵风从烟囱里吹下来，把长袜吹到了房间里。

[ænd; ənd] ['snəufleiks] ['flʌtə] [klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
and snowflakes fluttered clear across the room .
和 雪花 飘动 清除 穿过 这 房间 .

雪花飘落，飘遍了整个房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['tɪŋk(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] ['dʒɒni] [[hɔpt]]
There was a tiny tinkle from a bell and , just as Johnny hopped
那里 曾是 一个 微小的 小便 从 一个 钟 和 , 只是 作为 约翰尼 跳跃
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klɒk] ,
behind the clock ,
在后面 这 钟 ,

铃铛发出轻微的叮当声，就在约翰尼跳到钟后面的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [buːt] [stɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
he saw a boot stick out of the fireplace .
他 锯 一个 启动 戳 出去 的 这 壁炉 .

他看到一只靴子从壁炉里伸出来。

[ðen] ['dʒɒni] ['krɪkɪts] ['lɪt(ə)l] [bʌg] [hɑːt] [went] ['pɪti] - [pæt] ,
Then Johnny Cricket's little bug heart went pitty - pat ,
然后 约翰尼 板球的 小的 漏洞 心 去 可怜 - 拍 ,

然后，约翰尼·蟋蟀的小虫心脏怦怦直跳，

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] .
and sounded as if it would run a race with the ticking of the clock .
和 听起来 作为 如果 它 会 跑步 一个 种族 和 这 滴答 的 这 钟 .

听起来就像是在和时间赛跑。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , ['dʒɒni] ['krɪkɪt] [hɜːd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['tʃʌk(ə)lz] , [ænd; ənd]
From his hiding place , Johnny Cricket heard one or two chuckles , and
从 他的 隐藏 地方 , 约翰尼 蟋蟀 听到 一 或者 二 轻笑 , 和
['sʌmθɪŋ] ['ræt(ə)l] .
something rattle .
某物 嘎嘎作响 .

从藏身之处，约翰尼·克里克特听到了一两声轻笑，还有什么东西嘎嘎作响。

['dʒɒni] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [tuː] ['fiːlərz] ['əʊvə(r)]
Johnny crept along the edge of the clock and holding the two feelers over
约翰尼 悄悄地爬 沿着 这 边缘 的 这 钟 和 保持 这 二 触角 超过
[hɪz; ɪz] [bæk] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] . . . .
his back looked from his hiding place . . . .
他的 后退 看起来 从 他的 隐藏 地方 . . . .

约翰尼沿着钟的边缘悄悄爬去，把两根触角搭在背上，从藏身之处向外张望……

[æt; ət][fɜːst] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hændz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [wɪð] ['rætli] [θɪŋz]
At first all he could see were two hands filling the stockings with rattly things
在 第一的 全部 他 可以 看 是 二 双手 填充 这 长筒袜 和 嘎嘎作响 事物
,
,
,

起初他只能看到两只手往长筒袜里塞各种嘎嘎作响的东西。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][hændz] [went] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['mænt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['rætli] [θɪŋz] ,
but when the hands went down below the mantel for more rattly things ,
但 什么时候 这 双手 去 向下 以下 这 壁炉架 为了 更多的 嘎嘎作响 事物 ,

但当双手伸到壁炉架下面去拿那些会发出嘎嘎声的东西时，

['dʒɒni] ['krɪkɪt] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ɔːl] [frɪndʒd] [wɪð] [snəʊ] - [waɪt] ['wɪskəs] .
Johnny Cricket saw a big round smiling face all fringed with snow - white whiskers .
约翰尼 蟋蟀 锯 一个 大的 圆形的 微笑 脸 全部 流苏 和 雪 - 白色的 胡须 .

约翰尼·克里克看到一张圆圆的、笑眯眯的大脸，脸颊上长着雪白的胡须。

['dʒɒni] [druː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ,
Johnny drew back into the shadow of the clock ,
约翰尼 画 后退 进入 这 阴影 的 这 钟 ,

约翰尼退回到钟的阴影里，

[ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [hæd; həd] [siːst] [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [grəʊn] ['kwaɪət] ,
and stayed there until the rattling had ceased and all had grown quiet ,
和 入住 那里 直到 这 嘎嘎作响 有 停止 和 全部 有 生长 安静的 ,

于是他一直待在那里，直到嘎嘎声停止，一切都安静下来。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
then he slipped from behind the clock and climbed down the side of the
然后 他 滑倒了 从 在后面 这 钟 和 攀登 向下 这 边 的 这
['faɪəpleɪs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
fireplace as fast as he could .
壁炉 作为 快速地 作为 他 可以 .

然后他从钟后面溜了出来，以最快的速度从壁炉侧面爬了下来。

['dʒɒni] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [buːts] ,
Johnny Cricket was too cold to stop and put on his little red boots ,
约翰尼 蟋蟀 曾是 也 寒冷的 到 停止 和 放 在 他的 小的 红色的 靴子 ,

约翰尼·克里克太冷了，懒得停下来穿上他的小红靴子。

[bʌt; bət]['skræmb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [[hɒpt]] ['ɪntuː][bed] .
but scrambled through the crack in the fireplace and hopped into bed .
但 打乱 通过 这 裂缝 在 这 壁炉 和 跳跃 进入 床 .

但他却从壁炉的缝隙里爬了进去，跳上了床。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mæmə; mə'mɑː] ['krɪkɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['getɪŋ] ['dʒɒni] ['krɪkɪt] [aʊt]
In the morning Mamma Cricket had a hard time getting Johnny Cricket out
在 这 早晨 妈妈 蟋蟀 有 一个 难的 时间 获得 约翰尼 蟋蟀 出去
[ɒv; əv][bed] .
of bed .
的 床 .

早上，蟋蟀妈妈费了好大劲才把蟋蟀约翰尼从床上叫起来。

[hiː; hi] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃt] , [pʊt] [ɒn] [wʌn] ['stɒkɪŋ] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [jɔːn] ,
He yawned and stretched , put on one stocking , rubbed his eyes , yawned ,
他 打哈欠 和 拉伸 ， 放 在 一 袜 ， 摩擦 他的 眼睛 ， 打哈欠 ，

他打了个哈欠，伸了个懒腰，穿上一只袜子，揉了揉眼睛，又打了个哈欠。

[pʊt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['stɒkɪŋ] [ænd; ənd] [jɔːn] [ə'gen] .
put on another stocking and yawned again .
放 在 其他 袜 和 打哈欠 再次 .

穿上另一只长袜，又打了个哈欠。

['dʒɒni] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] ['sliːpi] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] [æz; əz] [hiː; hi]
Johnny was still very sleepy and could hardly keep his eyes open as he
约翰尼 曾是 仍然 非常 困 和 可以 几乎 保持 他的 眼睛 打开 作为 他

[riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] - [t'ɒpt] [buːts] .
reached for his little red - topped boots .
达到 为了 他的 小的 红色的 - 顶峰 靴子 .

约翰尼仍然很困，几乎睁不开眼，他伸手去拿他的小红顶靴子。

['dʒɒniz] [təʊ] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] , [hiː; hi] [jɔːn] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː]
Johnny's toe struck something hard , he yawned , rubbed his eyes and looked into
约翰尼的 脚趾 击 某物 难的 ， 他 打哈欠 ， 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 进入

[ðə; ði] [buːt] .
the boot .
这 启动 .

约翰尼的脚趾撞到了什么硬物，他打了个哈欠，揉了揉眼睛，往靴子里看了看。

[jes] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['dʒɒni] ['krɪkɪts] [buːt] !
Yes , there was something in Johnny Cricket's boot !
是的 ， 那里 曾是 某物 在 约翰尼 板球的 启动 !

是的，约翰尼·克里克特的靴子里有东西！

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [buːt] ; [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !
He picked up the other boot ; it , too , had something in it !
他 挑选 向上 这 其他 启动 ； 它 ， 也 ， 有 某物 在 它 !

他拿起另一只靴子；里面也有东西！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kændi] !
It was candy !
它 曾是 糖果 !

那是糖果！

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] , ['dʒɒni] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
With a loud cry for such a little Cricket , Johnny rushed to the kitchen
和 一个 大声 哭 为了 这样的 一个 小的 蟋蟀 ， 约翰尼 匆忙 到 这 厨房

[ænd; ənd] [ʃəʊd] ['mæmə; mə'mɑː] ,
and showed Mamma ,
和 显示 妈妈 ，

约翰尼大声喊着，这么小的蟋蟀不见了，他赶紧跑到厨房，把蟋蟀拿给妈妈看。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
then he told her of his adventure of the night before .
然后 他 讲述 她 的 他的 冒险 的 这 夜晚 前 .

然后他把前一晚的奇遇告诉了她。

['mæmə; mə'mɑː] ['krɪkɪt] [kɔːld] [pə'pɑː][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːf] [wen] ['dʒɒni] [təʊld]
Mamma Cricket called Papa and they both had a laugh when Johnny told
妈妈 蟋蟀 称为 爸爸 和 他们 两个都 有 一个 笑 什么时候 约翰尼 讲述
[haʊ] ['stɑːtld] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪskəs] [huː] [fɪld]
how startled he had been at the old man with the white whiskers who filled
如何 惊慌 他 有 到过 在 这 老的 男人 和 这 白色的 胡须 WHO 已填
[ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
the stockings in front of the fireplace .
这 长筒袜 在 正面 的 这 壁炉 .

蟋蟀妈妈给爸爸打了个电话，约翰尼告诉他们，他看到壁炉前袜子里塞满了白胡子的老人时，两人都哈哈大笑起来。

" [waɪ] , ['dʒɒni] ! " [sed] ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː] ['krɪkɪt] .
" Why , Johnny ! " said Mamma and Papa Cricket .
" 为什么 , 约翰尼 ! " 说 妈妈 和 爸爸 蟋蟀 .

"哎呀，约翰尼！"蟋蟀妈妈和蟋蟀爸爸说道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" Don't you know ?
" 不 你 知道 ?

你不知道吗?

[ðæt] [wɒz; wəz]['sæntə] [klɔːz] .
That was Santa Claus .
那 曾是 圣诞老人 克劳斯 .

那是圣诞老人。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [hɪm] ['evri] ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [j'iəz] [fɪl] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] ,
We have watched him every Christmas in the last four years fill the stockings ,
我们 有 观看 他 每一个 圣诞节 在 这 最后的 四 年 充满 这 长筒袜 ,

过去四年里，我们每年圣诞节都看到他往圣诞袜里塞礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [red] [t'ɒpt] [buːts] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kændi] , [tuː]
and he saw your little red topped boots and filled them with candy , too
和 他 锯 你的 小的 红色的 顶峰 靴子 和 已填 他们 和 糖果 , 也
.
.
.

他还看到了你那双红顶小靴子，也往里面装满了糖果。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [kræk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
If you will crawl through the crack into the fireplace you will see the children of
如果 你 将要 爬行 通过 这 裂缝 进入 这 壁炉 你 将要 看 这 孩子们 的
[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [əʊn] [ðɪs] [bɪg] [haʊs] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nts] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [left]
the people who own this big house playing with all the presents that Santa Claus left
这 人们 WHO 自己的 这 大的 房子 玩耍 和 全部 这 礼物 那 圣诞老人 克劳斯 左边
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

如果你从壁炉的缝隙爬进去，你就会看到这栋大房子的主人家的孩子们正在玩圣诞老人留给他们的所有礼物!

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] !
" And , sure enough , it was so !
" 和 , 当然 足够的 , 它 曾是 所以 !

"果不其然，事实正是如此！"

[ðə; ði] [twɪn] ['sɪstəz]
THE TWIN SISTERS
这 双 姐妹

双胞胎姐妹

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] [ðem; ðəm][ðə; ði][twɪn] ['haʊzɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Everybody in the little village called them the twin houses because they were
大家 在 这 小的 村庄 称为 他们 这 双 房屋 因为 他们 是

[bɪlt] [ɪg'zæktli][ə'laɪk] .
built exactly alike .
建造 确切地 同样 .

小村庄里的每个人都称它们为“双胞胎房子”，因为它们的建造方式完全一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kɔtidʒz] [lʊkt] ['dɪfrənt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ə'laɪk] ,
But the two little cottages looked different even if they were built alike ,
但 这 二 小的 小屋 看起来 不同的 甚至 如果 他们 是 建造 同样 ,

但是，尽管两座小屋的建造方式相同，它们看起来却截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['klaɪmɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['skɑːlət] ['rəʊzɪz] [waɪl] [ðə; ði]
for one was covered with climbing vines and beautiful scarlet roses while the
为了 一 曾是 涵盖 和 攀登 藤蔓 和 美丽的 猩红 玫瑰 尽管 这

['ʌðə(r)][hæd; həd][nəʊ] [vaɪnz] [ɔː(r)] ['flaʊəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
other had no vines or flowers about it at all .
其他 有 不 藤蔓 或者 花朵 关于 它 在 全部 .

其中一棵树上爬满了藤蔓和美丽的猩红色玫瑰，而另一棵树周围却没有任何藤蔓或花朵。

['evribɒdi] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] ['kɔtidʒz] [ðə; ði] [twɪn] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] : [ðə; ði]
Everybody called the two cottages the twin houses for another reason : the
大家 称为 这 二 小屋 这 双 房屋 为了 其他 原因 : 这

['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] .
owners were twins .
所有者 是 双胞胎 .

大家之所以称这两间小屋为双胞胎屋，还有另一个原因：它们的主人是双胞胎。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [wɒz; wəz] [mə'tɪldə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'trɪŋkə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
One of the twins was Matilda and the other Katrinka and they were
一 的 这 双胞胎 曾是 玛蒂尔达 和 这 其他 卡特琳卡 和 他们 是

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [ðeə(r)] [tuː] ['kɔtidʒz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] ;
as much alike on the outside as their two cottages were alike ;
作为 很多 同样 在 这 外部 作为 他们的 二 小屋 是 同样 ;

这对双胞胎姐妹中，一个叫玛蒂尔达，另一个叫卡特琳卡，她们的外表和她们的两栋小屋一样相似；

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] [tuː] ['kɔtidʒz] ['difə] , [səʊ][dɪd][ðə; ði] [tuː] [twɪnz] ['dɪfə(r)] .
but as their two cottages differed , so did the two twins differ .
但 作为 他们的 二 小屋 不同 , 所以 做过 这 二 双胞胎 不同 .

但正如他们的两栋小屋不同一样，这对双胞胎也截然不同。

[mə'tɪldə] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [təʊld] [frɒm; frəm] [kə'trɪŋkə] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dʒʌst] [siː] [ðem; ðəm] ['wɔːkɪŋ]
Matilda could not be told from Katrinka should you just see them walking
玛蒂尔达 可以 不是 是 讲述 从 卡特琳卡 应该 你 只是 看 他们 步行

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
down the street ,
向下 这 街道 ,

如果你在街上看到玛蒂尔达和卡特琳卡，你根本分不清她们俩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mə'tɪldə]
but the minute either of them spoke you would know which was Matilda
但 这 分钟 任何一个 的 他们 辐 你 会 知道 哪个 曾是 玛蒂尔达

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'trɪŋkə] .
and which was Katrinka .
和 哪个 曾是 卡特琳卡 .

但只要她们俩开口说话，你就能立刻分辨出哪个是玛蒂尔达，哪个是卡特琳卡。

[mə'tɪldə] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][beə(r)] ['kɒtɪdʒ] , [wɒz; wəz]['saʊə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [waɪl]
Matilda , who lived in the bare cottage , was sour and disagreeable , while
玛蒂尔达 , WHO 居住地 在 这 裸 小屋 , 曾是 酸的 和 令人不快的 , 尽管
[kə'trɪŋkə] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] .
Katrinka was happy and cheery .
卡特琳卡 曾是 快乐的 和 欢快的 .

住在简陋小屋里的玛蒂尔达脾气暴躁，令人讨厌，而卡特琳卡则快乐开朗。

[səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] [mə'tɪldə] " [mə'tɪldə] [graʊtʃ] " [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld]
So the people in the little village called Matilda " Matilda Grouch " and they called
所以 这 人们 在 这 小的 村庄 称为 玛蒂尔达 " 玛蒂尔达 牢骚 " 和 他们 称为
[kə'trɪŋkə] " [kə'trɪŋkə] ['sʌnʃaɪn] " .
Katrinka " Katrinka Sunshine " .
卡特琳卡 " 卡特琳卡 阳光 " .

所以小村庄里的人们把玛蒂尔达叫做“爱抱怨的玛蒂尔达”，把卡特琳卡叫做“阳光卡特琳卡”。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [lʌvd] [kə'trɪŋkə] ,
All the children of the little village loved Katrinka ,
全部 这 孩子们 的 这 小的 村庄 喜爱 卡特琳卡 ,

小村庄里的所有孩子都喜欢卡特琳卡。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʊki] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['deɪnti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] ['pɒkɪt] [tuː; tə]
for she always had a cooky or a dainty in her apron pocket to
为了 她 总是 有 一个 饼干 或者 一个 纤巧 在 她 围裙 口袋 到
[gɪv] [ðem; ðəm] ,
give them ,
给 他们 ,

因为她的围裙口袋里总会装着一块饼干或一些小点心，随时准备送给他们。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [pæt][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['kɜːli] [hedz] [ænd; ənd][smaɪl] ['tʃɪərəli] [æt; ət][ðem; ðəm]
or she would pat them on their curly heads and smile cheerily at them
或者 她 会 拍 他们 在 他们的 卷曲 头部 和 微笑 兴高采烈地 在 他们
[θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['glɑːsɪz] .
through her glasses .
通过 她 眼镜 .

或者她会拍拍他们卷曲的头发，透过眼镜对他们露出灿烂的笑容。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'vɔɪdɪd] [mə'tɪldə] , [fɔː(r); fə(r)] ,
And all the children avoided Matilda , for ,
和 全部 这 孩子们 避免 玛蒂尔达 , 为了 ,

所有的孩子都躲着玛蒂尔达，因为……

['sʌmtaɪmz] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kə'trɪŋkə] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [griːt]
sometimes mistaking her for Katrinka and running close to greet
有时 误会 她 为了 卡特琳卡 和 跑步 关闭 到 迎接
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

有时她会把她误认为是卡特琳卡，跑过去和她打招呼。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)]['nəʊzɪz] ['twiːkɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] .
they would have their noses tweeked for their trouble .
他们 会 有 他们的 鼻子 微调 为了 他们的 麻烦 .

他们会因为自己的所作所为而被揪鼻子。

[mə'tɪldəz] [laɪf][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [ænd; ənd][kəʊld] ; [nəʊ][wʌn] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
Matilda's life was lonely and cold ; no one went to see her .
玛蒂尔达的 生活 曾是 孤独 和 寒冷的 ; 不 一 去 到 看 她 .

玛蒂尔达的生活孤独而寒冷；没有人去看望她。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'hæpi] .
She was always unhappy .
她 曾是 总是 不开心 .

她总是闷闷不乐。

- [haʊs] ['ɔːlweɪz] ['ekəud] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ; ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [siː]
Katrinka's house always echoed with the laughter of children ; everyone went to see
- 房子 总是 回声 和 这 笑声 的 孩子们 ; 每个人 去 到 看
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

卡特琳卡的家总是回荡着孩子们的笑声；每个人都去看望她。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] .
She was always joyful and cheery .
她 曾是 总是 快乐 和 欢快的 .

她总是那么快乐开朗。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] [mə'tɪldə] [sæt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] ['wɪndəʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [æt; ət] -
One night while Matilda sat at her dark window looking across at Katrinka's
一 夜晚 尽管 玛蒂尔达 卫星 在 她 黑暗的 窗户 寻找 穿过 在 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

一天晚上，玛蒂尔达坐在漆黑的窗边，望着对面卡特琳卡的房子，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tɪp] - ['təʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stuːp] [wɪð] [b'ɑːskɪts] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]
she saw a crowd of people tip - toeing up to the stoop with baskets under their
她 锯 一个 人群 的 人们 提示 - 脚尖 向上 到 这 哈腰 和 篮子 在下面 他们的
[ɑːmz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ]
arms and flowers in their hands and when all had crowded upon the porch
武器 和 花朵 在 他们的 双手 和 什么时候 全部 有 挤 之上 这 门廊
[ðeɪ] [stæmpt] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .
they stamped their feet and made a great noise .
他们 盖章 他们的 脚 和 制成 一个 伟大的 噪音 .

她看到一群人踮着脚尖走到门廊前，胳膊下夹着篮子，手里拿着鲜花，当所有人都挤到门廊上时，他们跺着脚，发出很大的噪音。

[mə'tɪldə] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
Matilda was very angry ,
玛蒂尔达 曾是 非常 生气的 ,

玛蒂尔达非常生气。

[bʌt; bət] [kə'trɪŋkə] [ræn] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndli]
but Katrinka ran laughing to the door and greeted all with her kindliest
但 卡特琳卡 跑 笑 到 这 门 和 问候 全部 和 她 最友善的
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

但卡特琳卡笑着跑到门口，用她最亲切的笑容迎接每一个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [kə'trɪŋkə] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)]
It was a surprise party for Katrinka , for it was her
它 曾是 一个 惊喜 派对 为了 卡特琳卡 , 为了 它 曾是 她
['bɜːθdeɪ] .
birthday .
生日 .

这是为卡特琳卡准备的惊喜派对，因为那天是她的生日。

[mə'tɪldə] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ,
Matilda watched the party from her dark window and the longer she watched ,
玛蒂尔达 观看 这 派对 从 她 黑暗的 窗户 和 这 更长 她 观看 ,

玛蒂尔达从昏暗的窗户里看着聚会，她看得越久，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['æŋgri] [ʃiː; ʃi] [gruː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] ['lɑːstɪd] , [ðə; ði] [laʊdə] [gruː] [ðə; ði] ['hæpi] ['lɑːftə(r)] .
the more angry she grew , for the longer the party lasted , the louder grew the happy laughter .
这 更多的 生气的 她 生长 , 为了 这 更长 这 派对 持续 , 这 更大声 生长 这 快乐的 笑声 .

派对持续的时间越长，欢声笑语就越响亮，她就越生气。

['faɪnəli] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [gɒn] ,
Finally when all the guests had gone ,
最后 什么时候 全部 这 客人 有 已消失 ,

最后，当所有客人都离开后，

[mə'tɪldə] [sɔː] [kə'trɪŋkə] ['gæðə(r)] [ʌp] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .
Matilda saw Katrinka gather up half of the presents and put them in a basket .
玛蒂尔达 锯 卡特琳卡 收集 向上 一半 的 这 礼物 和 放 他们 在 一个 篮子 .

玛蒂尔达看到卡特琳卡把一半的礼物收集起来，放进一个篮子里。

[ðen] [kə'trɪŋkə] [stəʊl] ['sɒftli] [ʌp] [tuː; tə] [mə'tɪldəz] [stuːp] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
Then Katrinka stole softly up to Matilda's stoop and stamped her feet .
然后 卡特琳卡 偷窃 轻轻 向上 到 玛蒂尔达的 哈腰 和 盖章 她 脚 .

然后卡特琳卡悄悄地走到玛蒂尔达家的台阶前，跺了跺脚。

[mə'tɪldə] [sæt] ['skaʊlɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [dɑːk] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Matilda sat scowling by the dark window a long time before she finally went to the door ,
玛蒂尔达 卫星 皱眉 经过 这 黑暗的 窗户 一个 长的 时间 前 她 最后 去 到 这 门 ,

玛蒂尔达在昏暗的窗边皱着眉头坐了很久，才终于走到门口。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['piːvɪʃ] .
for she was very peevish .
为了 她 曾是 非常 易怒的 .

因为她脾气很暴躁。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['stæmpɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [stuːp] !
" This is a fine time to come stamping upon a person's stoop !
" 这 是 一个 美好的 时间 到 来 冲压 之上 一个 人的 哈腰 !

“现在正是踩踏别人家门廊的好时机！”

" [ʃiː; ʃi] [skəʊldɪd] , [æz; əz] [kə'trɪŋkə] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
" she scolded , as Katrinka walked into the living room .
" 她 责骂 , 作为 卡特琳卡 步行 进入 这 活的 房间 .

“她责备道，这时卡特琳卡走进了客厅。”

" [əʊ] , ['sɪstə(r)] , " [kə'trɪŋkə] [kraɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [mə'tɪldə] .
" Oh , sister , " Katrinka cried , as she tried to kiss Matilda .
" 哦 , 姐姐 , " 卡特琳卡 哭 , 作为 她 尝试 到 吻 玛蒂尔达 .

“哦，姐姐，”卡特琳卡哭着说，同时试图亲吻玛蒂尔达。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['bɜːθdeɪ] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] !
" This is our birthday and I have brought you half of the presents which were given me !
" 这 是 我们的 生日 和 我 有 带来 你 一半 的 这 礼物 哪个 是 给定 我 !

“今天是我们的生日，我把别人送给我的礼物的一半都带来了！”

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][paɪld][ðə; ði]['prez(ə)nts] [haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" and she piled the presents high upon the table .
" 和 她 堆积 这 礼物 高的 之上 这 桌子 .

她把礼物堆得高高的，摆在桌子上。

" [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm] ! " [sed] [mə'tɪldə] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
" I do not wish them ! " said Matilda , frowning at her sister .
" 我 做 不是 希望 他们 ! " 说 玛蒂尔达 , 皱眉 在 她 姐姐 .

“我不希望这样！”玛蒂尔达皱着眉头看着妹妹说。

[bʌt; bət] [kə'trɪŋkə] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [mə'tɪldə] [dɪd] [wɪʃ] [ðem; ðəm] .
But Katrinka could see that Matilda did wish them .
但 卡特琳卡 可以 看 那 玛蒂尔达 做过 希望 他们 .

但卡特琳卡看得出来，玛蒂尔达确实希望如此。

" [ðə; ði]['prez(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [kə'trɪŋkə] !
" The presents were not for me , Katrinka !
" 这 礼物 是 不是 为了 我 , 卡特琳卡 !

“这些礼物不是给我的，卡特琳卡！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [əʊ] [jes] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
" Oh yes they are !
" 哦 是的 他们 是 !

“哦，是的，他们是！”

" [kə'trɪŋkə] [rɪ'plaɪd] .
" Katrinka replied .
" 卡特琳卡 回复 .

卡特琳卡回答道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] !
" They were given to me and I give them to you !
" 他们 是 给定 到 我 和 我 给 他们 到 你 !

“它们是别人给我的，现在我把它们送给你！”

[ai][hæv; həv] [seɪvd] [wʌn][hɑːf][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] !
I have saved one half for myself !
我 有 已保存 一 一半 为了 我 !

我给自己留了一半！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ! " [sed] [kə'trɪŋkə] , " [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ]
But you should have been to the party ! " said Katrinka , " We had such
但 你 应该 有 到过 到 这 派对 ! " 说 卡特琳卡 , " 我们 有 这样的
[ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] ! "
a happy time ! "
一个 快乐的 时间 ! "

“你应该去参加派对的！”卡特琳卡说，“我们玩得可开心了！”

" [ai][duː; də][nɒt][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l] !
" I do not enjoy being with people !
" 我 做 不是 享受 存在 和 人们 !

我不喜欢和人相处！

" [mə'tɪldə] [skəuldid] , " [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][maɪ'self] ! "
" Matilda scolded , " I wish to be left to myself ! "
" 玛蒂尔达 责骂 , " 我 希望 到 是 左边 到 我 ! "

玛蒂尔达斥责道：“我只想一个人待着！”

" [jes] , [bʌt; bət] [mə'tɪldə] , " [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [sed] ,
" Yes , but Matilda , " her sister said ,
" 是的 , 但 玛蒂尔达 , " 她 姐姐 说 ,

“是的，但是玛蒂尔达，”她姐姐说。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɪn] ['biːɪŋ] [kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ! "
" you do not know the happiness in being kind and friendly to others ! "
" 你 做 不是 知道 这 幸福 在 存在 种类 和 友好的 到 其他的 ! "

你根本不懂善待他人的快乐！

" [puː] ! " [snɪft] [mə'tɪldə] .
" Pooh ! " sniffed Matilda .
" 呸 ! " 嗅了嗅 玛蒂尔达 .

“噗！”玛蒂尔达轻蔑地哼了一声。

" [ai][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ]
" I just wish you could take my place and know the happiness that is in my
" 我 只是 希望 你 可以 拿 我的 地方 和 知道 这 幸福 那 是 在 我的
[hɑːt] [tə'naɪt] ,
heart tonight ,
心 今晚 ,

“我真希望你能代替我，感受我今晚心中的喜悦。”

" [kə'trɪŋkə] [smaɪld] .
" Katrinka smiled .
" 卡特琳卡 微笑 .

卡特琳卡笑了。

" [ai][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ]
" I just wish you could take my place and know the unhappiness that is in my
" 我 只是 希望 你 可以 拿 我的 地方 和 知道 这 不快乐 那 是 在 我的
[hɑːt] [tə'naɪt] !
heart tonight !
心 今晚 !

“我真希望你能代替我，体会一下我今晚心中的悲伤！”

" [sed] [mə'tɪldə] ,
" said Matilda ,
" 说 玛蒂尔达 ,

玛蒂尔达说道：“

" [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['skriːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [haʊs] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)]
" You would see that a lot of children screeching about the house with all their
" 你 会 看 那 一个 很多 的 孩子们 尖叫 关于 这 房子 和 全部 他们的
['prez(ə)nts] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['hæpinəs] !
presents could not bring me happiness !
礼物 可以 不是 带来 我 幸福 !

“你会发现，即使很多孩子拿着礼物在屋里尖叫着跑来跑去，也无法给我带来快乐！”

" [kə'trɪŋkə] [θɔːt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , " [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [mə'tɪldə] !
" Katrinka thought a moment , " I have it , Matilda !
" 卡特琳卡 想法 一个 片刻 , " 我 有 它 , 玛蒂尔达 !

卡特琳卡想了一会儿，“我知道了，玛蒂尔达！”

[wiː; wi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] !
We will change places !
我们 将要 改变 地方 !

我们交换位置！

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌem 'iː] ,
You must live in my house and pretend that you are me ,
你 必须 居住 在 我的 房子 和 假装 那 你 是 我 ,

你必须住在我家，假装你就是我。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [juː; jʊ] !
and I will live in your house and pretend that I am you !
和 我 将要 居住 在 你的 房子 和 假装 那 我 是 你 !

我会住在你家，假装我是你！

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [smaɪl] [ænd; ənd] [biː; bi] ['frendli] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wʊd] [duː; də] .
And you must smile and be friendly just as I would do .
和 你 必须 微笑 和 是 友好的 只是 作为 我 会 做 .

你必须面带微笑，待人友善，就像我一样。

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] ,
" After a great deal of coaxing ,
" 后 一个 伟大的 交易 的 哄骗 ,

经过一番劝说，

[mə'tɪldə] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [kə'trɪŋkə] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [smaɪl]
Matilda finally agreed that she would change places with Katrinka and try to smile
玛蒂尔达 最后 同意 那 她 会 改变 地方 和 卡特琳卡 和 尝试 到 微笑
[wen] ['eniwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
when anyone came to see her .
什么时候 任何人 来了 到 看 她 .

玛蒂尔达最终同意和卡特琳卡交换位置，并且当有人来看她时，她要努力保持微笑。

" [bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] !
" But only for three days !
" 但 仅有的 为了 三 天 !

“但只有三天！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[səʊ] [mə'tɪldə] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] - ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [kə'trɪŋkə]
So Matilda went over to Katrinka's cottage and went to bed and Katrinka
所以 玛蒂尔达 去 超过 到 - 小屋 和 去 到 床 和 卡特琳卡
[steɪd] [ɪn] [mə'tɪldəz] ['kɒtɪdʒ] ,
stayed in Matilda's cottage ,
入住 在 玛蒂尔达的 小屋 ,

于是玛蒂尔达去了卡特琳卡的小屋睡觉，而卡特琳卡则留在了玛蒂尔达的小屋里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][gəʊ][tuː; tə][bed] .

but she did not go to bed .

但 她 做过 不是 去 到 床 .

但她没有去睡觉。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['taidi] ['evriθɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] ['prɪti]

Instead she went all over the house and tidied everything up and placed pretty

反而 她 去 全部 超过 这 房子 和 整理好 一切 向上 和 放置 漂亮的

[waɪt] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

white curtains at the windows .

白色的 窗帘 在 这 视窗 .

相反，她把房子里里外外都收拾干净了，还在窗户上挂上了漂亮的白色窗帘。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['neɪbəz] [keɪm] [tuː; tə] - [haʊs] , [ænd; ənd] [mə'tɪldə] ,

In the morning neighbors came to Katrinka's house , and Matilda ,

在 这 早晨 邻居 来了 到 - 房子 , 和 玛蒂尔达 ,

早上，邻居们来到卡特琳卡家，玛蒂尔达也来了。

['teɪkɪŋ] - [pleɪs] [met] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

taking Katrinka's place met them with a smile ,

采取 - 地方 遇见 他们 和 一个 微笑 ,

她代替卡特琳卡的位置，面带微笑地迎接了他们。

[ænd; ənd] [suːn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self] .

and soon in spite of herself she was laughing and enjoying herself .

和 很快 在 尽管如此 的 她自己 她 曾是 笑 和 享受 她自己 .

很快，她不由自主地笑了起来，玩得很开心。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left] , [mə'tɪldə] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .

And when they left , Matilda felt that she enjoyed having them there .

和 什么时候 他们 左边 , 玛蒂尔达 毛毡 那 她 享受 拥有 他们 那里 .

他们离开后，玛蒂尔达觉得他们待在她身边很开心。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɔːlə] - [sə'praɪz] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [mə'tɪldəz] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [siː]

But what was the callers ' surprise when they passed Matilda's cottage to see

但 什么 曾是 这 来电者 - 惊喜 什么时候 他们 通过了 玛蒂尔达的 小屋 到 看

['sʌmwʌn] ['plɑːntɪŋ] ['flaʊəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stuːp] .

someone planting flowers around the stoop .

某人 种植 花朵 大约 这 哈腰 .

但当打电话的人路过玛蒂尔达的小屋时，看到有人在门廊周围种花，他们感到非常惊讶。

[ðeɪ] [stɒpt] [ɪn] ['wʌndəmənt] [ænd; ənd] , [æz; əz] [kə'trɪŋkə] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]

They stopped in wonderment and , as Katrinka looked up at them with a

他们 停止 在 惊奇 和 , 作为 卡特琳卡 看起来 向上 在 他们 和 一个

['tʃɪəri] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !

cheery " Good Morning !

欢快的 " 好的 早晨 !

他们惊讶地停了下来，卡特琳卡抬头看着他们，高兴地说：“早上好！”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skeəs] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ,

" and a happy smile they could scarce believe their eyes and ears ,

" 和 一个 快乐的 微笑 他们 可以 稀少 相信 他们的 眼睛 和 耳朵 ,

“他们脸上洋溢着幸福的笑容，简直不敢相信自己的眼睛和耳朵。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mə'tɪldə] .

for they thought it was Matilda .

为了 他们 想法 它 曾是 玛蒂尔达 .

因为他们以为那是玛蒂尔达。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kɔːlə] [təʊld]['ʌðə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [æt; ət] - [haʊs]
And these callers told other neighbors and they called at Katrinka's house
和 这些 来电者 讲述 其他 邻居 和 他们 称为 在 - 房子
[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [mə'tɪldə] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æz; əz]
and visited with Matilda and Matilda was so pleased she laughed as
和 到访 和 玛蒂尔达 和 玛蒂尔达 曾是 所以 高兴 她 笑了 作为
['tʃɪərəli] [æz; əz] [kə'trɪŋkə] [kʊd; kəd] [lɑːf] .
cheerily as Katrinka could laugh .
兴高采烈地 作为 卡特琳卡 可以 笑 .

这些打电话的人告诉了其他邻居，他们就去卡特琳卡家拜访玛蒂尔达，玛蒂尔达非常高兴，像卡特琳卡一样开怀大笑。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪbəz] [left] [ðeɪ] [sɔː] [kə'trɪŋkə] [ɪn] [mə'tɪldəz] [frʌnt] [jɑːd] ['plɑːntɪŋ] ['flaʊəz]
And as the neighbors left they saw Katrinka in Matilda's front yard planting flowers
和 作为 这 邻居 左边 他们 锯 卡特琳卡 在 玛蒂尔达的 正面 院子 种植 花朵
[ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn] ['əʊpən] [maʊðd] ['wʌndə(r)] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,
and stopped in open mouthed wonder to gaze at her ,
和 停止 在 打开 嘴巴 想知道 到 目光 在 她 ,

邻居们离开时，看到卡特琳卡在玛蒂尔达家前院种花，便停下来，张着嘴惊奇地看着她。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mə'tɪldə] .
for they thought she was Matilda .
为了 他们 想法 她 曾是 玛蒂尔达 .

因为他们以为她是玛蒂尔达。

[ænd; ənd] [wen] [kə'trɪŋkə] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəri] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ]
And when Katrinka smiled at them and said her cheery " Good morning
和 什么时候 卡特琳卡 微笑 在 他们 和 说 她 欢快的 " 好的 早晨
" [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .
" they could scarcely believe their eyes and ears .
" 他们 可以 几乎 相信 他们的 眼睛 和 耳朵 .

当卡特琳卡微笑着对他们说“早上好”时，他们简直不敢相信自己的眼睛和耳朵。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ɔːl] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] ,
The neighbors all put their heads together ,
这 邻居 全部 放 他们的 头部 一起 ,

邻居们都聚在一起商量，

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] [wɪð] ['gʊdiz] [ænd; ənd] ['prez(ə)nts] [ænd; ənd] ,
and that evening they filled their baskets with goodies and presents and ,
和 那 晚上 他们 已填 他们的 篮子 和 好东西 和 礼物 和 ,
[wɪð] [lɑːdʒ] ['bukeiz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
with large bouquets of flowers ,
和 大的 花束 的 花朵 ,

那天晚上，他们把篮子装满了好吃的、礼物，还有大束的鲜花。

[ðeɪ] ['tiptəu] [ʌp] [tuː; tə] [mə'tɪldəz] [frʌnt] [stuːp] [ænd; ənd] [stæmpt] [ðeə(r)] [fiːt] .
they tiptoed up to Matilda's front stoop and stamped their feet .
他们 踮着脚尖 向上 到 玛蒂尔达的 正面 哈腰 和 盖章 他们的 脚 .

他们蹑手蹑脚地走到玛蒂尔达家门前的台阶上，跺了跺脚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

友善的仙子(Friendly Fairies)
第3/3页

[naʊ] [kə'trɪŋkə] [hæd; həd] [kɔːld] [mə'tɪldə] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
Now Katrinka had called Matilda over to her own house to see the
现在 卡特琳卡 有 称为 玛蒂尔达 超过 到 她 自己的 房子 到 看 这
['tʃeɪndʒɪz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
changes she had made and Matilda was beginning to see what she had
变化 她 有 制成 和 玛蒂尔达 曾是 开始 到 看 什么 她 有
[mɪst] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .
missed all along .
错过 全部 沿着 .

现在，卡特琳卡把玛蒂尔达叫到自己家来，让她看看自己做出的改变，玛蒂尔达也开始明白自己一直以来错过了什么。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] .
And as they were talking , there came a noise at the front stoop .
和 作为 他们 是 说 ， 那里 来了 一个 噪音 在 这 正面 哈腰 .

他们正说着话，突然前门台阶那边传来一阵响动。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [mə'tɪldə] ? " [ɑːskt] [kə'trɪŋkə] .
" Shall I go to the door , Matilda ? " asked Katrinka .
" 将 我 去 到 这 门 ， 玛蒂尔达 ？ " 问 卡特琳卡 .

“玛蒂尔达，我去开门好吗？”卡特琳卡问道。

" [nəʊ] , [ai] [wɪl] [gəʊ] , [kə'trɪŋkə] !
" No , I will go , Katrinka !
" 不 ， 我 将要 去 ， 卡特琳卡 ！

“不，我会去，卡特琳卡！”

" [mə'tɪldə] [rɪ'plaɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'laɪt] [wɪð] ['hæpinəs] .
" Matilda replied , her face alight with happiness .
" 玛蒂尔达 回复 ， 她 脸 点燃 和 幸福 .

玛蒂尔达回答道，脸上洋溢着幸福的笑容。

[səʊ] [mə'tɪldə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [gests] [æz; əz] ['tʃɪərəli] [æz; əz] [kə'trɪŋkə] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]
So Matilda welcomed her guests as cheerily as Katrinka had done the
所以 玛蒂尔达 欢迎 她 客人 作为 兴高采烈地 作为 卡特琳卡 有 完毕 这
['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] - [wei] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
evening before and the laughter lasted until ' way in the night .
晚上 前 和 这 笑声 持续 直到 - 方式 在 这 夜晚 .

于是，玛蒂尔达像卡特琳卡前一天晚上那样热情地迎接了她的客人，欢声笑语一直持续到深夜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [gest] [hæd; həd] [left] , [mə'tɪldə] [tʊk] [kə'trɪŋkə] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
And when the last guest had left , Matilda took Katrinka in her arms
和 什么时候 这 最后的 客人 有 左边 ， 玛蒂尔达 采取 卡特琳卡 在 她 武器
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ，

当最后一位客人离开后，玛蒂尔达把卡特琳卡抱在怀里，说道：

" [ai] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] , [kə'trɪŋkə] ,
" I will not need to change places with you again , Katrinka ,
" 我 将要 不是 需要 到 改变 地方 和 你 再次 ， 卡特琳卡 ，

“我以后不需要再和你交换位置了，卡特琳卡。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] ['hæpi] [ðæn; ðən][ɪn] ['biːɪŋ]
for I have found that there is far more pleasure in being happy than in being
为了 我 有 成立 那 那里 是 远的 更多的 乐趣 在 存在 快乐的 比 在 存在
[ʌn'hæpi] ! "
unhappy ! "
不开心 ! "

因为我发现，快乐比不快乐更有乐趣！

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz] , [mə'tɪldə] !
" Of course there is , Matilda !
" 的 课程 那里 是 , 玛蒂尔达 !

“当然有，玛蒂尔达！”

" [kə'trɪŋkə] [rɪ'plaɪd] .
" Katrinka replied .
" 卡特琳卡 回复 .

卡特琳卡回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɑː'selvz] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'flekt] ['hæpinəs] [tuː; tə]
" You see , in order to be happy ourselves we must reflect happiness to
" 你 看 , 在 命令 到 是 快乐的 我们自己 我们 必须 反映 幸福 到
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

你看，要想自己快乐，我们必须将快乐传递给别人。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [tʃɪə(r)] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ðə; ði][mɔː(r)][dʒɔɪ][wiː; wi] [rɪ'siːv] [ɑː'selvz] ,
and the more cheer we give to others the more joy we receive ourselves ,
和 这 更多的 欢呼 我们 给 到 其他的 这 更多的 喜悦 我们 收到 我们自己 ,

我们给予他人的快乐越多，我们自己获得的快乐也就越多。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][wʌn] [haʊs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)]
so we must continue to change from one house to another every other
所以 我们 必须 继续 到 改变 从 一 房子 到 其他 每一个 其他
[deɪ] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [mə'tɪldə] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'trɪŋkə]
day so that no one will know which of us is Matilda and which is Katrinka
天 所以 那 不 一 将要 知道 哪个 的 我们 是 玛蒂尔达 和 哪个 是 卡特琳卡
[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] ['hæpinəs] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and we will share our happiness with each other .
和 我们 将要 分享 我们的 幸福 和 每个 其他 .

所以我们必须每隔一天就换一次住处，这样就不会有人知道我们之中谁是玛蒂尔达，谁是卡特琳卡，我们就可以彼此分享快乐了。

" [səʊ] [mə'tɪldəz] [haʊs] [wɒz; wəz] [suːn] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
" So Matilda's house was soon surrounded with beautiful flowers and her
" 所以 玛蒂尔达的 房子 曾是 很快 包围 和 美丽的 花朵 和 她
[haʊs] ['ekəʊd] [wɪð] [ðə; ði][fʌn] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['hæpi] ['tʃɪldrən] .
house echoed with the fun and laughter of happy children .
房子 回声 和 这 乐趣 和 笑声 的 快乐的 孩子们 .

于是，玛蒂尔达的房子很快就被美丽的鲜花包围，房子里回荡着快乐孩子们的欢声笑语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [huː] [lʊkt] [ə'laɪk] [naʊ] ['æktɪd][ə'laɪk][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][təʊld]
And the two sisters who looked alike now acted alike and could not be told
和 这 二 姐妹 WHO 看起来 同样 现在 行动 同样 和 可以 不是 是 讲述
[ə'pɑːt] ,
apart ,
除 ,

这对长相相似的姐妹，如今举止也如出一辙，根本无法分辨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ə'baʊt] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [njuː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ]
and they changed about so often people never knew whether they were visiting
和 他们 已更改 关于 所以 经常 人们 绝不 知道 无论 他们 是 访问
[kə'trɪŋkə] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [mə'tɪldə] ,
Katrinka or whether they were visiting Matilda ,
卡特琳卡 或者 无论 他们 是 访问 玛蒂尔达 ,

而且她们经常变换住处，人们根本不知道她们是在拜访卡特琳卡还是在拜访玛蒂尔达。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['tʃɪəri] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði]
for one was as cheery as the other and was as happy in the
为了 一 曾是 作为 欢快的 作为 这 其他 和 曾是 作为 快乐的 在 这
[lʌv] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
love of all the people in the little village .
爱 的 全部 这 人们 在 这 小的 村庄 .

因为他们俩一样开朗快乐，一样享受着小村庄里所有人的爱。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [təʊld] [ə'pɑːt] ,
And , as they could not be told apart ,
和 , 作为 他们 可以 不是 是 讲述 除 ,

而且，由于它们无法区分，

['evriwʌn] [kɔːld] [mə'tɪldə] [ɔː(r)] [kə'trɪŋkə] [ðə; ði] ['tʃɪəri] [twɪnz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] .
everyone called Matilda or Katrinka the Cheery Twins whenever they spoke of either .
每个人 称为 玛蒂尔达 或者 卡特琳卡 这 欢快的 双胞胎 每当 他们 辐 的 任何一个 .

每当人们提起玛蒂尔达或卡特琳卡时，都会称她们为“快乐双胞胎”。

['lɪt(ə)l] - [gʊd] [diːd]
LITTLE THUMBKIN'S GOOD DEED
小的 - 好的 契据

小拇指的善举

['θʌmkinz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] , ['kəʊzi] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [raɪt] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] .
Thumbkins lived in a tiny , cozy little house right down beneath a mushroom .
拇指 居住地 在 一个 微小的 , 舒适 小的 房子 正确的 向下 下面 一个 蘑菇 .

拇指小人住在蘑菇底下一间小小的、舒适的小屋里。

[ðə; ði] ['taɪni] , ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɔbweb] [wɪtʃ] ['θʌmkinz] [hæd; həd] ['gæðəd]
The tiny , little house was made of cobwebs which Thumbkins had gathered
这 微小的 , 小的 房子 曾是 制成 的 蜘蛛网 哪个 拇指 有 聚集
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wiːdz] .
from the bushes and weeds .
从 这 灌木丛 和 杂草 .

那间小小的房子是用小拇指从灌木丛和杂草中收集来的蜘蛛网做成的。

[ðiːz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['wəʊv(ə)n] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['lɪt(ə)l] [nest]
These he had woven together with thistle - down , making the nicest little nest
这些 他 有 编织 一起 和 蓟 - 向下 , 制作 这 最友善的 小的 巢
[ɪ'mædʒɪnəbl] .
imaginable .
可以想象的 .

他用蓟绒将它们编织在一起，做成了一个你能想象到的最漂亮的小巢。

[wʌn] [deɪ] ['θʌmkinz] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] .
One day Thumbkins was passing through the meadow and it began to rain .
一 天 拇指 曾是 通过 通过 这 草地 和 它 开始 到 雨 .

有一天，拇指小子走过草地时，开始下雨了。

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get] ['səʊkɪŋ] [wet] !
I shall get soaking wet !
我 将 得到 浸泡 湿的 !

我注定要浑身湿透!

" ['θʌmkinz] [kraɪd][æz; əz][hi:; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .
" Thumbkins cried as he hurried along .
" 拇指 哭 作为 他 慌忙 沿着 .

"拇指怪一边快步走一边哭。"

[ə; eɪ]['mæmə; mə'mɑ:] ['medəʊ] - [lɑ:k] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][nest] , [sɔ:] ['θʌmkinz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm] :
A mamma meadow - lark , sitting upon her nest , saw Thumbkins running and called to him :
一个 妈妈 草地 - 云雀 , 坐着 之上 她 巢 , 锯 拇指 跑步 和 称为 到 他 :

一只雌性草地云雀正坐在巢里，看到拇指怪在奔跑，便呼唤它:

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][get] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [wɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ] [wɔ:m] [ænd; ənd][draɪ] !
" Come here , little man , and get beneath my wing and I will keep you warm and dry !
" 来 这里 , 小的 男人 , 和 得到 下面 我的 翼 和 我 将要 保持 你 温暖的 和 干燥 !

"过来，小家伙，到我身边来，我会让你暖和干燥的! "

" [səʊ] ['θʌmkinz] [krɔ:l] [bɪ'ni:θ] ['mæmə; mə'mɑ:] ['medəʊ] - ['lɑ:rks] [wɪŋz] [ænd; ənd] ,
" So Thumbkins crawled beneath Mamma Meadow - Lark's wings and ,
" 所以 拇指 爬行 下面 妈妈 草地 - 云雀的 翅膀 和 ,

于是，拇指小精灵爬到了云雀妈妈的翅膀底下，

['snʌglɪŋ] [daʊn] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] - ['lɑ:rks] [nest] , [hi:; hi] [faʊnd] [θri:] ['taɪni]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['medəʊ] - [lɑ:k] .
snuggling down close to the bottom of the meadow - lark's nest , he found three tiny little baby meadow - larks .
依偎 向下 关闭 到 这 底部 的 这 草地 - 云雀的 巢 , 他 成立 三 微小的 小的 婴儿 草地 - 云雀 .

他蜷缩在云雀巢穴底部附近，发现了三只小小的云雀幼鸟。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['θʌmkinz] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,
It was too dark for Thumbkins to see them ,
它 曾是 也 黑暗的 为了 拇指 到 看 他们 ,

天太黑了，拇指小子看不见他们。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi] ['medəʊ] - [lɑ:k] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [wɔ:m] [æz; əz] [təʊst] .
but he felt that the baby Meadow - Larks were as warm as toast .
但 他 毛毡 那 这 婴儿 草地 - 云雀 是 作为 温暖的 作为 吐司 .

但他觉得这些小云雀暖暖的，像烤面包一样。

['θʌmkinz] [kept] ['veri] ['kwaɪət] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi] ['medəʊ] - [lɑ:k] [wɜ:(r); wə(r)] ['sli:pi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] ,
Thumbkins kept very quiet , for the baby meadow - larks were sleepy little fellows ,
拇指 保留 非常 安静的 , 为了 这 婴儿 草地 - 云雀 是 困 小的 伙伴们 ,

小拇指们安静极了，因为小云雀们都是些嗜睡的小家伙。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ['θʌmkinz] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [hɪm'self] ,
and before he knew it Thumbkins was sound asleep himself ,
和 前 他 知道 它 拇指 曾是 声音 睡着了 他自己 ,

不知不觉中，拇指怪也睡着了。

[wɪð] [æn; ən] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɜ·dz] .
with an arm around one of the baby birds .
和 一个 手臂 大约 一 的 这 婴儿 鸟类 .

一只胳膊搂着一只小鸟。

['θʌmkinz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ə'sli:p] ,
Thumbkins did not know how long he had been asleep ,
拇指 做过 不是 知道 如何 长的 他 有 到过 睡着了 ,

拇指小子不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [si:st] .
but when he awakened the rain had ceased .
但 什么时候 他 觉醒 这 雨 有 停止 .

但他醒来时，雨已经停了。

['θʌmkinz] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði]
Thumbkins knew it had stopped raining for he could no longer hear the
拇指 知道 它 有 停止 下雨 为了 他 可以 不 更长 听到 这
[reɪn] [drɒps] ['pætə] [ə'pɒn] ['mæmə; mə'mɑ:] ['medəʊ] - ['lɑ:rks] [bæk] .
rain drops pattering upon Mamma Meadow - Lark's back .
雨 滴 打节拍 之上 妈妈 草地 - 云雀的 后退 .

拇指怪知道雨停了，因为他再也听不到雨滴敲打云雀妈妈背上的声音了。

[səʊ] [naʊ] [hi:; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
So now he climbed out of the nest and looked about .
所以 现在 他 攀登 出去 的 这 巢 和 看起来 关于 .

于是他爬出巢穴，环顾四周。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['medəʊ] - ['lɑ:rks] [nest] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['taɪni] ['pʌdlz] , [ænd; ənd]
The ground about the Meadow - Lark's nest was covered with tiny puddles , and
这 地面 关于 这 草地 - 云雀的 巢 曾是 涵盖 和 微小的 水坑 , 和
['mæmə; mə'mɑ:] ['medəʊ] - [lɑ:k] [wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wet] .
Mamma Meadow - Lark was soaking wet .
妈妈 草地 - 云雀 曾是 浸泡 湿的 .

草地云雀巢穴周围的地面上布满了小水坑，草地云雀妈妈浑身湿透了。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
She looked very uncomfortable .
她 看起来 非常 不舒服 .

她看起来很不自在。

[hɜ:(r); hə(r)] ['feðər] [stʌk] [aʊt] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [fel] [frɒm; frəm]
Her feathers stuck out in all directions and a drop of water fell from
她 羽毛 卡住 出去 在 全部 方向 和 一个 降低 的 水 跌倒 从
[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [bi:k] .
her head and rolled down her beak .
她 头 和 滚动 向下 她 喙 .

她的羽毛向四面八方竖起，一滴水从她的头上滴落，顺着她的喙滚落下来。

['θʌmkinz] [θɔ:t] [æt; ət] [fɜ:st] ['mæmə; mə'mɑ:] ['medəʊ] - [lɑ:k] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi]
Thumbkins thought at first Mamma Meadow - Lark was crying , and he
拇指 想法 在 第一的 妈妈 草地 - 云雀 曾是 哭泣 , 和 他
[sed] : " [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [kəʊld] , ['mæmə; mə'mɑ:] ['medəʊ] - [lɑ:k] ? "
said : " Are you cold , Mamma Meadow - Lark ? "
说 : " 是 你 寒冷的 , 妈妈 草地 - 云雀 ? "

拇指怪一开始以为云雀妈妈在哭，于是问道：“云雀妈妈，你冷吗？”

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " ['mæmə; mə'mɑː] ['medəʊ] - [lɑːk] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfld]
" Yes , indeed ! " Mamma Meadow - Lark replied as she shook her ruffled
" 是的 , 的确 ! " 妈妈 草地 - 云雀 回复 作为 她 摇晃 她 褶皱的
['feðər] ,
feathers ,
羽毛 ,

"没错！"云雀妈妈一边抖着蓬乱的羽毛一边回答道。

['sendɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
sending the water flying in all directions .
发送 这 水 飞行 在 全部 方向 .

水花四溅，四处飞溅。

" [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
" But , you see , " she continued ,
" 但 , 你 看 , " 她 持续 ,

"但是，你看，"她继续说道，

" [ɪf] [ai][dɪd][nɒt]['kʌvə(r)][maɪ]['beɪbi] ['medəʊ] - [lɑːk] [tʃɪks] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['veri] , ['veri] [kəʊld] ,
" if I did not cover my baby Meadow - Lark chicks they would get very , very cold ,
" 如果 我 做过 不是 覆盖 我的 婴儿 草地 - 云雀 小鸡 他们 会 得到 非常 , 非常 寒冷的 ,

"如果我不给我的小云雀盖上毯子，它们会非常非常冷。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][bɔːld] [hedz] [wɪð] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feðə(r)] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə]
for they have little bald heads with not a single feather upon them to
为了 他们 有 小的 秃 头部 和 不是 一个 单身的 羽毛 之上 他们 到
[prə'tekt] [ðem; ðəm] !
protect them !
保护 他们 !

因为它们的小脑袋光秃秃的，上面连一根羽毛都没有！

[səʊ] , [waɪl] [ai][get] [wet] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
So , while I get wet , it does not matter so much ,
所以 , 尽管 我 得到 湿的 , 它 做 不是 事情 所以 很多 ,

所以，即使我被淋湿了，也没什么大不了的。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [kept] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] - [lɑːk] [tʃɪks] [draɪ][ænd; ənd] [wɔːm]
for I know I have kept my little Meadow - Lark chicks dry and warm
为了 我 知道 我 有 保留 我的 小的 草地 - 云雀 小鸡 干燥 和 温暖的
[ænd; ənd]['kəʊzi][ænd; ənd] [ðæt] ,
and cozy and that ,
和 舒适 和 那 ,

因为我知道我让我的小云雀雏鸟们保持了干燥、温暖和舒适，而且，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] ['hæpi] !
of course , makes me very happy !
的 课程 , 制作 我 非常 快乐的 !

当然，这让我非常高兴！

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] , [tuː] !
And I had the pleasure of keeping you warm and dry , too !
和 我 有 这 乐趣 的 保持 你 温暖的 和 干燥 , 也 !

我也很荣幸能让你感到温暖干燥！

" ['mæmə; mə'mɑː] ['medəʊ] - [lɑːk] ['ædɪd] .
" Mamma Meadow - Lark added .
" 妈妈 草地 - 云雀 额外 .

"Mamma Meadow-Lark补充道。

" [pə'hæps] ['mæmə; mə'mɑː] ['medəʊ] - [lɑːk] [ɪz] ['veri] ['hæpi] [ˌɪn'saɪd] !
" Perhaps Mamma Meadow - Lark is very happy inside !
" 也许 妈妈 草地 - 云雀 是 非常 快乐的 里面 !

"或许云雀妈妈内心非常快乐！"

" ['θʌmkinz] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
" Thumbkins thought to himself as he stood and looked at her .
" 拇指 想法 到 他自己 作为 他 站立 和 看起来 在 她 .

"拇指金斯站着，看着她，心想。"

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] ['veri] ['hæpi] [wɪð] [sʌtʃ] [wet] ['feðər] . "
" But she does not look very happy with such wet feathers . "
" 但 她 做 不是 看 非常 快乐的 和 这样的 湿的 羽毛 . "

"但她看起来不太高兴，羽毛都湿透了。"

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] , ['mæmə; mə'mɑː] ['medəʊ] - [lɑːk] !
" I thank you ever and ever so much , Mamma Meadow - Lark !
" 我 感谢 你 曾经 和 曾经 所以 很多 , 妈妈 草地 - 云雀 !

"我永远永远都非常感谢您，云雀妈妈！"

" ['θʌmkinz] [sed] .
" Thumbkins said .
" 拇指 说 .

"拇指金斯说道。"

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] ['welkəm] , " ['mæmə; mə'mɑː] ['medəʊ] - [lɑːk] [rɪ'plaɪd] ,
" You are indeed very welcome , " Mamma Meadow - Lark replied ,
" 你 是 的确 非常 欢迎 , " 妈妈 草地 - 云雀 回复 ,

"非常欢迎您,"云雀妈妈回答道。

" [ænd; ənd] ['eni] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [nest] [ænd; ənd] [krɔːl]
" and any time it rains you can come back to my nest and crawl
" 和 任何 时间 它 雨 你 能 来 后退 到 我的 巢 和 爬行
[bɪ'niːθ] [maɪ] [wɪŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [wɔːm] [ænd; ənd] [draɪ] .
beneath my wing and keep warm and dry .
下面 我的 翼 和 保持 温暖的 和 干燥 .

"每当下雨的时候，你都可以回到我的巢穴，爬到我的翅膀下，保持温暖干燥。"

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪni] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ruːm] !
For you are tiny and do not take up much room !
为了 你 是 微小的 和 做 不是 拿 向上 很多 房间 !

因为你很小，不占地方！

" ['θʌmkinz] [θæŋkt] ['mæmə; mə'mɑː] ['medəʊ] - [lɑːk] [ə'gen] ,
" Thumbkins thanked Mamma Meadow - Lark again ,
" 拇指 谢谢 妈妈 草地 - 云雀 再次 ,

"拇指金斯再次感谢了草地云雀妈妈，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪs] [wɔːm] ['kəʊzi] ['lɪt(ə)l] [nest] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm] .
and told her of his nice warm cozy little nest beneath the mushroom .
和 讲述 她 的 他的 好的 温暖的 舒适 小的 巢 下面 这 蘑菇 .

他告诉她，他在蘑菇下有一个温暖舒适的小窝。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [draɪ] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It is always nice and dry there , " he said ,
" 它 是 总是 好的 和 干燥 那里 , " 他 说 ,

"那里总是气候宜人，干燥温暖,"他说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [rʌnz] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [maɪ] ['lɪt(ə)l]
" for the rain runs right off the mushroom and does not touch my little
" 为了 这 雨 跑步 正确的 离开 这 蘑菇 和 做 不是 触碰 我的 小的
['kɒbweb] [həʊm] !
cobweb home !
蛛网 家 !

"因为雨水直接从蘑菇上流走，却碰不到我的小蜘蛛网屋！"

" [ðæt] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] [bed] , ['θʌmkinz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]
" That night as he lay in his little thistle - down bed , Thumbkins heard it
" 那 夜晚 作为 他 躺 在 他的 小的 蓟 - 向下 床 , 拇指 听到 它
['θʌnd(ə)rɪŋ] .
thundering .
雷鸣 .

"那天晚上，当他躺在自己那张用蓟草做成的小床上时，拇指金斯听到了雷声。

" [aɪm] ['veri] [glæd] [ðæt] [ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [həʊm] [bɪlt] [raɪt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [graʊnd] [laɪk] [ðə; ði]
" I'm very glad that I haven't a home built right out upon the bare ground like the
" 我是 非常 高兴的 那 我 还没有 一个 家 建造 正确的 出去 之上 这 裸 地面 喜欢 这
['medəʊ] - [lɑːk] !
meadow - larks !
草地 - 云雀 !

"我非常庆幸我没有像云雀那样，把房子直接建在裸露的土地上！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['θʌndə(r)] [gruː] [laʊdə] , ['θʌmkinz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə][gəʊ]
And as the thunder grew louder , Thumbkins turned over and tried to go
和 作为 这 雷 生长 更大声 , 拇指 转向 超过 和 尝试 到 去
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

随着雷声越来越响，拇指怪翻了个身，试图入睡。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['reɪndrɒps] [bɪ'gæn][tuː; tə]['pætə(r)][ɒn][ðə; ði] [raʊnd] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌʃrʊm]
Presently the raindrops began to patter on the round top of the mushroom
目前 这 雨滴 开始 到 语调 在 这 圆形的 顶部 的 这 蘑菇
[ænd; ənd] " [drɪp] - [drɒpt] " [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['θʌmkinz] - ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðə; ði]
and " drip - dropped " to the ground without getting Thumbkins ' little house the
和 " 滴 - 掉落 " 到 这 地面 没有 获得 拇指 - 小的 房子 这
[liːst] [bɪt] [wet] .
least bit wet .
至少 少量 湿的 .

雨滴开始敲打蘑菇圆圆的顶部，滴答滴答地落到地上，却丝毫没有弄湿拇指的小屋。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ,
Usually when it rained ,
通常 什么时候 它 下雨了 ,

通常下雨的时候，

[ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪndrɒps] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mʌʃrʊm] [ruːf] [lʌl] ['θʌmkinz] [raɪt] [tuː; tə]
the patter of the raindrops upon his mushroom roof lulled Thumbkins right to
这 语调 的 这 雨滴 之上 他的 蘑菇 屋顶 昏昏欲睡 拇指 正确的 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

雨滴敲打着蘑菇屋顶的轻柔声响，让拇指先生很快就进入了梦乡。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] ['θʌmkinz] [leɪ] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
but tonight Thumbkins lay wide awake and thought and thought .
但 今晚 拇指 躺 宽的 醒 和 想法 和 想法 .

但今晚，拇指先生彻夜难眠，思绪万千。

" [ai] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] !
" I can't go to sleep !
" 我 不能 去 到 睡觉 !

我睡不着！

" ['θʌmkinz] [sed] , [səʊ] [hiː; hi] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔːm] ['lɪt(ə)l] [bed] [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] ['taɪni]
" Thumbkins said , so he hopped out of his warm little bed and lit his tiny
" 拇指 说 , 所以 他 跳跃 出去 的 他的 温暖的 小的 床 和 点燃 他的 微小的
['læntən] .
lantern .
灯笼 .

"拇指先生说完，就从温暖的小床上跳下来，点亮了他的小灯笼。"

[ðen] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['evə(r)] [səʊ] [hɑːd] ,
Then , though it was raining ever so hard ,
然后 , 尽管 它 曾是 下雨 曾经 所以 难的 ,

当时，尽管雨下得很大，

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hæt] [wel] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːm] .
he pulled his little hat well down on his head and ran out into the storm .
他 拉 他的 小的 帽子 出色地 向下 在 他的 头 和 跑 出去 进入 这 风暴 .

他把小帽子拉低扣在头上，然后跑进了暴风雨中。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mæmə; mə'mɑː] ['medəʊ] - [lɑːk] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
There was Mamma Meadow - Lark sitting upon her nest with her head
那里 曾是 妈妈 草地 - 云雀 坐着 之上 她 巢 和 她 头
[tʌkt] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] , [saʊnd] [ə'sliːp] .
tucked under her wing , sound asleep .
塞进去 在下面 她 翼 , 声音 睡着了 .

只见一只草地云雀妈妈坐在巢里，头埋在翅膀下，睡得正香。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['taɪni] ['læntən] [kləʊz] ,
But when he held his tiny lantern close ,
但 什么时候 他 握住 他的 微小的 灯笼 关闭 ,

但当他紧紧握住他的小灯笼时，

['θʌmkinz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ʃivə] [æz; əz] [ðə; ði] [kəʊld] ['reɪndrɒps] [splæʃt] [ə'pɒn]
Thumbkins could see that she shivered as the cold raindrops splashed upon
拇指 可以 看 那 她 瑟瑟发抖 作为 这 寒冷的 雨滴 溅起 之上
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
her back .
她 后退 .

拇指能看出，冰冷的雨滴溅到她背上时，她瑟瑟发抖。

[səʊ] ['θʌmkinz] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [gruː] ,
So Thumbkins ran to the woods where he knew the mushrooms grew ,
所以 拇指 跑 到 这 树林 在哪里 他 知道 这 蘑菇 生长 ,

于是，拇指小子跑到他知道长蘑菇的树林里去。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [wʌn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [weə(r)]
and breaking off the largest one he could find he carried it to where
和 打破 离开 这 最大 一 他 可以 寻找 他 携带 它 到 在哪里
['mæmə; mə'mɑː] ['medəʊ] - [lɑːk] [sæt] ['sliːpɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nest] ,
Mamma Meadow - Lark sat sleeping upon her nest ,
妈妈 草地 - 云雀 卫星 睡眠 之上 她 巢 ,

他掰下自己能找到的最大一块，把它带到云雀妈妈正在巢里睡觉的地方。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðə; ði] ['reɪndrɒps] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] [raʊnd] [ruːf] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ]
and planted it so the raindrops rolled off the round roof and did not touch
和 已种植 它 所以 这 雨滴 滚动 离开 这 圆形的 屋顶 和 做过 不是 触碰
[hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
her at all .
她 在 全部 .

他把它种在那里，让雨滴从圆形屋顶滚落，完全不会碰到她。

[ðen] , ['ʃɪvərɪŋ] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wet] , [hiː; hi] [ræn] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst]
Then , shivering himself , for he was soaking wet , he ran home as fast
然后 , 瑟瑟发抖 他自己 , 为了 他 曾是 浸泡 湿的 , 他 跑 家 作为 快速地
[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
as he could ,
作为 他 可以 ,

然后，他浑身湿透，瑟瑟发抖，拼命地跑回家。

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [kləʊðz] , [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pə'dʒɑːməz] ,
took off his dripping clothes , put on his little pajamas ,
采取 离开 他的 滴落 衣服 , 放 在 他的 小的 睡衣 ,

他脱下湿漉漉的衣服，换上小睡衣。

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [wɔːm] ['lɪt(ə)l] ['kəʊzi] ['kɒbweb] [bed] .
and climbed into his warm little cozy cobweb bed .
和 攀登 进入 他的 温暖的 小的 舒适 蛛网 床 .

然后爬进了他那温暖舒适的小蜘蛛网床里。

[naʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['θʌmkinz] [wɒz; wəz] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [helpt] [ə'nʌðə(r)] ,
Now of course Thumbkins was happy because he had helped another ,
现在 的 课程 拇指 曾是 快乐的 因为 他 有 帮助 其他 ,

当然，拇指怪很高兴，因为他帮助了别人。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['hæpi] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ,
and when a person is happy there is nothing to worry about ,
和 什么时候 一个 人 是 快乐的 那里 是 没有什么 到 担心 关于 ,

当一个人快乐的时候，就没有什么可担心的了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp]
and when there is nothing to worry about , of course there is nothing to keep
和 什么时候 那里 是 没有什么 到 担心 关于 , 的 课程 那里 是 没有什么 到 保持
[wʌn] [ə'weɪk] .
one awake .
一 醒 .

当没有什么可担心的时候，当然也就没有什么能让人睡不着觉了。

[səʊ] ['θʌmkinz] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ðə; ði] [məʊst] ['plez(ə)nt] [driːmz] .
So Thumbkins fell fast asleep and dreamed the most pleasant dreams .
所以 拇指 跌倒 快速地 睡着了 和 梦见 这 最多 令人愉快的 梦境 .

于是，拇指小子很快就睡着了，做了一个非常美好的梦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['hæpi] [driːmz] ['θʌmkinz] [slept] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] [hɑːf] - [pɑːst] [eɪt]
And they were such happy dreams Thumbkins slept until almost half - past eight
和 他们 是 这样的 快乐的 梦境 拇指 睡着了 直到 几乎 一半 - 过去的 八
[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
the next morning .
这 下一个 早晨 .

这些梦境如此美好，拇指小精灵一直睡到第二天早上八点半才醒。

[ðə; ði] ['wɪʃbəʊn]
THE WISHBONE
这 许愿骨

许愿骨

[ðə; ði] [stəʊv] ['lɪftə(r)] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelf] [wɪtʃ] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stəʊv] .

The stove lifter lay upon his iron side and looked across the top of the shelf which stood above the stove .

这 火炉 升降机 躺 之上 他的 铁 边 和 看起来 穿过 这 顶部 的 这 架子 哪个 站立 多于 这 火炉 .

炉灶升降器侧翻在地，目光越过炉灶上方的架子。

" [huː] [ɪz] [hiː; hi] ?

" Who is he ?

" WHO 是 他 ?

他是谁?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] .

" he asked of the box of matches lying near him .

" 他 问 的 这 盒子 的 比赛 说谎 靠近 他 .

他问起身边的那盒火柴。

[ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [njuː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [tuː] [θɪn] [waɪt] [legz] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] .

The box of matches looked at the strange new object standing upon two thin white legs and leaning against the wall near the coffee pot .

这 盒子 的 比赛 看起来 在 这 奇怪的 新的 目的 常设 之上 二 薄的 白色的 腿 和 倾斜 反对 这 墙 靠近 这 咖啡 锅 .

火柴盒注视着那个奇怪的新物体，它用两条细长的白色腿支撑着，靠在咖啡壶附近的墙上。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] !

" I do not know !

" 我 做 不是 知道 !

“我不知道!

" [ðə; ði] [mætʃ] [bɒks] ['ɑːnsə(r)d] .

" the match box answered .

" 这 匹配 盒子 回答 .

火柴盒回答道。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [huː] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] ,

Then they asked a number of other objects lying about if they knew who the newcomer was ,

然后 他们 问 一个 数字 的 其他 对象 说谎 关于 如果 他们 知道 WHO 这 新人 曾是 ,

然后他们询问周围散落的其他一些物品，看它们是否认识这位新来者。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

but none of them had ever seen anything like him before .

但 没有任何 的 他们 有 曾经 已见 任何事物 喜欢 他 前 .

但他们以前从未见过像他这样的人。

[wen] [ðə; ði] [njuː] [tuː] - [legd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːld] [hed] [hɜːd] ['evriwʌn] ['wɪspərɪŋ] [hiː; hi] [felt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

When the new two - legged object with the bald head heard everyone whispering he felt they were talking about him ,

什么时候 这 新的 二 - 腿 目的 和 这 秃 头 听到 每个人 耳语 他 毛毡 他们 是 说 关于 他 ,

当这个秃头的新来的双腿生物听到大家都在窃窃私语时，他觉得大家都在议论他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [weə(r)] [ɔːl] [mait] [siː] [hɪm] ,

and he stepped out where all might see him ,

和 他 步 出去 在哪里 全部 可能 看 他 ,

他走到所有人都能看到他的地方，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃelf] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊv] .
and walked up and down the shelf at the back of the stove .
和 步行 向上 和 向下 这 架子 在 这 后退 的 这 火炉 .

然后沿着炉灶后面的架子上上下走动。

[ðə; ði] [stəʊv] ['lɪftə(r)] ,
The stove lifter ,
这 火炉 升降机 ,

炉灶升降器，

[ðə; ði] [mætʃ] [bɒks] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] ['ɪntrəst] [æz; əz] [hiː; hi]
the match box and all the other objects watched him with interest as he
这 匹配 盒子 和 全部 这 其他 对象 观看 他 和 兴趣 作为 他
['strʌtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
strutted back and forth .
昂首阔步 后退 和 前进 .

火柴盒和其他物品都饶有兴致地看着他来回踱步。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [njuː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [θrəʊn] [bæk] [hiː; hi]
At last the new object stood still and with his head thrown back he
在 最后的 这 新的 目的 站立 仍然 和 和 他的 头 抛掷 后退 他
[sed] :
said :
说 :

最后，那个新物体停了下来，仰着头说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [wɪʃ] - [bəʊn] , [bʌt; bət] [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪʃbəʊn] [ɪz] ,
" I am a wish - bone , but as none of you know what a wishbone is ,
" 我 是 一个 希望 - 骨 , 但 作为 没有任何 的 你 知道 什么 一个 许愿骨 是 ,

“我是一根许愿骨，但你们谁也不知道许愿骨是什么，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] !
I shall tell you !
我 将 告诉 你 !

我会告诉你！

[ə; eɪ] ['wɪʃbəʊn] [ɪz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
A wishbone is an object of great importance in this world .
一个 许愿骨 是 一个 目的 的 伟大的 重要性 在 这 世界 .

在这个世界上，许愿骨是一件非常重要的物品。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [frɒm; frəm]
Some of us come from the breasts of chickens and some from
一些 的 我们 来 从 这 乳房 的 鸡 和 一些 从
[ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] ['tɜːkɪz] .
the breasts of turkeys .
这 乳房 的 火鸡 .

我们当中有些人来自鸡胸肉，有些人来自火鸡胸肉。

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['dɔːˌsɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] , [wiː; wi] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] ! "
When we are placed above a doorsill in a house , we bring good luck ! "
什么时候 我们 是 放置 多于 一个 门槛 在 一个 房子 , 我们 带来 好的 运气 ! "

当我们被摆放在房屋的门槛上方时，会带来好运！

" [dəʊnt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [hɪə(r)] [wɪʃ] [gʊd] [lʌk] ?
" Don't the people in the house here wish good luck ?
" 不 这 人们 在 这 房子 这里 希望 好的 运气 ?

难道屋里的人不希望好运吗？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [mætʃ] [bɒks] .
" asked the match box .
" 问 这 匹配 盒子 .

“火柴盒问道。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] , " ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [juː; jʊ]

" What a silly question ! " replied the wishbone , " Anyone could easily see you

" 什么 一个 愚蠢的 问题 ! " 回复 这 许愿骨 , " 任何人 可以 容易地 看 你

[duː; də] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] ! "

do not know much ! "

做 不是 知道 很多 ! "

“真是个愚蠢的问题！”许愿骨回答说，“谁都能轻易看出你懂得不多！”

" [ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [pleɪs] [juː; jʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [stəʊv] ['lɪftə(r)] .

" Then why didn't they place you above the door ? " asked the stove lifter .

" 然后 为什么 没有 他们 地方 你 多于 这 门 ? " 问 这 火炉 升降机 .

“那为什么不把你放在门上面呢？”炉灶搬运工问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] ['greɪtə(r)] ['kwɒlətiz] [ðæn; ðən] ['brɪŋɪŋ] [gʊd] [lʌk] ! " [ðə; ði] ['wɪʃbəʊn]

" Because I have greater qualities than bringing good luck ! " the wishbone

" 因为 我 有 更大的 品质 比 带来 好的 运气 ! " 这 许愿骨

['ɑːnsə(r)d] .

answered .

回答 .

“因为我除了带来好运之外，还有更伟大的品质！”许愿骨回答道。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪst] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [tuː; tə] [draɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ai] [meɪk]

" The children placed me here to dry , for they have heard that I make

" 这 孩子们 放置 我 这里 到 干燥 , 为了 他们 有 听到 那 我 制作

['wɪʃɪz] [kʌm] [truː] !

wishes come true !

愿望 来 真的 !

“孩子们把我放在这里晾干，因为他们听说我可以实现愿望！”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt]

And if you keep your eyes and ears open you will see just what a great

和 如果 你 保持 你的 眼睛 和 耳朵 打开 你 将要 看 只是 什么 一个 伟大的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə; eɪ] ['wɪʃbəʊn] ['riːəli] [ɪz] !

object a wishbone really is !

目的 一个 许愿骨 真的 是 !

只要你睁大眼睛、竖起耳朵，你就会发现许愿骨究竟是多么棒的一件物品！

" [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊv] [held] [ðeə(r)] [breθs]

" All the other objects upon the shelf on the back of the stove held their breaths

" 全部 这 其他 对象 之上 这 架子 在 这 后退 的 这 火炉 握住 他们的 呼吸

[tuː; tə] [θɪŋk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dein] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to think such an important object deigned to talk to them .

到 思考 这样的 一个 重要的 目的 设计 到 讲话 到 他们 .

“炉子后面架子上的其他物品都屏住了呼吸，想着这样一个重要的物品竟然纡尊降贵地和它们说话。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['rɒmpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Then the children came romping into the kitchen .

然后 这 孩子们 来了 嬉戏 进入 这 厨房 .

然后孩子们欢快地跑进了厨房。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !

" Here they come !

" 这里 他们 来 !

“他们来了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] .

" cried the wishbone .

" 哭 这 许愿骨 .

“许愿骨哭了。”

" [naʊ] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] [meɪk] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [kʌm] [truː] !
" Now watch me make their wishes come true !
" 现在 手表 我 制作 他们的 愿望 来 真的 !

"现在就看着我让他们的愿望成真吧！"

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] ['skeəsli] [briːðd] [waɪl] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃelf] .
" And all the other objects scarcely breathed while they watched the children as they took the wishbone from the shelf .
" 和 全部 这 其他 对象 几乎 呼吸 尽管 他们 观看 这 孩子们 作为 他们 采取 这 许愿骨 从 这 架子 .

"当孩子们从架子上取下许愿骨时，其他所有物品都屏住了呼吸。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [legz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .
They could see how proud he looked as the children each took one of the wishbone's legs between their fingers .
他们 可以 看 如何 自豪的 他 看起来 作为 这 孩子们 每个 采取 一 的 这 - 腿 之间 他们的 手指 .

孩子们一人用手指捏住许愿骨的一条腿，他们可以看到他脸上洋溢着自豪的神情。

" [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ðɪs] ['kɪtʃɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [fɪld] [wɪð] ['kændi] [ænd; ənd] [keɪk] ,
" I wish that this kitchen were just filled with candy and cake ,
" 我 希望 那 这 厨房 是 只是 已填 和 糖果 和 蛋糕 ,

"我真希望这个厨房里全是糖果和蛋糕。"

[ðen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [iːt] [ɔːl] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] !
then we could eat all we wish to !
然后 我们 可以 吃 全部 我们 希望 到 !

那样我们就可以想吃多少就吃多少了！

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] .
" one of the children said .
" 一 的 这 孩子们 说 .

其中一个孩子说道。

" [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['gəʊldən] ['peniz] [paɪld] [haɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] !
" And I wish for a million golden pennies piled high upon the kitchen table !
" 和 我 希望 为了 一个 百万 金的 便士 堆积 高的 之上 这 厨房 桌子 !

"我希望厨房的桌子上能堆满一百万枚金币！"

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃaɪld] [kraɪd] .
" the other child cried .
" 这 其他 孩子 哭 .

另一个孩子哭了。

" [naʊ] [wɒtʃ] !
" Now watch !
" 现在 手表 !

现在看！

" [ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] [wiŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stəʊv] .
" the wishbone winked to the objects upon the shelf behind the stove .
" 这 许愿骨 眨眼 到 这 对象 之上 这 架子 在后面 这 火炉 .

"许愿骨向炉子后面架子上的物品眨了眨眼。"

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['pʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [legz] .
The two children pulled upon the wishbone's legs .
这 二 孩子们 拉 之上 这 - 腿 .

两个孩子拉着许愿骨的腿。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

"哎哟！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [snæp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] [brəʊk] [ɪn] [tuː] .
There was a loud snap , and the wishbone broke in two .
那里 曾是 一个 大声 折断 , 和 这 许愿骨 打破 在 二 .

只听"咔嚓"一声，叉骨断成了两截。

" [ai] [get] [maɪ] [wɪʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['wɪʃbəʊn] ,
" I get my Wish ! " cried the child with the longest part of the broken wishbone ,
" 我 得到 我的 希望 ! " 哭 这 孩子 和 这 最长 部分 的 这 破碎的 许愿骨 ,

"我的愿望实现了！"拿着最长那段断骨的孩子喊道。

" [ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['kændi] ! "
" The room will be filled with candy ! "
" 这 房间 将要 是 已填 和 糖果 ! "

"房间里会摆满糖果！"

" [wɒtʃ] [ðə; ði] [ruːm] [fɪl] [wɪð] ['kændi] ! " [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃelf] .
" Watch the room fill with candy ! " cried all the objects upon the shelf .
" 手表 这 房间 充满 和 糖果 ! " 哭 全部 这 对象 之上 这 架子 .

"快看，房间里全是糖果！"架子上的所有物品都喊道。

" [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪʃbəʊn] !
" How wonderful it must be to be a wishbone !
" 如何 精彩的 它 必须 是 到 是 一个 许愿骨 !

"成为许愿骨该是多么美好啊！"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːm] [dɪd] [nɒt] [fɪl] [wɪð] ['kændi] .
" But the room did not fill with candy .
" 但 这 房间 做过 不是 充满 和 糖果 .

但房间里并没有堆满糖果。

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [wɪʃ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [truː] ! " [kraɪd] [wʌn] [tʃaɪld] .
" That's another time the wish did not come true ! " cried one child .
" 那就是 其他 时间 这 希望 做过 不是 来 真的 ! " 哭 一 孩子 .

"愿望又一次落空了！"一个孩子哭喊道。

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [kʌm] [truː] !
" They never come true !
" 他们 绝不 来 真的 !

它们永远不会成真！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['wɪʃbəʊn] [wɒz; wəz] [tɒst] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] ['skʌt(ə)l] .
" cried the other child as the broken wishbone was tossed in the coal scuttle .
" 哭 这 其他 孩子 作为 这 破碎的 许愿骨 曾是 抛掷 在 这 煤炭 偷偷溜走 .

"断掉的许愿骨被扔进煤斗里，另一个孩子哭了起来。"

" ['wɪʃbəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bəʊnz] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [meɪk] ['wɪʃɪz] [kʌm] [truː] !
" Wishbones are just ordinary bones and do not make wishes come true !
" 许愿骨 是 只是 普通的 骨头 和 做 不是 制作 愿望 来 真的 !

"许愿骨只是普通的骨头，并不能让愿望成真！"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [rɒmp] [ænd; ənd] [pleɪ] .
" And the children ran outside to romp and play .
" 和 这 孩子们 跑 外部 到 欢蹦乱跳 和 玩 .

孩子们跑到外面嬉戏玩耍。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ! " [sed] [ðə; ði] [stəʊv] ['lɪftə(r)]
" How much better it is to be a useful object ! " said the stove lifter
" 如何 很多 更好的 它 是 到 是 一个 有用 目的 ! " 说 这 火炉 升降机
.
:
.

"做一件有用的物品该有多好啊！"炉灶升降器说道。

" [jes] [ɪn'diːd] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mætʃ] [bɒks] .
" Yes indeed ! " replied the match box .
" 是的 的确 ! " 回复 这 匹配 盒子 .

"没错！"火柴盒回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][wʌn][ɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ðə; ði] [les] [hiː; hi][brægz] [ə'baʊt] [hɪm'self] !
" And the more useful one is , usually , the less he brags about himself !
" 和 这 更多的 有用 一 是 , 通常 , 这 较少的 他 吹嘘 关于 他自己 !

"而且，通常来说，一个人越有用，就越不爱吹嘘自己！"

" [tɪm] [tɪm] -
" TIM TIM TAMYTAM
" 蒂姆 蒂姆 -

"蒂姆·蒂姆·塔米塔姆

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] , [tɪm] [tɪm] !
" This looks like an excellent place , Tim Tim !
" 这 看起来 喜欢 一个 出色的 地方 , 蒂姆 蒂姆 !

"蒂姆，蒂姆，这看起来是个好地方！"

" ['mɪsɪz] . - [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pəʊk] ['bɒnɪt] [bæk] [frɒm; frəm]
" Mrs . Tamytam said , as she threw her little poke bonnet back from
" 太太 . - 说 , 作为 她 扔 她 小的 戳 引擎盖 后退 从
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .

"塔米塔姆太太说着，把她的小圆帽从头上摘了下来。"

" [æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] !
" An excellent place !
" 一个 出色的 地方 !

"一个绝佳的地方！"

" [tɪm] [tɪm] - ['skræmb(ə)ld][ʌp][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Tim Tim Tamytam scrambled up the root of the tree and peered into the
" 蒂姆 蒂姆 - 打乱 向上 这 根 的 这 树 和 窥视 进入 这
[dɑːk] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .
dark hole in the tree trunk .
黑暗的 洞 在 这 树 树干 .

"蒂姆·蒂姆·塔米塔姆爬上树根，向树干上的黑洞张望。

" [həm] !
" HMMM !
" 嗯 !

嗯！

" [hiː; hi] [sed] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][rɪ'plaɪ] , " [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , [tʌm] [tʌm] ? "
" he said by way of reply , " Did you bring the candle with you , Tum Tum ? "
" 他 说 经过 方式 的 回复 , " 做过 你 带来 这 蜡烛 和 你 , 汤 汤 ? "

他回答说："你把蜡烛带来了吗，Tum Tum？"

" [əʊ] , [ai] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪm] [tɪm] !
" Oh , I forgot it , Tim Tim !
" 哦 , 我 忘了 它 , 蒂姆 蒂姆 !

"哦，我忘了，蒂姆·蒂姆！"

" [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][waɪf] [rɪ'plaɪd] ， " [ai] [wɪl] [rʌn] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ! "

" his little wife replied , " I will run right back and get it ! "

" 他的 小的 妻子 回复 ， " 我 将要 跑步 正确的 后退 和 得到 它 ！ "

他的小妻子回答说：“我这就回去拿！”

" [nəʊ] , [tʌm] [tʌm] !

" No , Tum Tum !

" 不 ， 汤 汤 ！

“不，Tum Tum！

[ai] [wɪl] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] !

I will run home and get it !

我 将要 跑步 家 和 得到 它 ！

我这就跑回家去拿！

[juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðɪs] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [təʊd] - [stuːl] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] .

You sit down upon this soft little toad - stool and wait until I return .

你 坐 向下 之上 这 柔软的 小的 蟾蜍 - 凳子 和 等待 直到 我 返回 .

你坐在这个柔软的小蘑菇上，等我回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] !

It will take me but a moment !

它 将要 拿 我 但 一个 片刻 ！

我只需要片刻！

" [səʊ]['mɪsɪz] . - [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒft] [təʊd] - [stuːl] ,

" So Mrs . Tamytam sat down to wait upon the little soft toad - stool ,

" 所以 太太 . - 卫星 向下 到 等待 之上 这 小的 柔软的 蟾蜍 - 凳子 ，

于是，塔米塔姆太太坐下来侍奉那朵小小的、柔软的毒蘑菇。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪd] .

with her bonnet hanging over her shoulders , and she sang and knitted .

和 她 引擎盖 绞刑 超过 她 肩膀 ， 和 她 唱 和 针织 .

她把帽子披在肩上，一边唱歌一边织毛衣。

[naʊ] , ['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['elfɪʃ] ['leɪdi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tɪm] [tɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ,

Now , Mrs . Tamytam was a delightful little elfish lady , and she and Tim Tim were very ,

现在 ， 太太 . - 曾是 一个 愉快 小的 精灵鱼 女士 ， 和 她 和 蒂姆 蒂姆 是 非常 ，

塔米塔姆太太是一位可爱的小精灵般的女士，她和蒂姆·蒂姆非常……

['veri] ['hæpi] [tə'geðə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][sɪks] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] .

very happy together , even though they were only six inches tall .

非常 快乐的 一起 ， 甚至 尽管 他们 是 仅有的 六 英寸 高的 .

虽然他们只有六英寸高，但他们在一起非常开心。

[səʊ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪd] , [tɪm] [tɪm] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['taɪni] [pɑːθ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wʊdfoʊk] ,

So , while she sang and knitted , Tim Tim ran down the tiny path made by the woodfolk ,

所以 ， 尽管 她 唱 和 针织 ， 蒂姆 蒂姆 跑 向下 这 微小的 小路 制成 经过 这 林中居民 ，

于是，当她一边唱歌一边织毛衣时，蒂姆·蒂姆沿着林中居民开辟的小路跑了起来。

[pɑːst][ðə; ði] ['bʌblɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ]
past the bubbling spring and around the bend in the bank of the tumbling
过去的 这 冒泡 春天 和 大约 这 弯曲 在 这 银行 的 这 翻滚
['brʊklət] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] ,
brooklet until he came to his home ,
小溪 直到 他 来了 到 他的 家 ，

他穿过潺潺的泉水，绕过湍急小溪的河岸拐弯，一直走到家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [triː] .
which was another hole in the trunk of an old tree .
哪个 曾是 其他 洞 在 这 树干 的 一个 老的 树 .

那是老树干上的另一个洞。

[æz; əz][tɪm] [tɪm] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] ,
As Tim Tim climbed into his doorway ,
作为 蒂姆 蒂姆 攀登 进入 他的 门口 ，

蒂姆·蒂姆爬进门里时，

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [dɪs'meɪ] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['kəʊzi] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
he stood and looked with dismay at what had been his cozy living room ,
他 站立 和 看起来 和 沮丧 在 什么 有 到过 他的 舒适 活的 房间 ，

他站起身，沮丧地望着曾经温馨的客厅，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd]
for now it was filled with sawdust and small pieces of sticks and
为了 现在 它 曾是 已填 和 锯末 和 小的 件 的 棍子 和
[twɪgz] ,
twigs ,
树枝 ，

目前里面堆满了锯末和一些小树枝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [triː] [hæd; həd]['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][reɪn]
for the whole top of the old tree had broken off and now the rain
为了 这 所有的 顶部 的 这 老的 树 有 破碎的 离开 和 现在 这 雨
[wʊd] [splæʃ] [raɪt] [daʊn] [ɒn] ['evriθɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
would splash right down on everything the first time there was a shower .
会 溅 正确的 向下 在 一切 这 第一的 时间 那里 曾是 一个 淋浴 .

老树的整个树顶都断了，第一次下雨时，雨水就会直接溅到所有东西上。

[tɪm] [tɪm] - [sɜːrtʃt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] [twɪgz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪni]
Tim Tim Tamytam searched about in the sawdust and twigs until he found a tiny
蒂姆 蒂姆 - 搜索 关于 在 这 锯末 和 树枝 直到 他 成立 一个 微小的
[bɪt][ɒv; əv] ['beɪˌberi] ['kænd(ə)l] ,
bit of bayberry candle ,
少量 的 杨梅 蜡烛 ，

蒂姆·蒂姆·塔米塔姆在锯末和树枝中翻找，直到找到一小块月桂蜡烛。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] .
and , putting this in his pocket , he turned to go out of the hole .
和 ， 推杆 这 在 他的 口袋 ， 他 转向 到 去 出去 的 这 洞 .

然后，他把这个放进口袋，转身走出了洞口。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [tɒm] [tɒm] - [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
But just then Tom Tom Teenyweeny walked in the door .
但 只是 然后 汤姆 汤姆 - 步行 在 这 门 .

就在这时，汤姆·汤姆·蒂尼维尼走了进来。

" [hə'ləʊ] , [tɒm] [tɒm] - !
" Hello , Tom Tom Teenyweeny !
" 你好 ， 汤姆 汤姆 - ！

“你好，汤姆汤姆小精灵！”

" [tɪm] [tɪm] [kraɪd] ['tʃɪərəli] .
" Tim Tim cried cheerily .
" 蒂姆 蒂姆 哭 兴高采烈地 .

"蒂姆·蒂姆高兴地喊道。"

" [hə'ləʊ] , [tɪm] [tɪm] - !
" Hello , Tim Tim Tamytam !
" 你好 , 蒂姆 蒂姆 - !

"你好，蒂姆·蒂姆·塔米塔姆！"

" [tɒm] [tɒm] [kraɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [wɒt] ['evə(r)] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvli] [həʊm] ,
" Tom Tom cried at the same time , " What ever has happened to your lovely home ,
" 汤姆 汤姆 哭 在 这 相同的 时间 , " 什么 曾经 有 发生 到 你的 迷人的 家 ,

汤姆汤姆同时哭着说："你那美丽的家到底发生了什么事？"

[tɪm] [tɪm] ? "
Tim Tim ? "
蒂姆 蒂姆 ? "

蒂姆·蒂姆？

" [wel] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [tɒm] [tɒm] , " [tɪm] [tɪm] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Well , I will tell you , Tom Tom , " Tim Tim answered ,
" 出色地 , 我 将要 告诉 你 , 汤姆 汤姆 , " 蒂姆 蒂姆 回答 ,

"好吧，我会告诉你的，汤姆汤姆，"蒂姆·蒂姆回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪsɪz] . - [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['græn'tʃɪldrən] ['skwirəlz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
" You know Mrs . Fuzzytail lived with her grandchildren squirrels up in the top of the tree ,
" 你 知道 太太 . - 居住地 和 她 孙辈 松鼠 向上 在 这 顶部 的 这 树 ,

"你知道毛尾太太和她的松鼠孙子们住在树顶上吗？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['kəʊzi] [den] [ʌp] [ðeə(r)] , [tuː] ,
and they had a very cozy den up there , too ,
和 他们 有 一个 非常 舒适 丹 向上 那里 , 也 ,

他们在楼上还有一个非常舒适的小窝。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . - [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [smɔːl] [ɪm'prʊvmənt] ,
but Mrs . Fuzzytail wished to make some small improvements ,
但 太太 . - 希望 到 制作 一些 小的 改进 ,

但毛尾太太希望做一些小的改进。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [piːp] - [həʊl] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌbəd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪŋkəpɪn] [ænd; ənd] ['hɪkəri] [nʌts] .
such as a new peep - hole window and a little cupboard for Chinkapins and hickory nuts .
这样的 作为 一个 新的 窥视 - 洞 窗户 和 一个 小的 橱柜 为了 矮袋鼠 和 山胡桃木 坚果 .

例如，可以安装一个新的窥视窗，以及一个用来存放小袋鼠和山核桃的小橱柜。

[səʊ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [ænts] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [wɜːk] .
So last summer she sent for the carpenter ants and arranged with them to do the carpenter work .
所以 最后的 夏天 她 发送 为了 这 木匠 蚂蚁 和 安排 和 他们 到 做 这 木匠 工作 .

所以去年夏天她请来了木匠蚁，并安排它们来做木工活。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [tɒm] [tɒm] ,
And do you know , Tom Tom ,
和 做 你 知道 , 汤姆 汤姆 ,

你知道吗，汤姆·汤姆？

" [ænd; ənd][hɪə(r)] [tɪm] [tɪm] - [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn] [tɒm] [tɑːmz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][gɒt] ['veri] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ,
" and here Tim Tim Tamytam put his hand upon Tom Tom's shoulder and got very confidential ,
" 和 这里 蒂姆 蒂姆 - 放 他的 手 之上 汤姆 汤姆的 肩膀 和 得到 非常 机密的 ,

“这时，蒂姆·蒂姆·塔米塔姆把手搭在汤姆·汤姆的肩膀上，说了些非常私密的话。”

" [ðəʊz] ['mɪstʃɪvəs] ['kɑːpəntə(r)][ænts] , [wen] [ðeɪ] [wʌns][gɒt] ['stɑːtɪd] , [ðeɪ] [sɔːd] [ænd; ənd] [tʃɪpt] ,
" those mischievous carpenter ants , when they once got started , they sawed and chipped ,
" 那些 恶作剧 木匠 蚂蚁 , 什么时候 他们 一次 得到 开始 , 他们 锯 和 缺口 ,

“那些调皮的木匠蚁，一旦开始行动，就会锯木头、凿木头，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ə'weɪ] ,
until they had cut almost all of the shell of the tree away ,
直到 他们 有 切 几乎 全部 的 这 壳 的 这 树 离开 ,

直到他们几乎把树皮全部剥掉为止。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [səʊ] ['veri] [hɑːd] [lɑːst] [naɪt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [brəʊk] [raɪt] [ɪn] [tuː] ,
and when it blew so very hard last night the top of the tree broke right in two ,
和 什么时候 它 吹 所以 非常 难的 最后的 夜晚 这 顶部 的 这 树 打破 正确的 在 二 ,

昨晚狂风大作，树顶直接断成了两截。

[weə(r)] [ðə; ði][ænts][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] ['tʌnlz] ,
where the ants had made their tunnels ,
在哪里 这 蚂蚁 有 制成 他们的 隧道 ,

蚂蚁挖掘隧道的地方，

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [greɪt] [paɪl] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] [stɪks] ! "
and down it fell with a great crash and made this great pile of sawdust and sticks ! "
和 向下 它 跌倒 和 一个 伟大的 碰撞 和 制成 这 伟大的 桩 的 锯末 和 棍子 ! "

它轰然倒塌，摔成了一大堆锯末和树枝！

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] [tɒm] [tɒm] .
" Dear me ! " said Tom Tom .
" 亲爱的 我 ! " 说 汤姆 汤姆 .

“我的天哪！”汤姆·汤姆说道。

" [wɒz; wəz] ['eniwʌn] [hɜːt] [wen] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [fel] ? "
" Was anyone hurt when the top of the tree fell ? "
" 曾是 任何人 伤害 什么时候 这 顶部 的 这 树 跌倒 ? "

“树梢倒塌时有人受伤吗？”

" ['fɔːtʃənətli] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] !
" Fortunately no one was injured !
" 幸运的是 不 一 曾是 受伤 !

“幸好没有人受伤！”

" [tɪm] [tɪm] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət]['aʊə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]['mɪsɪz] .
" Tim Tim replied , " But our home was ruined and so was Mrs .
" 蒂姆 蒂姆 回复 , " 但 我们的 家 曾是 毁坏 和 所以 曾是 太太 .
\- [ænd; ənd] ['wɒli] ['wʊd,pɛkərz] ,
Fuzzytail's and Wally Woodpecker's ,
\- 和 沃利 啄木鸟的 ,

蒂姆·蒂姆回答说："但是我们的家被毁了，毛尾太太和啄木鸟沃利的家也被毁了。"

[ðə; ði]['bætʃələ(r)][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] .
the bachelor and we have been out looking for another home .
这 学士 和 我们 有 到过 出去 寻找 为了 其他 家 .

我和这位单身汉一直在寻找另一处住所。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tɒm] [tɒm] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
If you will come with me , Tom Tom , I will show it to you ,
如果 你 将要 来 和 我 , 汤姆 汤姆 , 我 将要 展示 它 到 你 ,

汤姆汤姆，如果你跟我来，我就带你去看。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd][kæn; kən] [lʊk] [ə'baʊt][ˌɪn'saɪd] !
for now I have a candle and can look about inside !
为了 现在 我 有 一个 蜡烛 和 能 看 关于 里面 !

现在我手里有根蜡烛，可以看看里面的情况了！

" [səʊ] [tɪm] [tɪm] [ænd; ənd] [tɒm] [tɒm] [ræn] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['taɪni] [wʊd] - [fəʊk] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]
" So Tim Tim and Tom Tom ran back along the tiny wood - folk path until they came
" 所以 蒂姆 蒂姆 和 汤姆 汤姆 跑 后退 沿着 这 微小的 木头 - 民间 小路 直到 他们 来了
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [tɪm] [tɪm] [hæd; həd] [left] ['mɪsɪz] . - .
to the place where Tim Tim had left Mrs . Tamytam .
到 这 地方 在哪里 蒂姆 蒂姆 有 左边 太太 . - .

于是，蒂姆·蒂姆和汤姆·汤姆沿着林间小路往回跑，直到他们来到蒂姆·蒂姆离开塔米塔姆太太的地方。

[ðeə(r)] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [bæg][ə'pɒn][ðə; ði][stem][ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
There hung her knitting bag upon the stem of a flower ,
那里 悬挂 她 针织 包 之上 这 干 的 一个 花 ,

她的毛线袋挂在一朵花的茎上。

[bʌt; bət] [tʌm] [tʌm] - [wɒz; wəz][nəʊ] [weə(r)] [ə'baʊt] .
but Tum Tum Tamytam was no where about .
但 汤 汤 - 曾是 不 在哪里 关于 .

但Tum Tum Tamytam却不见踪影。

" - !
" OOOHooooo !
" - !

"呜呜呜呜！"

" [tɪm] [tɪm] [kɔːld] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
" Tim Tim called , putting his hands to his mouth and forming a sort of
" 蒂姆 蒂姆 称为 , 推杆 他的 双手 到 他的 嘴 和 成型 一个 种类 的
[hɔːn] .
horn .
喇叭 .

"蒂姆·蒂姆喊道，他把手放在嘴边，做了一个号角状的动作。"

['tʃɑːrli] ['tʃɪpmʌŋk] [stɒpt] ['hwɪtlɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [ænd; ənd] [piːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɪm]
Charley Chipmunk stopped whittling upon a hickory nut and peeped over the limb
查理 花栗鼠 停止 削木 之上 一个 山胡桃木 坚果 和 偷窥 超过 这 肢
[tuː; tə] [siː] [huː] [kɔːld] .
to see who called .
到 看 WHO 称为 .

花栗鼠查理停止了削山核桃，从树枝上探出头去看是谁在叫他。

['mɪsɪz] . - [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [səʊ] [tɒm] [tɒm] [tʊk] [ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]
Mrs . Tamytam did not answer , so Tom Tom took a leaf and rolled it into a
太太 . - 做过 不是 回答 , 所以 汤姆 汤姆 采取 一个 叶子 和 滚动 它 进入 一个
[hɔːn] .
horn .
喇叭 .

塔米塔姆太太没有回答，于是汤姆汤姆摘了一片叶子，把它卷成了一个号角。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [smɔːl] [end] [hiː; hi] [strʌŋ] [ə; eɪ]['faɪbə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd] [wɪð]
Across the small end he strung a fibre from a piece of moss and with
穿过 这 小的 结尾 他 串 一个 纤维 从 一个 片 的 苔藓 和 和
[ðɪs] ['elfɪn] [hɔːn] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [tɪm] [tɪm] - [wʊd] - [kɔːl] :
this elfin horn he blew the Tim Tim Tamytam wood - call :
这 精灵 喇叭 他 吹 这 蒂姆 蒂姆 - 木头 - 称呼 :

他在细端穿了一根苔藓纤维，然后用这支精灵号角吹奏出了"Tim Tim Tamytam"森林哨声：

" - - - - [huː] - [huː] ! "
" Tahoo Tahoo Tahoo - hoo - hoo ! "
" - - - - 呼 - 呼 ! "

"塔胡 塔胡 塔胡-胡-胡！"

" [ðæts] [ðə; ði] [tɪm] [tɪm] - [kɔːl] !
" That's the Tim Tim Tamytam call !
" 那就是 这 蒂姆 蒂姆 - 称呼 !

"那是 Tim Tim Tamytam 的呼唤！"

" [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] ['kriːtʃəz] , [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] .
" all the wood creatures , said , as they listened .
" 全部 这 木头 生物 , 说 , 作为 他们 听着 .

"所有的林中生灵都说道，一边倾听。

" - - - - [huː] - [huː] !
" Tahoo Tahoo Tahoo - hoo - hoo !
" - - - - 呼 - 呼 !

"Tahoo Tahoo Tahoo-hoo-hoo！

" [ænd; ənd][æz; əz] [tɪm] [tɪm] [ænd; ənd] [tɒm] [tɒm] ['lɪsnd] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə'weɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ]
" And as Tim Tim and Tom Tom listened , they heard away off the answering
" 和 作为 蒂姆 蒂姆 和 汤姆 汤姆 听着 , 他们 听到 离开 离开 这 回答
- [wʊd] - [kɔːl] :
Tamytam wood - call :
- 木头 - 称呼 :

"蒂姆·蒂姆和汤姆·汤姆侧耳倾听，远处传来塔米塔姆森林的回应叫声：

" - - - - - !
" Toowoo - toowoo - tooawoooooo !
" - - - - - !

"嘟呜嘟呜嘟呜呜呜呜！"

" ['saʊndɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [dʌv] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['iːzəli]
" sounding like the plaintive notes of the turtle dove but was easily
" 听起来 喜欢 这 哀怨 笔记 的 这 龟 鸽子 但 曾是 容易地
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdfoʊk] .
distinguished by any of the woodfolk .
杰出的 经过 任何 的 这 林中居民 .

"听起来像斑鸠哀怨的鸣叫声，但任何林中居民都能轻易分辨出来。"

[tɪm] [tɪm] [ænd; ənd] [tɒm] [tɒm] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [kɔːl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊdlənd] [gleɪd] .

Tim Tim and Tom Tom followed the sound of the answering call until they came to a beautiful woodland glade .

蒂姆 蒂姆 和 汤姆 汤姆 随后 这 声音 的 这 回答 称呼 直到 他们 来了 到 一个 美丽的 林地 林间空地 .

蒂姆·蒂姆和汤姆·汤姆循着回应的呼唤声，来到了一片美丽的林间空地。

[ðeə(r)] ,

There ,

那里 ,

那里，

[weə(r)] [ðə; ði] [swiːt] [fɜːrnz] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['flaʊəz] [gruː] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] ['velvəti] [mɒs] [spred] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

where the sweet ferns and fragrant flowers grew in profusion and a carpet of velvety moss spread upon the ground ,

在哪里 这 甜的 蕨类植物 和 香 花朵 生长 在 丰富 和 一个 地毯 的 天鹅绒般的 苔藓 传播 之上 这 地面 ,

那里生长着茂盛的香甜蕨类植物和芬芳的花朵，地面上铺着一层天鹅绒般的苔藓。

[ðeɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . [tɒm] [tɒm] - [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [tɪm] [tɪm] - [wɪð] ['taɪni] [bruːmz] ['swiːpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [bluː] - [greɪ] [biːtʃ] [triː] .

they saw Mrs . Tom Tom Teenyweeny and Mrs . Tim Tim Tamytam with tiny brooms sweeping out a little hole in a great blue - gray beech tree .

他们 锯 太太 . 汤姆 汤姆 - 和 太太 . 蒂姆 蒂姆 - 和 微小的 扫帚 扫荡 出去 一个 小的 洞 在 一个 伟大的 蓝色的 - 灰色的 山毛榉 树 .

他们看到汤姆·汤姆·蒂尼维尼太太和蒂姆·蒂姆·塔米塔姆太太拿着小扫帚，在一棵巨大的蓝灰色山毛榉树上清扫出一个小洞。

" [ai] [keɪm] [ə'pɒn] ['mɪsɪz] . - ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [təʊd] [stuːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . - ,

" I came upon Mrs . Tamytam sitting upon the toad stool , " said Mrs . Teenyweeny ,

" 我 来了 之上 太太 . - 坐着 之上 这 蟾蜍 凳子 , " 说 太太 . - ,

“我发现塔米塔姆太太正坐在蟾蜍凳上，”蒂尼维尼太太说。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [dʒʌst] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [rent] ,

" and as I had just heard of this lovely home for rent ,

" 和 作为 我 有 只是 听到 的 这 迷人的 家 为了 租 ,

“而我恰好听说有这样一套漂亮的房子出租，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

she came with me to see it and we decided to take it ! "

她 来了 和 我 到 看 它 和 我们 决定 到 拿 它 ! "

她陪我一起去看，我们决定买下它！

" [ænd; ənd] [wɪl] [tɒm] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [tʌm] [tʌm] ?

" And will Tom Tom and Mrs . Teenyweeny live with us , Tum Tum ?

" 和 将要 汤姆 汤姆 和 太太 . - 居住 和 我们 , 汤 汤 ?

“汤姆汤姆和蒂尼维尼太太愿意和我们一起住吗，汤姆汤姆？”

" [tɪm] [tɪm] [ɑːskt] .

" Tim Tim asked .

" 蒂姆 蒂姆 问 .

蒂姆问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nʊk] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] !

" They have the little nook right across the hall !

" 他们 有 这 小的 角落 正确的 穿过 这 大厅 !

“他们就在走廊对面的小角落里！”

" ['mɪsɪz] . - [rɪ'plaɪd] .
" Mrs . Tamytam replied .
" 太太 . - 回复 .

塔米塔姆夫人回答道。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [tɒm] [tɒm] [ænd; ənd] [tɪm] [tɪm] [kɔ:t] [həʊld] [ɒv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [dɑ:nst]
Upon hearing this Tom Tom and Tim Tim caught hold of hands and danced
之上 听力 这 汤姆 汤姆 和 蒂姆 蒂姆 捕捉 抓住 的 双手 和 跳舞
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

听到这话，汤姆汤姆和蒂姆蒂姆拉起手跳了起来。

['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [hi:lz] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
kicking up their heels with pleasure .
踢 向上 他们的 高跟鞋 和 乐趣 .

他们高兴得跳了起来。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [si:] [,ɪn'saɪd] , [tɒm] [tɒm] [ænd; ənd] [tɪm] [tɪm] !
" Just wait until you see inside , Tom Tom and Tim Tim !
" 只是 等待 直到 你 看 里面 , 汤姆 汤姆 和 蒂姆 蒂姆 !

"等着瞧吧，汤姆汤姆和蒂姆蒂姆，里面肯定精彩极了！"

" ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [kraɪd] ,
" Mrs . Teenyweeny and Mrs . Tamytam cried ,
" 太太 . - 和 太太 . - 哭 ,

"蒂尼维尼太太和塔米塔姆太太哭了，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [led] [ðə; ði] [weɪ] [,ɪn'saɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [blu:] - [greɪ] [bi:tʃ] [tri:] .
and then they led the way inside the trunk of the great blue - gray beech tree .
和 然后 他们 引领 这 方式 里面 这 树干 的 这 伟大的 蓝色的 - 灰色的 山毛榉 树 .

然后他们带头进入了那棵巨大的蓝灰色山毛榉树干内部。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] ['mɪsɪz] . - [həʊm] ,
And after they had inspected Mrs . Tamytam's home ,
和 后 他们 有 检查 太太 . - 家 ,

在他们检查完塔米塔姆太太的家之后，

['mɪsɪz] . - [tɒm] [tɒm] [ænd; ənd] [tɪm] [tɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nju:]
Mrs . Teenyweeny's Tom Tom and Tim Tim were as delighted with the new
太太 . - 汤姆 汤姆 和 蒂姆 蒂姆 是 作为 高兴极了 和 这 新的
[hoʊmz] [æz; əz] [ðeə(r)] ['taɪni] [waɪvz] [hæd; həd] [bi:n] ,
homes as their tiny wives had been ,
房屋 作为 他们的 微小的 妻子们 有 到过 ,

Teenyweeny太太的Tom Tom和Tim Tim对新家和他们的小妻子一样高兴。

[səʊ] [tɪm] [tɪm] [ænd; ənd] [tɒm] [tɒm] [ræn] [tu:; tə] [ðeə(r)] [əʊld] [hoʊmz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɔ:l] [ðeə(r)]
so Tim Tim and Tom Tom ran to their old homes and brought all their
所以 蒂姆 蒂姆 和 汤姆 汤姆 跑 到 他们的 老的 房屋 和 带来 全部 他们的
['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [pleɪst] [,aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['lɪvɪŋ] [rʊmz; ru:mz] .
furniture and placed it about the large living rooms .
家具 和 放置 它 关于 这 大的 活的 房间 .

于是，蒂姆·蒂姆和汤姆·汤姆跑回了他们以前的家，把所有的家具都搬了过来，摆放在宽敞的客厅里。

[wen] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪni] [rʌgz] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [dʒʌst] [raɪt] ,
When all was finished and the tiny rugs had been placed just right ,
什么时候 全部 曾是 完成的 和 这 微小的 地毯 有 到过 放置 只是 正确的 ,

当一切都布置妥当，小地毯也摆放得恰到好处时，

[ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ɒv; əv] ['taɪni] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] .
they heard a stamping of tiny feet in the hallway .
他们 听到 一个 冲压 的 微小的 脚 在 这 门厅 .

他们听到走廊里传来细小的脚步声。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ] ['meri] , ['lɑːfɪŋ] [kraʊd] [ɒv; əv]['taɪni] ['kriːtʃəz]
And as they ran to the door a merry , laughing crowd of tiny creatures
和 作为 他们 跑 到 这 门 一个 欢乐 ， 笑 人群 的 微小的 生物
[laɪk] [ðəm'selvz] ,
like themselves ,
喜欢 他们自己 ，

当他们跑向门口时，一群和他们一样的小生物欢快地笑着，

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['eɪkɔːn]['bɑːskɪt] , [truːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
each carrying an acorn basket , trooped into the living room .
每个 携带 一个 橡子 篮子 ， 成群结队 进入 这 活的 房间 .

每人提着一个橡子篮，鱼贯走进客厅。

" [ɪts] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] !
" It's a surprise party !
" 它是 一个 惊喜 派对 !

"这是一个惊喜派对！"

" [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] , [tiː] [tiː] - , [ə; eɪ] [greɪt] ['spiːkə(r)] , [sed] :
" they all shouted and then one , Tee Tee Tubbytee , a great speaker , said :
" 他们 全部 喊叫 和 然后 一 ， 球座 球座 - ， 一个 伟大的 扬声器 ， 说 :

"他们都大声喊叫，然后其中一个，Tee Tee Tubbytee，一位出色的演说家，说道：

" [wiː; wi] [wɒtʃt] [juː; jʊ] ['muːvɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] , [faɪn] , ['lʌvli]
" We watched you moving in , and decided to have a nice , fine , lovely
" 我们 观看 你 移动 在 ， 和 决定 到 有 一个 好的 ，美好的， 迷人的
['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
party for you ,
派对 为了 你 ，

"我们看着你搬进来，决定为你举办一个美好、精致、温馨的派对。"

[səʊ][ai] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəz] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
so I called all the neighbors together and here we are !
所以 我 称为 全部 这 邻居 一起 和 这里 我们 是 !

所以我把所有邻居都叫了过来，于是就有了今天的一切！

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)]['taɪni]['vaɪə'lɪn][ænd; ənd][sʌm; səm]
" Some of the tiny creatures had brought their tiny violins and some
" 一些 的 这 微小的 生物 有 带来 他们的 微小的 小提琴 和 一些
[ðeə(r)]['elfɪn] [fluːts] ,
their elfin flutes ,
他们的 精灵 长笛 ，

"有些小生物带来了它们的小提琴，有些带来了它们的精灵笛子，

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['meri] [muːd] [ðeɪ] [pleɪd] ['rɒlɪkɪŋ] [eəz] [sʌtʃ] [æz; əz] "
and as all were in a merry mood they played rollicking airs such as "
和 作为 全部 是 在 一个 欢乐 情绪 他们 玩 欢快的 播出 这样的 作为 "
[ðə; ði] [wɪnd] ['tiŋkl] [ðə; ði] ['feəri] [belz] " [ænd; ənd] " ['mʌðə(r)] ['hʌldə] [pɪks] [hɜː(r); hə(r)] [giːs] .
The Wind Tinkles the Fairy Bells " and " Mother Hulda Picks Her Geese .
这 风 叮当 这 仙女 钟声 " 和 " 母亲 胡尔达 精选 她 鹅 .

大家心情愉快，演奏了欢快的曲子，如《风儿叮叮当当地敲响仙女的铃铛》和《胡尔达妈妈捡鹅》。

" [tɪm] [tɪm] [ænd; ənd] [tɒm] [tɒm] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] ['elfɪn] [sɔːŋz] .
" Tim Tim and Tom Tom danced and sang elfin songs .
" 蒂姆 蒂姆 和 汤姆 汤姆 跳舞 和 唱 精灵 歌曲 .

"蒂姆·蒂姆和汤姆·汤姆跳舞唱歌，唱着精灵的歌。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['meri] ['taɪni] ['kriːtʃəz] [et; eɪt][ðə; ði] ['gʊdiz] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['eɪkɔːn][b'ɑːskɪts] .
And then the merry tiny creatures ate the goodies brought in the acorn baskets .
和 然后 这 欢乐 微小的 生物 吃 这 好东西 带来 在 这 橡子 篮子 .

然后，这些快乐的小家伙们就吃掉了橡子篮子里带来的美食。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['taɪni] ['kriːtʃəz] [went] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɒft] ,
After the dinner all the tiny creatures went outside , and upon the soft ,
后 这 晚餐 全部 这 微小的 生物 去 外部 ， 和 之上 这 柔软的 ，

晚饭后，所有的小动物都跑到外面，躺在柔软的地面上，

['mɒsi] ['kɑːpɪt] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [wʊd] - [fəʊk] [dɑːns] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn] [piːp] [daʊn]
mossy carpet they held a wood - folk dance while the silvery moon peeped down
苔藓 地毯 他们 握住 一个 木头 - 民间 舞蹈 尽管 这 银色 月亮 偷窥 向下

[θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [gleɪd] [ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] ['feəri] [lait] .
through the leaves of the woodland glade and bathed the scene in fairy light .
通过 这 树叶 的 这 林地 林间空地 和 洗澡 这 场景 在 仙女 光 .

在长满苔藓的地毯上，他们跳起了林间民俗舞蹈，银色的月亮透过林间空地的树叶洒下来，将这景象笼罩在梦幻般的光芒中。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['ruːstə(r)] [krəʊd] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [fɑːm] [jɑːd] ['tʃɪkɪn] [kuːp] ,
When the first rooster crowed , far away in a distant farm yard chicken coop ,
什么时候 这 第一的 公鸡 人群 ， 远的 离开 在 一个 遥远 农场 院子 鸡 合作社 ，

当远处某个农场的鸡舍里传来第一声公鸡啼鸣时，

[ðə; ði] ['taɪni] ['kriːtʃəz] , ['ɑːftə(r)] ['plænɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [sə'praɪz] ['pɑːti] [ðə; ði] [nekst]
the tiny creatures , after planning another surprise party the next
这 微小的 生物 ， 后 规划 其他 惊喜 派对 这 下一个

['muːnlɪt] [naɪt] ,
moonlit night ,
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ，

这些小家伙们计划在下一个月光皎洁的夜晚再举办一场惊喜派对，

[beɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [triː] [trʌŋk] [hoʊmz] .
bade each other good night and went to their tree trunk homes .
巴德 每个 其他 好的 夜晚 和 去 到 他们的 树 树干 房屋 .

他们互相道了晚安，然后回到了各自的树干家。

[səʊ] [ə'pɒn] [sɒft] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [pɑːs] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [gleɪd] ,
So upon soft summer evenings , should you pass near the woodland glade ,
所以 之上 柔软的 夏天 晚上 ， 应该 你 经过 靠近 这 林地 林间空地 ，

所以，在夏日傍晚的柔和时光里，如果你路过林间空地，

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] " - - - [huː] - [huː] !
you may hear the " Tahoo Tahoo Tahoo - hoo - hoo !
你 可能 听到 这 " - - - - 呼 - 呼 !

你可能会听到"Tahoo Tahoo Tahoo-hoo-hoo！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv] ['pleɪntɪv] ['melədi] , " - - - - !
" and the answering notes of plaintive melody , " Toowoo - toowoo Tooawoooooo !
" 和 这 回答 笔记 的 哀怨 旋律 ， " - - - - !

"还有哀怨的旋律回应道：'嘟呜嘟呜嘟呜呜呜！'

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['taɪni] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] - [kɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə]
" For the tiny creatures have adopted the Tamytam call as the call to
" 为了 这 微小的 生物 有 已采用 这 - 称呼 作为 这 称呼 到

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pɑːtiz] .
the evening parties .
这 晚上 各方 .

"因为这些小生物已经把 Tamytam 的叫声当作了晚间聚会的号召。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [step] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] ['sɒftli] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb]
And you must step quietly and approach softly so as not to disturb
和 你 必须 步 悄悄 和 方法 轻轻 所以 作为 不是 到 打扰

[ðə; ði] ['taɪni] ['kriːtʃəz] ,
the tiny creatures ,
这 微小的 生物 ，

你必须轻手轻脚地走近，以免惊扰这些小动物。

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['muːnlaɪt] [sə'praɪz] ['pɑːtiz] .
when you wish to see one of their moonlight surprise parties .
什么时候 你 希望 到 看 一 的 他们的 月光 惊喜 各方 .

当你想观看他们举办的月光惊喜派对时。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kəʊts]
A CHANGE OF COATS
一个 改变 的 外套

换件外套

[tuː] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][æz; əz]
Two mischievous little gnomes were walking along the beach one day and as
二 恶作剧 小的 地精 是 步行 沿着 这 海滩 一 天 和 作为
[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] [ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] .
they came to a pile of rocks they heard voices .
他们 来了 到 一个 桩 的 岩石 他们 听到 声音 .

一天，两个调皮的小地精沿着海滩散步，走到一堆石头前时，他们听到了人声。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] [ænd; ənd]
One of the little gnomes put his finger to his lips for silence and
一 的 这 小的 地精 放 他的 手指 到 他的 嘴唇 为了 沉默 和
[piːp] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [stəʊn] .
peeped cautiously around the largest stone .
偷窥 谨慎地 大约 这 最大 石头 .

一个小地精把手指放在嘴唇上表示安静，然后小心翼翼地从最大的石头后面窥视。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][kræb][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [siː] - [wiːd] [ɪn]
There he saw a crab and a lobster sitting upon a bunch of sea - weed in
那里 他 锯 一个 螃蟹 和 一个 龙虾 坐着 之上 一个 束 的 海 - 杂草 在
[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
the sunshine .
这 阳光 .

他看到一只螃蟹和一只龙虾趴在阳光下的一丛海藻上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [nəʊm] [tɪp] - [təʊd] [ʌp] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
The other little gnome tip - toed up and joined his brother and when they
这 其他 小的 侏儒 提示 - 脚趾 向上 和 加入 他的 兄弟 和 什么时候 他们
[hæd; həd] ['lɪsnd] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wiŋk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['kwaɪətli] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə]
had listened a while they winked at each other and quietly walked back to
有 听着 一个 尽管 他们 眨眼 在 每个 其他 和 悄悄 步行 后退 到
[ðə; ði] [biːtʃ] .
the beach .
这 海滩 .

另一个小地精蹑手蹑脚地走上前去，加入到哥哥的行列中。他们听了一会儿，互相眨了眨眼，然后静静地走回了海滩。

['ɑːftə(r)] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nəʊmiːz] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ]
After whispering together a moment one of the little gnomes ran up the beach
后 耳语 一起 一个 片刻 一 的 这 小的 地精 跑 向上 这 海滩
[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə; eɪ][sænd] [djuːn] .
and over a sand dune .
和 超过 一个 沙 沙丘 .

小矮人们低声商量了一会儿，其中一个就跑上了沙滩，翻过了一个沙丘。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [nəʊm] [ə'gen] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊn][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]
The other gnome again crept up behind the large stone and listened to the
这 其他 侏儒 再次 悄悄地爬 向上 在后面 这 大的 石头 和 听着 到 这
['lɒbstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kræb] .
lobster and the crab .
龙虾 和 这 螃蟹 .

另一个小矮人又悄悄地走到大石头后面，听着龙虾和螃蟹的叫声。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][kræb] , " [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['lɒbstə(r)] !
" Yes , " said the crab , " I agree with you , Mr . Lobster !
" 是的 , " 说 这 螃蟹 , " 我 同意 和 你 , 先生 . 龙虾 !

"是的,"螃蟹说,"我同意你的看法,龙虾先生!"

[waɪl] ['aʊə(r)] [kəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] [griːn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] ! "
While our coats are just a plain green they are still quite beautiful ! "
尽管 我们的 外套 是 只是 一个 清楚的 绿色的 他们 是 仍然 相当 美丽的 ! "

虽然我们的外套只是普通的绿色,但它们仍然非常漂亮!

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊!

[juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [frend] [kræb] , " [ðə; ði]['lɒbstə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
You speak the truth , Friend Crab , " the lobster replied ,
你 说话 这 真相 , 朋友 螃蟹 , " 这 龙虾 回复 ,

"你说得对,螃蟹朋友,"龙虾回答道。

" [griːn] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɜːp(ə)l] ! "
" Green is a lovely color and I am very glad that we are not purple ! "
" 绿色的 是 一个 迷人的 颜色 和 我 是 非常 高兴的 那 我们 是 不是 紫色的 ! "

绿色真是个漂亮的颜色,我很高兴我们不是紫色的!

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [griːn] , [tuː] .
" I am very glad that we are green , too .
" 我 是 非常 高兴的 那 我们 是 绿色的 , 也 .

"我也很高兴我们也是绿色环保的。"

" [ðə; ði][kræb] [sed] , " [dʒʌst] [sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [bluː] !
" the crab said , " Just suppose we were colored blue !
" 这 螃蟹 说 , " 只是 认为 我们 是 有色 蓝色的 !

螃蟹说:"想象一下,如果我们变成蓝色的!"

[ai] [nəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] !
I know I should not be able to stand it !
我 知道 我 应该 不是 是 有能力的 到 站立 它 !

我知道我不应该忍受这种事!

[wʊd] [juː; jʊ] , [frend] ['lɒbstə(r)] ? -
Would you , Friend Lobster ? '
会 你 , 朋友 龙虾 ? -

你愿意吗,龙虾朋友?

" [nəʊ] [ɪn'diːd] !
" No indeed !
" 不 的确 !

"确实如此!"

" [ðə; ði]['lɒbstə(r)] [kraɪd] , " [nɔː(r)] [wʊd] [ai][keə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]['kʌlə(r)] ,
" the lobster cried , " Nor would I care to change to any other color ,
" 这 龙虾 哭 , " 也不 会 我 关心 到 改变 到 任何 其他 颜色 ,

龙虾叫道:"我也不想变成其他颜色。"

[wʊd] [juː; jʊ] , [frend] [kræb] ! "
would you , Friend Crab ! "
会 你 , 朋友 螃蟹 ! "

好啊,螃蟹朋友!

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] !
" It is nice to be satisfied !
" 它 是 好的 到 是 使满意 !

感到满足真好!

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [frend] ['lɒbstə(r)] ? "
Isn't it , Friend Lobster ? "
不是 它 , 朋友 龙虾 ? "

是吧，龙虾朋友?

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['sætɪsfaɪd][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
Especially when we are as satisfied as we are !
尤其 什么时候 我们 是 作为 使满意 作为 我们 是 !

尤其是当我们如此满意的时候!

" [ðə; ði]['lɒbstə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" The lobster answered .
" 这 龙虾 回答 .

“龙虾回答道。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊm] ['lɪsənɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊn] [wiŋk] [æt; ət][hɪm'self][ænd; ənd][smaɪld] .
The little gnome listening behind the large stone winked at himself and smiled .
这 小的 侏儒 聆听 在后面 这 大的 石头 眨眼 在 他自己 和 微笑 .

躲在大石头后面偷听的小地精朝自己眨了眨眼，笑了。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['lɒbstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kræb] [wʊd] [ɡɪv] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
He knew the lobster and the crab would give anything if they were of
他 知道 这 龙虾 和 这 螃蟹 会 给 任何事物 如果 他们 是 的
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)] ,
a different color ,
一个 不同的 颜色 ,

他知道，如果龙虾和螃蟹的颜色不一样，它们会付出一切。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)]
for he could tell by their conversation they were dissatisfied with their
为了 他 可以 告诉 经过 他们的 对话 他们 是 不满 和 他们的
[ɡriːn] [kəʊts] .
green coats .
绿色的 外套 .

从他们的谈话中他可以看出，他们对自己的绿色外套并不满意。

[suːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [nəʊm] [ə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] [djuːnz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ket(ə)l] ,
Soon the other little gnome appeared over the sand dunes carrying a large kettle ,
很快 这 其他 小的 侏儒 出现 超过 这 沙 沙丘 携带 一个 大的 壶 ,

很快，另一个小地精从沙丘那边出现了，他扛着一个大水壶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɡɒt][tuː; tə][ə; eɪ][spɒt][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [ðə; ði][kræb][ænd; ənd][ðə; ði]
and when he got to a spot on the beach where the crab and the
和 什么时候 他 得到 到 一个 点 在 这 海滩 在哪里 这 螃蟹 和 这
['lɒbstə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm][hiː; hi][bɪ'ɡæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɒŋ] ['mænə(r)] :
lobster could see and hear him he began shouting in a sing - song manner :
龙虾 可以 看 和 听到 他 他 开始 喊叫 在 一个 唱歌 - 歌曲 方式 :

当他走到沙滩上一个螃蟹和龙虾都能看到和听到他的地方时，他开始用一种唱歌般的语调大喊大叫:

" [əʊld] [kləʊðz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [njuː] !
" Old clothes changed to new !
" 老的 衣服 已更改 到 新的 !

旧衣服换成了新衣服!

[əʊld] [kləʊðz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [njuː] !
Old clothes changed to new !
老的 衣服 已更改 到 新的 !

旧衣服换新衣服!

[əʊld] [kləʊðz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [nju:] ! "
Old clothes changed to new ! "
老的 衣服 已更改 到 新的 ! "

旧衣服换新衣服啦！

" [pu:] ! " [sed] [ðə; ði]['lɒbstə(r)] .
" Pooh ! " said the lobster .
" 呸 ! " 说 这 龙虾 .

“噗！”龙虾说道。

" [hu:] [ɪz] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [kəʊts] ? "
" Who is foolish enough to wish to change their natural coats ? "
" WHO 是 愚蠢 足够的 到 希望 到 改变 他们的 自然的 外套 ? "

谁会愚蠢到想要改变自己天生的毛色呢？

" [m] ! " [sed] [ðə; ði][kræb][æz; əz][hi:; hi] [saidl] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
" Hmm ! " said the crab as he sidled towards the beach .
" 唔 ! " 说 这 螃蟹 作为 他 侧身 向 这 海滩 .

“嗯！”螃蟹一边说着，一边向沙滩挪去。

" [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm] , ['eniweɪ] ,
" Let's go over and talk with him , anyway ,
" 我们来吧 去 超过 和 讲话 和 他 , 反正 ,

“不管怎样，我们过去和他谈谈吧。”

[ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm] [ɪf] ['eniwʌn] ['evə(r)]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] .
and ask him if anyone ever changes the color of their clothes .
和 问 他 如果 任何人 曾经 变化 这 颜色 的 他们的 衣服 .

然后问他是否有人会改变衣服的颜色。

[nɒt] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['lʌvli] [gri:n] [kəʊt] , [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət] — "
Not that I wish to change my lovely green coat , you understand , but — "
不是 那 我 希望 到 改变 我的 迷人的 绿色的 外套 , 你 理解 , 但 — "

当然，我并不是想换掉我那件漂亮的绿色外套，您明白的，但是——”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , ['eniweɪ] !
" It would be interesting to hear about it , anyway !
" 它 会 是 有趣的 到 听到 关于 它 , 反正 !

“无论如何，我很想听听这件事！”

" [ðə; ði]['lɒbstə(r)] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [krɔ:l] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kræb] .
" the lobster replied , as he crawled after the crab .
" 这 龙虾 回复 , 作为 他 爬行 后 这 螃蟹 .

“龙虾一边爬着追赶螃蟹，一边回答道。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊm] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['ket(ə)l][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hi:; hi][dɪd]
The little gnome with the large kettle sat upon the beach and pretended he did
这 小的 侏儒 和 这 大的 壶 卫星 之上 这 海滩 和 假装 他 做过
[nɒt] [si:] [ðə; ði][kræb][ænd; ənd]['lɒbstə(r)] ,
not see the crab and lobster ,
不是 看 这 螃蟹 和 龙虾 ,

那个提着大水壶的小地精坐在沙滩上，假装没看见螃蟹和龙虾。

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] ['kraɪɪŋ] : " [əʊld] [kəʊts] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [nju:] !
but continued crying : " Old coats changed to new !
但 持续 哭泣 : " 老的 外套 已更改 到 新的 !

但她仍然哭着说：“旧外套换成了新外套！”

[gri:n] [wʌnz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [red] !
Green ones changed to red !
绿色的 一个 已更改 到 红色的 !

绿色的都变成红色了！

[əʊld] [kəʊt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [njuː] !
Old coat changed to new !
老的 外套 已更改 到 新的 !

旧外套换新啦!

[əʊld] [kəʊts] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [njuː] !
Old coats changed to new !
老的 外套 已更改 到 新的 !

旧外套换成了新外套!

" [wen] [ðə; ði] [kræb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒbstə(r)] [keɪm] [ʌp] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nəʊm] ['pʊld] [ə; eɪ]
" When the crab and the lobster came up quite near the little gnome pulled a
" 什么时候 这 螃蟹 和 这 龙虾 来了 向上 相当 靠近 这 小的 侏儒 拉 一个
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [klɒθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm]
number of pieces of colored cloth from his pocket and placed them
数字 的 件 的 有色 布 从 他的 口袋 和 放置 他们
[ə'pɒn] [ðə; ði] [sænd] .
upon the sand .
之上 这 沙 .

"当螃蟹和龙虾游到很近的地方时，小地精从口袋里掏出几块彩色的布，放在沙滩上。

" [haʊ] ['prɪti] ! " [sed] [ðə; ði] [kræb] .
" How pretty ! " said the crab .
" 如何 漂亮的 ! " 说 这 螃蟹 .

"真漂亮！"螃蟹说。

" ['veri] ['lʌvli] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɒbstə(r)] .
" Very lovely ! " said the lobster .
" 非常 迷人的 ! " 说 这 龙虾 .

"真漂亮！"龙虾说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊts] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kʌlə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nəʊm] .
" Do you wish your coats changed in color ? " asked the little gnome .
" 做 你 希望 你的 外套 已更改 在 颜色 ? " 问 这 小的 侏儒 .

"你们希望自己的外套颜色改变吗？"小地精问道。

" [ɑː] , [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Ah , no , thank you !
" 啊 , 不 , 感谢 你 !

"啊，不，谢谢！"

" [ðə; ði] [tuː] ['hɪpəkrɪt] [sed] .
" the two hypocrites said .
" 这 二 伪君子 说 .

这两个伪君子说道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] ! "
" We were just looking around a bit ! "
" 我们 是 只是 寻找 大约 一个 少量 ! "

我们只是随便逛逛!

" [wel] , [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] ,
" Well , I am glad to have your company ,
" 出色地 , 我 是 高兴的 到 有 你的 公司 ,

"很高兴有你陪伴。"

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nəʊm] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [klɒθ] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː]
" said the little gnome as he took a piece of scarlet cloth and laid it
" 说 这 小的 侏儒 作为 他 采取 一个 片 的 猩红 布 和 铺设 它
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɑːbstərz] [bæk] .
over the lobster's back .
超过 这 龙虾的 后退 .

"小地精一边说着，一边拿起一块猩红色的布，盖在龙虾的背上。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ?
" How do you like that ?
" 如何 做 你 喜欢 那 ?

你觉得怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði][kræb] .
" he asked of the crab .
" 他 问 的 这 螃蟹 .

他问螃蟹的情况。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði][kræb] .
" It looks fine ! " said the crab .
" 它 看起来 美好的 ! " 说 这 螃蟹 .

"看起来不错!"螃蟹说。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] !
" Try it on me !
" 尝试 它 在 我 !

"试试看!"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊm] [pleɪst] [ðə; ði]['skɑːlət] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kræbz] [bæk] .
" The little gnome placed the scarlet piece of cloth over the crab's back .
" 这 小的 侏儒 放置 这 猩红 片 的 布 超过 这 螃蟹的 后退 .

小地精把那块猩红色的布盖在了螃蟹的背上。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?
" How do you like it ?
" 如何 做 你 喜欢 它 ?

"你喜欢吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['lɒbstə(r)] .
" he asked the lobster .
" 他 问 这 龙虾 .

他问龙虾。

" [dɪd][ai] [lʊk] [ðæt] [wel] [ɪn] [ðæt] ['kʌlə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɒbstə(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv][rɪ'plaɪ] .
" Did I look that well in that color ? " asked the lobster by way of reply .
" 做过 我 看 那 出色地 在 那 颜色 ? " 问 这 龙虾 经过 方式 的 回复 .

"我穿这个颜色好看吗?"龙虾反问道。

" [ai] [θɪŋk] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [fɑː(r)]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['skɑːlət] .
" I think both of you will look far better if you let me change you to scarlet .
" 我 思考 两个都 的 你 将要 看 远的 更好的 如果 你 让 我 改变 你 到 猩红 .

"我觉得如果你们俩让我把你们换成猩红色,会更好看得多。"

[ɪts] [ɪn][fɑː(r)]['betə(r)] [teɪst] , [tuː] !
It's in far better taste , too !
它是 在 远的 更好的 品尝 , 也 !

味道也好得多!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊm] ['ædɪd] , ['pɪntʃɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] .
" the little gnome added , pinching himself to keep from laughing .
" 这 小的 侏儒 额外 , 捏 他自己 到 保持 从 笑 .

"小地精补充道,一边掐自己忍住笑。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ?
" Shall we change ?
" 将 我们 改变 ?

我们该改变吗?

" [ðə; ði][kræb] [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɒbstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɒbstə(r)] [ɑ:skt] [ðə; ði][kræb] .
" the crab asked the lobster and the lobster asked the crab .
" 这 螃蟹 问 这 龙虾 和 这 龙虾 问 这 螃蟹 .

螃蟹问龙虾，龙虾也问螃蟹。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['kʌlə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['wɔ:mə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊm] .
" You will find the color a great deal warmer , " said the little gnome .
" 你 将要 寻找 这 颜色 一个 伟大的 交易 更温暖 , " 说 这 小的 侏儒 .

"你会发现这个颜色暖得多,"小地精说。

" [gri:n] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [kəʊld] , [ju:; jʊ] [nəʊ] !
" Green is decidedly cold , you know !
" 绿色的 是 绝对地 寒冷的 , 你 知道 !

"你知道，绿色绝对是冷的！"

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊm] ['gæðəd] [æn; ən]['ɑ:mfʊl][ɒv; əv][drɪft] - [wʊd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
" So the little gnome gathered an armful of drift - wood and built a fire .
" 所以 这 小的 侏儒 聚集 一个 满满的 的 漂移 - 木头 和 建造 一个 火 .

于是，小地精捡了一大堆浮木，生起了一堆火。

[ðen] [hi:; hi] [dip] [ðə; ði]['ket(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði][kræb][ænd; ənd][ðə; ði]
Then he dipped the kettle into the sea and placed the crab and the
然后 他 浸入 这 壶 进入 这 海 和 放置 这 螃蟹 和 这
['lɒbstə(r)][ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][lɪd][ɒn] .
lobster in the kettle of water and put the lid on .
龙虾 在 这 壶 的 水 和 放 这 盖 在 .

然后他把水壶浸入海水中，把螃蟹和龙虾放入装满水的水壶里，盖上盖子。

" [bi:; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['skɑ:lət] !
" Be sure and make us a brilliant scarlet !
" 是 当然 和 制作 我们 一个 杰出的 猩红 !

"一定要给我们做一件鲜艳的猩红色衣服！"

" [kraɪd][ðə; ði]['lɒbstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kræb] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊm] [pleɪst] [ðə; ði]['ket(ə)l]['əʊvə(r)]
" cried the lobster and the crab , as the little gnome placed the kettle over
" 哭 这 龙虾 和 这 螃蟹 , 作为 这 小的 侏儒 放置 这 壶 超过
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

"龙虾和螃蟹叫了起来，这时小矮人把水壶放在火上。"

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['nəʊmi:z] [leɪ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd]
An hour later the two little gnomes lay upon their backs upon the sand and
一个 小时 之后 这 二 小的 地精 躺 之上 他们的 背部 之上 这 沙 和
[jɔ:n] [kən'tentɪdli] ,
yawned contentedly ,
打哈欠 心满意足地 ,

一个小时后，两个小地精仰面躺在沙滩上，满足地打了个哈欠。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['stʌməks] ['ɔ:lməʊst] [bɜ:stɪŋ] [ðeə(r)] [belts] .
their little round stomachs almost bursting their belts .
他们的 小的 圆形的 胃 几乎 爆发 他们的 腰带 .

他们圆滚滚的小肚子几乎要把腰带撑爆了。

[nɪə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌp'tɜ:nd] ['ket(ə)l] ,
Near them was the upturned kettle ,
靠近 他们 曾是 这 翻转 壶 ,

他们旁边放着一个翻倒的水壶。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌvli] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['skɑ:lət] ['lɒbstə(r)] [ænd; ənd] [kræb] [ʃelz] .

and scattered all about them on the sand were lovely pieces of scarlet lobster and crab shells .

和 疏散 全部 关于 他们 在 这 沙 是 迷人的 件 的 猩红 龙虾 和 螃蟹 贝壳 .

在他们周围的沙滩上，散落着许多漂亮的猩红色龙虾壳和蟹壳碎片。

" [ɪts] ['fʌni] , " [wʌn] ['lɪt(ə)l] [nəʊm] [sed] ['draʊzɪli] ,

" It's funny , " one little gnome said drowsily ,

" 它是 有趣的 , " 一 小的 侏儒 说 昏昏欲睡地 ,

“真有趣，”一个小地精昏昏欲睡地说。

" [haʊ] [wʌn] ['sʌmtaɪmz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] !

" how one sometimes will become dissatisfied with the way he was made by Mother Nature and try to improve upon her work !

" 如何 一 有时 将要 变得 不满 和 这 方式 他 曾是 制成 经过 母亲 自然 和 尝试 到 提升 之上 她 工作 !

“人有时会对大自然母亲创造他的方式感到不满，并试图改进她的作品！”

[ˌaɪ 'ti:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [li:dz] [tu:; tə] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] . "

It usually leads to misfortune . "

它 通常 线索 到 不幸 . "

这通常会导致不幸。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [nəʊm] [rɪ'plaɪd] ,

" Yes , that is true , " the other little gnome replied ,

" 是的 , 那 是 真的 , " 这 其他 小的 侏儒 回复 ,

“是的，没错，”另一个小地精回答道。

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ! "

" We should be satisfied and contented just as we are ! "

" 我们 应该 是 使满意 和 满足 只是 作为 我们 是 ! "

我们应该对现在的生活感到满意和快乐！

" [wel] , [ai] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] !

" Well , I for one am satisfied !

" 出色地 , 我 为了 一 是 使满意 !

“嗯，我个人很满意！”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nəʊm] [sed] , ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæt] ['stʌmək] .

" the little gnome said , stroking his fat stomach .

" 这 小的 侏儒 说 , 抚摸 他的 胖的 胃 .

“小地精一边抚摸着自己圆滚滚的肚子一边说道。”

" [səʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] !

" So am I !

" 所以 是 我 !

“我也是！

" [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [lɑ:ft] .

" his brother laughed .

" 他的 兄弟 笑了 .

“他哥哥笑了。”

[[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] [end] - ['peɪpəz] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [tu:; tə] [fʊl] [saɪz] .]

[Click on the End - Papers to enlarge to full size .]

[点击 在 这 结尾 - 文件 到 放大 到 满的 尺寸 .]

[点击扉页可放大至全尺寸。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神